

Kwaya: Bible for 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 3 John, Colossians, Ephesians, Esther, Habakkuk, Haggai, Hosea, Joel, Jonah, Jude, Lamentations, Malachi, Micah, Nahum, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ruth

Chapter 1

¹Yatokee olusuku lwobhutawala bhabhajaji kubha gwabheyeo no mweko mchalo, nomnu umwi wa Bethlehemu ya Yuda agandele mchallo moabu amwi nimgasi waye na bhanu bhebhene abhechilume. ²Lisina lwo mnu huya lwagalibheye Elimelekino lisina lwamgasi wae lwagalibheye Naomi. Hamasina ga bhana bhae bhabhili abhejilume bhabhilikilwagwa mahiloni na kileoni, ambao bhabhee waefraimu wa Betherehemu ya Yuda bhagendele kuchima cha moabu nokikala hao. ³Hayo Emileleki, omulume wa naomi, afua na Naomi asigilwe na bhae bhe chilume bhabhile. ⁴Hubha na bhanu bhatwae abhagasi bha moabu lisina loumwi lwagalibheye Oripa nelwoundi lwagalibheye Ruth. abahekaye heyoye omwanyagwa miaka ekumi. ⁵Kubha bhone mahilone na kileoni bhafue, no kumsiga naomi bila omulume wae nabhana bhae bhabhili. ⁶Kubha naomi alamuye okugenda moabu amawi na bhagasi bha bhana bhebhene no kusubha yuda kokubha aganoga-alikingile mwibhikasi bha moabu kobha yahwe abhasakile abhanu kutabhu yebhe, abhayae obhokulya. ⁷Kutyoye emikile anu agakae na bamkae na bhana bhae bhabhili, bhekile kunjila okukubha kuchalo cha Yuda. ⁸Naomi abhiliie abhagasi na bhana bhebhene, "Mgende, msubhe, kila umwi wemwe, munyumba ya nyakumwa. Nyamuwanga eleshe amajomu igulu yemwe, kuto mweleshishe amajomukubhanu bhafue kwanyeyo. ⁹Nyamuwanga abhasakile mumunye, kila umwi welwe munyumba gomulume undi. ¹⁰Namara nabhafumbata, na mwaya na kulila bhamubhila, "uli! echisubha amwinae kubha nu bhao. ¹¹Kokubha naomi haikile, "musubhe, abhana bhene! kwaki omgenda nanyeyo? kubha nichali na bhana munde yani, kwajili yemwe, kobha bhaja kubha abharume bhemwe? ¹²Musobhe, bhana bhani nigende kujila jemwe abhene, kokubha anye nilimkokolo sana kubha no mulume. Hata nikaika, Enitegemea okubhona omulume mungeta inu, nikamala okwibhula abhana bhe kirume, kwahiyo omulwa ikwinda okulinda paka bhakule. ¹³Omulinda na msigekutwala oli? ntakenda, omwana wani! enibhiylwa mno, kokubha ehi bhabhilisha emwe! kokubha okubhoko kwa yahwe kwagenda kubhibhinaye" ¹⁴Nibho abhagasi bha bhana bhebhene bha mwaya bhalika kweki. Oripa amula gile kokumufu, bata, kokubha Ruth asigaye nae. ¹⁵Naomi haikile, itegelesha, wejanyu asubhakubhanu bhae, na mashetani gaye. Asubhile nage. ¹⁶Kubha Ruth kaikile, usigekusiga nigende alera nawe, kokubha eyougenda, enigenda hayowekale, nanyenikala abhanu bhao ni bhanu bhani, nyamuwanga wao ninyamuwanga wani. ¹⁷Anualijila, nanyeyo enifikile, niwayo nilisikwa. Yahweh asakile, mno, likabha lilio lyone lgone tofauti no rufu litalio linu elichitenganisha. ¹⁸Naomi alolele Ruth agaendele agende nawe, asigile kubhambala nawe. ¹⁹Kokubha bhone bhabhile bhagendele pakanu bhakingile mumusi gwa Bethlehemu. Bhejile bhakinga Bethlehemu, omusi gone gwabhajo melewe, Abhagasi bhaikile, "Hunu ni Naomi" ²⁰Okubha abhabhiliie, "msigekumbulikila Naomi mubhilike mululu. Kokubha nyamuwanga akolee amangana malulu muno sana. ²¹Nagende nijue, kokubha nyamuwanga asubhishe ika nitari nabho bhone. Kurwaki omumbulikila Naomi, kenu mulola nyamuwanga nahukumu, kokubha omukama anyasha. ²²Kokubha Naomi na Ruth mmoabu, omugasi omwana wae, bhasubhile okusoka mchalo cha Moabu, bhasubhile Bethlehemu mubhambilo bho kugesa obhokula.

Chapter 2

¹Woori Elimeleki omurume wa naomi ariga ari na omuhiri unu abhirikirwaga Boazi unu ariga ari munibhi, na omunu unu amenyakene. ²Ruthi, mmoabu, abhwiriye, siga nigende nijookukumanya obhusigara bhwe ebhiryo kwi sambu. Enijo-okumurubha wone wone arya aranane ekibhari mumeso gaye. Woori naomi namubhwira Genda mwana wani. ³Ruth agendera okuyuna nabharubhaga kwa inyumba abhayuni. Na kumbe ombara irya ya risambu yariga iri ya Boozi unu ariga ari no obhumenyani na Elimeleki. ⁴Rengira, Boazi ejire okusoka bethlehemu nabhabhwira abhayunaji, yahwe abhe nw=emwe, mbamusu bhyaati, yahwe akubhariki. ⁵Niwo Boazi nabhwira omukosi waye unu ariga nabhayambarira abhayunaji kutiki mura omuyara uu ni waga? ⁶Omukosi omuyambasi wa abhavunaji namusu bhyaati; Ni muyara ommuabu unu asubhire na naomi okusoka moabu. ⁷Na mbwiraati, enikusubha undusu nivune no okukkumanya obhusigara bhwa abhavunaji, Woori kutyo aja na aruna bhwa asubuhi mpaka oryanu, ira amunya oryanu munyumba. ⁸Kimwi Boazi nabhwira ruth outegeresha mwana wani, usige kuja kwi sambu rindi usige kusoka kwi sambu ryani, Ibadara yendiko usigare anu na abhayara bhani bhe emirimu. ⁹Nuringishe ameso gawo kwi sambu rinu abharume abhabuna ubharubhega kwa inyuma na abhagasi abhandi. Woori? na ukongwa obhwiro outura okujo-okunywa musua inu abharume bhejusha. ¹⁰Woori niwo nefukama imbere ya boazi. Na okukunnya aansu mututwe gwaye, namubhwira, ni kwaki nabhona ekkibhari mumeso gawo, noro kujarianye omugenyi? ¹¹Boazi namujibu namubhwira, namarire kubhwirwa gone ganu okurere okwora onurume wawo afwe, ubhasigine bha rata bhawo na nyokomwana na ekyaro kyawo kinu wibhuriwemo, numurubha nyakubhuko na nuuja ku bhanu bhanu utakabhamenya. ¹²Yahwe nakuripe kwe ebhikoro bhyawo. Yahweh nakuripe kwo obhwafu. Nyamuwanga wa Israeli unu ansi ya amabhabha gaye wabhona owo okkubhirimira. ¹³Ruthu naika mibhone ekibhari mumeso gawo rata wani kwo kubha wafarigi na waroma obhujomu bhwani. Noro kutyo anye oumwi wa abhakosa abhe ekigasi. ¹⁴Ku mwanya gwo okurya Boazi namubhwira, Nuje amu, urye emikate na ukoshe mu divai, ekaye kumbari ya abhavunaji. Na Boazi namuyana Ebhiryo ebhitoto bhinu origa agabhire. Ruth ariye mpaka natosheka na nasigesha. ¹⁵Kutyo wmukire okujo-oke vuna, Boazi nabhwi abhasigaji bhaye, knaika, mumusige avune noroku-masuke, na musige okumubhwira ryone ryone ebhibhi. ¹⁶Na musige amasuke agandi ku-songa yaye, na musige abune musige kumuyanya. ¹⁷Woori kutyo avunire mpaka jioni. Kimwi naawera ebheryo na amanyashi ganu ariga avunire na ebhiryo bhyariga bhiri rwa eta imwi ya ishairi. ¹⁸Nagega na okuja bajo ika. Woori kutyo nyabhuko arorere kinu avun. Ruth one amureteye nyabhuko waye ebhiryo bhinu bhikarangirwe bhinu ariga asigasishe ku-bhiryo bhyaye. ¹⁹Nyabhuko namubhwira. Wavuna aki eyo wavuna rero? Wagenda okukora aki emirimu? Nagungibhwe unu akusakira. Woori niwo ruth namubhwira nyabhuko okuusu omunu wa ridambu rinu ariga nakoramo emirimu ni Boazi. ²⁰Naome nabhwira ruth, agungibhwe na yahweh, unu hatasosha obhwirisha bhwarisha bhweye ku-bhanu bharimuo omoyo na ku-bhafuye. Naome namubhiwora, omunu uyo ni muhira weswe wa ayeya muno, nimuhira wesiwe omwirusi. ²¹Ruth amumowabu namubhwira, Ni kimari abhira nikare amwi na abhakosi bhaye bhe ekirume mpaka onu bhakamarire okuvuna amavuno gone. ²²Naomi nabhwira ruth omugosi waye wo mwana wewe ekirume, Ni kujomu mwana wani, "okubha egende omwi na abharayara bhaye abhe enirimu isonga usiga kubhona amadhara gone kwi sambu ryone ryone. ²³Woori kutyo ekaye eyeyi na abahakosi bhe ekigasi isonga akune mpaka kubhuto bhwa amavuna gashairi na amavuno ga indagano. Na ariga narama amwi na nyabhuko waye.

Chapter 3

¹Naomi, nyabhuko waye, anubhwireye, omwana wani, Hitakurazimu okwagara owo-okumunyira isonga kwambaati amangana gawo gagende kujomu. ²Boazi one, omunu unu abheye amwi na abhayara bhaye bhe emirinu, omwene atari muhiri weswe Ringira kegoro hinu kabha nakubhura ishairi ku-sakafu yo okuurira. ³Woori kutyo yoga wipakke amafuta ufware gingabho ayawe ginjomu, na ugende ku-sakafu yo okuhurira. Nawe isige kumenyekana ku-munu uyo mpaka onu akamare okurya no okunywa. ⁴Na wikomereshe okubha, anu kajo-okuwongera ansi, wichuke anu kubha awongere isonga kwambaati baadae ugende ku-mwene ufundukure amaguru gaye, na uwongere hawo. Kimwi kajo okukubhwira eryo-okukora. ⁵Ruth abhweriye Naomi, Enijo okukora kira engana rinu wambwira. ⁶Emukere okuja ku-sakafu yo okuurira, Arubhire amaerekezo ga nyabhuko, waye. ⁷Boazi anu amariro okurya no okunywa omoyo gwaye gujomewe, Nagenda okuwongera kubhatero bhwa isehemu yo okubhikira ebhiryo. Kimwi ruth nagenda taratibu nafundukura amaguru ga Boazi na nawongera ansi ayo. ⁸Mugete Boazi emukire, Nechusha, na hayo omugasi ariga awongeye ku-maguru gaye. ⁹Namubhwira, nawe niga? namujibu nanye ruth omukosi wawo we ekigasi, nafundikire ishuka yawo nanye omukosi wawi we ekiyasi, kwo okubha awe nawe omuhiri wa hayeyi. ¹⁰Boazi namubhwira omwana wani, yahweh akugungye. Weresha obhujomu kubhatero okukira ku-bhwambiro, kwo okubha utegende ku-bharume Abhasigaji abhe munibhi noro muteka. ¹¹Woori kutyo mwana wani nusige kubhaya: Enijo-okukukorera gone ganu ukaike, kwo okubha omusi gwa abhanu bhanu bhone bhamenyere kubhaati awe ni mugosi unu owendibhwa. ¹²Ni kimari kubhaati niri muhiri wawo wa hayeyi Noro kutyo, Ariwo omuhiri waeo wa hayeyi okukiraa anye. ¹³Nusigare anu ingeti inu na kutondo, ikabha Akakora rijukumu ryaye obhuhiri obhwa-ayeye numusige akore sijukumu ryaye eryo obhuhiri nawe akarema okukora niwo anye ndakukorere rwa kutyo yahweh karama, Nawongere mpaka katondo. ¹⁴Woori kutyo ruth awongeye ku-maguru ga Boazi hadi kutondo. Nawe amwejere okwimuka kabla ya wone unu Akyari kwimuka, kwo kubha ariga amubhwiriye isigekumenye kana kwambati omugasi ejire ku-sakafu yo okuhurira. ¹⁵Kimwi Boazi namubhwira, nurete omutandiwo gwawo afu ugugwatirore, kutyo akorere kutyo napima ebhipimo bhinene sita ebhya rishairi kumutandiwo gwaye namutwika ruth. Kimwi Boazi nagenda mujini. ¹⁶Ruth kutyo asubhire ku nyakabhuko waye maika, wakorere kutiki mwana wani? niwo ruth namutondera amangana gone ganu akora na onumu huyo. ¹⁷Namubhwira, Ebhipimo bhinu sita bhya ishairi ni bhinu anana omwene, kwo okubha, aikire usige kugenda mubhoko agene ku-nyakubhuko wawo. ¹⁸Kimwi naomi naika, masigare hanui, mwana wani mpaka anu ukamenye ganu kutyo gakabhe, kwo okubha Boazi atakuja kumunya mpaka amu aramere ringana rinu rero.

Chapter 4

¹Nawe Boazi naagenda kwinyaangoru Bethlehemu nookwikara aans. Omwanya omufuyi ira naaja, abhariyi bhaayeyi unu Boazi amaromeeye. Boazi naamubhwira, "omusani waani, nuuje anu na wiikare, nawe omunu uyo naaja nookwikara. ²Nawe Boazi naakumanya abhatungashu ekumi neemisi nookwayiika, "Mwiikare anu," nabhoo mbeekara. ³Boazi amubhwiriye musani urya waayeyi "Naomi unu asubhire kumusi gwa. Moabu kaagusha imbara yaorishamba inu yaringa imbeeye imari yoomuru weeswe Elimeleki. ⁴Neegunirishishe okubhwira iguree imbere yaabhanu bhanu bheekaaye anu imbere na yaabhanu bahna bheekaaye anu naimbere yaabhatangasha bhaabhanu bhaani ikabha ukeenda okinsakira nuunsakire nawe ukabha utakwenda kunsakira ⁵Nawe Boazi naanyiika "insiku inya ouja okugura riishamba nookusoka kumabhoko ga-Naomi eyendwa nawe okumugega Ruth mmoabu, omujane woomwana wa Elimeleki iri okumusha riisima ryoomufuuye noomugabho gwaaye. ⁶Nawe omuyiiri waayeyi naayika anye ntakutura okuyisakira iinsi kuwansonga yaani bira okunyamura omugabho gwaani omwene enikuyana awe obhurengeresi bhwokuidakie=ra kumsonga yaawo omwene kwokubha anyee ntakutura. ⁷Inu yaaringa ibheeye idesturi yaakara ya-Israeli kuusu obhwerusha okwidura amajomu okwikirisha amangana ganu goone omunu wunu afarire ekirire ekirato ibheeye inamna yookukora. Amakubharino gebhigiri ku-Israeli. ⁸Woori omuiiri waayeyi naamubhwira Boazi "ingire omwene" Nawe naafura ekiraato. ⁹Nawe Boazi naamubhwira abhatangusha naabhanu bhoone "Emwene muri abhashaidi kubha naagurire kinu kyariga kubheeye kya-Elimeleki nakinu kyariga ibheeye na kileoni na mahiloni okusoka kumashoko ga-Naomi. ¹⁰Zaidi yaagayo okumuusu Ruth mmoabu omugasi wa mahilon nimiyaaye okibari kyokubha makuhani iri okugenderesha okibari ry-hurithi bhwowumufuuye kubha ati risima risige okubhura kubhahiri bhaaye narijengo ryaabhaanu bhoone emwe musheeye abhashaidi reero. ¹¹Abhaanu bhoone naabhatangasha bhanu bhariga bhabheeye kuunyumba bhaayikire kibheeye bhashaidi yahweh amukore omugasi anu eire kuunyumba yaaye kama Raheli anu leya, nabho abhabhiri abharikishishwe ku-Efratu naokubha abhashauri bhaa Bethlehemu. ¹²Naanyumba yaaye ku-nyumba ya peres, unu Tumari amwiibhuriye Yuda okutura kushwibhuro bhanu yahweh kaaja okuyaana amwi noomuyarfa unu. ¹³Kuty Boazi amugegere Ruth naabha mugosi waaye. Boazi amamire nawe na yahweh amubhwiriye anyoore indaa na ebhuuye omwana weekirume. ¹⁴Omugosi unu atakusigire bira muyiri waayeyi yaani omwana unu. Riisima vyaaye vimenyekane ku-Israeli. ¹⁵Abhe ewawe obhuyami bhwaamasha akuringire kubhaturu bhawo kwo kubha mukawe, unu ateeddere nawe nawe abheebhuuye. ¹⁶Nawe Naomi naamugega omwana naamumamya kukifubha kyaaye, nookumusakira. ¹⁷Naabhajirani bhoo mugasi urya , mbamuyana riisima, mbaayika, "Omwana ebhuuywe Naomi mbabhirikirwa Obedi unu ejire ku-Raata waaye na jese unu ejire ku Raata waaye na Daudi. ¹⁸Bhanu bhariga bhabheeye obhwibhusi bhwa Peres: Peres omwaiibhuye Hezroni. ¹⁹Hezroni naamwibhura Ram, Ram naamwibhura Aminadabu, ²⁰Aminadabu naamwubhura Nashoni, Nashoni naamwubhura Sakmoni. ²¹Salmoni naamwibhura Boazi, Boazi naamwibhura Obed. ²²Obed naamwibhura jese, na jese naamwibhura Daudi.

Nehemiah

Chapter 1

¹Amangana ga Nehemiya omwana owa hakalia nibha kukwesi kwa sasabha ku-mwaheogwa isirini naliga nibhee mu usi omukuru ogwa sashaani. ²Oumwi owa bhairi bhani, anani erjire na abhaanu abhandi okusoka Yuda, anye noone nibhabhusha okumenya abhayawidi bhanu bhenere, Abhayawudi bhanu bhasigaye bhanu bhariga bhariyo, na okutoga yerusalemu. ³Mbabwehwira bhanu bhaga bhabhee kwingu nguri rirya bhanu bhenere mukubhoyo bhabheye munyako inene na giswalo kwo kubha indugu ya yerusalemu bhabhomoye ginyingi gwaoone na gyoo kibhwe na omuriro. ⁴Na nejire okwangwa amangana ganu, nikata ni ndila na kulusuka nigendelela okusurumbala na okwiima na okwisama imbele ya nyamuwanga owa murwire. ⁵Nuwe ninaika awe nawe raarabhugenye, nyamuwanga wa murwire, nyamuwanga unu ulimukuru na owokurugusha, unu oukora indagano na obhakwenda na okugwate ebhiragiyo bhyaye. ⁶Nungwe okwisasama kwani na ameso gawo garore, ori uugwe risabhwa eryaomugaya wao ati ori enisasama embere yao mumwasi na ingeta kwa abhanu bha Issraeli abhagaya bhaawo . Anye noone enikirishe ebhikayo bhikayo ebhyabhanu bha Israeli, bhinu kikore kwaawe. Eawe bhone na inyumba ya raata wani wkwikore ebhikayo. ⁷Kikore ebhibhiibhi muno iguru yao, na kitagwatire ebhiragiyo, ebhoragiyo, na indumuroginu wabhwiriye omugaya waawo musa. ⁸Amwi umenye ringana

rinu wabhwiriye omuga ya waawo musa, mukakora mitari na obhwirisha, ebhibhanyaraganya mubhyaro,
⁹Mubhe ori nusubha kwanye na murubha ebhiragiro bhyani na okibhirora, tari abhanu bhaawo bhaaga
bhagandere wmwaro wa orwire, areera, anye noone enibhakumanya okusokuyo na okubhareeta anu naaga
nsorere okukora risiina ryaani.¹⁰Ori bhonenibhagaya bhawo na abhaanu bhaawo, bhanu weruye kwa amanaga
gaawo amunene na okubhoko kwaawo okwaamanaga. ¹¹Raatabhuganyi, Enisasama, nuugweoori
okwisasamakwa omugaya waawo na risabhwa rya omugaye waawo bhanu abhajomerwa okukumya riisina ryao.
Oli nuunsakire anye amugaya waawo reero. Na uunsakire ekigongo imbele ya omunu unu. Naaga ubeye
omugaya wa omukama.

Chapter 2

¹Mkwesi kwa nisani kumwaka gwa makumi gabhili aga omukama Artashasta asolele idibhai, ningega idabhai niyana omukama woori nikyariga kurugura imbele waye. ²Nawe! omukama nambwila, kwaki obhusu bhwaob bhusurumbaye? utakususa mlwaye, kunu nikusurumbara kwa mumwoyombe ninubhaya muno. ³Nimbwila omukama "omukama aramakajanende! kweki obhusubbhani bhusinge okusurumbare? Alabhe gibheye muma gofu na ginyingi gyoone ginyamuwe kwa muriro. ⁴Niwe, omukama nambwilati owenda kinuki nikore? mbe nisabha nyamuwanga wamurwire. ⁵Nimbwila omukama "omukama akaroraati nikisi, na omutumwa alabhe kakorakisi mumeso gawo, autura okumtuma Yuda, mumusi gwa gimbiila gya bharatabhani, insonga nigumbake kweki. ⁶Omukama nansubhya (na omugore wone aliga akae ayeyi nawe) "owikalayo kabha gaki okuikiira okusubha?" omukama narora kujomu okunsira anye none nimuyana agabhaga. ⁷Niwe nimbwira omukama, "alabhe enijomisha omukama, nana inyarubha kusonga ya abhakuru kungego ya oruji, insonga bhata munjira okugenda Yuda. ⁸Kweki, ibheo inyarubha ku Asafu, omwangalisi wa oruusi rwa omukama, insonga anane amati ga okukora anahimili ga emilyango gya ingongo ayeya na lihekaru na kwa orukuta kwa omisi na inyumba inunikekaremo"mbe, woori kwokubha okubhoko kwa nyamuwanga kwalinga kuliiguru wani, omukama anaye obhukene bhwani. ⁹Nakingire kubhakuru kungego yo ruji, nimbaya na ginyarubha gya omukama. Mbe omukama aliga asilile abhakuru bha lijeshi na abhanya bha gifarasi amwa nanye. ¹⁰Sambalati mhoroni na Tobbia omutumwa wa Amoni bhunu bhonguwe lingana linu, bhajomebhwe muno kwokubha omunu ejileunu asakaga okusakira abhajiraeli. ¹¹Mbe woori ni nsubha yerusalemu, na nabheye eyo nsiku esatu. ¹²Nemukire mungeta, anye nabhaanu bhatotot, nitambwile munu wone wone kinu nyamuwanga wani atuuye mumwoyo gwani okukora yerusalemu yaliga italiwontyanyi kwanyao tariniinu naliga nilinyileko. ¹³Nemukile mungenta okutura mumulyango gwa mwiteka okugya kukitaro kya ekisoro na kumuryango ga jaa, okwikomya ginkuta gya yerusalemu ginu gya bhondowe, na emilyango gya gimbao gyanyamuwe na omuriro. ¹⁴Kweki ningenda kumuryango gya ijemuchemu ya omukama. Omwanya gwaliga gubheye mtoto muno kutya ini naliganilinyireko okutura. ¹⁵Woori nagendere mungeta iyo kungego ya liteka okwingira orukuta, ninsubha inyuma okwingira kumulyango gwa mwiteka, mbe ninsubha. ¹⁶Abhatangi bhatamenyere anunagya amwi kinu nakora, na nitabhwiye bhayahudi, wala makuhani, wala bhakuru, wala bhatungi wala abhandi bhanu bhakoraga amilimu giyo. ¹⁷Nimbabhwila, "ourora inyanko inu kinayo, kutyo yerusalemu ibheye mumataturu emilyango ginyamuwekwa omuriro. Muje kyumbake bhuyaya orukuta rwa yerusalemu insonga kitaja kwoswala kweki. ¹⁸Nabhabhwiliyeati okubhoko okujomu okwa nyamuwanga wani kuliguru wani na kweki kumang'ana ganu omukama ambwiliye mbaikati kigende kyumbake. "mbe mbakomesha amabhoko gebhwe kwe emilimu emijomu. ¹⁹Nawe sambalati mhoroni, na Tobhia omtumwawa, wamoni na Geshemu, mwarabu bhanu bhanguwe amang'ana gayo, mbakiseka na okufuma; mbaikati oukoraki? oyomba na omukama? ²⁰Niwe nimbashubhya "nyamuwanga wa mururwire kakiyana obhuturo. Eswe kilibhatumwa bhaye awe utari na rubhara, utari na bhulengeresi, utari na bhutongi bhwa kinu yerusalemu eyo.

Chapter 3

¹Nawe Eliashabu, kuhani omukama naayambara amwi naabhayiri bhaye naabhashengesi, mboo mbaka ribhago rya ging'ondi bharyeshishe nokukurako emiryango gyaye. Bhagikishishe neminara gya Hamene hadi neminara gya Hananeli. ²Baada yaabhana bhayeriko bhambakire, na zakuri omwana wa imvi ombakire.³⁵ Abhana bhasenaa mbombaka ribhago rya ginswi mbaturako enihimivi gyaye nokukurako emiryango gyaye neebhyuma bhyaye naamakomeo gaye. Meremoth ayandaye iseemu inu-eirubha omwene nimiwana wa-uria omwana wa Hakosi. Na baada yebhwe meshulamu naarosha. omwene ni mwana wa Barekia omwana wa Meshezabeli karibu nabho sadoki naarosha omwene nimwana wa Baana. ⁴Baada yeebhwe watekoi watekoi mbarosha nawe abhatangasha bhebhwe bharemere okukora emirimu ginu gyatumire naabhakuru bhebhwe. ⁶Yoyada omwana wa Pasea, na meshulani omwana wa Besodeya, mbarosha rijengo ryakara. Mbaturako emihimiri, no kuturako emiryango gyaye neebhyuma bhyaye naama komeo gaaye. ⁷Nawo melatia mgibeoni na Yodoni meronothi, abhanu bha-Gibeoni na mispa, bhaakirere amatengeneko iguru yagiseemu ginu abhakuru bhemicora agati yooruji bheekaye.⁸ Na baada yahwe uzieli omwana wa Harhaya, oumwi omufusi wa gidhababu, naarosha, na baada yase Hanania omuroshi webhiranga, mbombaka tena yerusalemu adi norukuta orunene. ⁹Na baada yahwe Refaya omwana wa Huri noobhaka aga abheye omutungi wa inusu yaowilaya ya yerusalemu. ¹⁰Na baada yahwe Yedaya omwana wa Harumafu noombaka ayeyi nainyumba yaye na baada yaye Hatushi omwana wa Hashabneya noombaka. ¹¹Malkiya omwana wa Harimu na Hashubu omwana wa Pahat moabu mboombaka iseemu eindi amwi nomunara gya tanuu. ¹²Baada yabhwe shalumu omwana wa Halobheshi, omukuni wa inusu ya iwiraya ya yerusalemu noombaka amwi naabhayara bhebhwe. ¹³Hanuni naabhenyeji bha zanoa bhombakire rijengo rya bomani. bhmbakire tena nokukurako emiryango gyaye neebhyuma bhyaye naamakomeo gaaye bhombakire dhira erefu adi rijingo ndihura. ¹⁴Malkiya omwana wa Rekabu, omukama wa wilaya ya Beth Hakeremu, noombaka rijengo ndiijura neebhyuma bhyaye naama komea gaye. ¹⁵Shalumu omwana wa Kolhoze, omukuru wa wilaya ya Mispa noombaka rijengo rya chemchemi. ombakire nokukurako wmfundikiro iguru yaye nokukurako emiryango neebhyuma bhyaya orukuta rwa pwani obhwa silowamu kubustani yoomukama adi kungazi yo kutangashu kumusi gwa Daudi. ¹⁶Nehemia omwana wa Azbuki, ommutungi wainusu yaiwilaya ya Beth-suri, noombaka iseemu irya amakubhuri ga Daudi mpaka ribhirika rinu ryombakomwe naabhanu nainyumba yaa bhanu bhaamagana. ¹⁷Baada yaye, walawi mbobaku, amwi na Rehumi omwana wa Bani na Baada yaaye, Hashabia omutungi wainusu yaiwira, ya-keila, kuwawilaya yaaye. ¹⁸Baada yaaye abhanu bhebhayaro bhyebhwe bhombakire ikabha oumwi wa Binui omwana wa Henadadi, omukuru wa inusu ya iwilaya ya keda. ¹⁹Baada yaye ombakire Ezira, omwana wa Yoshua, omutungi wa Mispa, noombaka iseemu eyindi okugenda kwigara yagiraraa, egyaikona yorukuta. ²⁰Baada yaye Baruki, omwana wa Zakai, noombaka kwaiyari iseemu eyindi, okusoka kunkona yorukuta mpaka kumuryango gwa inyumba ya Eliashibu okuusu omukuru. ²¹Baada yaye Meremothi, omwana wa Uria, omwana wa Hakosi, noombaka iseemu eyindi okusoka kumuryango gwanyumba ya Eliashibu mpaka kuteshero obhwainyumba ya Eliashibu. ²²Nawe baada yaey makuhanu, abhanu bharieneo riyo karibu nu yerusalemu mboombaka. ²³Baada yaye Benjamini na Hashubu bhombakire okuseterera inyumba yebhwe baada yebhwe Azaria omwana wa maaseya omwani wa Anania, ombakire eyayi naanyumba yaye. ²⁴Baada yaye Binui omwana wa Hanadadi noombaka iseemu eyindi, okusoka kunyumba ya Azaria adi kuukona yoo rukuta. ²⁵Palai, omwana wa Uzai noombaka iguru yuinkano yorukuta rwomunara runu runyaragaye iguru okusoka kuunyumba ya iguru yomukama okusoka kurumwanja rwabharinzi. Baada yaye edaya omwana wa Paroshi noombaka. ²⁶Wori Bhakosi bharitereja bhanu bhekaye ofeli bhombakire mpaka orupande rwa Hifadhi yaamanji oripana mashariki rwo-mnara runu retokezishe. ²⁷Baada yaye watekoi bhombakire iseemu endi okugenderera kumunara obhukuru bhunu bhubheye anja, mpaka orukuta rwa-ofeli. ²⁸Abhashengesi mbebaka iguru rya inyumba yaifarasi kira munu okugenda kunyumba yaaye. ²⁹Baada yaye sadoki, omwana wa Imeri, ombokire iseemu eyindi, iyo okugenda kunyumba yaaye. Na baada yaye shema ya omwana wa shekania, omurinzi wainyumba ya mashariki noombaki. ³⁰Baada yaye Haninia, owana wa Shelemia na Hununi omwana wa sita wa Salafu mbombaa iseemu eyindi. Meshulamu omwana wa Berekai, noombaka okugenda kunyumba yaaye. ³¹Baada yaye malkiya oumwi wabhafusi bha gibhaabu. Noombaka mpaka kunyumba yaabhakosi bharitereja naabhakosi bhebhayashara bhanu bhaga mbagenda kunyumba yarigereza mpaka kuyumba kyaiguru yakumbari. ³²Abhakosi bhebhayashara bha fidhaabu na abhakosi bhebhayashara bhombakira kuti yekyumba ekyaguru naikono yainyumba ya ging'ondo.

Chapter 4

¹Sanibarati anuoguwe kyabhe eye kujombaka indugu agadhakibire musi mwaye akosirikire muno, nabhaseka abhayaudi. ²Imbere ya abhairi bhaye nan rijeshi rya samaria naaika, "Abhayausi huwa abhakoraki? he okwi korera emwe abhene? Je! abhabharetera amagina kusoka ku-ekifusi kwainsonga ya okusomwa omuriro. ³Tobia mwamoni abheye anyi naye aika, "ikabha mbweha apandire iguru ya kinu abhakyombaka akaibo mowe indugu hiyo kwa amabhuh. ⁴Kyungwe nyamuwanga weswe, kwainamuna eswe ekifumwa subhya amalamiko gawo iguru ya mitwe gyabho abbhene naokubhayana bhabhone okubhateka ku-ekyaro ambao hao abhafungwa. ⁵Usige okufundikira ebhikayo bhyabho wara msigeokusosha ebhikayo bhyabho imbere yawo kwainsonga bhabhachu kizishe bhanu abhombaka. ⁶Kugayo kyumbake indugu na indugu yone iringaishwe inusu yo obherera bhwaye kwokubha bhanu bhabheye na ihamu yo-okukora emirimu. ⁷Kwokubha sanibaratim tobia, omwarabu, omwanoni na Abhashdodi anuanguwe yokubha gya obbhukarabati bhwa gindogu gya jerusalemu, yabheye, no okubha gisehemu ginu gya bhotokirw ku-indugu jinu gyabheye gifungirwe igadhabu inene yoka mumusi mwabho. ⁸Bhone bhakorere rishairu amwi na bhejira okubhama na idhidi ya Jerusalemu no okusababisha amafuriko musi mwaye. ⁹Kwokubha kyasabhire ku nyamuwanguweswe no okutura abharinzi idhidi yabho mumusisi na mungeta kwainsonga ya riitisho ryabho. ¹⁰Nakisha abhanu bha Yuda bhaaki, "amanaga ga bharya bhagegere emizigo bhashindwa kiriwo ekifusi kinene Nabatakutura. ¹¹Na abhaadui bheswe abhaika, "wara atamenyere au okurora mpaka anuekija kati yabho na okubeta na okuyambasha emirimu. ¹²Omwanya gunu abhayahusi bhabheye bhekaye eyeyi nabho bhasosha gipande gyone na okuzungukanemwe. mara ekumi? bhakinya iguru ya Emipango kati yabho bhakorere idhidi yamwe. ¹³Kutyo enitura bhanu ku seemi ya ansi gya indugu katika giseemu ginugibheye wazi. Bhatirire kira gifamiria gebhwe orupanga, omukuki no orupinde. ¹⁴Naringiye niyambara, nibhabhwira abhakuru abhatawala na abhanu bhandi msigeokuubhaye murikumbuke eata bhugenyi ambaye ni omukuru na wokushangaza mubhapiganire abhairi bhebhwe, abhaba bhwemwem abhayara bhemwe abhagasi bhwemwe na ginyumba gye. ¹⁵Anu yabheye amwanya adui weswe onguwe yokubha emipango gyabho gyabheye gimekana kweswe na nyamuwanga abheye abhatirishe enmipango gyabho sote kyasubire ku indugu kira ou mwi na omurimugwaye. ¹⁶Kugayo tangu omwanya gunu inusu ya abharefi bhani bhakorere emirimu iguru to yo-okuumbaka indugu na inusu yabho bhagega emikuki, ingao, orupindi no-okufara gisiraha omwanya hongoza bhayambaye inyuma ya abhanu bhone bha Yuda. ¹⁷Nakutyo bhakora bhayo bhayo ambao bhabheye mbombaka indugu na bhagegere emizigo bhabheye pia bhagirinda ginafasi gyabho kira omunu akorere emirimu kwo-omubhoko gumwi na omubhoko gindi gwabheye na gisiraha gyaye. ¹⁸Kira omuumbaki afwarire orupanga iwaye murubhafu rwaye nakutyo bhombakire. Urya abhamire ritarumbeta ekaye ayeyi nanye. ¹⁹Nibhabhwiriye abhakuru na viongozi na abhana abhandi "omurumu nu omujomu na yakina kyetengere ku indugu arera no oundi. ²⁰Lazima mubhirime amahari ambapo amuja okugwa gisauti gya Amatarumbeta na bhekusanye heyo nyamuwanga weswe kakupiganira. ²¹Kigayo kyakorere emirimu giyo inusu yabho yabheye mbagega omukuki kusoka okupambazuka muruguru hadi okusokera ku-gi nyota. ²²Nibhabhwira abhanu omwanya guyo, "kira ororefi waye abhagenda mungeta katikati ya Jerusaemu iri bhabhe abharinzi, omwanya gwa mungeta no-omukora emiri mu omwanya guyo. ²³Basi si-anye wara omuhiri wani wara omurefi wani wara omunu wa obhirinzi, bhanu bhabheye bharingira, hakyario hata umwi weswe unu abadirishe gingubho gyaye na kira umwi weswe agegere gidiraha gyaye hata kama akagendere kwainsonga ya okuteka amanzi.

Chapter 5

¹Oli bhalya abharuma na abhagasi bhebhwe bhalira kwa managa iguru ya abhayahudi abhejabhu. ²Kokubha bhasio abhanu bha ikire, "Eswe na abhana bhaswa na abhayarakaji bheswe jirio bhafu. Basi abhe jubhone obhuro jiture okurya na okwikara no bhurema. ³One kulio na bhanu bhaikire ejitura rani amasabu geswe na emizabibu jeswe na jinyumba jeswe na masabu geswe ga mizabibu. ⁴Abhadi bhaikire, "jikoposishe jiyera okulipa likodi lya omusama wa masabu geswe na nasabu geswe ga mizabibu. ⁵Hata kutyo oli emibili jeswe ni damu nu sana na abhiili bheswe, na abhana bheswe ni sawa na abhana bhebhwe. Ejisigiribhwa okugusha abhana bheswe na abhayara bheswe okubha bhagaya. Abhayara bheswe tayari bhabheye bhagaye bhagaya. Kwa kutyo jitana managa go okwisakira ko-kubha abhanu bhafu oli bhanago amasabu geswe na misabibu jeswe" ⁶Nibhirwa mno kutyo ningwiye echiriro chibhwe na magana ganu. Niganirisha iguru ya linu no kureta amashitaka inguru ya bhakuru na abhaongoji. ⁷Nibhabhwira, "emwe omwangara riba kila omwi kusoka kumiri waye omwene jibhugagana likofyanya linene inguru yabhene. ⁸No kubhabhwira, "Eswe ko bhuturo kutyo jiturine jibhhereruye kusoka mubhugaya abhairi bhweswe bha kiyahusi bhanu bhaki bhagusebhwe mubhyero kokubha hata omugusha abhairi na abhakarera bheswe oli bhagudibhwe tena kweswe, bhani bhusibhiye na tanagana la kuwaika. ⁹Naika kinuoukora sio kijomu je mutakulibhata ku ofu ya nyamuhanga weswe okuzuia mararamiko a mubhyaro no abhabhi bhweswe? ¹⁰Anye na abhairi bani na abhakosi bhani ejibhayana jiera na bhwo kukubha ijiramu jisinge okutosha riba ya emikopo jinu. ¹¹Mubhashubhishe lero lero inu amasabu gebhwe, emisababu jebhwe na masabu gebhwe eizetuni na inyumba jebhwe na iyasilimia ya ira, obhuro, idivai inyaya, na mafuta ganumtosishe. ¹²Bhaika ejidubhye kilya jjiengere okusoka kubhene wala jitakwenda jinu kusoka kubhene. ejijokora kwa kutyo omwaika ni bhabhirirkira abhasengesi, okubhaapisha kubhakora kutyo bhaindishe. ¹³Nikukumura omweda kani, naika, abhe nyamuhanga asosheo inyumba na imali ya kila munu atakumisha obhuragi bhwaye. Kwa kutyo akukumurwe abhe bhoneokane" na bhamukumia rata bhugenyi na abhana bhakira kutubhara girire. ¹⁴Tangu kumwanya gunubhateyako kubha omukuru webhwe ku charo cha Yuda, tangu omwaka gwa likumi gabhili mpaka omwana gwa makumi gasatu no wakabhili omukama Aetashasta, emiaka kumi limwi na mbili anye abhairi bhani jitarie ebhiryo jinu jisosibhwe gavana. ¹⁵Kutyo abhakuru bha kara bhanu bhakurire kabla yanye bhatuireo abhanu emijigo misito, na bhabagega kubhene SHEKEE makumi gana ya kila rusuku. Hata abhakosi kwao wao bhabhatesishe abhaanu. Kokubha tagorere kutyo kwa isonga ya iyofu ya nyamuwanga. ¹⁶Nagenderee okora emirimu ku runguta na jitagurine isi. na bhakosi bhani bhone bhekofyeshe ku mubhyaro kwa isonga ya mirimu jiyo. ¹⁷Kumeja yani bhari abhayahudi na maafisa abhanu 150, itari bhara bhejire kweswe okusoka ku mubhyaro bhanubhajidika. ¹⁸Kila ejinu chinujiteweyo kila rusuku chiri ing'ombe imwi litama sita bhanubhasorerwo na jinyinyi, na obhwera bhewaji bhoone kubhuyo bhoone tendere ebhokurya ebha liwali kwo kubha obhugaye bhwaliga bhubhuye bhusoto iguru owa abhaanu bhaeyo. ¹⁹Umenyako, ee nyamuwanga waani, kwo obhujomu, bhoone shanu nakoreeya abheenu bhaanu.

Chapter 6

¹Omwanyassanbalati, Tobia Geshemu omwarabu no musoko webhwe nabhandi kutyo bhongwe okubha nobhakire konekone isungirwe kubhweru, kwa kutyo nitendaturako emilyango kubha mwibhanja. ²Sanbalati na Geshemu namtuma omujumbe naoka, "Nunje jibhugane amwi kuserera ya ono okubha bhendaga okunyamra. ³Ntumire abhajumbe kubhene, ninaika, "Enikora emilimu munene na takutura kwika. Kwa ki emilimu jiyabhare omwanya gunurageremo no kusubha kwao? ⁴Bhatumire abhajumba abhoabho mara na nyone nibhasubhya kutyo kila mwanya. ⁵Sanbalati namtuma abhakosi bhaye kwannye ku njii yilya maratano, na inyarubha inu ili kubhweru mabhoko gaye. ⁶Ikamarirye ilibhoti kati ya Ebharo na Geshemu kaika, okubha awe na abhayaudi mna magana go kujema kokutyo lyo niyo omubhaa orubha omukama webhwe. ⁷Aone ubhachangue abharange okurasha jiabhari jao iguru ya yerusalemu bhaika alio omukama eyo Yuda? otura unejimari omukama okungwa yalipoti jiyo Abha hebi nuje jaike. ⁸Oli nintuma ligana naika anagana gayo gate ndekoreka kutyo kaika. Kwa kutyo muda ya omoyo gani nigabhalikishe. ⁹Ko kubha bhone nibhende kujikanga, bheganilisha, abhhasika amabhoko ngebhe kukora yemilimu jiyo jitakukoreka. Ori, nyamuwanga malisha amabhoko gani. ¹⁰Nigenda mumusi gwa shemaya omwana wa Dalaya omwana wa mehetabeli unu abhoyerwa munyumba yaye naika hebu jibhugane amwi ku nyumba ya nyamuwanga muda ya ikerejia na jigere emeyango ja ikerejia. Kokubha abhaja kubheta mungeta abhaja kubheta. ¹¹Nimsubhya je omunu bhwa kutyo anye enitura okubhilima? na omunu kama anye enitura okutura mkerejia nibhone okurama? nitakugira. ¹²Nigunduwe okubha sio nyamuhanga unitumie kokubha ali akorere obhurangi bhani Tobia na sanbalati bhamrubhire. ¹³Bhamuyaye emilimu okukora abhe na ofu, ori nikore chiryea ailele no kukira ebhikayo. Kutyo bhakaturire okunana lisi na libhibhi bhaswashe. ¹⁴Nyamuhawanga wani ubhamenye tobia na sanbalati na gone bhakorere na umumenya omulangi Noadia na bharangi abhadi bhalegejishe kukora nibhaye. ¹⁵Kwa kutyo indugu ndumarwa orusuku lwa makumi gabhili nagatano okwezi ga Eluci, orurusu rwa makumi gatano na bhili. ¹⁶Omusoko weswe bhone kutobhoguwe ganu, Ebharo bhyone ganugachindire, bhanu bhabhaie bhasika inabha sana mumeso gebhwe abhene. Ko kubha bhamenyere emilimu jiyo jikore ku bhuturo bha nyamuhanga weswe. ¹⁷Omwanya guyo abhakuru bha Yuda bhatumire inyarubha nyafuku tobia na inyarubha cha tobia jibhakingira. ¹⁸Ko kubha bhari bhafu eyo Yuda bhanu bhabhoyerwe ko kukuraba kwaye, kokubha ali nyabhuko shekania, omwana wa Ara mwana waye ali abheeye nyabhoko meshulamu omwana wa Berekia. ¹⁹Bharomere nannye okubha ebhikorwa bhuye gakisi no kumubhira amagana gani. Inyarubha jireterwe kwanye kusoka ku tobia kutisha.

Chapter 7

¹Bhanu indugu yejile yawa ne nilyango na marire okukuyambasha. Abharindi bhe bhariga bhasorerwe.

²Nimuyana wamwasu Hanani kubha na iyamuri iguru ya yerusalemu, Amuri na Anania unu oliga ayambariye oruguyo. kwo kubha ariga arimungwani obhayaga nyamuwanga muno kukira bhafu.³None nimbabhwira. msige kwigura bhashoko bya yerusalemu mpaka lisubha lilabhe iguru. bhanu abharindi bhe kishoko abharinda. Abhatara okwigara Ebhishoko no kwigumya. Sola abharindi kubharya bhetura yerusalemu, abhangi libharika ryebhwe ryo bhurindi na abhandi imbele wa gi nyumba gyebhwe abhene. ⁴Ori riguyo rya bheye enene egili bhariga bharimo bhanu bhatiru munda yaye. Gitariwo ginyumba ginu gyo mbakirwe kweki. ⁵Nyamuwanga wani atuye okoro yani okubhakumanya amwi abhakulu na bhanu okwansikisibhwa mafamirio gebhwe. Na nyorere ekitabho kyo rwibhuru rwa bhanu bhasubhire okwamba. Nalolele yandikirwe muyo. ⁶Bhayo nibho abhanu mbekasi bhendarya bhagendele okusoka mubhuniganyi bhwa bharya bhaganyishbhwe bhanu Nebukadreza omukama wa bhabheli abhagegeiwe bhagaya mbasubha yerusalemu na Yuda kila umwi umwi nagenda mumuso gwaye. ⁷Bhejire na zerubabeli Yoshua. Nehemia seraya. Reelaya nahamani. nzordekia Biishani. Mispari bhigwai Rehumu na Baana. Obhukumi bhwa bhana bhaisraeli bhwabheye. ⁸Abhana bha paroshi 2172. ⁹Abhana bha Shefatia 372. ¹⁰Abhana bha Ara 652. ¹¹Abhana bha Pahath Mohabu. ¹²Kubhana bha Yoshua na Yoabu 2818. ¹³Abhana bha Elamu 1254. ¹⁴Abhana bha Zetu 845. Abhana bha Zakayo 760. ¹⁵Abhana bha Binnui 648. ¹⁶Abhana bha Bebai 628. ¹⁷Abhana bha Azigadi 2322. ¹⁸Abhana bha Adonikamu 667. ¹⁹Abhana bha bhigwai 2067. ²⁰Abhana Adini 655. ²¹Abhana bha Ateri wa Hezekia 98. ²²Abhana bha Ashumu 328. ²³Abhana bha Basai 324. ²⁴Abhana bha Harifu 112. ²⁵Abhanu bha Gibeoni 95. ²⁶Abhana bhokusoka Bethlehemu na Netofa 188. Abhanu bha Bethe Azmaweth 42. ²⁸²⁹Abhanu bha kiriath yearimu. Kefina na Beerothi 743. ³⁰Abhanu bha Rama Geba 62. ³¹Abhanu bha Mikimasi 122. ³²Abhanu bha Betheli na Ai 123. ³³Abhanu bha Nebo 52. ³⁴Abhanu bha elamu Abhakabhiri 1254. ³⁵Abhanu bha Harimu 320. ³⁶Abhanu bha Yeriko 345. ³⁷Abhanu bha Lodi Haddidi na ono 72. ³⁸Abhanu bha Senaa 3930. ³⁹Makuhani abhana bha Yedaya (Abhainyumba ya Yoshua) 973. ⁴⁰Abhana bha imeri 1052. ⁴¹Abhana bha pashuru 1247. ⁴²Abhana bha Harimu 1017. ⁴³Abhalawi, abhana bha Yeshua bha kadmieli wa Binui wa Hodavia 74. ⁴⁴Abhembhi abhana bha Asafu 148. ⁴⁵Bhanubheguye omryango abhana bha sharumu, abhana bha Abhana bha Ateri, abhana bha Tolmoni abhana bha Akubu, abhana bha Hatita, abhana bha shobai 138. ⁴⁶Abhakosi bhe milimu bha ikelejiya abhana bha siha. Abhana bha Hasufa. Abhana bha tobaothi. ⁴⁷Abhana bha kerosi, abhana bha seaha abhana bha padoni. ⁴⁸Abhana bha Lebana. Abhana bha Hagaba abhana bha salmai. ⁴⁹Abhana bha Hanani. Abhana bha Gideli abhana bha Gahari. ⁵⁰Abhana bha Reaya abhana bha Resini abhana bha nekoda. ⁵¹Abhana bha Gideli. Abhana bha Gazamu abha bha uza abhana bha Pasea. ⁵²Abhana bha Besai abhana bha meunimu abhana bha Nefusimu. ⁵³Abhana bha Bakbuki abhana bha Hakufa abhana bha Harhuri, ⁵⁴Abhana bha Baslith abhana bha Meida abhana bha Harsha. ⁵⁵Abhana bha Barkosi abhana bha sisera. Abhana bha Tema. ⁵⁶Abhana bha Nesia. Abhana bha Hatifa. ⁵⁷Abhana bha selemani. Abhana bha satoi abhabha sofeereth. abhana bha Peruda. ⁵⁸Abhana bha yaala. Abhana bha Darkoni. Abhana bha Gideli. ⁵⁹Abhana bha Shefatia. Abhana bha Hatili. Abhana bha pokerethi sabaimu. Abhanu bha Amioni. ⁶⁰Abhakosi bhe mirimu bhone bha mukeleja na bhana bhabha kosi bhe mirimu bha Sulemani, bhariga 392. ⁶¹Bhanu nibho abhanu bhanu bhagendele okusoka Tel mela. Te harsha kerub Addin na imeri lakini bhataturile okurola Ati nibho Anzui mbairi bha bhe wemwene bhariga abhana bha Israeli. ⁶²Abhana bha Delaya. Abhana bha Tobia. na abhana bha Nekoda 642. ⁶³Nokusoka abhakuru abhana bha Habaya. Hakosi na Barzilai (Namgega mkaye okusoka kumuyara wa Berzilai wa Gileadi na bhirikirwa kwa risina ryebhwe) ⁶⁴Bhanu bhagaye girekodi gyebhwe kubha nu bheungire no rwibhuro rwebhwe bhatabhonekene. bhasosibhwe obhuoru rwabhanu bhatakuribhwa. ⁶⁵One omkuru wa Gavana nbababhwira bhasige kwikirisibhwe okurya ochokurya kya bhakuru okusoka kwitunda rye kisii mpaka omukuru emuke urimu na Thumimu. ⁶⁶Obhwikumanyi bhone bhwwariga 42360, ⁶⁷Bhariga abhakosi bhe kirume na bhakosi bhebhe abhekigasi. Bhanu bhariga 7337, Bhariga abharume na bhagasi bho kwimba 245. ⁶⁸Gifarasi gyebhwe gyeriga 736 kuidadi nyumba gyebhwe 245. ⁶⁹Gigamia gyebhwe 435 na gipunda gyebhwe 6720. ⁷⁰Baadhi ya bhakuru bha ifamiria gya bhesemwene bhsosishe gizawadi kwe mirimu Gavana na sosha isadaka ya sarkoni elfu ya idhahabu. Amabhakuli 50 ne bhifuaro 530 bhya bhakuru. ⁷¹Baadhi ya bharuku bha ifamiria gya bhesemwene bhabhayaye iyakiba kumirimu dakroni efu isgirini za dhahabu na mana 2200 gya giyela, sitini na saba kubhakuru. ⁷²Abhanu abhandi bhayaywe darkoni gya idhahabu ishirini eflu na sahabu elfu ebhili gyagiyela na bhifaro sitini na saba kubakuru. ⁷³Ori abhakuru walawi, abharindi bhe kishoko abhembhi, Abhanu abhadi abhakosi bha mukeleja na Israeli bhone bhekaye mumisigyebhwha hata mukweso kwa saba. Abhanu bha Israeli bhekaraga mumisigyebhwe.

Chapter 8

¹Abhanu bhone bhekumanyisha rwo omunu amwi kwi eneo rya wazi imbere ya mwirango ryo omusi, mbamusabha Ezra omukarami arete ekitabho kya ebhirariro bhya musa, kinu raata bhugenyi abha ramuriye Israeli. ²Ku-rusuku rwo kwamba rwo kwesi kwa saba. Ezra omushengesi nareta ekiragiro imbere ya abhekuminya, abharume na abhagasi, na bhone bhanu bhariga bhari no obhuturo bho kukungwa na okumenya. ³Naringira kwi eneo rinu riri wazi imbere ya kwira ngo ryo omusi, na nasoma kwambira asubui adi kegoro, imbere ya abharume na abhagasi na weno weno unu anobhuturo bho-okwererwa, na bhone mbategeresha kwo obhwikirisha ekitabhu kye ebhiragiro. ⁴Na Ezra omukarami ayambeya iguru ya rijukwaa rya gimbao rinu abhanu bhariga bharoshishe kwa ringana riyo. Kumbari yaye bhayambaye matithio, shema Ayana, Uria Hilikia na maaseya, orubhara rwaye orwo okuryo, na pedayo, misbaeli malkiya Hashumu Hasbhandani Zekaria na meshulamu bhariga bhayambaye okubhoko kwo okumosi. ⁵Ezra afunguwe wkitabhu imbere ya abhanu bhone kwo kubha ariga ayambaye iguru ya abhanu. Na kutyo atunguwe abhanu bhone mbayambara. ⁶Ezra namusima raata bhugenyi nyamuwanga omukuru, na abhanu bhone mberusha amabhoko gebhwe mbajibu, Amena, Amina. Mbenanya emitwe gyebhwe, mbamusima raata bhugenyi obhusu bhwebhwe bhatuwe emworo. ⁷Yeshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabethai, Hodai, aaseya, Kelita, Azalia, Yozabidi, Haania, Pelaya one ni bhalawi, bhabhasakie abhanu okwererwa ebhiragiro, abhanu mbekara ayo. ⁸Abhene bhasomere ku-kitabhu, ekiragiro kya nyamuwanga, mberesha abhweru kwa itafasiri na okusosha imaana isonga abhanu bherewe ganu gasomerwe. ⁹Nehemia, gavana, na Ezra omushengeai na abhakarami, na abhalawi bhanu bhariga mbatafasiri ku-bhanu, mbabhabhwira bhanu bhone, orusuku runu ni rusukurweru ku-raata bhugenyi, nyamuwanga wemwe musige okuomboreza noro kurira. Kwo kubha abhanu bhone bhariga mbarira kwo okongwa ebhiragiro. ¹⁰Nehemia, nabhabhwira, mugende, murye kinu kinonere, omukate na amanzi go-okunywa, na mumusirire omunu unu atari na kinu, kwo kubha orusuku runu ni rweru ku-raata bhugenyi weswe musige kubha na hazuni. Kwo kubha obhujomererewa bhwa raata bhugenyi ni managa gemwe. ¹¹Woori abhalawi mbabhakora abhanu okubha na ubhaturivu, mbaika, mujibhire kwo kubha orusukurunu ni rweru, musige kubha na huzuni. ¹²Abhanu bhone mbagenda okurya na okunywa na okugabha na ebhiryo na okusherekea kwo obhujomererwa bhanene kwo kubha bherewe amangana ganu bhabhwiriwe. ¹³Ku-rusuku rwa kabhiri abhatangasha bha ginyumba gya bhajaji okusoka ku-bhanu bhone, abhashengesi na abhalawi mbekumanya ku-Ezra omukarami isonga bhabhone obhumenyi okusoka ku-mangana ge ebhiragiro. ¹⁴Mbarora ikamirwe ku bhiragiro inamuno raata bhugenyi kutyo amuramuriye masa kubhati abhana bha Israeli bhekare mwihema ku-kabhaga ka isikukuru yo okwesi kwa saba. ¹⁵Abhendibhwa okusosha eryaiko ku-misi gyabhwe gyone na eyo yerusalemu, mbaika, mugende anja ku-kyaro kye ebhima, na murete amasha okusoka ku-mizaituni mwitu na amasha ga mihadis na amasha ge emitende na amasagi ga kumati omanene isonga kikore ebhibanda bhyo omwanya mufui rwa kutyo ikaramirwe. ¹⁶Woori abhanu mbasoka no okurete amasagi, mbekorera amahema kira oimwi webhwe iguru ya ripaa rebhwe. Kwi ua rebhwe, ku-ndamuro ya inyumba ya nyamuwanga, ku-bhweru bhwa rirango ryo omusi, na kumuraba gwa rirango rya Efraimu. ¹⁷Kimwi erikumanya ryome erya bhanu bhasubhire okusoka mubhubhoywa mbakora amahema na mbekara musu yago. Kwo kubha tangu kusiku gya Yoshua, omwana wa nuni noro orusuku ruyo, abhano bha Israeli, bhatahadhimishe isikukuru inu. Na okujo mererwa kwebhwe kwariga kuri kunene-muno. ¹⁸One orusuku kwo orusuku, tangu ku-rusuku rwo kwabha hadi kubhuto, Ezra asomere okusoka ku-kitabhu kya kwo nyamuwanga ekye ekya ebhiragiro. bhakorere isikukuru kwo mwanya gwa siku saba na orusuku rwa nane, ryabheyewo erikumanya ejomo kwo obhwikirisha bhwa ebhiragito ekiragiro.

Chapter 9

¹Orusuku rwa makumi glaabhili nena yo kwesi kuyokuyo abhanu bha Israeli bhekumanyishe. Nabho bhariga bhafugire bhone bhariga bhafuye Amagunira, bhone mbatula oruruteri iguru we mitwe gyebhwe. ²Orubhuro rwa Israeli bhombakile na bhagenyi bhone bhayambaye no kwisasama ebhikayo bhbyebhwe abbhene ne bhikayo ebhibhi bhya bhesemwene bhebhwe. ³Bayambaye kumbarika yebhwe irobo yorusuku bhasomele okusoka mukitabho kya iyamuri ya mkama nyamuwanga webhwe na irobo eindi yo rusuku okwisasama no kwinama kubhutangasi bho mukama nyamuwanga webhwe. ⁴Walawi Yeshua Bani kadmieli, shebania. Buni shebania Bani na kanani bhayambaye iguru wa ingazi mbabhirikila omukama nyamuwanga webhwe kwo bhulaka obhunene. ⁵Niwe walawi na Yeshua na kadmieli na bani hashabneya na sherebia na odia shebania na pethalia mbaika muyambale mumukumye nyamuwanga wemwe kajanende na kajanende likumubhwe lisina lyao omweruro. No kukumuka libhando lyone na no kukumibhwa. ⁶Awe omukama awe omwene awe ukolele orwire orwire iguru na bhamalaika bhone bhebhita bhitane kyaro na kila kinu kili iguru waye ne miaro na bhinu bhirimo oubhayana bhone obhuoru bhwa majeshi na malaika bhanu abharorera. ⁷Awe nawe omukama nyamuwanga amwitolele abtamu namusosha okusoka uri wa bhakaidayo na mubhilikila ibrahimu. ⁸Walolele omtima gwaye ni gwakisi obhutangasi bhwa. One nikola amwi nawe obhuragire bhwokubhayana ameganirisho gaye mukyaroy kya wakaani na mthiti na mwamori na perizi na myebusi na wagirgashi utuye obhulagire bhwa kwokubha awe niobhu kweli. ⁹Walolele inyako ya Eshomwana misri na nuungwa Ekiliro kyebhwe kumbarika ya kumwaro gwa shamu. ¹⁰Awe wakolele imbarakisho ne bhibhi iguru wa farao na bhakosi bhe mirimu bhaye bhone na bhanu bhone bha mkyaro kyaye kwokubha amenyeye abhamisri bhakolele kwo kwikumya bhekoleye lisina linu rya yanzbaye mpaka orusuku rwa lelo. ¹¹Nughabhanya omwaro imbela yebhwe mbambuka agati wo mwano iguru we kyaro ekyumu nokubhesa bhanu bharimunyumba indera rwa ribhui rinu rili mumanjji amalela. ¹²Awe wabhatangasishe kwa inguzo ya nze;e omwanya gwa mumwisi na kwanguzo ya muriro omwanya gwamungeta. Kumirika munjira bhatute okulubhata kubhweru bhwaye. ¹³Wekile iguru we kima sinai nuwaka nabho okusoka nzurwire nubhayana Amaragiriro go bhakweli naiyamuri iyamri na maragiriro. ¹⁴Ubhabhwiriye isabhato yao yomweruro nabhayana amalagiriro na iyamuri okura kumusa omkosi waye. ¹⁵Wabhayaye ebhyokurya kusoka murwire kwobha bhariga bhano mweko gwebhwe na manji okusoka mwibhui kwo bhuiro bhwebhwe, nubhabhwila bhagende okwangarit=ra ekyaro kinu wa bhayaye kwo bhukweli. ¹⁶Wori abhene na bharata bheswe bhakolele okuchuka. Nabho bhariga bhatana tungwa bhategelesishe iyumuri yao. ¹⁷Bhalemele okungwa no kwiganirisha iguru ye bhirugusho bhinu wakolele kubhene lakini mbabha bhabhirugusho. No kuchuka kwebhwe bhatuyeo omutangasha bhasubhile iyari yo bhugaya okubha awe ninyamuwanga unu ejuye okwabhila. Owe kigongo na kwabhila tari mwangu wa risungu no bhwafulu kubhwendwa muno awe utasigiire. ¹⁸Utabhasigire bhanu bhamarile okusoshamo ebhimori muryuma rinu ryokibhwe no muriro no kwaika unu niwe nyamuwanga weswe unu akuletele okusoka misri bhanu bha weleye muno. ¹⁹Awe kwe kigongo kyao utabhasigire muruusi. unguzo ye rire linu rya bhatangasishe mumwisi inguzo yo muriro mungeta yabhamirikiye kwi parapara linu limemiye okuribhata. ²⁰Wabhayaye ikoro yao mjomu okubheigisha imaana yaye hatabhemire mkanwa yebhwe nubhayana amanji kwo bhuiro bhwebhwe. ²¹Miaka makumi gana uliwaruzuku mwipori atabhakoleye kyokiyone gigibho yebhwe gita paukile na maguru gebhwe gatafwimbie. ²²Wabhayaye ubhukama na bhanu nubhaya na isii kila kona ya kula woliukita wale Ekyaro kya sihoni omukama wa Heshoboni nebhukaro kya omkama wa bahani. ²³Wkolele abhana bhebhwe okubha bhafu rwa ginjota gya murwire no kubhengisha mukyaroy. Wabhwili bhesemwene bhengire no kutawala. ²⁴Ori abhana mbengira no kutawala, ekyaro nubhaiga. Abhanyaji bhe kyaro kiyo. Wakanani nubhatila amabhoka gebhwe amwi na bhakama bhebhwe na bhanu bhe kyaro Israeli ikore nabho kutyo bhendele. ²⁵Bhone bhegirie omusi gwa managa ne kyaro kyo bhujomu bhone mbagega inyumba innu inebhinu bhyone ebhijomu. Amabhirika ganu gasimbirwe na amati ga matunda amafu bhariye bhakeguta nambeswa na mbajomerwa kwo bhujomu bhwa. ²⁶Mbe mbalema okukueshimu namba chuka bhesere inyamuri yao inyumba bhetile abharoto bhao mbabhaganya bha kusubhile awe bhone mbakola abhubhibhi bhunene. ²⁷Woli nubhatula mumabhoko ga bheti bhao unu abhatesele no mwanyagwa mateso gawo. Bhakuliliye wone wabhonguwe okusoka murwire na mara kafu nubhaturya mamabhoko ga bheti bhao kwe kigongo kyao ekyafu. ²⁸Ori bhejire bha munya mbakola amabhibho imbele yao wone nubha siga mumabhoko ga bheti bhebhwe. Woli abheti bhebhwe mbatawala iguru yebhwe bhunu bhasubhiye no kukulilila nuungwa okusoka murwire kafu nubhaturya kwe kigongo kyao. ²⁹Nabhaganyishe bhasubhe kuwamuriyao hata kutyo kislani bhategelesishe iyamuri yao bhakolele ebhikayo kukila giamuri gyao ginu egiyana omunu obhuoru bhajikilisishe. ³⁰Kwe miaka emiyafu mugegelena nabho na kusasama kwa ikoro hata kutyo bhatonguwa ori obhatura mumabhoko ga bhanu bha kashanya. ³¹Kubha kwe kigongo kyao ekyafu utabhatirire kimwi kwo kubha

ninyamuwanga wa libhando no wekigongo.³² Mbe nyamueanga weswe mukuru owamanaga ma libhando nokutinya otgura riragiro ryao kwo bhwende nyolele eswe omuka weswe. Abharoti bheswe makuani bheswe. Abhakuru bhweswa na bha lataweswe nabhanu bhao bhone tangu ginsiku gya bhakama bha Ashuru mpaka lelo usigekugibhala kwo kubha nityari.³³ Awe unobhukweli kugone ukinyolele. Kwo kubha wamakola obhwite gelesha na ukolele obhubhibhi.³⁴ Omukama weswe abhakuru bheswe omtangasha weswe na bhalata bheswe bhatabhagwatire. iyamura yao bhatetegelesishe iyamuri gyao au okulola.³⁵ Ata obhukama bhwebhwe abhene bhajomewe obhujomu bhwa kubhene kukyaro ekinene ekyobhyokurya ganu utangasishe imbele wawo bhasakiye ata okusiga ginjira gyebwe gimbibhi.³⁶ Oli eswe kyabha bhagaya kukyaro kinu wayaye bha lata weswe okujomerwa amatwashi gaye na giza wadi gyaye ginjomu no kulola eswe ni bhagaya.³⁷ Obhugesu bhwe kisi okusoka mukyaro kyeswe agenda kubhakama bhanu watuye iguru weswe kwebhiko wbbibhi ebhyeswe na iguru yobhutugi rwa kukutyo abhenda kina inyako inene.³⁸ Kwo kubha gone ganu ekikora amalagiro gekisi kwo kwandika. Kuhati inu ibhoyelwe nimasina ga bhakuru bheswe walawi na abhakuru.

Chapter 10

¹Barya bhanu bhatuye amasina gebhwe ku nyaraka gunu gifundikiwe, bhariga bhari Nehemia omwana wa Hkalia gavana na abhashengesi bhanu bhabhatuwewo bhariga bhari sedekia. ²Seraya, Azaria, Yeremia, ³Pashuri, Amaria, Malkiya. ⁴Hamshi, Shekania, Maluki, ⁵Harimu, Meremothi, obadia, ⁶Danieli, Ginethoni, Baruki, ⁷Meshuramu, Abiya, Miyamini, ⁸Maazia, Bilgai, na Shemaya bhanu bhariga bhari abhashegesi. ⁹Abharawa bhariga bhari Yoshua omwana wa Azania, Bunui owo-obhuhiri bhwa Hemadadi, kadeceli. ¹⁰Na abharawi bhejabho, sheboni, Hodia, Kelita, palaya Hanani. ¹¹Mika, Rehobu, Hashabia, ¹²Zakuri, Sherebia, Shebania, ¹³Hodiya, Bani na Benuni. ¹⁴Abhangasha bha abhanu bhariga bhari, Paroshi, pahath moabu Elamu, zatu Bani. ¹⁵Bani, Azgadi, Bebai. ¹⁶Adoniya, Bigwai, Adini, ¹⁷Ateri, Hazekia, Azuri, ¹⁸Hodia, Hashumu, Besai, ¹⁹Harifu, Anathothi, Mobai, ²⁰Magpiashi, Meshulamu, Heziri, ²¹Meshezaberi, Sadoki, Yadua, ²²Pelatia, Hanani, Anaya. ²³Hoshea, Hanania, Hashubu, ²⁴Haloheshi, Pilha, Shobeki, ²⁵Rehumu, Hashabna, Maaseya, ²⁶Ahia, Hanani, Anani. ²⁷Maluki, Harimu na Baana. ²⁸Na abhanu abhandi bhanu bhariga bhari abhashengesi na abharawi na abharindi bha kwirango na abhambi na abhakosi bha mwihekaru na bhone bhanu bhariga bhetengere abhene na abhanu bhe Ekyaro kya eyeyi. Kwe ebhiragiriro bhya nhamuwanga na abhagasi bhebhwe na abhana bhebhwe na abhayara bhwebhwe bhona bhanu bhari no obhumenyi. ²⁹Bhahimbene na abhahiri bhebhwe, abhakuru bhebhwe na okwibhoya ku-rahana na ekiapo kyo okuribhata ku bhiragiriro bhya nyamuwanga bhinu bhyasosibhwe na Musa omukosi wa nyamuwanga na okwikirisha ebhiragiriro bhyone ebhya raata bhugenyi nyamuwanga weeswe owa indamuro yaye na ebhiragiriro bhyaye. ³⁰Kyahidishe kwambaati kutakutura okusoka abhayara bheswe ku bhanu bhe ekyaro noro eswe kugega abhayara bhebhwe ku bhana bheswe. ³¹Pia kyahidishe kwamaati ikabha abhanu bha ekyaro bhakareta ebhinu noro ebhiryo bhyone bhyone okugusha ku rusuku rwa Isabhato noro rusuku kitakutura ku rusuku rwa isabhato moro rusuku rwone orwo obhugungyo kira omwaka ogwa saba ekisiga amasambu geswe gamunye na ekifuta amedeni gwone ganu gasokene na abhayahudi abhandi. ³²Kyekirishishe ebhirageriro bhyo okusosha gigi rya egya shekeli ku kira omwaka kwa isonga ya ihuduma ya inyumba ya nyamuwanga weswe. ³³Okusosha omukate gwo obhubhawo na Isadaka ye ebhiyo bhya kawaisa isadaka yo okuweresha ku siku gya isabhato, gisikukuru ginyaya gyo okwesi inyeru na isadaka ye ebhikayo eyo-okukora obhugwatanya ku israeli amwi na emirimu gyone gya inyumba ya nyamuwanga. ³⁴Na abhashengesi abharawi na abhanu mbamma ikura kwa isonga ya gikwi. Ikura yaaauwe ni uya unu kajoreta gikwi musi ya gunu gutuwewo kwo omwaka, gikwi giyo gyokibhwe nyamuwanga weswe rwa kutyo ikaramirwe ku bhiragiriro. ³⁵Kyahidishe okureta iika wa raata bhugenyi amatunda go okwamba ganu gosokene na obhudongo bhweswe na amatunda go okwamba ya amati kwo mwaka. ³⁶Na rwa kutyo ikaramirwe ku bhiragiriro kyahidishe okureta iika ewa nyamuwanga na ewa abhashengesi bhanu abhakora hawo abhebhurwa bho okwamba na abhana bheswe na gityanyi gyeswe. ³⁷Ekijo okureta obhunga bho okwamba na ebhiryo bhya isadaka na amatunda kwa kira eriti na idivai inyaya na amafuta ekijo okureta kubhashegesi, ku bhyumba ebhyo okubhikira ebhya inyumba ya nyamuwanga weswe. Ekijo okubhaleta abharawi isehemu ya kumi okusoka ku bhudongo bhweswe kwo okubha abhariwi abhakumanya izaka ku misi gyone ginu ekikorera emirimu. ³⁸Omushengesi omwibhurwa wa Haruni, ni lazima abhe na abhalawi ku mwanya gwo okuramira Izaka. Abharawi abhendwa okureta iseemu ya kumi ya Izaka ku nyumba ya nyamuwanga weswe ku bhyumba bhyo okubhikira gihazima. ³⁹Kwo okubha abhana bha israeli na abhan bha lawi, Abhajo-okureta isadaka ye ebhiryo divai inyaya na amafuta ku bhyumba bhyo okubhikira anu abhinu bhya aperu ebhiyambasibhwa, na mahari pa abhashengesi abhakosi na abharindi bha kwi rango na abhambi kitakutura kusiga inyumba ya nyamuwanga weswe.

Chapter 11

¹Abhatangasha bha bhanu bhekaye yeusalemu na abhan abhandi bhabhumile gikura okuleta obhumwi kubhanu ikumi okwikara yerusalemu. Omumusi omujomu na bhanditisa bhasigaye kumisi giindi. ²Na abhanu mbajomerwa bhone bhanu bhe sosishe kwokwenda okwikala yerusalemu. ³Bhanu nibho abhatangasha bhe mikoa ginu bhekaye yerusalemu hata kutyo kumisi gwa Yuda kila munu ekaye kukyaro kyaye omwene bharyaamwi na bhaisilaili. Abha kuru abhalawi abhakosi bha ikeleja na rwibhuro rwa bhakosi bha suleman. ⁴Okubha yerudalemu bhekaye abhandi abhana bha Yuda na abhandi abhana bha Benyamini . Abhana bha Yuda bhariga amwi na athaya omwana wa Uzia. Omwanawa Zakaria omwana wa Amaria omwana wa Shefatia omwana wa mahalaleli omwana wa Peresi omwana wa yoyaribu omwana wa Zakari omwana wa . ⁵Na maaseya omwana wa Baruki omwana wa kolhoze omwana wa Hazaya. Omwana wa Adaya omwana wa yoyaribu omwana wa zakaria. omwana wa mshelani Aliga mwana wa buruki. ⁶Abhana bhone bha peres bhekaye yerudalemu bhariga 468, bhariga ne kiyaro. ⁷Bhayo nibho abhana Benyamini salu omwana wa Mshulamu. omwana wa mshulamu omwana wa Yoeli omwana wa pedaya. omwana wa kalaya omwana wa maaseva omwana wa ithieli omwana wa yehaya. ⁸Ibadala yaye Gabai na Slai, bhanu 928. ⁹Yoeli omwana wa Zikra Ariga mwangarisi webhwe na Yuda omwana wa Hasenua alinga mukuru wa kabhili iguru wo musi. ¹⁰Kusoka kubha kuru yedaya omwana wa yoyaribu yakini. ¹¹Selaya omwana wa Hilikia omwana wa meshulamu omwana wa sadoki omwana wa merayoti, omwana wa Aitubu omukuru wa inyumba ya nyamuwanga. ¹²Na bhejabho bhanu bhakolele emilimu gyo ruganda bhanu 822 na Adaya omwana wa yerohamu omwana wa pereria omwana wa Amzi omwana wa Zekaria omwana wa pashuri omwana wa malkiya. ¹³Bhone bhariga bhashika bhaye bhariga bhakuru bha bhairi abharume 242 na maasai omwana wa Azareli omwana wa Azai. Omeana wa meshilemothi omwana wa imeli. ¹⁴Na bhawamuwabho 128 abharwani bhe kiyaro yaro wazili webhwe unuabhatangasishe aliga zabdieli, omwana wa Hageoli. ¹⁵Na bhawala shemaya omwana wa Hashubu. omwana wa Azrikaru, omwana wa Ashabia omwana wa Buni. ¹⁶Nashabethai, na yoozabadi bhanu bhariya abhatangasha bhabha Rawi bhanu bhayambaye emirimu gya anja wa inyumba ya Yozabadi bhanu bhayambariye Emirimu gya anja ya inyumba ya nyamuwanga. ¹⁷Ariga ariwo matania omwa wa mika omwana wa Zakri omwana wa Asafu Ariga abheye mukurugenzi unuambile okukondya ku sala. Bakbukia, bha kabhili mubhandi bhabha wamuwabho wa Ada omwana wa shemaya omwana wa Galali omwa wa Galali omwa wa yeduthuni. ¹⁸Kubha omsi gwone omweruro bhaga abhalawi 284. ¹⁹Abharindi bhe kishoko akubu Talmoni no bhumwi bhwebhwe bhanu bharindire emuryango abharume 172. ²⁰Nabhanu bhasigaye abhaisraeli, nabhakuru na bhalawi bhariga kumisi gyone gya Yuda kila munu ekaye kubhwanya bhwaye omwene. ²¹Abhakosi bhe mirimu bha ikeleja bhekaye ofeli na siha na Gishpa bhariga mbabhatangasha. ²²Omutawala omukuru iguru ya bhalawi bhanu bhariga mbatunza yerusalemu ariga uzi omwana wa Bani, omwana wa Hashabia omwana wa matania omwana wa mika wa abhana bha Asafu, bhanu bhariga bharibhembi bhe mirimu kunyumba ya nyamuwanga. ²³Bhariga emwero wa maragiriro gekisii ganu gasosibhwe na bhembu kila siku kutyo eyendwa. ²⁴Pethania omwana wa meshezabeli, omwana wa Zera omwana wa Yuda ariga orubhara rwo mukama kwa mag'na gone Agabhanu. ²⁵Ebhijiji na mashamba gebhwe abhandi abhanu bha yuda mbekala kirathi arba ne bhijiji byeye na Diboni, na marima ghabho. Abhanu bha Yuda mbekala kiriath-arba na bhijiji byaye na Diboni ne bhijiji bhyaye yekabzeeli ne bhijiji bhyaye. ²⁶Mbekala kuyoshua molada Beth-peleti. ²⁷HAZAr-shuali Beersheba na bhijiji bhyaye. ²⁸Bhone mbekala siklagi na mekona nebhijiji bhyaye. ²⁹Enrimoni, Sora, yarmuthi. ³⁰Zanoa, Adulamu, ne bhijiji bhyaye lakishi na Marima gaye na Azeka, ne bhijiji bhyaye mbe mbekala okusoka Beersheba mpaka mwitika mwitoka rya Hinomu. ³¹Abhanu bha Benyamini bhone bhariga mbekala okusoka Gebha, okugenda mikamashi na Aiya na Betheli ne bhijiji bhyaye. ³²Bhekaye Anathothi, Nobu Anania. ³³Hazori, Rama, Gitaimu, ³⁴Hadidi, Sebaimu, Nebalati. ³⁵Lodi na Ono, mwitoko rya bhafundi. ³⁶Abhalawi Abhandi bekaye Yuda Abhandi Benyamini.

Chapter 12

¹Bhanu nibho abhakuru bhabha lawi bhanu bhejire amwi na Zerubabeli omwana wa shelueli, amwi na Yoshua sereya Yeremia, ²Amaria, Maluki Hatushi. ³Shekania, Harimu meremothi. ⁴Yariga iriwo na iddo Ginethoni, na Abiya. ⁵Miyamini, Maazia. Bilgai, ⁶Shemaya, Yoyaribu yedaya, ⁷Saru Amoki, Hikia na Yedaya. Bhanu bhaariga bharuku bhabha kuru na bhamwi bhebhwe kusiku gya yoshua. ⁸Abhakuru bhariga yoshua Bunui kadimeli, serebia, Yuda na matania Ariga Arimtanga sha wa membo go kukumya amwi na bhejabho bhaye. ⁹Bakukiana uno, abhajibho bhebhwe, bhayambaye kumbarika yebhwe obhukati bhwa kusakirwa. ¹⁰Yoshua Ariga esemwene waye yoyakimu, yoyakimu Aliga ariga wswmwene wa Eliashibu aliga wsemwene yoyada. ¹¹Yoyada ebhuye yonathani yaonathani Nebhula Yuda. ¹²Kusiku gya yoyakimu bhanu bhariga bhakuru bhabhaiiri, meraya Aliga mukuru wa seraya Hanania aliga natangashawa yeremia. ¹³Meshuram aliga mtangasha wa Ezra yohohanani Aliga mtangasha wa Amaria. ¹⁴Yonathani aliga mtangasha wa maluki na yusufu aliga mtangasha wa shekania. ¹⁵Oli okugendeleta Adna aliga mutangasha wa Harimu Helkia omtangasha wa meremothi. ¹⁶Zekaria aliga ntangasha wa ido eshulemu aliga mtangasha wa Ginethoni na ¹⁷Zikri aliga mutangasha wa Abia wa miiyamini pilyai aliga mtangasha wa maazia. ¹⁸Shomua aliga mtangasha wa Bilgai, yohonathani aliga mtangasha wa shemaya. ¹⁹Matenai aliga mtangasha wa yoyaribu uzi aliga mtangasha wa yedaya. ²⁰Kalai aliga mutangasha wa salu, Eberi Aliga mutangasha wa yedaya. ²¹Ashabia aliga mtangasha Hilikia na Nethanel aliga mtangasha wa yedaya. ²²Okubha gisiku gya Eliashibu, Abhalawi wliashibu, yoyada yohana na yodua bhandikirwe kama mitwe gya familia na bhakuru bhandirwe kubhutawala bhwa Dario Persia. ²³Abhana bha lawi na bhatangesha bhebhwe bha ifamiria bhandikirwe kutabho itarehe na gisiku gya yohana omwana wa Elisabhu. ²⁴Abhakuru bhabha lawi bhariga Hashabia, Sherenia, Yedhua omwana wa kadimeli, amwi na bhejabho, bhanu okumutonya no kumukumya nasubya olubhara no lubhara, kwo kwitagelesha iamuri ya Daudi omunu wa nyamuwanga. ²⁵Matania, bhakbukia, obadiya meshulamu, Talmoni na Akubu bhariga bharindi bebhishoko bhariga bhayambaye kubhumba bhya iya kiba mukishoko. ²⁶Bhakolewe kusiku gya yoyakimu no mwana wa Yoshua omwana wa Yosaki, no kubha orusuku rwa Nehemia, gavana na Ezra omukuru no mwandiki. ²⁷Okwisosha kundugu ya yerusalemu abhanu bhagaye abhalawi wone wone anubhariga bhekaye mbabhaleta yerusalemu okujomerwa okwisosha kwo bhujomu amwi no kukumibhwa no kwimba kwa gongoma, ebhinanda na gitono. ²⁸Obhushika bhwa bhewembi bhekumanyishe amwi okusoka wilaya inuisingurwe na yerusalemu na kusoka bhijiji bhya waneto fathi, ²⁹Bhejile okusoka Bethgilgali no kusoka mumashamba ga Geba na Azmawethi, kwokubha Abhambi bhaliga Beyumbakiye ebhijiji ayeyi na yerusalemu. ³⁰Abhakuru na bhalawi mbeyesha, mbamara mbabhesha abhanu emiryango na indugu. ³¹Ori nimba na bhatangasha bha Yuda okugenda iguru ea indugu, none ningenda okughabha wmikutano ebhili wmineme gya bhayo bhanu bha kumishe. Oumwi agendele olubhala rwo bhuryo iguru wa indugu nabharama mukishoko rya jaa. ³²Hoshaya na inusu ya bhatangasha bha Yuda Bhamurubhire, ³³Ibadala yaye nagenda Azaria Azaria, Ezra meshulamu, ³⁴Yuda Benyamini shemaya yelemia. ³⁵Abhana bhabha bhariga bhana itarumbeta, na Zekaria omwana wa Yonathani omwana wa Shemaya, omwana wa mataina omwana wa Milkiya, omwana wa akuli, omwana wa Asafu. ³⁶No bhairi bha Zakaria, Shemaye, Azareli, milalai, maai Nethaneli Yuda, Hanani amwi ne bhinu bhyo kuziki bhya Daudi omunu wa nyamuwanga Ezra omwandiki omunu wa nyamuwanga Ezra omwandiki aliga imbele yebhwe. ³⁷Nekishoko kyo bhusike, agendele kimwi na madalaja ga manji iguru wo kirinya kundugu iguru wa inyumba ya Daudi kukishoko kya manji orubhara rwa mashariki. ³⁸Na bhembi abhandi bhanu. Bhakumishe mbagenda rubharika orundi Nimbarubha iguru wa indugu amwi na inusu ya bhanu, iguru wo mnara gwe bhisusano, mpaka kundugu inene. ³⁹Na iguru we kishoko kya Efraimu na muryango gwa kale na kwirango rya giswi no mnara gwa Hananeli no mnara gwa Hamea, kukishoko kya gingondi na mbayambara kumuryango gwa bharindi. ⁴⁰Ori mikutano ebhili gya bhanu bhamukumishe bhabhonele omwanya kunyumba ya nyamuwanga nanye ningega omwanya tangasha amwi nanye. ⁴¹Na abhakuru mbagega omwanya gwebhwe Elakimu ⁴²maaseya miyamini kimaya Elioenai Zekaria na Hanania abhaitarumbeta. Maaseya shemaya Eleazari uzi yeonani malkia Elamu Ezeri abhembi bhembele na yezra rwa bharisi. ⁴³Bhasosishe Ebhikorwa ebhinene olusuku luyo mbajomerwa kwo kubha nyamuwanga ariga abhajomesishe kwa majomerwa amanene abhagasi na bhana bhajomewe kutyo amajomerwa ga yerusalemu bhayuwe okusoka kula. ⁴⁴Oruauku ruyo abhanu bhaurye iguru wainyumba ya iya kia kwe michango. Amatwasho go kwamba na gizaka okukumanyibhwa muni yebhwe orubhala runu rwendagwa kuwamuru gya bhakuru a bhalawi. Kila umwi asorererwa okukora emirimu mumarima ayei no musu. Kwo kubha Yuda ajomewe iguru wa bhakuru. Na bhalawi bhanu bhariga bhayambeyambe imbele webhwe. ⁴⁵Bhakolele emilimu gya nyamuwanga webhwe na kusakirwa okwesibhwa wende usige kwende ni amuri ya Daudi ne yo mwana waye selemeni na kutyo. ⁴⁶Kila kusiku gya Daudi na Asafu bhariga bhariwo abhaymbasi bhabhembi na gariga hariwo amembo

amajomu no kujoriwo amembo amajomu no kujomya kwa nyamuwanga. ⁴⁷Okubha ginsiku zerubabeli no kubha ginsiku gya nehemia. Israeli bhone bhasosishe ribhara rya bhembi kila siku na bharindi bhebhishoko mbatu kumbarika ribhana rya bhalawi na bhalawi bhatuye ribhara rya bhana bha Harusi.

Chapter 13

¹Orusuku ruyo bhasomele ekitabho kya Musa mumatwi ga bhanu yabhonekene atariwo mwamoni na mmoabu eyendwa aje kubhwikumanyi bhwa nyamuwanga kajanende. ²Yabheye kutyo kwo kubha bhatejire kubhana bha Israeli no mkate na manji Kwo kubha bhariga bhamuwajirishe balamu okwiima Israeli achusishe okwiima ndibha ebhando. ³Ori bhonguwe giyamuri mbabhasiga israeli okusika kukila omugenyi. ⁴Ori bhakyari wliesabu omukuru natura iguru we bhyumba bhya inyumba ya nyamuwanga weswe aliga no bhugwani ba tobias. ⁵Eliashibu amukoleye Tobia ekyumba kinene anu kala bhatulaga isadaka lubhara rwekumi orwebhyokulya obhwarwa na mafuta bhinu bhyatu ywewo kubhalawi abhembu abhirindi bhe bhishoko nemichango kubhakuru. ⁶Omwanyaguyo hwone nitariwo yerusalemu mwaka gwa makumi gasatune bhili gwa artashasta omukama wa babeli nagendele womukama ningenda kumukama mwanya nimusabha omukama omwanya gwo kusokawo. ⁷Nisubha yerusalemu mimenya amabhibhi ganu Elisabu aliga nakola okuya Tobia echumbo kyo kubhika kumahakama ga inyumba ya nyamuwanga. ⁸Nariga na lisungu muno ninesa ebhitabho bhya inyumba ya Tobia anja wwekyumba kyo kubhika. ⁹Naramuye bhajomye ebhtuwo bhyo kubhika none ni subya munyumba yebhwe amakala ga inyumba ya nyamuwanga isadaka ne bhyokurya ne bhilange. ¹⁰Namenyele libhala ryasibhwe okubhayana abhalawi litasibhwe kubhene. Kubha bhatule okusokawo bhwangu ikeleja kila umwi agende mwirima ryaye rwakutyo abhembu bhakolele mbemuka. ¹¹Woli naikana na bhaofisa no kwaika kubhaki musigire inyumba ya nyamuwanga nabhamanyisheamwi no kubhatula kumwanya gwebhwe. ¹²Mbamala Yuda wone mbaleta gizaka ne bhyokula obhwarwa bhuyaya na mafuta kubhituwo bhyo kubhika. ¹⁴Nintula rwo mubhuki iguruwa bhiki selemia omukuru na sadoki omwandiki na bhalawi pedaya. Hanania omuana wa Zakuri omwana wa matania ariga na bhaga bhebhwe kwokubha bhabha lirwa okubha bhongwani emirimu gwebhwe gyari kunyaraganya ebhinu bhone. ¹³Utandabhirwa ee nyamuwanga wani iguru wa wa rinu usige kusoshako ebhikorwa ebhijomu bhuni nakolele kunyumba ya nyamuwanga wani nokunsakila kwaye. ¹⁵Gisiku giyo nalolele abhanu bha Yuda bhanu bhatajire obhwarwa orusuku rwa isabhato no kuleta obhwikumanya ne bhyokulya no kubhatekela gisikili no nhwarwa amatwashi na liti kuaina ye mijigo emisito, ginu bhaletete yerusalemu orusuku rwa isabhato nindola bhariga mbagusha ebhyokurya orusuku ruyo. ¹⁶Abhanu okusoka Tiro bhanu bhekaye yerusalemu bhaletete giswi na kila aina ye bhinu. mbamba okugusha orusuku rwa isabhato kubhanu bha Yuda na kumusi. ¹⁷Ori ni mbwila abhatabgasha bha Yuda ori ni bhuhhibhiki bhunu mkola okwisasama orisuku rwa isabhato? ¹⁸Ori? bhesomwana bhatakolele kutyo? nyamuwanga weswe atakolele mabhibhi ganu iguru weswe na iguru wo musi gunu ori oleta iyamuri muno iguru israleli lwe kijesi isabhato. ¹⁹Kyabheye ekisute kumiyango gyayerusalemu kubula ya isabhato naramuye emiryango gigarwe na gitesile kwigurwa mpaka isabhato nabhatuye baashi ya bhakosi bhani kubhishoko omujiigo gonegone gusige kuletwa orusulu rwa Isabhato. ²⁰Abhakosi bhe bhyasala na bhagusha bhe bhinu bha bhilimile anja wa yerusalemu mara rumwi au kabhili. ²¹Nabthaganyishe ndora omwikala anja wa infufu ikapbha mkakola kutyo kweki enibhatula mumabhoko! kumwanya guyo bhataja orusuku rwa isabhato. ²²Nimbila abhalawi bhesasame no kuja okulinda emilyango, okujomya orusuku rwa isabhato usige kundabhirwa kurinu kwarinu one nyamuwanga wani no kunana ekigingi kwo kubha mujomu manhana ganuunago kwanye. ²³Kumsiku giyo nalotele abhayadi bhanu bhariga bhagabhuye bhagasi bha shelodi Amaoni na moabu. ²⁴Inusu yabhanu bhebhwe bhaikile ikabila ya Asdodi kubha bhataturure okwaika ikabila ya Yuda. ²⁵Wone nalomele nabho nanye nabhumile obhutoto bhhwebhwe nokubhafuta gifwili gwebhwe na bhalailisha kunyamuanga naikati msige kubhayana abhana bhwemwe abhayala bhao walekugemwe nemwe abhene. ²⁶Oli sulemanu omukama waisraeli atakukola obhubhibhi kwokubua abhagasi bhanu? mubhani bhekyalo abhafu agaatalio omukama kama omwene endelwe na nyamuwanga wae nyamuwanga na mukola abhemkama igulu wa Israeli yone ata kutyo abhagasi bhae abhayenyi abhakolele akole obhubhibhi. ²⁷Je ekituka okukubgea nokukola obhubhibhi bhunu okumlaila nyamuwanga weswe nokugambula abhagasi abhagenyi. ²⁸Oumwi wabhana bhayayasa, omwana wa Eliashibu, omulefu omukulu agabhe mugasi wae na sambalati mhoroni oli namusosisheo kusoka imbele wani. ²⁹Waitya nyamuwanga wani, kwo kubha bhanyamula kulefi na mangana gomulefi na walawi. ³⁰Oli nabhajomya kukila kinu ekigenyi nokugumua omulimu gwomuledi namalawi kila oumwi namulimu gwayo. ³¹Nasosishe isadaka naginkwi obhuwakati bhwamatunda gokwamba nichuke nymuwanga wai kwa majomu.

Esther

Chapter 1

¹Kumsiku gyoobhutungi bhwa Ahusiero (unu ni-ahusiero unu atungishe okusoka india adi Ethiopia zaidi yagimbara 127) ²Kumsiku gito omukama ahusiero ekaaye kukitebhe kyaaye kyoobhutungi kungome ya shushani. ³Omwaka gwakasatu gwobhutungi bhwaaye abhaandariye isheree iyo bhariga bhabheeye abhakumu bharijeshi rya uajemi na umedi abhaanu bhebhyeo naabhakosi bhagimbara. ⁴Omukama naatura kubhweru obhunishi noobhungyo bheomukama waaye obhugungyo bhwoobhukuru iri unyore kunsika egindi, kunsiku 180. ⁵Gunsiku ginu kutyo gyaanyikire, omukama aandaye insheree inu yeekaye kunsiku saba inu yariga obheeye kushanu bhone bhanu bhariga bheekaye kubhutungi kumukuru adi kumutoto. Kurubhara rwaibhusitani yoobhutunfi bhwoo mukama iyo inshee yaakorekene. ⁶Kurubhara rwa-ibustani yaapambirwe naama ameeru na gipamba na samawi gariga gabhoyerwe nagingoye gyaamakatanu gujomu gyama zambarawe gariga gatundikirwe kwaipete gyagiyere naingubho gya marimari guriga gario amakochi gagizaabu nagiyera iguru yaasimeti ya marimari amagina amakangaru naameru naaganjano naamerafuru. ⁷Ebhiriwaji bhayandaye kubhikome bhyagizaabu na kira kikombe kyariga kibheeye kyeekisi kwokubha yoobhu karimu bhwoo mukama yaariga bhiriwo ebhinywaji ebhyaafu. ⁸Omukama abhabhwirye abhauduma bhoone bhagabhimu ebhinywaji kukira munu okuringa. neerimu yaaye kubha tayari omukama ariga asosishe riagizo kubhakosi bhoobhutungi kubhakorera abhagenyi okusoka kumirimu gya kira mugenyi. ⁹Nabho abhagasi bhariga bhararikirwe kunsheree ya malkia vashiti kubhutungi bhwoomukama ahasuero. ¹⁰Kumsiku yaasaba omwoyo bhwoo mukama kutyo gwariga gubheeye naifuraa kwokubha ebhinyaji aagizishe mehumani Bizth, Herbona, Bigtha, Abagth Zathari na karkas (saba bhana nibho bhaaga ,baadamu ombere yoo mukama). ¹¹Okumureta malkia vashiti abheeye mumyeenda gyaaye gyeekimalkia. Abheeye narirengo ryoo kusherasha abhaaanu noobhurembo bhwaaye nawe ariga abheeye omurembo. ¹²Nawe ebhiragirisho bhyoomukama malkia vashiti areemere okgenda kama kutyo ariga abhukama naaajima muno nookujima kwaaye kwaaka muunsu yaaye. ¹³Omukama naabbhaarubha abheekibharo bhanu bhamenyere emyaanya (Kwokubha bhanu nibhwo bhwariga bhubheeye obhutatibhu bhoo mukama okuusu bharya bhariga bhabheeye abhataaramu bheebhiragiriro naindamuro. ¹⁴Garshena, shethar, admath, Tarshish, Meres Mersena, na Memucan, gimbara saba gyaabha jemii na umedi bhariga bhabheeye ayeeyi noomukama bhariga bhabheeye neebhyeo ebhikuru kumukama. ¹⁵Kwo kutafariri kinu kikore kwaamajibu geebhiragiwo kwo kurere kwa malkia vashiti nariagizo ryoomukama Ahusuero ku-malkia vashiti. ¹⁶Oumwi weebhwe unu amenyekene kuisina vya mumekana ayiikire imbere yoomukama naimbere yeebhiongozi malkia vashiti atakaiye omukama waabhakuru naabhanu bhoone bhanu bhabheeye kumbara gyoo mukama Ahusuero. ¹⁷Kwo kubha ringana vya marikia erijia okumenyekana kubhagasi bhoone abhaaja okubha kerera abharume bheebhwe okubhibhi abhaayika, omukama Ahasuero malkia vashiti atee kirishishe omurume waaye omukama Ahasuero kutyo endere agende imbere yaaye. ¹⁸Kubra yaaginsiki ginu abhagasi naabhakura bhaa uajemi na umedi bhaanyorere intaarifa yookurema kwa malkia vashiti abhaaja okubhakorera abharume bheebhwe, Abhatangasha bhoomukama eija okubha na naiyoombo inyafu. ¹⁹Raabha niimbera njomu kumukama, okuusu obhurasha bhwasosishe, na ibhye ebhiragiriro bhyaa waaajemi na wamedi inu itakuturwa okutangata kubha vashiti atakutura okuja ombere yoomukama ku-malkia inafasi yaa-vashiti ayaanwe oudi unu abheeye kisi okumukosha vashiti. ²⁰Obhuraasha bhwo mukama runu enija okusosha kumukama bhoone, abhagasi bhoone nagitungwa naabharume bheebhwe, okwambira kutyo adi unu atari neekyeo. ²¹Obhushauri bhunu ariga abheeye omujomu kumukama naabhakuru abhaandi, omukama naakora kama memikani kutyo apererezishe. ²²Naatuma ibarua kumbara gyoone gyoo mukama, kukire engana neeryandiko ryaaye naabhununu kamabhira goone. Abhabhwirye ati kira murume abhe mwangarisi kunyumba yaaye omwene noobhuraasha bhwasosishe kuuruga byaakira muunu kumukama.

Chapter 2

¹Baada yaangana ganu na baada ya risungu ryomukama Ahuriero apumuzikire, eganirishishe okusu malkia vashiti nakinu ariga akorere neebhirasho bhinu aga ayiikire isoshweko ku neebhirasho bhinu aga ayiikire isoswe ko vashiti okubhusha ginkumyo gyokubha gaabhajomu. ²Nawe abhamura bhanu bhamitukimi kiiye omukama augarirwe amabhirika gaabhajomu. ³Omukama na achangure abhasimamizi kuombara gyoone noobhukama bhywaye iri bhakumanye amabhirika bhwa susa. Amabhiriki bhanu bhabhe emwaro yoobhuyambasoi bhwa Hagai omuyambasi nawe ni-mukuru waabhagasi na bhayanwe ebhipodozi bhyebhwe bhyebhwe bhyoone. ⁴Noomuyara urya unu kaaja okumujomesha omukama niwe kaaja okubha marikia baadara ya vashiti omukama ateendere obhushari nookukera kama kutyo asharishishe. ⁵Kumisi gwa shushani ariga ariwo omuyahudi naabhirikirwa modekai omwana wa jaira omwana shimeo omwana wa kishi unu ariga abheeye woruganda rwa-Benjamini. ⁶Omwene nimiongoni mwa bhayahudi bhanu bhagegere amwi na Yekonia, omukama wa Yuda okusoka ku yerusalemu Nebukadreza. ⁷Modekai ariga naamurera, Hadasa, yaaani Esta omuyara wamujomba waaye kwokubha ariga atari naabhebhushi bhaaye bhoone abhabhiri modekai anugegere kama omuyara waaye. Esta ariga abheeye narimbo rijomu noobhusu bhwokujoma. ⁸Abhayara abhaafu bhaareterwe kubhutungi bhwashushani, baada yaritangazo nobhuumuri bhwowumukama okusoshwako bhaatuywe aansi yoobhuyamasi bhwa Hegai. Esta nawe ariga abheeye miongoni mwaabhayara bhanu bhaareterwe nookuturwa ansi yoobhusimamizi bhwe Hagai omwangerisi waabhagasi. ⁹Esta amujomeshishe, nookunyira ekibari imbere ya Hagai Naaminyana ebhiposozi nainseemu yabhyokurya saba okusoka kubhutungi bhwowumukama noo kumusira kubhakosi bhekigasi kuseemu injomu nainyumba yaabhagasi. ¹⁰Esta ariga atamubhwiriye omunu wonewone kuhusu abhayemba bhaaye kwokubha modekai ariga amuganyishe. ¹¹Kira siku modekai agendere nookusubha imbere naanja yariuwa ryainyumba yaabhagasi kubhaato oonge kuhusu amangana ga Esta na kutyo kaaja okukorwa. ¹²Izamu kutyo yaaikire yakira omuyara okugenda kumukama ahusero kwokubha amaelekezo kubhagasi kira omuyara yariga niyendwa okumara meesi ikumi yobhurembo meesi sita yaamafuta yaa manemane yaamesi sita yeebhipodozi. ¹³Omwanya guyo omunyara kutyo agendere kumukama, ayaywe kyone kyone kinu ariga neenda okusoka kunyuma yaabhagasi iri agende nakyo kunyumba yoomukama. ¹⁴Omuyara yariga niyeenda agende kumwanya gwa-insiku nookusubha kunyumba yaabhagasi woomukama unu ariga naabhaririwe okugenda tena kumukama itari kutyo omujomeshishe omukama naamubhwira asubhe teno. ¹⁵Izamu ya Esta (kutyo yaaikire omwana wa Abihaili, omujomba wa modekai ariga amugegere kama omuyara waaye okugenda imbere yoomukama ariga atakwenda atakwenda ekinu kyone kyone waabhagesi anija naamwenda amugege. ¹⁶Esta manyora ekibari imbere yaanu amurorere Esta naasirwa kumukama Ahusiero kuminime gyoobhukama okwesi kwa kumi nagwo nikwesi kwa Tabeti kumwaka gwaasaba noobhutengi bhwaaye. ¹⁷Omukama amwendere Esta muuno kuriko abhagesi abhaandi, anyorere ekibari noobhujomu imbere yaaye muuno kuriko amabhirika agaandi na kutyo omukama naamufwafya ritajji rya kimarikia badara ya vashiti. ¹⁸Omukama naabhakorera isheree inene abhasimamizi naabhudumu bhaaye bhoone insheree ya Esta naabhana obhunufuu bhwaikodi kumbara nawe naabhayaa izawadi kunsheree. ¹⁹Modekai oriya ekaaye kwiiryango ryoo mukama kumwaanya gunu amabhirika kutyo bhaaga bheekumanyishe kwa mara yaakubhiri. ²⁰Esta arubhire bhushauri, modekai atamubhiriye omunu wone wone okusu omusani waaye agendereeye okurubha obhushauri bhwo-modekai kama kutyo akorere bhanu ariga abheeye omutoto. ²¹Kunsiku ginu modekai ariga ekaeya kwiigete kumukama, Bighani na Tereshi, abhaangarisa bhoomukama bhanu bharindire rijengo bhaajimire nookwangara okumwita omukama ahusiero. ²²Ringana kutyo ryatume kubhweru ku modekai amubhwiriye Esta na Esta naamubhwira kirya abhwiriwe na modekai. ²³Obbhurasha bhanu kutyo yapererezishe noolubhonekama kubha bhukweri naabharume abhabhiri bheenyingire iguru waariiti. noobhuraasha bhanu mbwandikwa kuketabho kyagitaarifa imbere yoomukama.

Chapter 3

¹Baada ya mangaba gunu omukama Ahusiero amurinyishe echeo Hamani omwan wa Hammedatha kuru iguru ya abhakuru bhone bhaniu bhariga bharya amwi nawe. ²Na abhakosi bhone bho omukama bhanu bhariga bhari kwirango eryo-omukama bhendwaga bhefukame bhamwinamire Hamani rwa kutyo omukama abhabhwiriye. Nawe modekai atefukamire noro kumwinamira imbere ya Hamani. ³Kimwi abhakosi bha omukama bhanu bhariga bhari kwirango oryo omukama mbamubhwira modekai ni kurwaki utakwikirisha ebhiragiro bho omukama. ⁴Mbaikire nawe orusuku kwo orusuku, nawe are more okwirishi obhwendwa bhwebhwe, woori mbaroma na Hamoni barore arabhe ringana rya modekai eritara okusigara kutyo, ariga abhabhwi riye kwambati modekai ariga modekai ariga abheye muyahudi. ⁵Hamani kutyo arorere aati modekai atakumwifukamira noro kumwinamira, nagwatwa risungu. ⁶Ariga ano pbhwuganirisha bhwo okumwita modekai, abhakosi bho omukama bhariga bhamubhwiriye bhamubhwire kwambaati modekai na abhahiri bhariga bhasokere bhu-yahudi bhari bhayahudi, Hamani naramura okubheta abhayahudi bhone, abhanu bha modekai bhanu bhariga bhari ku-bhukoma bhwa Ahusiero. ⁷Ku-kwesi kwo kwamba (kunu kuri kwesi kwa nisani) musi yo omwaka gwa kumi na mbiri ogwo-omukama ahusiero. mbabhuma gikura imbere ya Hamani kira rusuku no okwisi okusora orusuku no-okwesi hadi mbasora okwesi kwa kumi na mbiri okwesi kwa Adari. ⁸Kimwi Hamani nabhwira omukama ahusiro bhariwo abhanu farani ku-majimbo gone go obhuikama gitagwa gyebhwe gyo okurema okurebha ebhiragiro bhyawo bhatakupaswa okugenderera okurama. ⁹Arabhe ikamujomera omukama sosha ekiragiro abhanu bhanu bhone bhetwe. Anyone enijookupima gutorata gya gipirya erufu kumi ku mabhoko ga bharwa abhayambasi bha amaswara go obhukama, isonga kwambaati bature kuhazina yo obhukama. ¹⁰Niwo omukama nafura ipete yaye eyo-orubhano na namuyana Hamani omusoko wa abhayaudi. ¹¹Omukama nabhwira Hamani enijo okwikomya kwa mbaati gipirya gyo egijo okusobha kwawe na kubhanu bhawo. Isonga muitumie kutyo mwendere. ¹²Kimwi abhakarami bho omukama bhekumanyishe ku-rusuku rwa kumi na tatu yo kwesi kwo kwamba ma imbinu inu yariga iri no obhuramusi bhwa Hamani gariga gakamirwe na okusirwa ku bhayanabasi bha amajimbo. Na bharya bhone bhanu bhariga bhari iguru ya abhayambasi bha amajimbo gone, na abhayambasi bha abhanu na kwa kira ngana kwa ikaramo yahwe, na kira bhanu na inyaika yebhwe, imbiu inu yariga ikaramirwe kwa risina ryo omukama ahusiero na okubhumwa rubabhano rwa ipete yo omukama. ¹³Gibarua ginu egyo kwenda okubhasa abhayaudi bhone gyarasibhwe ku majimbo gone go omukama Ahusiero okwereshe, okwita na okunyamura abha yahusi bhone, kwambira omutoto hadi omukuru abhana na abhagasi, kwo orusuku ramwi ku rusakurwa kumi na tatu yo okwesi kwa muni na mbiri (kunu kuri okwesi kwa Adari) na okugega obhuni bhi bhwebhwe bhone. ¹⁴Inakora yakorerwa kubha obhuragi na okusirwa kwi jimbo itarifa iguru ya obhuragiriri bhwa abha yahudi bharasibhwe ku-kira ejimbo kwambaati abhanu bhone bhayendaye ku-siku hiyo. ¹⁵Abharasha bharasishe obhuramusi bhwo omukama rirasho obhuramusi bhwo omukama risasho rinu one ryasibhwe ku-musi gwa shushani. Omukama ariga ori na Hamani bhekaye na okunywa nawe omusi wa gea shushani, nawe omusigwa shushani gwariga ganu kubhuwesibhwa.

Chapter 4

¹Modekayi ejire ogwa kinu bhagwa mbhaika kubheene atemuye emienda gyaaye nabhaara amagunira na riiju.

²Nagenda agati owa mumisi narira kwo bhurake bhwa bhusungu bhwaafu. Nagenge mwirembo erya omukama, kwo kubha aterio unu ekirisibheaga okwingira abhaaye amagunira. ³Ebhiragiyo bhinu bhajira okwika mumanguguri, kyabheeyo ekiririro kinene kubha-yahudi mubheema, mbharira na okwifumbata. Abhaafu weebhwe bhaogeye kumagunira na muwiifu. ⁴Omugore Esiita enyire anyoora inyaika iyo okusoke kubhekosi bhaaye, aririre. Naaatuma abhaanu amagunira afuare gingibho ginjomu, kimwi modekayi atekirisishe. ⁵Kimwi Esiita namubhirikire Hathaki, omukama unu bhayaa msasi obhwo omukama, unu bhega bhebhiriye ku-modekayi amanye ni kweki modekayi aramuye okukora kutyo. ⁶Mmbe hathaki nagende ku-modekayi mumesi imbere owa mwirembo eryo omukama. ⁷Modekayi nabhubhwira hathali amanganagoone ganu gaikirwe kubha ya muuli ganu garamuwe na geyere ginu hamani ekirishicha okubhaana abhabhiki abha omukama okwita abhayamuudi. ⁸Kimwi namuyana ibheruwa eya ingoma inu uashosibhwe shushani eyo kwiite abhayawuwellu Akorere kutyo agega obhuramusi obhwo kugende okumwiisaasane omukama kwo kumsabhe kwaribheki erya abhawaudi. ⁹Kutyo hathali nagenda okumurecha Esiita kirya abhuririwe na modekayi. ¹⁰Esiita naida na Hathaki nokubhwira asubha ku-modekayi. ¹¹Esiita nambwira Hathaki abhejuuma bhoone abha omukama na abhaanu bhoone mumaguguri goone bhamenyere ati omunu wooke woone unu negira omukama ataekiribhwe kendibhwa afwa tari urya omukama kumuweresha isimbo yaaye eye idhaabu. Na asiku 30m kyani kugende imbere owo omukama. ¹²Hathaki namubhwiea modekayi amangana garya Esiita amubhwiriye. ¹³Modekayi namsubhiche obhujumbe, "siga kwiganirisha ati awe owuone kubhaya wuudi bhoone. ¹⁴Rabhe ukkekara kumwange gunu ujibhiye, nyamuwanga karete obhwirusi ku-njira eindi, nawe na inyumba eya raate waawo omusidagira. Niga amenyare wijire waawo omusidengire. Niga amanyara wijira kukibharo kinu mukabhaga okwo mwanagunu. ¹⁵Kimwi Esiita nasira obhujumbe ku-modekayi. ¹⁶Nugende, ubhemumanye abhayamudi bhoone bhanu bheekaye munusi gwa shushani, bheime kurubhaara rwaani. Bhasige kurya na abhajuma bhaani abhekigasi ekiima kunsihu giyo. Kimwi enija okugenda imbere yo-omukama ekinyume ekya ebhiragiyo. Raabhe kwiitwa niitwe. ¹⁷Modekayi nagende nahora goone ganu Esiita amubhwirire okukora.

Chapter 5

¹Mmbe oori gyajiira gyatura nsiku esatu, Esta nafwara gingibho gyaye egya bhugore nayumbaara mwisa oorubha orwa omukama imbele owe inyumba eya omukama. Omukama age ekaye kukitabhe nyaaye ehya obhukama naringura orwingi orwa kwingilira. ²Omukama eejire arora omugore Esiita anyarere ekibharo ku-mukama. Amuyaaye isimbo eyaidhaabu mu-mabhoko age Esiita Woori Esiita namutogereni omukama nagwatako isimbo eya obhukama. ³Kimwi omukama namubhwira omugore Esiita omwende kuyananeke? Risaambuliwa rawo niki? Angu inusu yo bhukama bhwaani wnukuyaane. ⁴Mugore Esiita naamusubha omukama raabhe na nyoora ekibharo mumeso gaawo enidaabha awe na Hamani muuje rero mubhwega bhugu nibhakoree emwe. ⁵Omukama naika ati mumulete bhwangu Hamani rwakutyo omugore keenda"" Omukama omuwi na Hamani mbagenda mubhwega bhanu omugore Esiita akorere. ⁶Bheejire bhebhayaana obhurwa mubhwenga, omukama naamubhushe omugore Esiita inyoko yaoo niki? Na risabhwa ndiia? Enikunyaani inusu bhukama bhwaani. ⁷Esiita ukenda omukama okunene inyako yaani na okwenda risabhwa raani ni rinu. ⁸Raabha ukende omukama okunana inyako yaani na okwende risabhwe rani, Awe Hmani mvuje kweki mubhwega bhunu naakakore mutenndo na ayo nuwe naka kubhwire inyako yani. ⁹Haamani negende iika waye enu ajomewe mu-mwitimu gwaaye. Nawe ejire erora modekayi mukishono ekya omukama, modekayi atakuyaembara enu atakuyarara imbele waaye, abhaaye na abhururu ku-modekayi. ¹⁰Kimwi negenda iika waaye. Naararika abhaseni bhaaye mbamusangira amumwi na Zereshi omugasi waaye. ¹¹Hamani nabheecha iguru yo-bhurama bhwa ebhiinu na obhufu bhwa abhaana bhwana anabho, na kutyo abhaye iguru okukira abheyaambali na abhajuvuma bhone abha omukama. ¹²Haamani nabhebhwire ati igoro omugore Esiita akorere obhwega eya omukama nanyeera na omukama bhanu kyagendere mubhwega bhwa omugore Esiita Mutondo one bhakirarikira anuni na omukama. ¹³Mmbe woori ganu goone gatari kinu raabha modekayi akaaja okunderere okwikara mwishoko kya omukama. ¹⁴Kimwi Zereshi, omugasi waaya Haamani na mubhwire omurumw na abhasaani bhaaye bhoone, murusho riti erya obhurera bhe ifuti amsini mumwanya gwa katondo waika na omukama aje amunyige modekayi kwiti kuyo. Kimwi gende ujomewe kunu-kama mbhwega bhanu akorere omugore.

Chapter 6

¹Mugeta irya omukama atanyorere ntiro naramura ebhitabho bhone ebhe ebhiito abha amangana goone age abhutundi bhwaaye bhabhirete na bhi somwe imbele yo-omukama. ²Mbanyoora ati modekayi aga ashashisha inyaika eya Bigahana na Terechi, abherindi bhanu bhaga okwumwita omukama Ahusiero. ³Kimwi omukama naabhusa, modekayi akore weki ekya elibharo kwo inyaika inu aikire? Nuwe abhajuma abha omukama bhabhwire bhatamukoree kinu kyone kyone"⁴Kimwi omwana naabhusa, "Niga unu abhee musi woorubha" Haamani aariga egiye murubha muusi orwo omukama amwisaasame ashoshe ekibharo anu modekayi bhaubhoye kwiti rini aga arosishe. ⁵Abhajurume mbansubha Haamani ayambaye mrubha orwa omukama. Omukama naika, munubhwire egire musi. ⁶Bhwangu bhwangu Haamani nagira, omukama namubhushe kumurereki umunu urya unu omukama endere na owekibharo mumwene?⁷Hamani nasubha omukama, ki-mnu urya unu omukama endere na owekibhera kumwene, ⁸Afafibhwe gingibho egya kikama, gingibho ginu omukama adaaye na insikiri inu omukama kutumiye na unu orusurya kumwitwe gwaeye. ⁹Gingibho giyo na insikiri ayanwe omuyanu baasi owekubharo okukira bhoone. Na bhamufaafye urya unu enderwa na omukama na owe-kibharo. ¹⁰Kimwi omukama namubhwira Hamani kora kutyo mumurinye mumufaafye modekayi ginfibho na mumwirinye ku-nsikiri risingekubhurao egana rimwi ku-gayo goone waika. ¹¹Kimwi Haamani nagega gingibho na insikiri namufaafya modekayi namwirinya ku-nsikirina okumutusha mubheshera abhyo mumusi naika imbele weebhwe, inu yako rekere kumunu unu omukama endere na owe kibharo!¹²Gayo gejire okuwa odekayi asubhire mukishoko ekya omukama. Enu nasubha bhwangu iika waaye enu narama, enu enamishe omuture gwaaye. ¹³Neteshe abhasaani bhaaye na Zerechi omugali waage. Kimwi abhasaani waaye. Raabhe modekayi unu waambe okungwa imbere waaye na orwibhuro rwa abhaya munsu, utekuture kumriga, ntari nuje okugendere okugwa imbere waaye. ¹⁴Anu bhariga bheekirome, abhaayambali abha omukama mbhe murubha Haamani agende mbhwega bhinu Esiita akorere.

Chapter 7

¹Woori omukama na Haamani mbagenda owa omugore Esiita okujemerwa. ²Naekituure kuru-asuku oe-nwa kambhiri, bhana rire okubharetera idivai, omukama namubhwira Esiita, niki risaambwa ryaawo? Anu inusu oyabhukama bhweeni enikuyama. ³Kimwi omugore namubhwira omukama raabha nabyore ekibharo mumeso gaawo, na raabha owendi, unane obhurame bhwaani, na rinu riro obhukene obhwo omitima gwani, na rinu niro risaambwa erya abhaanu bhanu bhoone. ⁴Kwo kubha anye na abhaanu bhaani bhagusi bhwe, bhakinyamure, bhakite na bhakimareewo. Kikagusibhwe mubhugaya, abharume na abhagasi nikajibhiye, na nitamunyasishe omukama. ⁵Kimwi omukama Ahusiero namubhwora omugore Esiita, "Niga nyo? Niga nyo unuaramuye mu mutina gwaeye okukora ringana rin?" ⁶Esiita naika, Ni unu omubhiibhi waani Haamani! Haamani nayaya imbere owa omukama na omugore. ⁷Risungu ndikora omukama nasoka mbhwa enga anu abhee ku-idivaayi nagenda mbusitani ikuru, kimwi Haamani asigaye na musasame omugore Esiita awonwe abhurame bhwaaye. Kwo kubha arorere omukama eganirisisha amabhiibhi. ⁸Omukama nasubha okusike mbusitani eryailiru negira munyumba munu yaga ibha idivaayi. Hamani aga aguye ansikukochi rinu aga akaye Esiita. Omukama najima naika, "kamaswashe omugore imbere wani na mu-nyumba yani? Bhwangu bhwangu amangana gayo gejire gasoka mkamwa owe-mukame, abhajuma mbhemusibhe ameeso aga Haamami. ⁹Kimwi Habone, oumwi owa abhajuma unu kayeja omwaka nanubhwira omukama riti erobhurerejuiti amsini ribhee iika owa. Haamani bhwenga bhaariye modekayi unu ashosishe inyaaika eyokwita kweyo. Omukama naika mumsuge Haamani iguru waaye. ¹⁰Mmbe ori mubhe nusunga Haamani kwiti rinu aga akoreye modekayi. Risungu erya omukama ndiwayo.

Chapter 8

¹Orusiku ruyo omukama Ahusuoero ayeye omugore Esta Ebhinu bhyonektyo ebha Hamani omusoko wa abhayahudi na kweki. nemusha modekai kukyeo kya iguru isonga akoreemilimu imbele waye waye kwakubha omugore Esta aliga amalile okwelesha omukama obhuii bhowe na modekai. ²Omukama namara na muyana ipete yaye inu aliga ayaye Hamani. Omugore Esta nemusha modekai insonga abhe mukuru kwisambu lya Hamani. ³Omugore Esta naromakweki na omukama nagwa ansinalina imbele wa omukama na siiga omukama asoshea injeemo ya okwitwa abhayahudi bhanekyo inu yaliga irasibhwe na Hamani muagagi. ⁴Omukama namsomereshishe insimbo yaye eyaijaabhu, nemuka ba nyambara imbele ya omukama. ⁵Esta naika, arabhe ikakujomela na arabhe ikakujomela na arabhe nanyoora ekibari kwawe ramura ing'ombe ibhumwe insonga usosheo ginyarubha ginu gyansikirwe na Hamani omwana wa Hammedatha muagagi ginyarubha gya kaamirwe insonga okwita abhayuluhudu bhone bhanu bhabheye mumagunguli gone agaomukama. ⁶Enitira kutiki okurora obhubhibhi ukayana abhanu bhaani? Enitura kutiki orora obhunyamusi kubhayiri bhani? ⁷Omukama Ahuauero nabhwila Esta na modekai, muyahudi lingara nayana Esta inyumba yone eya Hamani na bhamubhamba Hamani kwiti kwokubha liga akenele okwita abhayahudi bhone. ⁸Woori kaama ginyarubha egindi kunsonga ya abhayahudi kwisina lya omukama na bhaneko orubhano rwa ipete ya omukama. Kwa kubha inyarubha yamalile okukaamwa orubhano rwa ipete ya omukama na rutakutura kuindurwa. ⁹Mbe abhakaami bha omukama mbekumanya kukabhaga kayokayo mkwesi kwa akasatu, kuyo nikwo okwesi kwa sibhani, orusiku rwa makumi gabhili orwokwesi kwa akasatu inyarubha yakaamirwe inu modekai aramuye kubhayahudi bhakolelelwe nabhekasi bha bhuli egunguli inyarubha yakaamirwe kubhaakida. abhagabhana na ngambila india na okuikira Ethiopi magunguri 127 bhuli egunguli yakaamirwe kwa mukaami waye, na bhuli bhanu kwa nyaika yabhwe, na kubha yahudi kwa makaamo ganyaika yabhwe. ¹⁰Modekai nakaama kwesina lya omukama ahusuero na nagibhana orubhano kwa ipete ya omukama. Nasira ginu gunyarubha kubhatarishi ginu egibhilima muno ginu gyakoraga emilimu gya omukama ginu gyebhuwe ewomukama. ¹¹Omukama nabhayana abhayahudi bhone kumagunguli ga obhutungi bhweya obhuhuru bhwa okwita, okwita na okunyamura omunu wone wone unu aliga akenere okwita abhayahudi bhone na okugega ebhinu bhyebhwe. ¹²Lingana linu lyendelwe linyamurwe kuma gunguli gone aga omukama Ahusuero, oriku rwa ekumi na esatu orwa okwesi kwa wkkumi na esatu orwa okwesi kwa wkumi na gabhili nokwo okwesi kwa Adari. ¹³Orutatasi rwa inyarubha bhendelwe bisosibhwe rwa Ekiragi na okurasi bhwa kubhanu bhone. Abhayahudi bhaliga bha bheye tayari kurusiku ruyo okuliya ebhisiri kubhasoko bhebhe. ¹⁴Mbe! bhatarishi mbendesha gifarasi ginu gyaliga ngitumika kumilimu gya omukama. bhagendere bhwangu muno. Inyarubha inu yene yaliga isosibhwe kumisi gya shushani wone. ¹⁵Mbe modekai nasokaimbele wa omukama abheye afwaye gingibho gyekikama, ngibho gya bhuruu na nyeru na rusurya lunene orwa ijaabhu ikonju ya jambarau omusi gwa shushani ngujomerwa. ¹⁶Abhayahudi bhabheye na obhweru, okujomerwa na ekibharo. Musgwonegwone anu ing'oma yabhumirwe, abhayahudi bhajomewe mbakora isikiki mbamunya. ¹⁷Bhanu bhafu mbenda bhabhe bhayahudi bhunu bhwalinga bhubheye iguru webhwe.

Chapter 9

¹Wori kukwesi nambili, kwesi kwa kumi nesaatu nawe nduduku rwa Adari, orusuku runu abhabhibhi bha wayahudi bhamenyere abhaja okugwata ebhiragiro bhyo-mukama nokunyora amagana ku-bhayahudi nabho abhayahudi mbanyora amanaga kubhabhibhi bhebhw. ²Abhayahudi bhone mbekumanya mumisi gyebhwe kumbara gyone gyobhukama Ahusiero, okutura amabhoko iguru yabharya bhendero okukora amabhibhi atariwo unu agaabheye tayai okuyambara kwebhwe kwokubha obhubha bhwebhwe bhwaga bhanyaragene abhanu bhone. ³Abhana bhone bha gimbara, maakida na magavuna ba bhatawara bhomukama, bhabhasakiye abhayahudi kwokubha obhubha bhwa modekai yaga ibhagwiriye. ⁴Kwo kubha modekai agabheye omukuru kunyumba yo mukama no bhumenyegesho bhwaye mbunyaragana kumbara gyone, kwokubha modekai aganakoreka omukuru. ⁵Abhayahudi mbabhamma abhabhi bhebhw a vipanga, mbabhakora kubhibhi kama kutyo bhakorere amabhabhi kwebhwe mbubhokora kutyo bhorere nikisi mumeso gebhwe. ⁶Nawe mungene yomusi gwa shushani ogwene na-kubhwafu bhwabhibhi bhanu bhetirwe nokuuyamurwa na abhayahudi nibharume mia tano. ⁷Mubhani bhetire niumwi wa parishandatha, Dalphoni, Aspatha. ⁸Daratha, Adalia, Aridatha. ⁹Darimashita, Arisai, Aridai, Vaizatha. ¹⁰Naabhana ekumi bha-Hamani, mwana wa Hammedatha, omubhibhi wa bhayahudi nawe bhatagegere abhagwata bhobhone. ¹¹Obhwafu bhwabharya bhetire kunsiku giyo kumusi gwa shushani, yeekishwe ku-mukama wa-Ahusiero. ¹²Omukama naabhabhwira malkia esta omukama naamubhwira malkia esta Abhayahudi bhetire abharume ekumi netano kumusi gwa-shushani, bharimo abhana ekumi bha-Hamani abhabhibhi bha-bhayohudi wori bhakorereki kumbara egindi? na werinu obhwendwa bhawo bhawo nibhuyaa? ouyanwa. Obhusabhi bhawo nubhuyaa. ¹³Esta nayiika, "omukama rabha ikakujomera bhabhwire abhayahudi bhanu bhabheye kumisi gwa shushani bharashe nakatondo, nemibhiri gya bhana bha bha Hamani giyanikwe iguru yamati". ¹⁴Omukama naayika obhusabhi bhwa Esta bhukoreke. Obhurasha bhwwammirwe kumisi gwa shushani naabhana ekumi bha Hamani mbayanika iguru yaamati. ¹⁵Abhayahudi kumusi gwa shushani bhekumanyishe amwi kunsiku ekumi neena yaa-mesi gy-Adari nokubheta abhabhi bhebhw mia tatu kumusi gwa shushani nawe mia tatu bhatakumisheko ebhinu bhyebhw. ¹⁶Na-bhayahudi kumbara egindi bhekumanyishe nokwiranda, nokunyora obhukumanyishe nokwirinda, nokubheta abhabhibhi bhatamisheko amabhoko sabini natano nawe bhatakumisheko amabhoko gebhwe kubhinu bhyobhwera bharya bhetirwe. ¹⁷Kurusuku rya kumi na tatu yokwesi kwa Adari, abhayahudi mbamunya kurusuku rwakumi na nne, mbamunya kurusuku ruyo rwo-bhujomu. ¹⁸Nawe Abhayahudi bhanu bhekaye kumusi gwa-shushani bhaaja omwi kurusuku rwakumi na tatu na kumi na nne norusuku rwa kumi na tano mbamunya nokukora insheree nokujomerwa. ¹⁹Inu niyo insababu abhayahudi bbehijiji bhekaye mumaeneo gamukijiji noku jomerwa kurusuka rwa kumi na nne yo kwesi kwa Adari kama orusuku rwobhujomu bhwe insheree norusuku rwokutimirana ginzawadi kumwi umwi. ²⁰Modekai naatura amangana ganu nokutuma ebhinu ku-bhayahudi bhone bhanu bhaga bhabheye kubhutungi bhwekikama Ahusiero, ²¹Nabhenda okusherekea orusuku rwa-kumi na nne na-kumi na tano yokwesi kwa-Adari kira mwaka. ²²Ginu gyaga gibheye gya-bhayahudi bhanyorere mfaraja okusoka kubhabhi nomwanya gunu nigwo omwanya gwo-bhuzuni gunu bhwabhayahudi yeechushishwe okubha obhujomu nokusoka ku-maaomborezo nawe nobhumunyi bhagambendwa okukora ginsiku gya insheree nobhujomu, nokutimirana ginzawadi gyebhyokurya, na-ginzawadi kubhataka. ²³Abhayahudi mbagenderera okusherekea mbakora kinu modekai aga abhandikiye. ²⁴Nomwanya gunu modekai omwana wa Hammedatha mwagagi, omubhibhi wa bhayahudi unu aga-apangire injama yokubheta abhayahudduno kumma puri (yaani ati okumma ginkura) nawe okubheta kimwi. ²⁵Nawe omukama Ahusiero kutyo anyorere omupango omubhibhi gunu apangire modekai kubhayahudi aagizishe ku-nyaraka akorerwe modekai omwene, kubha omwene naabhana bhaye bhasungwe iguru yaamati. ²⁶Nawe Abhayahudi mbabhirikira ginsiku ginu purimu, okusokana narisini puri. Kwo kubha amangana gone ganu gagu gundikiriwe ku-barua naamangana gone ganu bhaga bhagarorere kwa meso gebhwe nagarya gaga-gabhanyorere. ²⁷Abhayahudi mbaramira amajukumu nagidesturi ginyaya. Desturi ginu gibhe kunsonga yabhwe naabhana bhebhw nabhanu bhaungene nabho eija okukora ati ginsheree ginu abhaja okukora kira mwaka. abhasherekea kwanamuna furani ne-myanya ginu kira mwaka. ²⁸Nsiku ginu gyedwaga okusherekea kubhwibhusi, kira famiria, kira engana na kira musi. Abhayahudi bhanu naabhana bhebhw bhataasigire okusherekea ginsiku ginu gya purimu, kubha ati bhasige okugirabhirwa. ²⁹Malkia Esta na modekai mbaandika obhuramusi bhwonr nokubhitisha ibarua inu yaakabhiri kuusu purimu. ³⁰Gibarua gyasirirwe kumbhara 127 gyo bhukama Ahusiero, gibhendera abhayahusi bhone omurembe gwobhukweri. ³¹No kuthibitisha nsiku gya purimu sawa naamaerezo ga modekai na Est Bhasherekee. Abhayahudi mbatii amaagizo kunsonga yabhwe nobhwibhusi bhwebhw, kutyo bhetuye emwaro

kumsiku gyokufunga no-kwamboreza.³²Riragirisho rya Esta neekirisha ebheragiho bhinu kuhusu purunu, niyandikwa kunkatiba.

Chapter 10

¹Kimwi omukama Ahusiero naaturawo riigoti iguru wekyaro na kumbari yaomwaro. ²Amabhando goone na amanaga naobhukuvu bhwaye, amwi na obhwa modekai bhunu omukame amutuyeko, ga kaamirwe mukitabho kya ebhiityo bhya abhakama bha Abhaaedi na abhaajemi. ³Modekai omuyaudi aga abheye owakabhili okusoka kumukama Ausiro Aga abheye omukkuru na owekimari mubhaiiri bhaye bhone abhayawudi, Kwo okubha aga naasakira abhanu bhoone nasakira abhanu bhoone okubha na omurembe.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Orwimbi runu rari bora, runu ruri orwa sulemanu omugasi omuloko neromerera no omwendwa waye. ²O, anu na amabusu gwo omunwa gwawo, kwo kubha obhwendula bhawo ni bora okukira omukinyo. ³Amafuta gawo ago obhupako gano obhurange bhujomu, risina ryawo ni rwa ubhurange bhunu obhwerera, woori abhagasi abhatoto abhakwenda. ⁴Nungege kwawe, na bhirime, omugasi akaroma omwene omukama asirire omwene ewaye. omugasi naroma no omwendwa waye niri no obhujomererwa. enijomererwa okubha nawe, siga nisherekee bhwendwa bhawo bhuri bora okukira omuvinyo, ui haisi kwa abhagasi abhandi okukwenda. omugasi naroma na abhagasi abhandi. ⁵Anye niri mwirafuru nawe niri mujomu, emwe abhayara bha yerusalem omwirafuru rwa gihema gya kedari, omujomu rwa amapazia ga sulemanu. ⁶Usige kundugura ku songa yo obhwirafura, ku songa rishubha rindungasishe. Abhana bha nayi wani bhariga bhari na risungu okenye, bhakorere onubhiki wa amasambu ge -emizabibo, uawe risambu ryani eryl emizabibu nitaribhikire. omugasi naroma no omwendwa waye. ⁷Mbwira, awe unu nikwendere, naki anu ourisha gintyanyi gyawo? naki anu oumunyisha gintyanyi gyawo mumwisi? ui kwaki nibhe rwo omunu unu kanyaka agadi ya gintyanyi gya abhasani bhawo? omwendwa waye namujibu. ⁸Arabhe utakumenya, unu uri mujomu agati ya abhagasi nurubhe amatajiro ga gintyanyi gyani. na urishe abhana bhawo bha gimbusi ayeye na rihema rya abharefi. ⁹Enijo okukurere amapambo ga dhahabu ganu gasasibhwe na gipirya, omugasi neromerera omwene. ¹⁰Enikwinganisha, omwendi wani, na ifaransi injomu eye ekigasi agati ya gifaransi gya gimotoka gya farao. ¹¹Gimboto gyawo ni njomu rwa amapambo, ekimiro kyaworwe emikufu gya amadini. ¹²Ku kabhaga kanu omukama ariga awongeye ku - bhuriri bhwaye, obhurange bhwanini mbusambaa. ¹³Omwendwa wani kwanye ni rwo omukabe gwo obhorange gunu oguongera mungeta ku mabhere gani. ¹⁴Omwendwa wani kwanye ni rwe ekifurushi kya amava aga hena ku masambu ge - emizabibu gya eni Gedi omwendwa waye naoma nage. ¹⁵Rora awe uri mujimu. omwendwa woni rora aweuri mujomu, ameso gawo ni rwa riua. omugasi naroma no omwendwa waye. ¹⁶Rora awe kutyo oufwara kisi, omwendwa wani. kutyo oufwara. ¹⁷Ginguzo gya lnyumba yeswe ni - gya amasha ge emierezi, na ribhati reswe ni rya amasha ga mibereshi.

Chapter 2

¹Anye ni enwa kutambarare, nyinyoro mwibondi, omurume akaroma nawe. ²Kama nyinyoro agati mwa amawa, kutyo awa onwendwa wani, agati mwa abhayara abhandi bhoni. omugasi naroma onwine. ³Kama riti vya ripera ribheye agati nwa mati ga muiporii nkutyo onwandwa wani ubheye agati mwa bharunwe Enikara ansi wa imbeo yaye kwo bhujona sana, na litwashe ryaye ni jomu naobhununukiye bhaye. ⁴Andeta mubhukumbi bhwe bhyokurya, an ibendera yaye iguru yani yariga ibheye obhwendwa. omugazi naromaga na omwa endwa waye. ⁵Na undishe na gikeki gya emizabibu na kunana amapera kwo kubha nondere na obhwendwa. ⁶Okubhoko kwaye okwokumosi kubheye onsi yo omutwe gwani no kubhoko kwaye kwkurume okufumbata. omugasi akaro mana abhagasi abhandi. ⁷Enenda mundage, abhayarabha yerusalemu, kwe bhisonyibhya mwipori, kwamba mtakeja kunyawra obhwendwa bhweze adi onu bhwakawawe obhwane. omugasi narowa onwene. ⁸Obhuraka bhuyo mbho omwendwa wani' o. unu niwe kaja nabhuvuka bhuruka iguvu ya ebhima, nabhuruka kubhima. ⁹Omwendwa wani nkutyo orora akaswara au omwana wa ekisonyi, vingira ayabaaye inyuma ya indugu yeswa, narugura okutura nwidirisha na sungurisha muwavu. ¹⁰Omwendwa wani naroma nanye naika " imuka onwendwa wani, omujomu wani, chigende anwinanye. ¹¹Ringira, imbeo yatura, ingusha yagwa nokugenda. ¹²Amawa gabhonekana iguru ya kyaro, onwanya gwokuta nyisha amemesha no kwimba kwa ginyonyi kwaja, na isauti gyibhwe ongyungwa ekyaro kyone ekyeswe. ¹³Riti rya tini rayisha gitini gyaye gya kijani, na emizabibu ginyiriye egissha oruunyo orujomu. imuka onwindwa wani omujomu, wani na eje nanye. ¹⁴Uwa ryani, okusoka kumabhuji ga matare, kumabluji ga kara kuminya ye bhima siga ndore obhusu bhwaao, siga nugwe isauti yao, kwakusha isauti ni njomu, na obhusu bhwaao ni bhujomu, omugasi naroma onwene. ¹⁵Bhagwae ebhibwe kwa ajiri yeswe, ebhibwe ebhitoto bhimu ebhinyamuka wa asambu ge mizabibu, kwokushurisambu rya emisababu rinyiriye. ¹⁶Omwendwa wani ni wani, noke ni waye. karya kunyinyoro kwa bhujomu. omugasi karowa no nwendwa waye. ¹⁷Genda bhwaao, onwendwa, wani imbwokung'anya, genda bhwaao, nubhe otorora ayara au omwana wa kisonyi. kubhima bhya mabhuyi amatu.

Chapter 3

¹Mungeta kukitanda kyani nariga nibheye iraha naweni mwandwa. nimulondele lakini nta munyorure. ²Naikire onwane. enimuka na ningenda onwawe ni umusi nintura mumitaa na sokoni ninuronda, nimuronda rakini ntamunyorere. ³Abharindi bhambonere anu bhariga bhabheje mwiri ndo mumusi nimbabhusa, mwamurora onwandwa wani? ⁴Ni baada yomwanya hufui okutwa nimbatwa moni mubona una enenda. nimugwata ntanuta tiye adianu na muretere iku nwa maiwani, adi nwekumkyaye unu agege reinda. omugasi narowa na abhagasi abhandi. ⁵Enenda muraira, abhayara bha baharume bha yerusalemu kwa yara na ebhisonyi bhya muipori okubha mtakunyamura obhwendwa bweswe adianu agawayo agene. omugasi omutiru naroma onwene. ⁶Niki kijo ekisoka mukima kama nguzo ya ingesi okwituta manemane na obhubani, anwi no bhunga bhwona obhwa makutano bhunu obhugusibhwa na abhakosi bhebhyashara? ⁷Ringira ni kitanda cha suremani, abhaigi sitini bha kii singiya, abhanajeshi erefu sitinibha israeli. ⁸Abhene bhamenyere bha upanga na bhana obhufundi bhwa ebhita. kira nurumeana ripanga bhwaye kumbari yaye neyani na amabhibhi garusuku. ⁹Omukama suremani neyumbakira ekitebhe kya obhukama ekyokubhatura na yimbau gya rebanonia. ¹⁰Ginguji gyaye gyumbakirwe yera, inyuma bhatuye yo izaabu na ekitabhe ekitambara kya zambarau. musi yaye bhapambire na obhwendwa na abhayara bha bharume bha yerusaremu. omugaziomutiru naika na abhagasi bha yerusaremu. ¹¹Genda anja, abhayara bha bharume bhasayuni, na muringire omukama surmani, na fatibhwa ritaji rinu nyira mwene namufafya orusuku rwa obhwenga bhwaye, kutyo orusuku rwa okujowerwa numaisha gaye.

Chapter 4

¹O, awe ni nijomu, onwendwa wani, awe ni mujomu, ameso gawo ni geuwa rya enyume wa kitambara chao eeho bhusu. Ngimfuri gyao ni kama liigo rya gimbusi ndigenda enwaro okusoka kukina Gireadi.²Ameno gao ni kutyo orora ging'ondi ginu bhamweyere, mbasoka okosibhwa kila oumwi ana wejabho na atario hata umwi agati mwebhwe unuatweiriwe.³Omunwa gwao nkutyo obhuji obhukangaru, omunwa gwao ni mujomu ugimboto ngyao nkutyo ourora amasha ga amakomanga inyauma ye kitambara kyao ekyobhusu.⁴Ekimiro kyao nkutyo ourora omunara gwa daudi gumbakirwe kwe mikararanja gya amabhuyi, na ingao elefu imwi inenere iguvu yaye gingao gyone egyabhajeshi.⁵Amabhere gao gabhiri nkutyo ourora ebhisonyi ebhibhiri amasare, mbarya amwi mwe nyinyoro.⁶Adi kegoro ikinge amarengesi gang'anye, enigenda kukima kya manemane na ebhima bhya obhubani.⁷Awe urimujoma kwa kira kinu, omwendwa wani gatario masoro munda yao.⁸Nuje nanye okusoka rebanoni, omwenga wani, nuje nanye okusoka ribanoni, nuje okusoka iguru ya amana, okusoka iguru ya seneri na herimoni, okusoka mwishimo mwa indwi, na okusoka umatoko ge bhma bhya ingo.⁹Wibhire omutima gwani, omusubhati wani, omwenga wani, wibhire omutima gwani, kwokurora kwani kuwawe, kwo mukuta ogumwi mukimiro kyao.¹⁰Kutyo orora abhwandwa bhwaio kutyo bhubheye bhujomu, omusubhati wani, omwenga wani, kutyo ourora ubhwendwa bhwaio kutyo orora ijuisi, na oruunyo rywa marashi kutyo orora amanashi gonegone.¹¹Eminwa gyao omwenga wani egiurura obhuki, obhuki na mata bhirimwaro yo orurimi ryao, oruunyo rywa ebhifaro bhyaio nkutyo ourora amarashi ga rebanoni.¹²Omusubhati wani, omwenga wani ni busitani. ini ibhoyerwe, busitani inu ibhoyerwe, ekitanga kinu kibhoyerwe iyarama.¹³Amasagi gao ni kisaka kya mati ga amakoma manga ganu gana amana gandi gandi na inosi ya nairido.¹⁴Nardo na za tani, omuchui chai na omudasini na anwi na gyone gya ouvumba, mane mane na udi na gindi tofauti ya marashi.¹⁵Awe ni bustani ye kitanga. ekitaro kya manji amaru, emigeresi ginu egisoka rebanoni omugasi omutiru naroma omwene.¹⁶Imuka, omuyaga gwa kasikazini, nuje omuyaga gwa kusini yemba mubusitani yani iri umunyo rusoshe, amaroshi. omwendwa wani na uje okusoka mubustani yaye nokunja amatunda kusorera omwene.

Chapter 5

¹Naja mubusitani yani, omusubhati wani, omwenga wami, nikumanyishe gineli gyani na marashi gani niriye omuzinga gwani ogwo bhuki nobhuki bhwani nanywa na ijuisi yanianwi na amata gani. Abhasani abhaika na abhendwa murye, Abhasani, munywe na mkorwe na abhendwa. omugasi omutiru na roma omwene.²Nariga niongeye ira omutima gwani gwariga gwini ukire mukiroto. risi rya omwendwa wahi. eiramusha no kwaika, nyigurira, omusubhati wani, omwendwa wani riuwa ryani, owani unu utari na etone kwo kusha omuture gwani gujajire na amotanyegesha, girufwiri gyani, nekime kya ingeta.³Nafura inkanzu yani razima nifware tena? Nosha amaguru gani razima ni gakotye?. Nosha amaguru gani razima ni gakotye?.⁴Onwendwa wani outwa okubhoko kwao kukigariro, no mutima gwani ngwaka kwaajiri yaye.⁵Nemuka okunwigurira omuryango, omwendwa wani amabhoko gani ngameremeta gindi, Ebhyara bhyani bhijajire gindi kwigariro vya omuryango.⁶Namwigurira omuryango omwendwa wani, rakini omwendwa wani ageukire nagenda, omutima gwani gwenemire, nimbura obhukwari. Ni muronda rakini nindema okumunyora, Nimubhirikira rakini atansubhishe.⁷Abharindi bhanu bhariga mbazungwa mujini bhambonere anye. bhambumire ansi nokuu tasha, abharindi kundugu bhagegere onwengla gwani ogwaiguru, omugasi omutiru naroma na abhagasi bha mumusi.⁸Enenda obhu ragiye, abhaya bha yerusaremu, ati nwakarora omwendwa wani, mumubhwire ndwaye kunsonga yo obhwendwa bhwani kuwaye. Abhagasi bho musu mba ika na omugasi omitiru.⁹Omwenda wao ana bhujomuki, kuriko abharume abhana adi ukibhushe kiture imuma kama inu? omuga sio mutiru naroma na abhagasi bha mumusi.¹⁰Omwendwa wani ajomere kang'aryabhya mubharume elefu ekumi. ¹¹Omutwe gwaye ngwa zaabu njomu, ginifweire gyay ni ntereye na nyirafuru kama, nyamunkoro. ¹²Ameso nkutyo ourora riuwa mumbarika mwa ginyuji gya manji, gasishwe na amata na garoshibhwe kama emikufu. ¹³Gimboto gyaye nkama ebhitanda bhitanda bhya marashi, . Eminwa gyaye ni nyororo inu zurura indi. ¹⁴Amabhoko gaye nkama emianzi ya zaabu inu bhesu ngusishe amikufu. inda yaye ni nkona inu matundikiye yakuti samawi. ¹⁵Amaguru gaye ni ngujo ya marimari, muituwe iguru ya zaabu injomu, omususano gwaye ni kutyo rebanoni mijomu kama mierezi. ¹⁶O munwa gwaye ni mujomu ni munununye sana. unou ni mwendwa wani, na unu ni musani wani, Abhayara bha yerusalemu.

Chapter 6

¹Omwendwa wao ajiaki unu ulimjomu mubhagasi? omwendwa wao atulile njilaki ili kimwagale amwi nawe?

²Omwendwa wani ajie mubustani yae emwalo wa marash kugenda kulya nyinyoro. ³Anye nili wamwendwa wani na omwendwa wani wani enirya nyinyoro kwa bhurame omwendwa wamugasi akaroma nawe. ⁴Awe ulimjomu kama tirza omwendwa wani ujomere kama yerusalemu onkongya kama ejeshi linu lina bendera imbele.

⁵Ringisha ameso gayo kula nanye kokubha aganyu bhaisha sana gifuri giyao ni kama ekundi rya mbusi ginu giongee mkima kya Gilead. ⁶Ameno gao ni kama ekundi la ngo'ndi ginu egisoka kuonshura kila ng'ondi ina malongo itatio inu ifuliwa. ⁷Amabhoto gayo agasusa wa libhara rya rikomamanga inyuma ya ibarakoa yao. ⁸Bhalio malikia sitini masuria themanini na bhayara abhatoto bila kubharwa. ⁹Rina ryani atanedoa ni mwene rani myara umwi kunyira mwene ni mwendwa kunyira mwene abhayara abhandi bhamrore mbhasifu bahambhilikira wakibhara. ¹⁰Niga huyo karingira kama Asubhu. mjomu kama kwesi Angalie uwa risubha wa kutisha wa unu amaibendela omwendwa wa omugasi naika omwene. ¹¹Nigende mwisaka la mati ga mlozi okulora amafi amafoto ganu agakula mkitanga okupa kama emizabibu gifukile na makoma manga ga fukile. ¹²Naga nijomewe nindola kama nipakie imofoka ya ifarasi ya omwana wa omkama. ¹³Subha inyuma subha inyuma awe omugasi wekisi subha inyuma subha inyuma ili nikurugure omyara naroma na omwendwa waye kwaki oundugura omugasi onijumu, kama enibhina kumsifari ebhili jaabbenyi?

Chapter 7

¹kufiyo amaguru gayo amajomu agali mbhirato omuyara wa mukama' ebhinani bhayo ni kama cheni wakuti emilimu giyo mubhaki.²Omukundi gwao okususa na orusa ni wakufiyo onyora mchanga nyiko gwo mwarwa indaa yao ni kama gano inu imukile na kuzugusimwa nyinyoro.³Amabhere gao agabhili ni kama abhana bhabili bhu ayara, mapacha wa ayala. ⁴Ebhicha bhao kama mnara gwa amembe ameso gao kama mabhere ga Heshiboni miliango gia bathi rabimu. omwongo gwao kama mnara gwa lebanoni gunu okulingira damasko.⁵Omufwe gwao kama karmeli, kimfiri gia kumfwe gwao ni zambarau nyirafuru omukama aligulile kuroya gifuni. ⁶Kufiyo uli mujomu omwendwa na majomu gao⁷Obhurera bhawo kama bhwa ritii rya mtende Amabhere gao kama vifungu bha matunda. ⁸Nawazishe "Endenda okurinya ritii ya mtende enigwata amafabhii gaye. Amabhere kama vifungo bhia mizabibu na amarashi gaa miong'o giao gabhe kama mupera.⁹Omunwa gwao gubhe kama bharura bhujumu, bhwakabha mteremka kumwendwa wani bhuferera mkanywa wenswe na kumeno. Omyara naroma omwene.¹⁰Anye nili wamwendwa wani enimtamani. ¹¹Nuje omwendwa wani, kije ibhara kiongere mgeta mkijiji. ¹²Kilamke asubhui kigende mwitimarya mizabibu kilore rambe kama mizabibu gimerere na kama amakomaga ga sesishe amana amu ndakuyanile lipenzi ryani. ¹³Mitunguja agasosha harufu yae mlalingo wa anu kika galio kila aina ya matunda ama yaya na amakokoro kanu kubhikie omwendwa wani.

Chapter 8

¹Nike nere okabhuyi rwo omwmore waesu, unwanere ribheere rye mayi waani okwambe kutyo nikakuronge aanji niku kubhwusubhusu aterio mwm owo kujeera.²Nihakuye mbariye ni kureti mu nyumba eyi mayi waani, munyizingizhe. Nihekuyaye obhworwa bhuni bhwechelire unywe uo obhwadi obhwe ijuisi eya amehohomange. Omugesi omuturo naromaga omwene.³Okubhono kwaye okwebhumosi kubheeye ansiyo omutwe gwaeni na okubhoho kwaaye okwo bhuro kufumbatirega. Omugesi akaihe na abhagasi abhandi.⁴Enende mureire, abhayare na abherume abhe yerusaleemu, ati mutekunyamure aa megegeswe adi amu gakewewo agene. Abhagasi abhe yerusaleemu mbaiha.⁵Nige mu kaeja umusoke mwibhara, amujumbatire omumega waaye? Omugasi omutiru naiha nomumega waaye nakuraruche ausi owariti ryo ripere, arya nyakumwana agegere iinde, arye akwibhuye, akwibhuye awe.⁶Turaho orwe indahapa mu mwoyo gwaawo, rweinehepa ku kubhoko kwaawo, kwo kubhi ameege gana amanega nwo nufu. Aameega mahomeye gatari gakusubhe rwe okugende nyombe, nisa si gya murino gime gyoohe, ngileli egya ribhirire okukira mworu goone goone.⁷Amanji gamu gatumuye gate kutuwre okwiita eryende, ate kutumwra kuta uushoshao. Omwrume ahesoshe ebhumu bhaaye kuryende obhusahisi bhwaaye ubhujeerwa Abhamwra bhaewo omugasi omutiiru mbaiha naawe.⁸Kibhee no amusubhati omutiiru, amabhere gaaye ga kyani kuyambare. Niki kinu kiri mkorere omusubhati weeswe orusunu runu ariendi okugabhurwa.⁹Raabihe nusa ege, kirimbakire iguru owe kisoonge ekyu giyera. Raabhe dwii ngi kiri mroshe kwo urubhawu rw omuyerezi. Omugasi omutiru narome omwene.¹⁰Naaga mbihee rusaage, mmbe oni amebiheere gaani ori gabhee rwo inguzo ihomee, kutyo miye mumeeso gaeye. Omugasi omuturu naroma omwene.¹¹Suleiman aariga abhee ne risambu erye mujaabiiibu eyo baeli hamoni. Akodishishe bhaayo bhanu abheryangarira. kire omuwi weebhwe aga nedibhwe okushosha shekeli bhiwumbi khimuwi ebha giyera kwa amatwazho gaaye.¹²Risambu ryaani erya omujaaebiiibu ni ryaani, shekeli bhiwumbi bhimwi ni bhaa wo, suleiman omumega, shekeli mie mbili gye bharye bhanu abhebhika amatwesho gaaye. Omumega owo murume narooma naawe.¹³Awe unu ukaaye mbusiitaani, abhesaani bhaani abhetegerezha obhurake waawo. siga anye none nibhe unu kogwa kwehi. Omugusi omwitiiru naaroma na omumega waaye.¹⁴Kora bhwangu, omumega waani, ubhe rwe ekisonyi au omwana owekisonyi kubhiima ebhebhiraenge.

Lamentations

Chapter 1

¹Omusi gunu kurwambiro bhwahweye na Abharamu bhafu ori wekaye omwene bhabheye rabha omujane kutyo kyabheye ekyaro kunene Abheye na abhana bha obhukama mubbbhimwi bhwa Ebhyaro, kwo kubha ori warazimishe indamro.²Narira no oliombereza Mungeta na amasiga gaye gafunikire kumabhoto hakyari hata omuyangi waye emwe mwewazire Abhasani bhaye bhone bhamsaritire bhabheye abhaadui.³Indonga ya obhutaka na inyako, yuda agedere mumateka ekae mubhumwi bhwa Ebhyaro na atakubhona ripumzo ryone ryone. bhani abhabhirinya bhabhaye kwo obhupweke bhwaye.⁴Jinjira ya sayuni egiomboleza kwa insonga hakyari unu ana kwo obhwenga inu yaandariwe. Amarengo gaye ni obhukiwa obhusengesi bhwaye bhone abhasonoruka naunu akyari okumumenya omurume bhaye bhatama abhujomu naye omwene arikuobhukomeye.⁵Abhaadui bhabheye rata kuwaye Abhaadui bhaye abhafanikiwa. Yahweh abhunyamuwe kwo ebhikayo bhyaye bhyafu. Abhana bhaye bhatiru bhagebdere mumateka kwo obhuadui bhwaye.⁶Obhujomu bhasigaye abhayara sayuni abhana bha obhukama bhabheye rabha ayala ambaye atakukora amarisho na bhagendere bira obhuturo bhanu bhari bo obhuturo.⁷Ku ginsiku gya ginyako gyaye na bhatabheye na omusi, yerusalemu eikumbuka giazina gyaye gya kara ginu abheye nagyo kubhwambiro. Omwanya gwaye anu bhaguye mumibhoko bhwa Adui hakyari unu amsakiye abhaadui abharore na okubhaseka amaangizo gaye.⁸Yerusalemu yakorere ebhikayo muno. Kutyo basi, wswara rabha ekinu wkikote bhone bhanu intungwa ori bhamujera kwokubha bhanu terere ekinabhi kyaye nasononeka na okusokwa kishisha.⁹Abheye omukote ansi ya isketi yaye. hyawazire hiatima yaye rianguko ryaye ryabheye ribhibhi atabheye na okumuriwaza. Aririrw Ringira inyako yani, yahwe kwo kubha adui abheye omukuru muno.¹⁰Adui atirire omubhoko gwaye ku giazia gyeswe gya kara akorere ebhikayo bhengira isehemu yaye itakatifu japo wabhaamrishe basige ku-isehemu yabho yo-okwikumanya.¹¹Abhanu bhone bha sononekere Anu-abhaagara omukate bhasosishe giazina gyabho gya kara kwainsonga ya Ekiryo kya okurejesha obhuoru bhwae. Ringira yahweh nimenya anye kwokubha anye nitana

"ifaida" ¹²Kitari ekinu kwakubha kubhone bhanu omutura? Ringira na urore rabha kuno-omunu omwene hiuzuni rabha ihuzuni einyasha nabho. Ryani yahweh atesere anye kwo orusuku risungu ryaye ryo-obhururur. ¹³Ni okusoka iguru niriwo tuma omuriro kwo Amaguwa gwani bhashindire atandikire inyavu kwa amaguru gani no-akushusha. Akora ukiwa na obhudhaifu. ¹⁴Inara ya amakayo gani gegawe na amabhoko gaye gisokoterewe no okubhuturwa Ebhikya bhyani. Akorere obhuturo bhwani kusiga okukorwa. Rata bhugenyi akabidhishe mumibhoko mwa , na mtakutura kuyambara. ¹⁵Rata bhugenyi abesere kumbarika abharume bhanu bhabheye hodari bhanu bhaokowe. Abhirikiye rikusanyiko idhidi yani okubhuma abharume bhani imara rata abalajire abhayara bhanu bhakari okubharora abharume bha Yuda kwka ebhinu okusha omvinyo. ¹⁶Kwa bhinu bhinu girira. Amesogani, amaji agarura ansiya amwso gani tangu omufereji iniapaswirwe okurejesha amaisha gani ari arera na anye. abhana bhani bhabheye ukiwa kwainsonga ya uadui wani ashindire. ¹⁷Sayuni bhataandazire amabhoko gaye. Hatabheyewi wakumriwaza bhaamuru bhayo bhayeyi na yakobo bhabhe abhadui bhaye jerusalemu ni kinu ekikote kwabho. ¹⁸Yahwe nii omunu wa obhuswngeresi kwo kubha naaikire idhidi ya ebhikayo bhyaye. Yungwa emwe abhanu na morire ibhujomu bhwani unu akyari okumura omurume wani na abharume imara. ¹⁹Nabhirikiye abhasani bhani kwokubha bhabheye na ishira yani obhusengesi bhwa na abhakaruka bjaandamie kwo omusi anu bhabheye bhawangae ekiryo kya okurejesha obhuori bhwabho. ²⁰Ringira, yahweh kwokubha niriwo obhusito inda yani erungura omutima gwani gwaburike munju yani kwokubha nabheye ebhikayo muno anja obhupanga bhwamriseshe mayi munju kuno okufwa tu. ²¹Bhangwe risononeko ryani kwokubha hakyariwo wookuririrwa Abhadui bhani bhone bhonguwe inyako yani bhajomewe kukorerwa kutya bharetere orusuko runu bhaidishe. ori siga bhabhe kama anye. ²²Siga ebhikayo bhyone iija imbere yawo oushugurika nabho rabha urikutyo oushugurika nanye kwainsonga ya amakayo gani gone amasononeko gani no mafu na omutima gwani.

Chapter 2

¹Rata bhugebnyi abhafunuriye abhana bha sayuni ansi yo orwire rwa obhusungu bhwaye. Akiyaye obhutongi bhwa Israeli ansi okusokera mbinguni hadi kukyaro hatamenyere isturi yaye amagunu orusuku rwa obhusungu bhwaye. ²Rata bhugenyi okumira na bhatabheye ne ekigongo kwomusi gwone gwa yakobo orusiki na obhusungu bhwaaye agusishe emisi imara ta abhana bha Kwa iswaro asosire ansi yo obhukama obhutawala bhwaye. ³Kwa risungu rinene abhutuye kira kumbarika rywa Israeli asubhishe omubha gwaye kusoka ku adui. Arungusishe yakobo kama omuriro kwo kusoka ku adui. Arungusishe yakobo kama omuriro kwo obhururu gunu aguteketeza kira kinu kya ayeyi yaye. ⁴Rabha adui arupundidire orupinda rwaye okuerekea kweswe na abhakurira bhaye aritayari okushamburia abhatemere bhani bhampendekezishe ku hema ua omuyara wa sayuni etiy e igadhabu yaye rabha omuriro. ⁵Rata bhugenyi abheye kamaadui amezere Israeli amezere amajumba gaye gone. Anyamuwe ingoma yaye aogesishe ekiri na amaombolezo kati ya abhayara bha yuda. ⁶Ashamburiye Riema ryaye rya okutamura kama akajumba ka ibustani anyamuwe isehemu uokukusanyikira yahwe asababishe okukusanyika na isabhato okusaurika sayuni. Kwokubha bhamjerere omukama na obhusengesi kwo obhururu bhwa risungu ryaye. ⁷Rata bhugenyi aremere amadhabahu gaye na okukana isehemu yaye itakatidu. Asosishe indugu ya rijumba rya emibhoko gya asui bhapazire isauti musi mwa yahwe rabha onisuku rwa obhwenga. ⁸Yahweh aramuye okunyamura indugu yo omusi gwa amuyara wa sayuni. Asosishe orugoye rwa ebhipimo na atauzuiye amubhoko gwaye kutookukumanya indugu. Akorere eminare na indugu okuombpleza kwa amwi bhabhurire. ⁹Amarango gaye gaguwe ansi, anyamuwe no okubhutura ebhyua bha indugu. omukama waye na abhana bha omukama japo mubhumwi mwa ebhyaro, ethiragiyo bhatario tena na abharagi bhaye bhaokusosha amaono okusoka kwa yahweh. ¹⁰Abhakaruka bha abhana bha sayuni bheyanjire ensi no obhukimya bhesere oruteri mumutwe gwabho ni okujwa amgunia bhanu bhanu bhata bhone bhone na abharume bha herusalemu bhayambasishe emitwe gyabho ansi. ¹¹Ameso gani gomiwe amasiga goye inda yani iungurumire, gisehemu gyani gya mumusi gyagabhanyikire ansi kwaunsonga ya obhunyamusi bhwa abhayara, abhanu bhanu abhana bhatiru bhazimiye mumuataa wa omusi. ¹²Bhaakire kumaji webho gimibho giryani gya emivinyo? rabha kutyo bhazimi kabha omunu unu ajeriikire mumutaa mwi omusi amaisha gabho ganyamuriwe kwenye ekibhubhia na bhanai bhabho. ¹³Niki eniture okumira no okwaika kwabho omunyara wa jerusalem? eniture okufananisha na kiniki iri afariji omuyara unu abheye akyari okukora omurume wa sayuni? ijera yawo ni inene rabha ibahari. Niga gaja okunya? ¹⁴Abharagi bhabho bharorere orubheyi na amaono bhaliri kwainsonga yabho bhatatuye kubhweru ebhokayo bhyabho okurejesha gimari gyabho" kwokubha asosishe ritamko rya orubheyi ni-okupotosha. ¹⁵Bhana bhone bhatura kumbarika bhwa ibarabara abhabhuma amakofi kwabho bhagunire no okusinfiswa emitwe gyabho idhidi ya amunyara wa jerusalem naika gunu ndo omusi gunu bhakubhirikiye" obhukanirifu na obhujomu ifuraha ye ekyaro kijemwe. ¹⁶Abhaadui bhabhome bhegunyi ebhinywa bjabho no kyamrire! ginu ni ginsiku ginu gyakiririe kyekaye okutura okurira. ¹⁷Yahweh akora kutyo okopanga okukora. Atimizishe ringana ryaye-apinduwe bira ekigongo kwo kubha amukubarisha asui okusherekera anyamuwe gipembe gya adui wabho. ¹⁸Emitima gyabho gyamririye rata bhugenyi gindugu gya abhayara sayuni. Kora amasiga gawo okuuma ansi kama oruji mungeta no omusi gusiheokwi nhonera ihauwena ameso gawo bira ihaweni. ¹⁹Soka ira mungeta nubhwambiro obhusiku bhwa amansne eliy e omutima gwabho rabha amanji imbere yaye obhusubhwa rata bhugiinyi, nyorosha igure amabhoko gabho kwainsonga ya obhuoru bhwa abhana bhao bhanu bhazimie kwo omweko kwa anjira yo kira omunu. ²⁰Rabha yahweh abhamenyere bhayo abhakura ganu abhagaji bhariye ritunda rwa orwibhuru rwabho, abhana bhanu bhabhajari abhasengesi na abharangi bhateme isehemu yo obhutakatifu ya rata bhugenyi. ²¹Bhone abhatiru kwa abhakuru abhenyanja ku bhutoto bhwa emitaa. Abharagi bhani bhatiru na abharume bhani abhatiru bhagunyi kwo obhupanga bhamtemere pasipo okubharora ekigongo. ²²Umetisha ribha bhabhabhirikiye bhani ku orusuku rwa maakuri, chofu yani kira hisehemu ku orusuku nua obhusungu rwa yahweh hatariwo unu atorokere bhayo na bhabheye na bhajarie no okubhakusha, Adui wani bhanya muriye.

Chapter 3

¹Anye numurume ununarere amaangaiko ansi ya rigongo rya risungu rya yahweh. ²Asimire na okukorera okuribhata kwo obhusute kuriko kubhweru. ³Hakika hachashishe amabhoko gaye idhini yani tena na tena orusuku rwone. ⁴Akora omubhiri ebhifusi bhya na ingozi yani yifie abhutura amaguwa gani. ⁵Ombakire ebhifusi bhya amanyaru idhidi yani, na okusingira no-obhururu no obhukomiye. ⁶Akora nikaye isehemu ya risute rabha bhao bhario okufwa kara. ⁷Ombakire inguge okusingira na nisige okutoroka. Akorere eminyororo gyani misito. ⁸Na japo enibhirikira no okuririra omusaada okusimya risabho ryani. ⁹Abhisire injira yani kwa indugu ya amagina ga okuchonga. ¹⁰Akora injira yani imbibhi. Urya rabha ni dubu karinda okushamburiwa na isimba ku-obhwificho. ¹¹Ageuzishe kumbarika injira yani akorere obhukiwa. ¹²Ageuzishe obhupinde bhowe no okukora anye rabha rirango rya orupinde ryaye. ¹³Atobhoye amaini gani kwo orupinda rya omufuko gwaya. ¹⁴Nabheye ekichekesho kwa abhanu bhanibhone, ekielelezo kya idhiaka yabho orusuku rugima. ¹⁵Ajazire kwo obhurur na razimisha okunywa manji Amaruru. ¹⁶Abhutuye ringana ryani na okukokota. Asukumire ansi kwo obhuteri. ¹⁷Omutima gwani gwaremewe ekigongo narabhiwe obhujomu nikinuki. ¹⁸Kutyona enaika okwikomweshwa kwani gwaangamiye nakutyona obhwusige bhwani kwo yahweh. ¹⁹Oukumbuka obhunyasibhwa bhwani no okwangaika kwani amanji amaruru no obhururu. ²⁰Enigendelera okukumba na ninaobhwikirisho munyumba yani. ²¹Kwo kubha Enifuata rinu ku akiri yani kutyona nina obhwisige. ²²Eryenda thabiti bhwa yahwe hatakwikara na ebhigongo bhyabho bhitakuwa. ²³Nina mayanga kira munguru obhuaminifu bhwa ni obhunene. ²⁴Yahwe ni ingabho yani, "naikire kutya enitumaini. ²⁵Yahwe ni omujomu kwabho bhanu abhamrinda kwo unu kamwangara. ²⁶Nu obhujomo okurinda itaratibu kwo obhurusha bhwa yahwe. ²⁷Nu obhujomu kwo omunu okuyeka inira ku obhumura. ²⁸Siga ekare omwene ku-obhaturivu anu eribha awekwerwe iguru yaye. ²⁹Siga aeka omunwa gwaye kwo obhuteri okutura bado kubha na obhwisige. ³⁰Siga asoshe amabhoto gaye kwa kwwene unu kabhuma na ejushwe tere kwa iswaro. ³¹Kwo kubha rabha bhugenyi, kaja okukiroma akajanende. ³²Kwo kubha japo kasosha hiuzuni ata okubhwa ne Ekigingo. ³³Kwo kubha atakuadhibu kusoka mumutima gwaye au okunyaka na abhana bha omwanawaundi. ³⁴Okutaja ansi wani ya amaguru bhagwatirwa bhone bha Ekyaro. ³⁵Kutokumuyana obhusengereso omunu ombere ya obhu bhwa unu ariiguro. ³⁶No okumuremere omunu obhusengeresi bhowe hayo rata bhugenyi atakuyadhia kabisa. ³⁷Niga uyo aikire ringana riyo rikorekana ikabha rata bhugenyi atariagizishe. ³⁸Ori ku ikyimwa kyaye unu ariiguro atakusosha amakayo na amajomu. ³⁹Mbona kanung'unika omwana wa undi unu anoobhioni omunu kaashibiwa kwa ebhikayo bhyaye? ⁴⁰Na kichunguze ginjira giyeswe nookujaribu, na kumsubhire yahwe. ⁴¹Na kiimusha emitima gyeswe na amabhoko geswe kwo yahwe iminguni. ⁴²Kyakosee na obhukayi na kikyari okusamehewa. ⁴³Efunikire no obhusungu na okukibhirimya etire na atenusurishe. ⁴⁴Efunikire no obhwire iriyokubha kisibhe na risabho rinu eriweza okutura. ⁴⁵Wakikore rabha abhakote na itaka mubhumwi bhwa ebhyaro. ⁴⁶Abhaadui bheswe bhone bhakiraanishe. ⁴⁷Obhubha na ritoko ryakijie, na amaafa no bhowaribifu. ⁴⁸Ameso gani agaurura no omufereji gwa amasiga kwa insonga ya bhanu bhani. ⁴⁹Ameso gani Agasosha amasiga pasipo neekikomo pasipo ihaheni. ⁵⁰Mpaka anzi kaja okuringira ansi na yahweh. Kajaokukora okusaka imbinguni. ⁵¹Ameso gani gabheye ga sababishie inuzuni kwa insonga abhayara bha omusi gwani. ⁵²Natamirwe rabha inguti yabho iriwo na obhuadui bhwani bhwawindirwe pasipo gwani. ⁵³Bhanyesese mwitolo na bhanyeseye amagina. ⁵⁴Na amanji gaye getikire iguru yo omutwe gwani naika natemerwe arera. ⁵⁵Eniribhikira risina ryawo, yahweh, okusoka kukina kya ritoko. ⁵⁶Wonguwe isauti yani. Wonguwe isauti yani anu naikiri "Usige okwigura okutwi kwao kwa ekiri kyani kya omusaada. ⁵⁷Wejire karibu orusuku runu akubhirikiye waaikire sigo okuubhaya. ⁵⁸Rata bhugenyi ateteye ikesi yani, aokowe amaisha gani. ⁵⁹Yahwe! warora amabhibhi gani bhakomeye obhuramusi bhwa ikesi yani. ⁶⁰Warorere amatusi gabho, yahweh na emipango gyabho kwa insonga. ⁶¹Wonguwe idhiaka yabho, yahwe na emipango gyabho kwa insonga. ⁶²Enikanwa gya bhayo imbara kinyume kwani na amashitakii ghabho eja izidi ya orusuku rugima. ⁶³Ringira kutyona no okuyambara abhaziaka gyabho na ginyimbo gyabho. ⁶⁴Ubharipishe yahweh kwa ikadiri ya bhanu bhakorere. ⁶⁵Ousiga emitima gyabho bira lawama! obhuramusi bhuwe iguru yabho. ⁶⁶Oubhabhirimya kwo obhusungu na okuwaaribu Ekyaro kya imbingu yahweh.

Chapter 4

¹Idhababu ichakaye, kwansonga yai adhabu yekisi yabadirikire! Amagina ga obhweru gazagaye ku kira injira yo umutaa. ²Abhana bha ithamani bha sayuni bhabheye na thamani obhusito bhwa ladhabu yekisi kwokubha, ori bhatana thamani zadi ya amajagi go obhutoto. Emirimu gya amabhoko gya omufinyanzi. ³Hata imbwa yo omutaa abhasosha amati gabho okunemuya abhana bhabho, kwo kubha abhayara bha omunu wani abheye katiri rabha imbuni ku-rijangwa. ⁴Obhurimi bhwa omwana omujare unu kanena obhugota iguru ya omumwa gwaye kwa ikiu. abhana bhasabhire ekyaro kitariwo kwaisonga yabho. ⁵Bhao bhazoe okurya ekiryo kya ingarama ori abasararina no omweko mumitaa wao bhani bharemerewe kwo ukufara gingubho gya ishamvaru ori bhawongeye ku-amajarara. ⁶Omuyara abhanu bhani ni obhunene kuriko hiyo ya Sodoma na yapinduriwe kwa idakika hakyariwo unu anyoroshe amabhoko okumusakira. ⁷Ebhingozi bhaye bhabheye bheru kuriko itheruji inyeru kuriko amata: Emibhiri gyabho gyabheye Imara kuriko rigina, omubhiri gwabho gwabheye kama ya kuti samawi. ⁸Omwonekano gwabho gwabheye omwirafuru kama obhusote atamenyekene kuuta gingozi gyabho gindinyae ku-amagina gabho yabheye ikaru kama gikwi. ⁹Bhhaya bhabheye kwo obhunga bhabheye no obhujomu zaidi kuriko bhanu bhafuye kwo omweko, bhanu bhabhurire, bhanu bhatokere kwo okuyabhwa kwa Amesos kwishamba. ¹⁰Amabhoko abhagasi bhanu na ekigongo yabhache msishe abhana bhabho. bhabheye ekiryo kyabho kumwanya ambapo omuyara wa bhanu bhani anu bhabheye bhanyamurwa. ¹¹Yahweh anyaresishe igadhabu yaye yone: etiy obhusungu bhywaye obhunene. Akongesishe omuriro sayuni bhateketezere emisingi gyaye. ¹²Abhakama bha Ekyaro bhatekirishe, wara bhanu bhakaye kurya kubha abhaadui au abhapinzani bhaturire okwingira mumarango ga jerusalemu. ¹³Ganu gasokee kwainsonga ya ebhikayo bha abharegi na abebhikayo bha omushengeresi bhanu bhete amanyinga abhenye obhurengeresi imbere yaye. ¹⁴Bhatangazishe kwa abhaofu, mumitaa bhabheye bhete obhunajisi kwa amanyinga gabho ambapo hakyari unu arusiwe okugwata gingubho gyani. ¹⁵Ikara arera "awe omunajisi bhanu bhapazire isauti ikara arera! ikara arera! usigeokungwata" kutyo mbhatanga: Abhana bhakise mubhumwi bhwa ebhikayo" bhatakutura okwinyanja hanu na hanu. ¹⁶Yahweh omwene abhatawanyishe bhatakuringira tena bhatanaintungwa abhabhungeresi na bhatakuonyesha obhupendeleo kwa abhakaruka. ¹⁷Amesos geswe gakwamirwe, garingirwa bhure kwo omusaada okusoka ku-eminara gyeswe gya obhurinzi kyangiye ritaifa rinu kitakutura okwirusha. ¹⁸Bhagirire giatue gyeswe. Kyatamirwe okuribhata mumitaa gyeswe kumwisho gweswe gwabheye ayeyi na ginsiku gyeswe gyae sabiwe ku-mwisho gweswe gwapingirwe. ¹⁹Bhanu bhakibhirimire bhabheye bhatana obhusito kuriko itai ya orwire. Bhakitumbukizishe ku=ekima na okutuwindi inyakani. ²⁰Ipumzi ku-emyongo gyeswe omupakwa amafuta ga yahwe ndiye unu agwatirwe ku-ritoko ambaye ndiye aikirwe ansi ya ekirengesi. ²¹Shangiria no-obhujomu, abhayara bha Edomu awe unu wekaye Ekyaro kya uzi. Kwo kubha kwabho pia ni ekikombe ekija okutushwa: Okukorwa no okufura gingubho. ²²Omuyara sayunu, indimro yawo Eikinga ku-omwisho, kongeshe amateka gabho kwo kubha omuyara wa Edomu, kaja okumu nyamura kasosha ebhikayo bhyawo.

Chapter 5

¹Ichuka, yahweh, ganu gakinyorere na urore giswaro gyeswe. ²Obhunibhi bhweswe bhuinduribhwe ku-bhagenyi, ginyumba gyeswe ku-bhagenyi. ³Kibheye yatima kitori na rata na mayi bheswe ni rwa abhajane. ⁴Ni razima kiripe gipirya kwa amanzi ganu ekinywa, na kiripe gipirya okubhona gimbawo gyeswe. ⁵Bhayo abhaja kwiswe bhakaribie inyuma yeswe na kiigirwe kitakutura kubhuna obhumunyi. ⁶Kisishe ku misri na ku-Assiria kubhone ebhone ebhiryo bhyo okwisa. ⁷Bha-rata bheswe bhakorere ebhikayo na bhata riwo kweki, na kiyekere ebhikayo bhyabhwe. ⁸Abhagwatwa bhakitungire, na hatariwo owo okukiura na amabhoko gebhwe. ⁹Ekibhona omukate gweswe anu ekitura obhurame bhweswe abhibhi, kwa isonga yo ubhupanga bhwa uyikani. ¹⁰Emibhiri gyeswe gebheye no omuriro rwa rijiko ku-songa ya ribhirira ryo omweko. ¹¹Abhagasi abhabakwa sayuni na bhabikira ku-musi gwa Yuda. ¹²Abhana bho omukama bhanyigirwe na amabhoko gebhwe na kitariwo kibharo kinu ekyeresibhwa ku-bhakaruka. ¹³Abharume abhasigaji abhasing'irishwa okushagimbegu kwa rigina ryo okushera, na abhamura abhasikwa aansi ye emijigo gya gikwii. ¹⁴Abhakaruka bhasigire rirango ryo omusi na abhasigaji bhasigire omujiki. ¹⁵Okujomererwa kwo moyo kuwayewo na okwenya kweswe kuindukie kurira. ¹⁶Ritaji riguye mumutwe gweswe ole weswe kwo okubha kikorere ebhikayo. ¹⁷Kwo okubha omoyo gweswe ogabha ngwasha na amasiga geswe agawerera. Kwe ebhinu bhinu ameso geswe agawerera. ¹⁸Kwo okubha ekima kya sayuni kiwongeye jibhi Gimbwa ya mumitaa ya mumitaa egyenya iguru yangwo. ¹⁹Nawe awe yahweh, outunga kaja nende, na owikara ku-kitebhe kyawo ekyo obhukama ebhi bhurwa na ebhibhurwa, ni kwaki oukirabhirwa kaja nende? ²⁰Mi kwaki vukiterekeza kwa siku nyafu? ²¹Mukisubhye kwake yahwe na eswe ekisubha nukore bhuyaya gisiku gyeswe rwa kutyo gyariga gibheye ku-bhwambiro. ²²Arabhe kutyo ubhe akiremere na uri na risungu kweswe okutura ekiasi.

Hosea

Chapter 1

¹Rinu miryo ringona rya raata bhugenyi rinu lyaikere ku-Hosea omwana wa Beeri ku-siku gya uzia, Yothamu, Ahazi na Hezekia, Abhakama bha Yuda na siku gya Yeroboamu omwana wa Yoashi, omukamma wa Israeli. ²Ku kabhaga kanu raata bhegenyi aromere okwamba okuturira ku Hosea namubhurira, Genda ujo okwigegera omugosi unu ori kahab. Kajo okubha na abhana bhanu bhari na anatokeo go obhukahaba bhwaye, kwo kubha ekyaro ekikora obhuzunzi bhunene kwo okumusiga nyamuwanga. ³Woori Hosea nagenda nagabhwira Gomeri omoyara Diblamu, one nagega indi nebhura omwana omurume. ⁴Raata bhugenyi hosea numubhirikire yezreeli. Kwo kubha ni kwo mwanya nafahi wniidhibu nyumba ya yehu, ku songa yo okwitira amanyanga yeyo yazreeli, "Anye enijookumara obhukama bhwa Israeli. ⁵Eijo-okubhawo urusoku runu nikabhature obhupinde bhwa to Israeli kwi bonde rya yezreeli. ⁶Gomera nagega inda kweki nebhura muyara woori raata bhugenyi namubhira amebhirikiralo Ruhama, kwo kubha nitakuja okubhafwira kigogo kweki inyumba ya Israeli. Nasiga kubha kigogog kwa injira yone yone. ⁷Moro kutyo enjookubha korera ekigogo inyumba ya Yuda, Anye enijo-okubherura omwene, raata bhaganyi nyomuwanga webhwe, mitakujo okubherura kwo obhupinde obhupanga ebhita farasi noro abhaninyi bha ifarasi. ⁸Baada ya Gomera okutusha la Ruhama, Abhonere inda ebhera omwana oundi wekirume. ⁹Woori raata bhugenyi naika, numubhirikire risina 10 amini kwo kubha emwe matori bhanu bhani, nori anyi nitari nyamuwanga. Noro kutyo idadi ya abhanu bha Israeli eijo-okubha rwa amayaru ga kunyanja ganu gatakupimwa noro kubharwa. Eijo-okubha anu bhabhwirwa emwe mutori bhanu bhani Abhajo okubhwirwa, emwe ni bhanu bha nyamuwanga anu arimo obhuhai. Abhanu bha Yuda na abhanu bha Israeli Abhajo-okwikumanya amwi. Abhene abhajo okuturao omutangasha umwi abhane, na abhajo okusoka ku-kyaro kwo kubha ibha ibheye rusuku rwa Yazreeli

Chapter 2

¹Nubhabhuire abhahiri bhemwe abharume, Abhanu bhani na ku-bhyanyu weresha ekigongo.²Murete amashitaka iguru ya mayi webhwe murete amoshataka, kwo okubha omwene atori mukani noro anye nitara murume waye. Na usoshe obhuzinzi ombere yaye, na ebhikoro byaye bhyo abhuzinzi agati ya amabhere gaye.³Ikabha itari katyo, Enimufura gingabho gyaye np okkumweresha obhutuyu bhwaye rwa kutyo orusukurunu ebhuriwe. Anye enijo okumukora rwa ijanhwaafwe okusokana na obhwiro.⁴Nitakujaokukkora ekigongo ku bhana bhana bhaaye, kwo okubha bhayo ni bhana bha omukahaba.⁵Kwo okubha nyiramwene abheye kahabha, na unu amuyaye inda akorere amang'ana ga iswaro. Aikire; "enibharusha abhendwa bhani, kubha abhaanana omukate gwani naamanji sufu yanine kitani, amafuta gani neekinywaji.⁶Wori emumbaka ruiwa notwanganya injira yanye kwaamawa. Enembaata orukuta kwanye ili asige okuuyara injira omwene kaaja okubharusha abheedwa bhaaye ratima omwene kaja okubhaikira.⁷Omwene kaaja okubharubhe, rakimi kaaja okubhanyora nawe kaaja okwanyatia "Eniijaokuja kumurume wani wookwamba kwo kubha yaabheye kisi kwaanye kara kuriko woryanu.⁸Kwo kubha atamenyere kwamba anye naanyere namu yaye ebhuryo, divai inyaaya naamafuta naaunu mamwongeshe giyera nagi dhahabu ginu bhagitumiye ku-nyanja.⁹Woori kutyo eniija otugega ebhuryo bhaaye kumwanya gaamavumo na divai inyaya kumusimu gwaye enija okugega sufu yani neekitambara. Kinu kitumikirwa okufundikira ekinabhi kyaye.¹⁰Nawe eniia okumufura emiyenda mumeso gwa bhendwa bhaaye nawe atariwo omunu unu kaaja okumu sakira mumashoko gaani.¹¹Enija okusiga obhoijomu shwandama kwa kwesi nainsabhato yaaye na kunsukuru gyaaye gyoone ginu gyaatuweka.¹²Eniija okunyamura emizabbu gyaaye na mtini. kwaye inu ayiikire, ginu mishaara ginu abhenelwa bhanu bhaanaye: enija okubhatakara kusha omusitu gwa bhanyama bhanishamba abhaaja okurye.¹³Noone eniiju okumumma kumsonga yainsukukuru ya kunyanja kutyo bhabha fundikiye neepamba kwa gipete gyaaye neeyenda gyaaye nawe naarubha abhedwe bhaaye naandashirwa "rinu ndiryo ritamukorya-Raatu bhugenyi.¹⁴Kwo kubha eniija okuyenda okumubhumira enija okwumureta kwijangwa nokumubhwira kwe-kigongo.¹⁵Noone eniija okumusubhisha enizabibu gyaaye naritka rya Akori kama omuryango gwa ritmaini. Omwene kaaja okunbhwira eyoo kutyo akorere kunsiku gyobhumura bhwaaye kama kutyo oruku runu asokere kukyaaro kyaanisiri.¹⁶"Eiija okubha kunsiku ginu" rinu ndiryo ritamko rya-Raata bhugenyi" kubha kaaja okumbilikira omurume waani na utakutura kumbirikira tena anye.¹⁷Kwa kubha eniija okugenda amasiina gakuuyanja mukanwa kwaaye amasina gaaye gatakutura kukumbukwa tena.¹⁸Ginsiku giyo eniija okukora indiagano inyaaya na-gintyanyi kumashamba kunsonga yeebhwe naginyonyi gyamurwire neebhinu bhyokwi kurura aansu eniija okusosha orupande neebhinu kurura kukyaro noone eniija kukukera uwonyere kisi.¹⁹Eniija okubha murume waawo owakajanende eniija okubha murume waawo ku-haki kundamuro obhwikirisha bhwaindagano neekigongo.²⁰Eniija okubha murume waawo kwo-bhwikirisha nawe ouja okumenya anya bhugenyi.²¹Na insiku irya, eniija okwayika "rinu niryo ritamko rya-Raata bhugenyi" eniija okwanyika gibhinu gyebhwe naa-abhaaja okwayika ekyaro.²²Ekyaro ekiija okwikirisha ebhuryo na divai naamafuta nabho abhaja okwikirisha yezreeli.²³Noone eniija okurinya kukyaro kumsonga yani eniija okumufira ekigongo unu atakuyanwa ekibharo noone eniija okubhabhwira bhanu bhaturi abhanu bhaani, neemwe abhanu bhaani nabho abhayika, naawe nyumuwana weswe.

Chapter 3

¹Raata bhugenyi naambwiira, Genda weki, umweende umugasi unu enderwe na omuruume, Tari ni mweendi wa ameege. Nuumwende rwaanye, Raata bugenyi rwakutyo enikutyo enibhenda abhanu bha esraeli, Tari abhaaringira amasambwa agandi na okweenda omukate ogwoomujaabibu. ²Kwo okubha nanugurira anye omwene kwe ebhibhara emukumi na ebhitano ebhya giyerano omeri na obhuuja bhwe imbibho.

³Naambhwiriye, ekimariyi wikareamwi naanye ebhya giinyensiku nyafu. Utakutura kubha na ameege na omuunu undi wowoone kwanjira iyoiyo, enibha amwi enemwe"⁴Kwo okubha abhaana bha esraeli bhaliikara nsiku nyafu bhatari na omukama. Omunu omunukuru, idhabihu orukuta rya amagine, efodi na risasano rya munyumba. ⁵Mweejo abhanu bha esraeli bha akasubhwe na okumwangara Raatabhugenyi nyamuwanga webhwe na Dawudi amukama webhwe. Nakunsiku gya obhuteero bhahija mbaya rara imbere ya raatabhugenyi na obhujomu bhwaye.

Chapter 4

¹Mwitegereshe ringana rya raata bhugenyi, Emwe abhanu bha Israeli. raata bhugenyi anobhaiki iguru ya moro bhwaminifu bhwe indagano, bhutariwo bhujuzi bhwa nyamuwanga ku-kyaro. ²Iriwo iraana, orubhei, obhwiti, obhwifu na obhenimo Abhanu bhambukire emipaka gyane, na amanyinga agaji baada ya amanyinga. ³Vowori kutyo ekyaro ekiyima na kira mumu unu ekayamo musi yaye kajookuwerera, Getyyani ku masabhu na ginyonyi ku rwire moro Ginswi ku nyanja Abhasosibhwawo. ⁴Nawe usige kumuruhusu munu wone wone okureta amashitaka, musige kurausu munu wone wone akore indamuro ku-munu undi, kwo kubha emwe nemwe abhashengesi, bhanu enibhashitaki. ⁵Emwe abhashengesi omujjo okwikujara ku kubhaga ka mumwisi. Abharagi one abhajo okwikujura amwi nemwe mungeta. Anyone enijo okubhawerasha nyakumwana. ⁶Abhanu bhani abhanyamuka kwo-okubhura amaarifa, kwo kubha abheshengesi bharemere amaarifa, Anyone enijo okubhorema musige kubha bhashengesi bhani, kwo kubha urabhiwe ekiragiro kyani, moro kutyo anye nirinyamuwanga wako, Anyone enijo okurabhirwa abhana bhawo. ⁷Abhashengesi bhafu bhongezekere muno bhakorere ebhikayo iguru yani bhaindwe ekibharo kyebhwe kwa giswaro. ⁸Abherisha ebhikayo bhya abhanu bhani. Abhene ni bhene tamaa okukira ebhikayo bhyebhwe. ⁹Eijookubha kaisi ku bhanu rwa abhashengesi enijookubhaathibu bhone kwe ebhikoro bhyebhwe. Enijo okubharipa kwe ebhikoro bhwebhwe. ¹⁰Abhajookurya nawe bhatakwigata, Abhajo okukora obhuzinzi nawe bhatakuja kwongesheka, kwo kubha bhajiye kura na raata bhugenyi. ¹¹Bhendere obhusherati idivai na idivai inyaya, inulgegere obhumenyi bhwebhwe. ¹²Abhanu bhani abhenda obhushauri ku masusano gebhwe ga gimbawo na gisimbo gyebhwe egyo amawazo go obhusherati gabhajiimishe, na bhakorere rwa abhakahaba badara yo okubha no obhwitengeresha ku nymuwanga webhwe. ¹³Abhasosha isadaka ku bhinu na abhankonja obhurange ku bhima ansi ye emialoni milibua na miela kusonga mumbeo ni ajomu woori abhayara bhemwe abhankora obhusherati na abhayara bhemwe abha zini. ¹⁴Anye nitakubhaadhibu abhayara bhawo ku songa abhazini kwo kubha abharume one abhesosha ku bhakaabarwa na abhasosha gidhabiu isonga bhatore okukora ebhiko abhani bhani bhatakumenya abhajo okuwerera. ¹⁵Noro kutyo awe, Israeli mukorere obhuzinzi nawe Yuda asige okubha na charico emwe madige okuja Gilgali musige okutyono Beth Aven. Noro-okuraira kutyo karama raata bhugonyi. ¹⁶Kwo kubha Israeli bhakorere obhukaida rwe ekimanwa ekikaidi woori raata bhugenyi kutura okubhasira okurebha rwa ing'ondi ku-rubhara rwo omwanya? ¹⁷Efraimu eungire na amasusano, mumusige omene. ¹⁸Noro kutyo ku-kubhaga kana ekyebhwe kyasorewo-bha gendereye okukora obhuzimi abhakana bhebhwwe bhenderemuno giswaro gyebhwe. ¹⁹Omuyaga ogujo-okunubhoya kwa ama abhabha gaye, one abhajo okurora giswaro ku-songa ya gibhabiu gyebhwe.

Chapter 5

¹Mwitegereshe, abhashengasi! Mbhe na obhuri ganirisha, inyumba ebha Israeli, inyumba eya-Omukama! kwo kubha indamuro eija iguru yee mwe bhone. Mbheye mutego eyo Mizpa na omutego gunu gatuwe iguru ya Tabori. ²Abhabhiibhi abheyambera muro mubhaita abhanu, mmbhe woori ndibheete bhoone. ³Niwenyere Efraimu, Israeli akyari kuibhisa kwaanye. Efraimu, ori ubheye orwa omsimbe, Israeli ouhunya. ⁴Ebhikorwe bhwebhwe bhitekwenda kumhebhukira nyamuwanga, kwo kubha obhwiganirisha bhwebhwe obhwa aamega bhubheye mu-mutima gyeewe, bhatukummenya Raatebhugenyi. ⁵Ekisirani ekya Israeli ekibhereshe, ori Israeli na Efraimu ebhekujura kwo ebhikayo bheebhwe, Yuda bhoone abhagwa amuwi wooni. ⁶Abhegenda amuwi na ging'ondi geebhwe, ging'ombe geebhwe okumronda Raatebhugenyi mmbe woori bhayekumrora, kwo kubha abhasokerehe kubheene. ⁷Bhaga bhatiri bhetegereshe ku-raatabhugenyi, kwo kubha bhebhuye abhaana abha bhusimbe. Ori obhwega obhuyaye ebhwo okwesi obhubheeta mmasambu geebhwe. ⁸Nubhume imbegete eyo libea, na imbagete eyo Rama obhirake obhe kurira obhwe ebhite Beth Aveni ekikuterere Banjamini. ⁹Efraimu eiyyiriwa orusuku orwa indii. Agati ubhukoo bhwa Israeli naikire igane inu iija okurorwa. ¹⁰Abhatungi bha Yuda ndwa bhara bhanu abhashoshe ringine kurubhibhi. None enisosha risungu rani iguru weebhwe rwa amanji. ¹¹Efraimu abhekwita, abhakwite kwo-indamuro kwo kubha aribhetire omwene okurubhe risusano. ¹²Woori enibhe rwa-bhibhungi ku-Efraimu rwo-obhuanye mu-nyumba eya Yuda. ¹³Efraimu ejire arora ubhurwaye bhwaaye, Yuda narora ebhironde bhaaye, Efraimu kagende okuosha ebhironde bhaaye. ¹⁴Woori enibhe rwa intare eya Efraimu, rwa intare mu-nyumba ya Yuda, Anye noone, anye enibhura nigenda arera, enibhagega, mtakunyoore omunu owokubhasakira. ¹⁵Enigenda na nisubha owaani, nanubhemanya ebhinayo yeebhwe bhanyegare obhusu bhwani, tari bhanyagate kwo amagana ku-mweko gweebhwe.

Chapter 6

¹Muje kisubhe ku Raatebhuganyi. Kwo akibhutuye bhibhutu bhibhutu, mmbe woori kakiosha, akayaye amahute, nawe kaikbhoya amalute geeswe. ²Gikature insihu embiri kakisurura, orusulu orwa kaasaatu kakimche, ekikara imbere waaye. ³Eswe woori kimumenye Raatabhugenyi, kigenderereokumumenya Raatebhugemnyi. Okusubhe kwaaye ku-kimari rwakuikutyo mtondo., kusubha kweeswe rwa igubha, rwa iguvubhe itoptoo inu eigwa ku-kyaro. ⁴Efraimu nikukorereki? Yuda nikukorereli? Okwikirisha kwaako ndwa amere gakatondo, rwa ekime ekisokao bhwangu. ⁵Woori nibhebhutuye bhibhutu bhibhutu kwo amagana go omumwe gwaani. Amagana gaawo mbhweru bhunu bhwere. ⁶Kwo kubha enenda obhwurisha bhwaayo ntari bhimweso, okumumenye nyamuwanga itari emigabho ego-konya. ⁷Rwa kutyo Adaamu abhutuye indagano, bhatebheye bhogwe kwanye. ⁸Gileadi omusi abhanyamusi amaguru geebhwe gabheeye na amanyinga. ⁹Rwa kutyo abheefi abherindirire omunu, kutyo abheshe abhabha amuwi na bhombetu ku-njira shehemu, bhakorere obhunyamusi owogiswaro. ¹⁰Mu nyumba ya Israeli mirorere bigana ribhebhi, Amega ga Efraimu bhubheye arya, Israeli abheye giswero. ¹¹Kwo kubha awe, Yuda abhigeswa bhiyuwe wo, anu nakasubhe ku bhaani bhaani obhwagarishi.

Chapter 7

¹Mukabhaga kayo kanu enenda okuoche Israeli ebhikoyo ebhe Efraimu ebhionekana, amuwi ne-ebhikorwa ebhibhii ebha Samaria, kwo kubha abhakore obhujimya omufuwi kengira na risangi ebha abheefi mbhenyaacha ebhisera. ²Bhatekumenya mu-mutima geebhwe okwamba ati aniita ebhikorwa bhwebhwe bhimbazungukire, gabheya imbare yo-obhusu wani. ³Kwo kubha kwe-ebhibhii bheebhwe bankorere omukama abha ajomewe abhakuru bheebhwe abharubheyi bheebhwe. ⁴Bhone mbhaameega, rwakutyo itanuru yoki bhwe na mwoki waayo, unu kasiga okuturamo amurimo kutyo kamba okukonya obhungakanu ubhwanga bhurekonye. ⁵Orusuku orwo omukame weeswe, abhatungi bhekorere bharwaye no bhururu abhwa idivaayi. Anyorosishe okubhoko kwaaya kubhanu bhone bhanu bhaga mbhemusangaya. ⁶Abhe-mutime rwa itanuru, abheeni abhekoja emipango egya bhubhibhi. Risungu rebhwenyore bhanarwo mugeta yoone, katondo abhewake rwo emuriro. ⁷Bhoone bhabheye rwo muriro ogwa myamuru, abhebheeta bharya abhetungi. Abhakama bheebhwe bhone bhaguye, atario ate umwi wabhwe unu kambirikira. ⁸Efraimu omwene kasusame na abhanu bhaayo. Efraimu ni omukaate gunu gucherika kuchusibhwe. ⁹Abheganyi bheriye amenga gaaye, mmbe eri atekumenya. Gifwiri gya giifwi gibheeye iguru waaye, mmbe atakumenya. ¹⁰Egisirani ekye Israeli ekaheereshe, kawo woone, bhakyari kusubha ku-Raatakugenyi, nyamuwanga weebhwe, kweki bhatekumronde, kugayo goone. ¹¹Efraimu ndwe-iguti indume inu itari na obhenge omubhirikire okugenda misiri kimwi eyebhuruke nigende Ashuru. ¹²bhakagenda, enanja oruwaya rwani uguru weebhwenge, noone enibhagwisha rwanyinyonyi engya kurwire. Enibhrbhuma kwa kumenya kweebhe amuri. ¹³Emwe garibhe nyoora! kwo kubha bhebhurire okusoka kweanye. Obhubhibhi obhubhajira! Abheene bhademere anye! Nendere okubhesekira, nawe waikire orubheyi imbere wani. ¹⁴Bhoone bhatendiriye kwe-emitime geebhwe gyoone, mmbe abherira kubhuriri bhwebhwe. Abhanyokane ku-mbibho, lelivaayi inyaaya bhone bhandemere anye. ¹⁵Bhanu nebhiigisishe nibhe komeesha amubhoko geebhwe abheika amabhibhi kwaanye. ¹⁶Abhesubhe, mmbe bhatekusubha kwaanye, ini nibheeye iguru weebhwe Abhene ndwobhukoma bhanu bhutakwendibhwa. Abhatungi bhwebhwe abhangwa kwa EBHICWATO kwo kubha ebhibhibhi ebhya emimwa gwebbhwe. Inu niswaro mukyaro ekya Misiri.

Chapter 8

¹Turawo imbegete mukamwe waawo! nyamukoro kaaja iguru owe-inyumba eya Raatebhugenyi kwo abhaanu bhabhutuye indagano yaaye bharemere ebhiragiro yaaye. ²Abhandirira, nyamuwanga weeswe, eswe ku-Israeli kikumenyare. ³Mmbe ori Israeli bharemere amajomu, abhasiko abhemurvubhe. ⁴Bhateeyo abhakame, mmbe ori tani kwo erende ryaani. Bhakorere abhekuru, mmbe nawe terine nyaika. Kwo giera geebhwe na gidhaabu bhekoreye amasusano geebbhwe, uwe nibheremere arera. ⁵Ekimori kyaawo kyaremerwe, samaria Risungu ryaani ni nene kubhaanu bhanu. Ku-mwanyekiti abheja okubha na ebhibhibhi? ⁶Kwo kubha risusano rinu ryasokere Israeli, unu airosishe, atari nyamuwanga! Ekimorikya samaria ekibhutumwe bhibhutu bhibhutu. ⁷Kwo kubha abhaanu abhayaamba omuyaga mbaya mubhura ekituvi. Gingibho ginu giyambaye gitari na mitwe, gitakusosha bhuga. Bhanu egikomera, abhagenyi abhagirya. ⁸Esiraeri bheimirire, ori abheogera agati owa mwanyaro rwe kinu kinu kita kumenywa. ⁹Kwo kubha bhegengere Achuru rwa-insikiri unu ibheeye mwiipori Efraimu anyorere abhwendwe abhaaye omwene. ¹⁰Nawe anu anyorere abheendwa obhe agati mwakyaro, ori enibhekumanya amuei. Bhone abhaamba okubhura kwo kubha pmukama na abhakuri abhebhanyaacha. ¹¹Kwo kubha Efraimu bhogesishe ameshengero kwo emigabho alafu ekyo ebhikayo, nawe gabheeye mashengerero kwo kukora ebhikayo. ¹²Naturire okukama ebhiragiro bhyaani kweebhwe manga alafu ekumi, mmbe bhekai rorere rwe kinu ekya okurugusha kubheene. ¹³Kwo kubha ebhimweso bha emigabhogyaani, ebhishosha inyama mbairya, mmbe any, Raatebhugenyi, nitekubhekirisha. Ori eniganirisha iguru owa mabhibhi geebhwe na okubhabhume ku-bhikayo bheebhwe Abhesubhe Misiri. ¹⁴Israeli bhendebhiwe anye, unu nabhatewo bhombhakira amanyumba. Yuda arosishe amisi miafu mmbe ori emituma omuriro iguru we emisi gyaeye, enginyamura ingome gyaaye.

Chapter 9

¹Usunge okujomerwa, Israeli kwa kujomerwa kukotyo abhanu abhandi. Kwa kutyo atarimwitengeresha, umusungire nyamuhanga wao. Uwenda okuyandwa omushara ku musibhe ku Isakafu jone cha. ²Kukotyo Isakafu jilakubharisha. Idivai inyaya imurebha. ³Atakutura kugendelera okwikara kujaro cha Rata bhugenyi. Efraimu kasubha misri no rusuku orumwi, abharya ebhuryo yebhijafu okubha Ashuru. ⁴Bhatakusosha Rata bhugenyi Isadaka ya idivai wala bhakumukondesha, Dhabiu jabhwe ejibha kwebhwe bhenyere, bhatakwingira munyumba mwa rata bhugenyi. ⁵Okoraki orusuku isikukuru iteweyo rasmi orusuku ya isukukuru ya yahwe? ⁶Kwa kutyo nilingire nulingire, abhabhwilie obhubhibhi misri ibhakumanya na nofi ibhazika. Kokubha jitana jabhwe ja ela ya jiela ejibha nobho na amawa Agejura mwisangisho lyebhwe. ⁷Jisiku ja itabhu efiji, jisiku jokulipisha ekisasi ejija abhaisraeli bhone bhamenya amanga ganu. Nabii ni mumu na munu omwendawazimu, kukotyo obhubhibhi bhario omukwa no musoko omunene. ⁸Nabii niwe omulindi wa nyamhanga wani iguru ya Efraimu kokutyo bhario omukuru no musoko omunene. Nyamuhanga kabhijusha obhibhibhi bhwebhe onee kabhanesha ebhikayo bhyebhe. ⁹Bhenyamuwe abhene kutyo orusuku rwa Gibia. nyamuhanga kabhijusha obhubhibhi bhwebhe one kabhanesha ebhikayo bhyebhwe. ¹⁰Rata bhungenyi kaika, "kutyo naisagire Israeli ili kutyo okuroda jizabibu mwipori. Kutyo amatoshoo go kutyo kwamba go musim kumati nibharore bharata bheswe. Kutyo bhagenda Baal peori, nabho bheswosamu ku sanamu ya jiswaro. bhali kwibhishara isanamu inubhendere. ¹¹Kwa isonga ya Efraimu obhugungyo bhwebhebhutakusoka kutyo jinyonyi bhatakubhao bhwebhwesi, italio indi, wala kugenge Indi. ¹²Kokutyo bharetere abhana, enibhagenga kurwaki bhasinge osigara hata omwi. Ole abhene nikabhasiga. ¹³Nairora Efraimu abhasosha abhana bhave kutyo omunu atalio unu alabhete. ¹⁴Bhaane rata bhungenyi obhaana chinuka? bhaana orubhunda ryo bhunyamuka jinda na mabhere ganu gatakusosha masaraka. ¹⁵Kwa kubha obhubhibhi bhwebhe bhone eyo Gilgali kutyo nabhabhiliwe kokubha ebhirorwa bhwebhe vya bhikaye, enibhabhilimia aja ya inyumba yani, nitakubhinda tena bhaafisa bhebhe bhoni ni bhajimi. ¹⁶Efraimu ni murwaye, na misi jebhe jumire, bhatakwira matwasho hata kutyo bhatana bhana Enita abhana bhebhe bhanyajendwa. ¹⁷Nyamuhanga wani atakubharema kokutyo bhatakirishe abhabha bhanu bha kuyangakuyanga bhiro bhone.

Chapter 10

¹Israeli ni manabibu mujomu gunu agwibhura amatunda gagwo. Kutyo amatunda gagwo agongesheka kwo kutyo ogumbaka amadhabao nyafu. Kwo kubha Ekyaro kyaye kyebhuriwa muno, kwaboreshibhwe ginguzo gyaye.

²Omutima gwebhwe ni mujimirofu, woori abhendwa okugega ebhikoro bhyebhwe. raata bhugenyi kajo okunyamura amadhabahu gebhwe. Kajookunyanura gingano gyebhwe.³Kwo kubha ahajo okwaika, kitari na mukama kwo kubha kitamumenyere raata bhugenyi a omukama akaturire okukikorera kiya? ⁴Abhaika amangana tupu na abhaora amaagano go okuraira orubhei wori kutyo obhurengeresi obhujo okuja rwa amagugu ga isumu ku ruji rwa amasambu.⁵Abhekasi bha samaria abhajookubhaya ku-songa ya ekimoori kya Beth Aveni. Abhanu bhave bhaomborezaga iguru yabhwe, rwa kutyo bhakorere abhashengesi bharya na amasusano ganu gariga gajomewe iguru yabhwe na obhugungyo bhwebhwe, nawe bhatariwo kweki. ⁶Abhene abhajo okugegwa okuja Ashuru rwa isadaka ku-mukama omukuru. Efraimu kajo-okubha na giswaro kwa risusano ryebhwe.⁷Omukama wa samaria kajo-okwitwa, rwa ichafu ya gikwi iguru yo obhusu bhwe amanji.

⁸Gimbara gya iguru ebhikayo egijo-okunyamurwa. Kinu nikyo kya Israeli, amatina ebhisaka ebhijo-okubhwira ebhima, kufundire eswe! na kwe ebhima, makigwire⁹Awe Israeli ukorere ebhikayo kubbbhwambiro bhwa Gisiko gya Gibe, Heyo usigaye woori Ebhita Ebhijo okubhana abhana bhe ebhikayo eyo Gibe?¹⁰Anu nikasokeo enibhaadhibu. Abhe bhyaro abhajo okuimbana amwi nabhwo na akubhatura kubhibhoyo bhye ebhikayo abhene mora kubhiri. ¹¹Efraimu ni bhimanwa bhya ameigisho ganu agendwa okuura ebhiro, woori kutyo enijo okutora ljozi iguru ya ishango yaye injonu. Efraimu enijo okutara Yuda kajo okuyamba, Yakobo kajaoku kurura ripigo wa anasi yaye.¹²Mwiigire obhurengerezi muvune anatunda go obhwikisirisha bhwa Indagano, musimbe iisi yemweinu itakuyabhwa ku-songa ni kabhaga ko-okumwagara raata bhugenyi, mpaka onu akejire okwimusha abhurengeresi iguru yamwe. ¹³Murimire ebhikayo, muvunire obhudharimu muriye amatunda go-obhujimifu ku-songa wekirishishe ku-mopango gyawo na ku-bhaasikari bhafu.¹⁴Woori kutyo omuripako gwe ebhita ogujo okwerurwa agati ya abhanu bhawo, na emisi gyawo gyone egya ingome eijo-okunyamurwa. Eijo-okubha rwa shalmani anyamuye Beth Arbeliku-rusuku rwe bhita ku-kabhaga mama abbhutakire bhipande bhipande na abhana bhave. ¹⁵Woori kutyo ejokubha kwake, Betheli ku-songa ye ebhikayo bhyawo bhinene ku-kabhaga ku-mumoi omukama wa Israeli kaja-okubhuturwa muno.

Chapter 11

¹Mkabhaga kayo isiraeli agaabheye mumura namwendere, nimubhirikira omwena wani okusoka misiri. ²Rwa kutyo bhabhabhirikiye, kutyo bhasokene kwaanye mbabhakorera ebhimwenso sitaani, mbaronda ebhirange kwisusano. ³Nawe anye namwigisishe Efraimu okuri bhata. Nibho nabhemusishe kwe ebhigwato bhwbhwe, anwe bhatamenyare ati nagambendele. ⁴Nabhayambarie okwagingiye egyomwana munu, omutima ogwo bhwendwa. Anye nariga mbebhwe, ninama nimbarisha? ⁵Angu bhatukusubha mkongo kya misiri? Angu Ashuru bhataritunga iguru webhwe kwokubha bharemere okusubha wanye? ⁶Ebhigwato bhiriragana iguru wemisigyebhwe nginyamura gimpate ginyigi, iribheta kwa amangana gemwe abhene. ⁷Abhanu bhani bharamuye akunsiga. Enu abhabhirikira unu atiguru atariwo omunu owokubhasakira. ⁸Enitura kutiki okukusiga, Efraimu? Enitura kutiki okwakusire, Israeli enitura kutiki okukukora rwa Asma? Enitwura kutiki okukukora rwa Seboimu? Omtima gwainduka mndayani, ekigongo kyani kyone kyasogera. ⁹Nitakukora risungu nyani rinene, Anye nitakubha eta Efraimu kweki. Kwa kubha anye ndi nyamuwanga, ntari munu, Anye ndi owo omutime mweru agati yeemwe, noone nitakuja kwe-risungu ¹⁰Baharinyangara, raatabhugenyi. Niriunguruma rwa inyati. Noone ndisurumbara, abhaanu bharija mbayarara okusoka ebhungwi esubha. ¹¹Bharija, mbayarara rwa ginyonyi okusoka misiri, rwa ginguti okusoka mukyaro kya Asuru. Ndibhekura bhakere munyumbe gyeebwe. Rinu miryo ringana erya Raatebhugenyi. ¹²Efraimu kanyisunguno okwe amagamugo rurimi, na inyumbe eye Israeli. Kwo orubheeyi. Nawe Yuda akyani abheeye nanye, nyamuwanga na ni owe ekimari kwaanye, owo omutima omwere.

Chapter 12

¹Efracimu kerisha omunyaga okurubha omuyagagwa mashariki, wone kongesha orusimi okunyasha Ashakora indagano na Ashuru na okugega amafuta ga misiri. ²Rata bhugenyi ana ikesi na ruda na kabhasitalaja Yakobo kwa garya akorere, kunulipa kwa bhikoro bhiye. ³Kutyo munda Yakobo namugwata omunyiri waye ekinoko na kutyo mubhunu bhowe ekomesishe kunyamuwanga. ⁴Ashindene na omujuma naiga Aririre na kusabhwa Betheri eyo nyamuwanga aromere nawe. ⁵Unu niwe rata bhugenyi nyamuwanga wa majeshi yawe ndiyo risina ryaye. ⁶Basi ribhata kwa nyamuwanga wao. guratu obhungwani na hubhu huru na indagani na umurinde nyamuwanga wao daima. ⁷Abhakosi bhebhyasara bhana gindengo rgyo rurimi mumabhoko gebhwe ashenda okujimya. ⁸Efracimu naika kwa bhuwakika anye ni munishi sana, ninyore obhunibhi kwa nafasi yani. Kumirimu gyani gyone bhatakurora bhubhibhi bhone bhone musi kyone kyo ke kinu ekisha ekikayo. ⁹Anye namye ratabhugenyi nyamuwanga wao kwa mbinu kutyo wasokere mkyaro kya misiri Enikukora wikare tena kwikavero, kama gisikugya obhwega inuyutuweo. ¹⁰Nabhabhwiriye abharagi nibhamaono mafu kwa ajiri yemwe, kwo kushoko kwa abharagi ninsosha enifano. ¹¹Yakubha bhurio obhubhibhi eyo Gireadi, obhukweri abhanu bhatakufaa. Giirgari abhachinja ing'ombe inkerejia gyebhwe egisha kama emiundo gya ribhuyi okusha mumasambaga natate. ¹²Yakobo nabhirima mpaka mukyaro kya Aramu Israeli akorere emirimu okunyota omugasi nawe narebhe riijo rya ging'ondiiri okunyora omugasi. ¹³Rata bhugenyi nareta isiraeri okusoka misiri kwo kutumia omuragi wone nabhabhika kwa omanyinga. ¹⁴Efracimu na mubhikurisha sana rata bhugenyi. Basirata bhugenyi waye natatisha amanyinga gaye, wone kamusubhisha ginsuraro gyaye?

Chapter 13

¹Efraimu anuaikiro ririo rimtetetimo. Ekusishe kuisiraeri rakini nasha na rikosa, kwa kkumsongaya ibaada ya bari nawe natwa. ²Wori abhakara abhikayo muno na muno, abharosha emisisano gyebhwe okusoka kubha rosha gyone ni mirimu gyebhwe emisisano okuringana na obhuturo kubha rosha abhanu abhaika iguru yabhwe, abhanu bhanu abbhasosha gisadaka na okubusu ekimori.³Kwahiyo abhabha kama amere ga asubuhi, kutyo ekime ekigwa bhurangu kama amakapi agasoka no muyaga okusoka kusimiti, na kutyo ingesi eisoka kusibomba⁴Ira nannye rata bhugeni, nyamuwanga, kwambira kukyaro kya misiri kutakuja kumenya nyamuwanga indiira nanye, wara udikama anya, atario mwarushaundi. ⁵Nejeri kukibhara kusoka kukyaro kya ekimu. ⁶Omwanya uri nobhurefi, wegutire, naomwanya wegutira, omutima gwao ngwimusibhwa kwa insonga iyo nundabhirwa.⁷Enibhe otororya induri, kama ingo eniringira mumbarika ya injira. ⁸Enibheta otovora imbogo inu itesimbhwe abhana bhaye none enifumura ebhifuwa bhyebhwe, na eyo enita kama undwi kama kutyo intyanyi ya mwipori unu kata amasinjasinja.⁹Enita isiraeriniga kakusakira? ¹⁰Omukama wao abheye akiiri akuturye mumisi gya ongyone? Bharyaki abhakuru, bhanu owabho umbwiriye kutya, nanaomukama na abhakuru? ¹¹Nakuyana omukama kwa risungu ryani nimugega kwa risungu ryani.¹²Obhibhi bhwa Efraimu bhuhikirwe, rikosa ryaye ribhikirwe. ¹³Kaja okubha na obhururu bhwa okulibhura rakini ni mwana mteng'o. kwokubha omwanya gwa okushura, ata kusoka munda.¹⁴Je, enibherura na okubhoka kwa ombiira? Je, enibherura na orufu? Awe orufu garyaki amabhumi gao? Awe imbiirirwa kubheyaaki okunyamura kwao? Ekigongo ekibhiswa na ameso gani.¹⁵Ingawa Efraimu akatura kubhayiri bhaye, omuyaga gwa mashariki oguja: omuyaga gwa rata bhugenyi ogubhama okusoka kukibhara, ekitaro kya manji kya Efraimu ekyuma, neekitaro kyaye kita kuja kubha na manji, omubhibhi waye katesha ekitara kyaye kya kira kinu kya maana.¹⁶Samaria eibha na rikosa, kwa kummsonga jemere kinyamuwanga waye. Abhagwa kwa ripanga. Ashana bhebhwe abhativu abhaturwa na abhagasi bhebhwe abhaginda abhabhamenya bhukweri.

Chapter 14

¹Awe Israeli numsubhire Raatebhugenyi nyamuwanga waawo, kwo kubha unguye kwo eshibihibi bhaewo.
²Mugege amangana amwwi nanye, mumusubhire Raatebhugenyi mumubhwire, shoshe mo emabhibhi goone, uringire amanjumu goone, ne kutyo mwe kyakesoshe emigabho egya emimwa gyeswe rwa kutyo okwembe ni nging'ombe.³Ashuru aterikishakire, kitakurinya ntanyi, ori mtekuuja kuibhwira kweki emirimu egya ambhoko geeswe, Emwe nemwe amasuseno geeswe, kwo kubha awe kwaawe bhanu bhati na raate anyoore ekigongo.
⁴Anye enibheoshe okusubhe inyama kweebhwem enibhende kwa emitima gyeebhwe okusurumke, kwo kubha risungu ryaeni ryaamusiga.⁵Enibha rwe-ekime ku-israeli, woone nafaka amave rwa inyororo, na emizi gyaage gigenda rwe lebanoni.⁶Amasagi gaeye agaranda na obhujomu bhwaaye obhuwe rwa-obhijomu bhwa omujeituni, na ubhurange bhwaeye rwe kutyo Lebanon.⁷Na bhanu bhekaye ansi awe ibheowo yaaye abhesubhe, bharisiruha rwa immmbibho na amene gari bhure rwo-omujabiibu, obhurage bhwaye bhuribha rwe-obhurange indiivaaye eya lebanoni.⁸Efraimu aryaake, Anye ninaki na asusano? Anye netebhwirwe, noone enimuringira. Anye ndwe kutyo mberoshi orwa a, masha amebhisi. Kwaanye anye unyorereho anatwacho gaawo.
⁹Niga unu abheeye a obhwenge, one naaja okumenya amaangana ganu? niga unu abheeye na obhwaniriche, woone kaamenya? Kwo kubha injiraeya-Raatebhugenyi ilimire, bhoone abhe kebharo abhegenda ku-njira giyo, ntani bhaanu bheremere bharigwe mvuli muyo.

Joel

Chapter 1

¹Rinu nigana rya Raatebhugenyi ryejiye Yoeli omwana wa pettweli.²Muugwe ambhe, emwe abhakaruka, muugwe, emweabhakasi abha ekyaro. Angu rinu ryabheewo anu mwega mtario aru kumsuku gya raata bheemwe?³Nubhabhwire abhana bhaawo kuviyo na bhasige abhana bhaawo okubhwira abhana bheebhwe, na bhone orubhuro runu oruja.⁴Ganu gasigaye kuthitoomobo gariwe na ameserare amanene, garya ganu gasigaye ku-, asarara amanene ebhisere bhariye, ganu gasigaye kubhisarare gariwe na amedudu.⁵Mruke, emwe abhekorwa, mrire! mwere me emwe bhoone bhanu omunywa idivaayi, kwo kubha ulivaayi ijumu ibhutuwe okusoka kweemwe.⁶Kwo kubha ekyaro ekija aiguru we-kyaro kyaani, kirumire na kiteniko bhuteero. Ameno gaaye ni ameno aga indivi, one abheeye na ameno gaindwi.⁷Akorere risambu ryani erya emijaabibu kubha abhibhi, agegere riti ryaani. Agegere amakanda gendeko agesere arere, amadagi gaaye gabheeye meeru.⁸Nurire rwo-orutere unu afaaye amaginika kwo kufirwa no-omurume waaye omutooto.⁹Emigabho gyo obhunga no-emigabho egyebhokurya gyaremerwe arera mu-nyumba ya Raatebhuganyi. Abhashengasi, abhejuuma bha-Raatebhugenyi, abharama.¹⁰Amasambu ga nyamukire, ekyaro kikikire. Kwo kubha imbibho inyamukire, idivaayo inyaaya yumire, ebhirange bhinyamukire.¹¹Murore giswero, emwe abharimi, murire, abharini abha omujabiibu, ombibho no chayini Ebhigeswe ebha mumesembu bhinyamukirfe.¹²Emijaabibu ginyamukire amatwesho gariti gomire, riti ryo-omukomamanga, erya aga emitende, amati ga epo amati goone mwisambu ganyamukere. Kwo kujomerwa ganyamukire okusoka ku--bhaana bha omunu.¹³Yambe amagunire na mwarama, emwe abhashengasi! Omurira, emwe abhajuuma abha mwishegero. Muuje mwongere geta yone kumagunire emwe abhaajuma egyo nyamuwanga wani. Kwo kubha emigabho egyo bhungana emigabho egyo ebhokurya bhiremerwa mu-nyumba erya nyamuwanga weemwe.¹⁴Mubhirikire kwo kwiine kwo kibharo, ori mubhirikire riisangi erye kibharo. Mumsangire abhanaruka ne abheekasi bhoone erya ekyaro bhaaje mu-nyumba kwo Raatebhugenyi nyamuwanga weeswe, kimririre Raatebhugenyi.¹⁵Garibhanyoora ku-nsiku kwo kubha orusukurwa Raatebhugenyi rufugee. Rwoone oruja okunyamuwa okusoka ku-nyamuwanga.¹⁶Angu ebhokurya bhitarerwe erera imbele aya meso geswe okujomerwa na okuseka okusoka mu-nyumba ya nyamuwanga weeswe.¹⁷Imbibho ginu egibhone ansi msenyi waaye, abhitera bhitaru na kinu, na ebhikoro bhinyamwakire kwo kubha imbibho yoone ya nyamukire.¹⁸Kutyo gitanyi egirira! ging'ombe egya mkishoko eginyaka kwo kubha gitari na owokulebha kweki ameiyo ga ging'ombe aganyaka.¹⁹Raatebhugenyi, enikuririra awe. Kwo kubha omiriro guriye anu ekirebhera mkiima, omuriro gunyamuye amati gone aga mwisambu.²⁰Woori gintanyi egya mwisambu egirinya kwaawe, kwo kubha aomuji rwa rumire, na omuriro gokishe anu ekirebhere mkiima.

Chapter 2

¹Bhuma ritarumbeta ku sayuni na bhumaiketelele iguru ya ekima kyani wo omutima omweru? Abhakazi bhone bha Ekyaro bhayara kwa ohofu kwa inamuna orusuku rwa rata bhugenyi ejai kwokubha iri hayeyi. ²Ni orusuku rwa orusute na orwirafuru orusoka rwa orwire orusite runene. tabha murugure inuyaene ku-ekima rijeshi rinene rya amanaga ririyeyi utonguwe kubhako rijeshi kama riyo nakitabheye tena hata kwaorwibhuro rwafu. ³Omuriro ogutamia kira ekinu imbere yaye kuna omwiro ogwaka ekyaaro kiyoni bustani ya Edeni inyumba yaye kwakubhayale kyone kyone kinu ekijaokotoroka. ⁴Omuonekano wa rijeshi nikama ifarasi na abhabhirima kama bhanu abhapanda ifarasi. ⁵Abharuka kwa inkelele rabha urya wa imotoka iguru ya ebhirere bha ebhima, rabha ikerere ya omuare gwa omuriro ambao ouguangamiza amajani rabha rijeshi rya amanaga rinururutayari kwaivita. ⁶Imbere yabha abhanu bhao ku-obhururu na ginyuso gyabho gyone egibha jagirangi. ⁷Abhabhirima kama abhapiganaji abhapanda indugu kama abhaasikari bhanu abhasonga kira oumwi kwa hatua na bhatakubhutura gisafu gyabho. ⁸Wara hatario umwi unu kamsokulma oundi kando abhasogera umwi ku-ginjira gyayo ubhiture injira ya abhurinzi ansi okugwa anja ya mustari. ⁹Abharima rijiji abhabhirima ku-orukuta kapanda musi mwa inyumba, hutura okutura kumadirisha rabha. ¹⁰Ekroni kitikisika imbere yabho gimbingu egiyara jua no okwesi ni risute na ginyota egisika okungaza. ¹¹Rata bhugenyi hugiina gidaurti gyaye imbere ya amajeshi gaye maana abhapiganaji bha ni abhafu muno, kwainamuna bhayo ni bhamaana, bhanu abhakora ebhiragi bha bha kwainamuna orusuku rwa ratabhugenyi ni obhunenenana agobhasha muno. Niga katura okwinyanja? ¹²Kwokubha hata "Aikire Rarbhugenyi" musubhire anye kwa emitima gye mwe gyane, bhwangu rira na omboleza. ¹³Rarueni emitima gye mwe si emyenda gye mwe, na msubhe kwa rata bhugenyi, nyamuwanga wemwe kwainamuna ku-ineema na ku-egigongo si ibhwepesi bha obhururuna obhufu ku-obhuaminifu bha rigano na endere okugeuka kusika na idhabahu. ¹⁴Nigaunu kamenya? labuda angageuka no okubha na ekigongo nookusige inokwe inyuma yaye. Isadaka yo-obhunga na Isadaka ya ekinywaji kwa rata bhugenyi. Nyamuwanga wemwe. ¹⁵Bhuma itarubheta heyo sayuni itisha kwa insonga ya ridunga takatifu na riitisheni rikusanyiko ritakatifu. ¹⁶Mubarikusanye abhanu, aobhwito kwa risusanyiko takatifu. Mubhakusanye abharuka. Mukusanye abhana na abhana batini. Rata wo obhwenga ature akusoka anja ya ebhyumba nhyaye. Kaaka wo obhwenga okusoka ku ebhyumba bha bha. ¹⁷Basi omusengesi, abharefi bha rata bhugenyi bhari kati ya apatakatifu na amadhababu, mubhabhwire mubhabhiriye abhanu bhabho ee rata bhugenyi wara usige okusosha igabho yabho kwa inswara, iri ebhyaro bhitaware iguru yabho. Kwaki abhapaswa okwaika ku-ya ebhyaro anyaki nyamuwanga wabho? ¹⁸Ndipo rata bhugenyi abheye ku-ibidiii kwa Ekyaro kyaye na okubharumia bhanu bharya. ¹⁹Rata bhugenyi abhajibire bhanu bha bha, Muringire enibharetera ginafaka idivai inyanya na amafuta utaridhishwa nabhyo wara nitakubhakora kubha bha swaro kati ya Ebhikayo. ²⁰Enibhaondoa abhashamburaji bha kasikazini, arera nemwe na enibhatisha ku-Ekyaro kivavu na kinu kyasigaye isehemu ya inyumba Eijaokwingira ibahari ya magari bha, obhuvundo bha waye okumwimusha iguru ya iharufu yaye imbibhi eiunya iguru kwokubha akorere amang'ana makuru. ²¹Msige okubha ebhikayo, musharieni no-okumujomerwa, kwokubha rata bhugenyi kakora amangana makuru. ²²Msige akuubhaya gityani gya kondeni kwokubha Amarisho ga rijagwa, agajaokubha, eriti eribhura amatunda gaye rya omuzabibu na amazabibu egiibhura amavuno gabho gone. ²³Mujamewe, emwe bhana sayuni na mujamewe ku-rata bhugenyi nyamuwanha wemwe. kwa insonga okukiyana ingubha ya vuri kwa ikasi na okureta ingubha kwa insonga yamwe. Ingubha ya vuri ya amasika rabha gariwo awati. ²⁴Sakafu ya okupepeta egijura ingani na ebhinu ebhifurika kwa idivai nyanya na amafuta. ²⁵Enijaokuwawezesha emyaka gya amazoea ambao nziye bhariye palele, nziye na ginzige gitateketezishe amajeshi ryani kuamanaga ambalo naritumire kati yamwe. ²⁶²⁷Omuja okurya ebhiryo tere na mwigute na okurisima risina lyaye rata bhugenyi nyamuwanga, Akorere, Emiujiza kati yamwe wara nitakubhareta abhanu bhani. Oumenya uokubha anye niri kati ya Israeli nayokubha anye ni rata bhugebyi. Nyamuwanga wawo, wara hatakyariwo oundi wara nitakubharetera inswara abhanu bhani. ²⁸Oujaokubha kwainsonga ya gayo. Enigasuka enitina gyani iguru ya kubha omubhire, na abhana bhemwe na abhayara bhemwe abhaja okufadhiri, abhakaruka bhemwe abhasosha indoto, abhamura bhemwe abhasosha Amaono. ²⁹Pia iguru ya abharegi bha ekigasi enijaokugasuka emitima gyani. ³⁰Enija okubhaeresha amaajabu ga imbungu na musunia amanyinga omuriro na gingozo gya ingesi. ³¹Risubha erijaokubha risute na okwesi kwa amanyinga, ikabura ya insukukueu na ya okubhasha ya rata bhugenyi inveijaokuja. ³²Enijaokubha kira omunu kabhiririka risina rya yahweh kajaokukolewa kwa inamuna ya iguru ya ekima sayuni na Jerusalemu abhaja okubha bharya bhagendere. Rata bhugenyi anu aikere na kati ya bharya sariye bharya ambao rata bhugenyi abhabhirikiye.

Chapter 3

¹Ringira kuginsiku giyo no omwanya guyo, anu enisubha mumateka ga Yuda. ²Anye enikasanya bhyaro bhyone, na bhareta mpaka kuribonde rya yehashafati enijakwandamro hiyo kwa insonga ya abhanu bhani na bhaingabho gya Israeli ambao bhatawanishe kati ya ebhyaro na kwainsonga bhagabhire ekyaro kyani. ³Bhabhumire gikura kwainsonga ya Abhanu, bhagurire abhamura kwainsonga ya kahaba, okugusha omuyara kwa idivai iri bhature okunywa. ⁴Ori, kwaki oukasirikira, mara imwi enisubhisha amaripo gemwe iguru ya emitima gyemwe abhene. ⁵Kwainsonga mwagegere giere gyani na gidhabu gyani emwe mwagegere giazina gyani gya ithamani na okugareta ku-rikerejia gyani. ⁶Mwabhagusishe abhanu bha Yuda na Jerusalemu kwa Abhayunani irikubhasosha Arera na rieneo yabho. ⁷Ringira wnibharamsha, bhasoke mahari ambako mwabhagusishe enijaokubhasubhya amaripo iguru yo emitima gyeswe. ⁸Enibhagusha bhana bhao abhayara bhao kwka omubhoko gwa bhanu bha Yuda, bhayo abhabhagusha sheba ku-ekyaro kya Arera. Kwainsonga ya kata bhugenyi aikire. ⁹Ringira rinu kati ya Ebhikayo, mwitayarisheni Abheni kwainsonga ya evita. Mubharamume abhashujaa mubhasige bhakaribiye amashujaa gone ga oruoande rwa Iguru. ¹⁰Mugature amagembe gemwe kubha orupanga na gigimaro gyemwe gya okuchonga kubha emikuki basi bhaisafu bhaike nina amansga. ¹¹Bhwangu na muje ebhyaro bhyone bhya ayeyi. Mwikusanye amwi eyo. Ee kata bhugenyi mubhashushe amashujaa gawo. ¹²Nam ebhyaro gagiimize agene okuja hadi ribonde rya yehoshafati kwa inumuna eniikara heyo kuindamro ebhyaro bhyone bhya jinani. ¹³Mutere kati mundu, kwa inamuna amavuno gaiye ija mubhume amazabibu kwainsonga ya ripipi rya idivai ryejuwe. Ebhipuri bharya bhafurikire, kwainsonga ya ebhikayo bhyao bhinene muno. ¹⁴Kuna omishitoko ku-ribonde rya indamro kwa inamuna orusuku rwa rata bhugenyi ari ayeyi kuribonde rya ndamro. ¹⁵Risubha na okwesi eija okuba risute, ginyota gyasiga okuangaza. ¹⁶Rata bhugenyi kaja okunguruma kusoka sayuni na Imusha isauti yao kusokekra Jerusalemu bhinguni na ekyaro egijaokutikisika, kwokubha kati bhugenyi kaja okubhaa amakao kwaonsonga yaye kwaye, na ngome kwa abhana bha Israeli. ¹⁷Kuyago omumenya yakubha anye ndimi rata bhugenyi nyamuwanga wemwe ekaye sayuni, ekima kyani ekitakatifu rijeshi rinu erizungukatena. ¹⁸Ku-orusuku riyo ekima egitayarisha idivai injomu ebhima ebhima egitiririsha amata, eniito gyone gya Yuda eitura katikati ya Amanji na ichemichemi egija kusoka ansi mwa rata bhugenyi na Amanji ga ribonda rya shitimu. ¹⁹Misri eija okubha na edomu eikaokubha rijangwa ropu kwaonsonga ya vurugu ginu gyakoreka kwa abhanu Yuda mwairionga, bhetiye amanyinga inu itari na ihatia ku ekyaro kyabho. ²⁰Kwo kubha Yuda kajaokubha omwenyeji akajanende na Jerusalemu eijaokubha orwibhuro hata orwibhuro. ²¹Enibharipiza amanyinga gabho nitarisishe ekisasi kwa inamuna rata bhugenyi ekayesayuni.

Obadiah

Chapter 1

¹Obhu iganilisha bho badia omukama wa nyamuwanga kaika ati ujibhile imbele ya nyamuhanga chogwa amangana chongwaa mangana okusoka omukama umugaya atumwa ingulu ye bhyalo naika mwimuke chimuke bhafu igulu ya bhulwani! ²Lingila enibha kora bhatoto igula ya bhyalo enija okujelwa mno. ³Eksirani echa moyo gweo cha kujinywa anwe unu uwikala mumbila ya matale okubhwa inyumba yao yaigulu kaika kumoyo gwao mngaunu kanyisha asi. ⁴Kwo kubha eniyambara igulu kama inyonyi ukubhwa inyumba yao ili munjota anikwisha asi okusoka eyo kaika yawe. ⁵Kama abhwe fi bhwe jile kwake okubha abhasakusi bhaka jile mungula wakeselwe alela bhata kutulile okubhi ebhyo kubhwesa okubha abha kumanya amatwashi bhaka kwijiyo bhata kasigile ebhyo kulya. ⁶Kwa kubha wau ubhumilwe na gizawadi egibhiswa anja. ⁷Abhamu bbhoma bhata kugwatana abhanu bhalikusila kumira yo bhulagirire abhanu binanu bhaga bhana obhujomu na nawe bha kujinya na kukutanya bhanulye abhalye omukate gwao bhateye omtego emwalo wao bhata kumenya munda yebhwe. ⁸Mbe nitakutula olusuku luyo kaika omukama okwita abhanu abhajomu okwoka Edomu nokumenya okusoka mkima cha esau. ⁹Abhenge bhalibhaya mkelejia okubha kila munu alemelwe alela okusoka mchima cha esau kakufuwa. ¹⁰Kokubha obhuibhi bhunu bhana kolelwe na wamuwabho Yakobo oufundikilwa na giswalo awewone bhali kulema bhakwese alela. ¹¹Olwuku lulya wangauyambaye olusuku lunu abhagenyi bhagegele bhinu bhaga bhidi bhageni mumusi kwa yawe no momuka jikura Yerudalemu awe waga ubheyo kama abhejabho. ¹²Usige kujomelwa okusuku lomuli wao olukulufu lwaye lisige kujomelwa hata umwi webhwe abhanu bha Yuda olwusuku lwa kunyamulwa kwebhwe musige okwiku mya olusuku lwa inyako yebhwe. ¹³Siga kwingila

muulyango gwa bhandi olusuku lwa alufa sija okujomelwa blusuku lwa inyako yebhe yo lufu lwebhwe msige okulamina obhukana olusuku lwa kunyamulwa kubhe. ¹⁴Usige okuyamba mmakaka ili okubha tema alelo abhelukwa usige okubha sosha abhaloka olusuku lwa mweko. ¹⁵Kwo kubha olusuku lwa omukama luli ayeyi ebhyalo bhyone kama kulwoyo bhakolele lilikolwa kwawe. ebhikayo bhyayo bhilibha kumutwe gwao mwene. ¹⁶Kutyo mwanywewe katika kima chani kijomu kutyo ebhyaro bhilinywa bhwone abhanywa imba mila mbasi kama bhagha bhwatalio chimwi. ¹⁷Inyumba ya Yakobo lilibha mulilo na inyumba yayusufu nimwelu bhwa mulilo na ¹⁸nyumba ya esau ilibha amabhubha momu bhone bhalibha amabhubha momu bhone bhalibhalungusha no kubha mara bhatalimo abhalwaye mungumba ya Esau kwo kubhwa omukama haika. ¹⁹Bhone kuso megebu abhatawa echima cha esau na bhayla shepela bhali tawala echalo cha wafilisti abhene bhali tawala Efraimu ne chalo cha samaria na benyamini atatawala Gileadi. ²⁰Abhanganyi bhali lya bhanu bha Israeli bhali gega edala cha kunani mpaka darepta. Abha hami aji bhayerusalem, bhanu bhalio sefaradi, abhamilikiomsi gwa negebu. ²¹Abharusi bhagendele igulu yo mlima sayuni okugega echalo chemulima bha no mulima no mukama agubha gwa omukama.

Jonah

Chapter 1

¹Nikwo omusango ogwa raata bhugenji ngwamuli ngiye Yona omwana owa Anittai, okwaikwe, ²Yembara ugende ninawi omusi omukuru, na okurinya orusaya yaye, kusonga ye ebhikayo bhwe bhimukere imbele yaani. ³Nawe Yona nemaka nabhirima akasoka imbene ya bhugenyi nagenda Tarshishi. Noromoka okuja na nerora imelikebhu inu eigenda Torshishi. Wori nasosha inauri na narinya imerikebhu okuja nayo Tarshishi arera na obhubhawo bhwe raata bhugenyi. ⁴Nawe raata bhugenyi naragirira obhukama amugaya obhunene lguru ya kunyanja ikabha ritufani iguru ya kunyanji. Neibhonekana aati Imeri eyende okubharuka. ⁵Abhategi bharya bhabhaymuno na kira munu alilireku nyamuwanga waye omwene. mbesa emijigo kunyanjilnu yariga iriko imerikebhu isonga bhaigare. Yona ariga engiye munsu ya ikerikebhu one ariga owongeye eyo gitiro. ⁶Wori amwendeshe namujako namubhira ni kwaki uwongeye? inuka! ujokumusabha byamwanga wawo Amuli nyamuwanga wawo kajookukimenya kisige okubheda. ⁷Mbone mbabhuririna, muje, kimume ikura, isonga kimenye ni uya unu niwe isonga ye ebhibhibhi bhinu ebhikibhona kimwi mbabhama ikure na ikura nimuguirira Yona. ⁸Kimwi mbamubhuira Yona, Ekekasabha ukibhuirfa ni uya unu ari isonga ya amebhibhi ganu agakibhoma, aukora ku munu wo orugandake? ⁹Yona nabhabhuira, Anye muebrania, anye emimubhaya raata bhugenyi, nyemuwanga wa muruire, unuakorere inyanja na ekyaro. ¹⁰Nikulo abhanu bharya mbabhaya muno, mbamubhuira Yona, ni musango guya gunu wakora? kwokubha abhunu bharya amenyere aati keruka imbere ya raata bhugenyi kwo kubha ariya abhabhuriye. ¹¹Niuo mbamubhuwira Yona, kikukorere kiya isonga inyanja ibhe kisi? Kwo kubha inyanja yariga inyamukire muno-muno. ¹²Yona nabhabhuwara, mungwate munyese kunyanja kinui inyanja eijo-okkubha kisi ku-songa yemwe kwa kubha enimenyaati ni kwa isonga yona itafani inene-ibhabhone. ¹³Noro kutyo abhayeyi bharya bhendaga bhagobhe kukyaro nawe bhatatirire kuo kubha inyanje yariga inyamukire muno iguru yebhwe. ¹⁴Woori mbamusabha raata bhugenyi, mbaika, Ekikusabha, raata bhugenyi, Ekikusabha, usige okusiga okukiweresha ku-songa ya dhorame bhwo omunu unu, Noro raata bhugenyi, wakora rwa kutyo wenda. ¹⁵Kimuli mbamugega Yona mbamwesa munyenja na inyannja nisiga okunyamuka. ¹⁶Niwo abhunu bherya mbamubhaya raata bhegenyi muno. Mbamusosisha idhabibu raata bhugenyi na okutura inadhiri. ¹⁷Kaata bhugenyi ariga aandaye isui inene imumire Yona na Yona ariga ari musi ya inda ya isui ku-siku Esatu na mungeta yaakasatu.

Chapter 2

¹Kimwi Yona na sambu nyamwanga wahee kusoka mrumbunda rywa Isunsi. ²Naika nalilie Ratabhugenye kwa insoga ya itabhu yanii one najibu akusoka munda ya kusimu na sabhile one nungwa obbhuraka bhwani. ³Kokubha waga unyesele omwato omwonyo mwalo na maji gaganzukurukile amawimbi ghao na ghurika ga tulile inguru wani. ⁴Naika nibhilimiwe imbele ya masoogao nawe enilingila likanisa yao takatifu. ⁵Amaji ga fundikie gakingila mkimiro kyani ekina kya singire mwani gwazingire ontwe gwani. ⁶Nagendele emwalo wa obhima hasi ya fundikie nawe awe watulishe nunana ubhuai. ⁷Dhumu omwayo gwani gwanga gufua visija gogo nikhikila ratabhugenye okusabha kwani kwa kusingilie mnyumba yao ya bhatakatifu. ⁸Bhone bhanu abhatumikia gisanamu abharema ekigongo kyao abhene. ⁹Nawe anye enikuyana Isadaka kwa bhuku bhwa inshurani enigmatiza ganu naganigapie. Obhwerusi abhusoka kuratabbhugenya. ¹⁰Kimwi ratabhugenye naika na inswi nimitanaka Yona kumlambho.

Chapter 3

¹Ringana rya omukama ndimwijira yona mara ya kabhili naika. ²Inuka, ugende ninawi, omusi kurya omukuru na nwaike ringana rinu ndakubhwire" ³Basi Yona mzinuka nagenda ninawi kwa kwikirisha ringana rya nyamuwanga. Wori nianwi gwaviga gubheye musimenene misho yariga ibheye rugendo rwa nsiku asatu. ⁴Yona numbea okwingira munda yomusi bandara yo rugendo rwo rusuku namwaya risau naika inkusiku arobaini ninawi eigwisibhwa. ⁵Abhanu bha runawai bhanwikirisishe nyamuwanga mbaika okwigara. Bhone mbafwaragi ngubho gya amugunira, okusoka, kumukuru adi kunwa. ⁶Mapeema amangana ngamkingira omukama wa ninawi nayambara okusoka kukitebhe kyaye kya kara, nafura eminda gyaye, nafarwa amagunira, nekara mwifu. ⁷Nasoshe elyaiko rinu elyaika, kunusi gwa ninai kwa ryaiko vya go mukama, na abhakuru bhaye musige kwikirisha omunu wara intyanyi. Ing'ombe rimangasige kurabha kinu kyonekyone, wara bhasige kurya wara kunywa manji. ⁸Ira abhanu na gintyanyi bhabhe bhafundiikiwa na magumira ba bharite kwa risa znene kwa nyamuwanga. Na kira munu ageuke nokusiga injira yaye yebhibhi ba kusoka kubhubhibhi bhunu bhurio mumabhokogaye. ⁹Niga kamenya? nyamuwanga katura okuja nokufumbura amazo gaye nokusiga risungu rgaye rirurur iriki sige kubhera. ¹⁰Nyamuwanga narora garya bhakorere, mbasiga ginjira gyebhe gimbibhi kutyo nyamuwanga nafumbwaraameganirisho gaye iguvu ya indamuro inu ari abhabhwiriye abhakorere, naone atakorere kutyo.

Chapter 4

¹Oli linu lyamubhishe yona one nabhilwa. ²Oli yona na musabha omulume naika, aa omulume gayo gatali ganu naya naika olusuku lunu nasubhile mkyalo kwani? niwo nakolele bhwangu nakeenda okubhilima Tarshishi-okubha naga namenyeli kubha awe ni nyamuanga wabhuolu na waiuluma, uta li wa bhululu ulimwafu kwobhujomu, no kagaili amaafa. ³Oli mulume enikusabha usoshemo obhuoli bhwani, kwokubha nibhujomu kwani okufwa kuliko okubha muolu. ⁴Omulume naika, oli ni kisi okubha bhabhiilwa?" ⁵Chimwi yona nasoka mumusi nikala oubhala lwa mashaliki womusi. Oli akolele amekalo na nekala ansi mumbeo ili atwe akulola omusi ogubha kutiki. ⁶Omulume nyamuanya natenga liti no kukusha igulu wa yona ili ibhembeo igulu womutwe gwaye ili kubhu bhitoto igulu wae yona aga ajomewe kwokubha yomuleme wae. ⁷Oli mungu aanda lidudu kutyo bhwacheye asubuhi inu yejile abhumibhumile amat na mati ngunyilila. ⁸Bhunu lusubha lwaulukile asubuhi, nyamuanga atengele omuyaga omubhibi gwamashaliki, oli omumwi gwabhumikomutwe gwa yona nagwaga. Oli yona nenda okutwa kuliko okwikala. ⁹Oli nyamuanga na bhwila yona, "Oli nikisi awe okubhiilwa igulu wa titi? yona naika ni kisi kwo kubha ba bhiilwa no kujwa. ¹⁰Omulume naika waulumia liti, linu utakolee mulimu wala gutakulile gunugwamelele mungeta yo kutwa. ¹¹Oli anye nagati kwenda kuulumia ni nawi, omusi omukulu gunu kuna bhanu bhafu bhaligana na ishilini bhanu bhata kumenya tofauti yokubhoko kuehwe kwokulwo nokubho kwebhwe kwokushoto nagitwanyi ginyafu?

Micah

Chapter 1

¹Rinu ni ngana erya Yeesurinu rejira ku-mika mnorashiri kunsili egya Yotahamu Ahazi, ke Hezekia, omukama owe Yuda, rirya ringana rinu arorere samaria na yerusalemu. ²Mungwe emwe abhaemu bhoone. Mungwe ekyaro nabhunu bhoone bhibheeye mw-kyaro. Msige Yeesu bhemungwe kumwe, Raatebhugenyi okusoke mwiye karu eryaye eryl-kimani. ³Ringira Yeesu kaaja okusoka anu abheeye, kake na okuteja iguru ewe ekyaro. ⁴Ebhima ebhigwa ansi waaye, amateya agapasuka bhibhite bhibhityo amanzi agagwe ansiyo-muriro, rwautyo amanzi agagwa ansi okusoka kukinyingicho ekinene. ⁵Ganu goone kwo ubhunyamule bhwa Yakobo, kwo ebhikayo ebhya inyumba eya Israeli Angu ekikayo kyariga niki kubhunyamule obhwe Yakobo? Angu yaga ibhee samaria? Angu ekikayo kyariga kubheeki iguru owa Yuda? Angu yaga initani yerusalemu. ⁶Enikora samaria rwa ritoko erya asheeji mwisambu, rwarieneo orwa kunyubhe emijabhiibhu. Emifuta amagine aga nyumbanda mumateka, Emimche omusingi gwaaye. ⁷Amususano gaaye goone agakuchonga aga bhurwa bhibhutu bhibhutu, emisanga kubha emisanga egwonibhwe omiriro. Kwombe, rwakuto omuyeero ogwe bhusimbe ushumbhe. ⁸Kwo kubhe eri enirari kwifumbhata, enigende tufwaye bikirya mbhee kinebhi, Enifumbate rwe ekibhwe nifumbate rwa-rigugura. ⁹Kwo kubha aahute gaeya gati kuora, kwo kubha bheikire owe Yuda. Ingiye mwirombe erya abhaanu bhaani, adi yerusalemu. ¹⁰Mwesige okubhabhwira aga Gathi, msige okurira kweki. Naekitwera Bethi leafra nafuringiche omwene mruteri. ¹¹Mture ayeyi kamu ekaye shafini, naekiture kinabhi na giswaro. Anu ekaye Zaanani gatekusoka aanje. Okwifumbate okwa Beth Ezeli, ebherindi bhaeye gagegerwa. ¹²Kwo kubha ahekasi owe maothi, abherinda amagana amajomu, kwo abheyaya, kwo kubha orufu rusokere ku-Yeesu adi mwilango erya yerusalemu. ¹³Mbhabhoye ekipuni ifarasi bhakurure imatoka eya ifarasi mwikaro obhe lakishi. Awe lakishi waga ubheye bhwambiro owe ebhikayo obhwe omuyate sayuni kwa kubha ebhikayo ebhe Israeli bharokere kwaawe. ¹⁴Kutyo niyame emisanga yo kuraga moreshethi liathi, omusi okwa Akzibu obhubheta emitume abhenam abhe Israeli. ¹⁵Kweki enirete okwiga kwaayo, anu akaye maresha, obhujomu obhwe Israeli obhuja Adulamu. ¹⁶Bhatura orutubhwi bhwaawo na bhutura gifwiri gyaawo kwo abhanu bhanu ubhajomiche. Kora orubhwi rwaawo omwene rwa-nyamukoro, kwo abhaene bhwaawo bhanu abhande mbhugaye okusoka kwaawe.

Chapter 2

¹Garibanyora bhanu abhega nirishe ama bhibhi, kwabharya bhanu abheganirishe kumariri geebhwe okukora amabhibhi. Katondo abhagakora kwo kubha bhabe amanaga. ²Abheenda amasambu mbhegkora matooto, ubheenda ngi-nyumba mbhegigega. Abhetehe abaanu inyumba yaaaye, omunu na bhinu bhamu gabhiye. ³Kutyo eri Yeesu kutya, Ringire, enifugera okureta abhubhibhi muruganda rinu ntekuja okushoshemu ebhikya bhweembhwe ntalwji kuribhate kwe-kimka, kwo kubha ibhee mukebhaga kayo ako bhibhibhi. ⁴Naekiture kuasiku giyo abhesoka bhaawo bharimbe amaebho gaawo, mbhesurumbara kwo bhusumbhaye. Bihasimba, Eswe Israeli bhakitire kimwi. Yeesu kushosheyo rieneo erya abhaanu bhani. Angu karishosha okutiki okusoke kwaanye? Kabhegabhira amwsambu geeswe nakireme. ⁵Woori emwe, abhaanu abheniibhi mtakubhe rubhuro rwa okugabhana rieneo kwo kubhama giikura mwisangya arya Yeesu. ⁶Msiige okubhashiri, omwaika mtekubhashiri omangame ganu, obhubhibhi bhutekuja. ⁷Angu eryaikwa ekimari, inyumba eya Yakobo, Angu mwonyo ogwa Yeesu? Angu ganu bhigorwa yaaye ekimari? Amangama gaani gatesire kukira owumwi weemwe unu karibhate ku-kimari? ⁸Kuusiku ginu abhanu bhani bhemkire rwa abhasoko. Mufurire ikenju, ingibho, okusoka kubhare bhanu abheikwa, rwa abhasirikare abhesubha okusoka mubhuremo kurira abhaganirishe ekimari. ⁹Omubheribheshe abhagasi bhaani kubhanu bhani okusoke mu-nyumba ginjomu, omugege inookire okusoka kubhaane bheebhwe abheturu. ¹⁰Mwinke mugenda, kwo kubha anu anteriwo kwikara, kwo bhujabhi bhwaaye, inyamwe kwo bhujabhi bhwe fu. ¹¹Raabhe abheji kweemwe no mwoyo ogwa rurimi na okubheeya naika, natabhiri kweeme obhwera na obhukorwa, katuura okwiganirishibhwa omuragi kwa abhaamu bhanu. ¹²Ndibhereta amuwi bhoone kukimari, Yokobo. Ekimaro dibhe kumanya amechefu aga Israeli. Dibhareta omuwi rwa gingondi mwibhago. rwa risangi erya gitanyi mume rebhero. Kuribhao gikelele mwo bhwaafu bhwa abhaanu. ¹³Omunu unu kabhuturfa kegura ginjira kibhene imbare weeebhwe. Bhagwisishwe nbhetura mwirembo osoke aanja, omukama weebhwe katuure imbere weebhwe Yeesu kabha ashee imbere weebhwe.

Chapter 3

¹Enaika ori muugwe, emwe abhatungi abha Yakobo na bhanu omutunga inyumba eya Israeli. Angu intari kisi kweemwe okumenya ekimari? ²Emwe bhanu omubhirirwa amajomu kokwenda amebhibhi, emwe bhanu omwichebura orususu, emibhiri gyeebhwe okusoka kumaguwa gyeebhwe. ³Emwe bhanu omurya emibhiri egya abhaani bhani, no kuchobhura ingoozi yeebhwe, mbhabhutura amaguwa gyeebhwe, no kubha bhutura bhutura bbhibhutu bhibhutu, rwainyame erya mrubhiga, rwai inyama mkifurira ekinene. ⁴Kimwi emwe abhatungi mririra ku-yeesu, mmbe one bhatiri bhesubha, Aribhisa ameeso gaaye okusoka kweemwe kukabhaga kayo, kwo kubha mukorere ebhikorwa ebhibhibhi. ⁵Yeesu kaika kutya ku-bharagi bhanu abhekorwa abhaenu bhani mbaigwa, kubha ra bhanu abhebheyana mbharashe, abhe bhebhakisi. Nawe kubhanu bhatekutura kinu mkamwe weebhwe, abhembishe obhosoko kubheene. ⁶Ori, eyibha gete kweemwe bhunu bhutari na bhiroto iguru weemwe, eyibha kisuute okwambe msige okwaiha. Risubha arigenda nusi iguru ewa abharagi, orusuku ruribha kisute iguru webhlwe. ⁷Abharoti bheriturwako giswaro, abhafumu bharisara. Bhone bharibhoya emimwe gyeebhwe, kwo kubha litario esubha okusoka kwaenye. ⁸Naekitura kwaanye, niyaywe amanaga okusoka emoyo mweru ogwa yeesu, nijuye ekimari no bhuturo, okumbhwira Yakobo ebhibhibhi bhyaaye, Israeli ebhikayo bhyaaye. ⁹Ori mvugwe rinu, emwe abhatungi abha inyumba eye Yakobo na abhatungi ebha inyumba eya Israeli, emwe bhanu nitakwende ekimari, na okubhusha ekimari. ¹⁰Omuyumbhakira sayuni okwa amanyinge na yerusalemu okwa obhubhibhi. ¹¹Abhatungi bhemwe abharurwa kwo orushwa, abheshengesi bheemwe abheigishe kwa buviji na abharagi bheemwe obhurangi kwa giera. Nawe woone omumutegemea Yeesu na okwiika, "Angu atariwo Yeesu amuwi neeswe? Bhutario bhubhibhi bhunu obhuji lgaru weemwe." ¹²Ori kwo kubha nemwe, Sayuni airima rwa risambu, yerusalemu eyibhe ubhwechefu, bhwene obhiwa riliyeka aribhe rwa bhunene obhwa mmesaka.

Chapter 4

¹Naekitumwa ku-nsilwagya obhuteero irija okwambe ebhiima ebhe inyumba eya yeesu guriturwa gukomeeye iguru eya ebhiima abhidi. Gurimsibhwa iguru owe ebhiime, abhaanu bhariyarare.²Ebharo bhaafu bhirigenda mbhweida ati, muje, kigende iguru owa ekiima kya Yeesu mu-nyumba owo, nyamuwanga owa Yakobo. Ku njira gyaaye, Kwo kubha okusoka sayuni ebhiragi bhirisoka, ringana erye Yeesu akusoka yerusalemu.³Arimuramura iyamati ya abhaanu na kuramu ra ebharyo bhaafu ebhya erera. Bharibhume ebhigwato bheebhwe kubha suka na amakoma gyeebhwe kubha mefekero gwa kufyakara. Ekyaro kiterimushe kigwato kurwana na ekyaro kindi, ate bhutungi bhwa kurwane kweki.⁴Tari ori, bharikara kira omunu ansi owe omujaabhiibu gwaaye na ansi owa riti ryaaye. Aterio omunu unu kabhe kora mubhaye,⁵kwo kubha omwana gwa Yeesu owe abhaasirikare kaika. Kwo kubha abhaanu bhone bharigenda, kiraumwi, kwiisine rya nyamuwanga waaye. Nawe eswe ekiganda kwiisina erya Yeesu nyamuwanga weswe wakajanende na kajanende.⁶Nae kitura kuru-nsuku ruyo, "kaika yeesu, nirimkumanya uku ketigira na okumumanya unu bhabhirimishe, bhanu abhanyaka.⁷Enimsubhe unu ketigira kubhenu bhagaye unu bhesere mwayaro ekikomeeya, anye, yeesu, enitunga iguru yubhwe kukiimakya sayuni, ori na kajanende.⁸Rwakutyo kwake, omushare ogwe isaa kwikundi, ekiima owo omuyara owa sayuni kaja kweemwe, obhutungi bhweemwe obhwa kara ubhusubha, obhukama bhanu bhugwatiriwe na omuyara owa yerusalemu.⁹Ori kwali oomvume ikelele kwo bhurake bhwenene? Angu antariyo mkama mwamati yeemwe? Angu uwaga nakweresha afuuye? kwaki obsugu bhukugwatire rwakutyo omugasi unu kebhora?¹⁰Okubha mubhusugu owa kwibhura, wibhure, omuyare sayuni, rwakutyo omugasi owobhusugu. Ori uwushoke aanja mumusi, wileare mwisambu, ugande Babeli. Eyo okusoke mumbhoko age abhasaki.¹¹Ori ebharo bhaafu bhasangire iguru waawo, abhaika, bhemutufre obhubhibhi, ameeso geemwe garigire sayuni.¹²Omuragi kaika bhatekunanya obhwiga mirisha obhwa yeesu, bhatiekumenya omupango gwaaye, kwo kubha bhabhesingiye rwa amakanda ganu gabheeye mwifufu.¹³Yeesu kaika, yambara urarure, omuyare sayuni kwo kubha enikore orutembe rwako, kubha kyuma, enikora ikwato yaoowo kubha ibhebe. Uribhuume abaanu bhaafu. Enikutura iwakifu obhwaizuhume kwaenye omwene, yeesu emiryango gyeebhwe kwaa nye, Raatebhugenyi owe kyaro kyaro.

Chapter 5

¹Ori muji amuwi kumisitaari egyokuwaana, onyware awe abhesikare, abhasirihare bhasingiye omwsei abhe mubhume omwaramusi owe Israeli kulisaya ne isimbo.²Mmbe awe, Bethlehemu Efrata, raabhe uri ntooto mwemati ohyo oruganda rwa Yuda, okusoka kwaaye okutunga Israeli unu kubhwembiro owumuwi weemwe ariji kwaaye okukerera mukabhega kara, okusoka kajaneede. ³Woori nyamuwanga kabheyame, ate omwanya owunu kuramwe obhusunguokwibhwere omwana, bhanu bherisigare bhawe mwano bharibhasubhira abhane abha Israeli.⁴Ariyaambara nokurinda ryaaye kwa amanga aga yeesu, kwo bhukuru bhwe ekyaro kwisima erya yeesu nyamuwanga waaye bharishigare kwo kubha myari ata kubhuteero obhwe-ekyaro. ⁵Aribha omurembe gweswe mukabhaga kayo waezhuru mukyaro kyeeswe, mukashega kayo bhariribhate mwikedasi ryeeswe, kimwi kriimuka iguru yaewo abharefu mungati na abhatungi munene iguru obhwe abhanu.⁶Bharirinda ekyaro kya Ashuru kwe ebhigwato, na ekyaro ekyo Nimrogi mwirembo ryaaye Arikionwa okusoka kubha Waashuru, anu bheruja muliyaro onu bharigire kubhibhi gyeeswe. ⁷Bhanu bharibha bhasigaye abha Yakobo bharibhi oruganda orwa bhaenu bhaafu, rwa ekime kinu ekisoka ku-Yeesu rwa amanyinyiga kumasha, ganu gatekurida munu, gatekurinda bhana abhe bhaane bhaenu.⁸Bhanu bherisigara abhe-Yakobo bheribha inyamati eya mukyaro, iyamati eya abhaanu bhaafu rwaintare agati owe gingondo. Mukabhaga kayo nature agati yeebhwe, aribhataje iguru yeebhwe nabhetemure bhibhitu bhobhutu, atari bhawo omunu owa kubhanturya. ⁹Okubhoko kwaawo kuriyabhabhwa imbere owe abhabhibhi bhaawo, na uribhenyamura.¹⁰Orusulu ruyo kirirora, kaika Yeesu, okwamba ndimbha nyamuro indwa yaewo okusoka muyamati yeemwe, ndifune gi matona gyawo egya indwi. ¹¹Ndi nyamura emisi mukyaro kyaawo nibhutura gikuta gyaawo gyoone.¹²Ndimyamwa obhuturububhi mmabhoko gaawo, bhatiribhewo bhefumu kweki. ¹³Ndimwamura amasusano gaawo age masenga naginguzo egya amagine okusoka muyaati yaawo. Mterimuramya kweki obhuturo obhumu amabhoko gaawo. ¹⁴Eniye gingujo gyaawo egya Ashera okusoka muyamati yee mbhwe, eni nyamura emisi gyeemwe. ¹⁵Enisibhe ebhirusho kwo bhururu na risingu iguru eyo ekyaro kinu kita kuugwe.

Chapter 6

¹Ori mwigwe kirya yeesu kaika, "imuka wereshe obhukene bhwaawo imbere we-ebhiima, siga ebhiima bhugwe obhwake waawo. ²Mungweko obhukene bhwa yeesu, emwe ebhiima, emwe bhanu mwiinimeshishe mu kyaro. Kwa kubha yeesu kekomesha amuwi na bhaanu bhaaye, karwana mukiina iguru owe Israeli. ³Abhaanu bhani mkorereki kweemwe? mwii girwe karinga? Mwaike kwaanye! ⁴Kwo kubha nabheretele okusoka mukyaro ekya misri nibheturya okusoka mu-nyumba eyo bhugaya. Natumire musa, Aruni na Mariamu kwaewe. ⁵Abhanu bhani muyite kutyo balaki omuka na owe moabu kutyo atungire kutyo kutyo balamu omwana owa Beori amusubhishe rwakutyo wariga nugende okusoka Gilgali kutyo omutura okumenya ebhiko mwa ebha ekimari abha yeesu. ⁶Angu nireteki ku-yeesu kabha nigende okumwijikamira nyamuwanga ariiguru? Angu emiture okugenda ne-emigabho egyokokya, amuwi na ekimori ekya omwaka gumwi. ⁷Angu yeesu kaenda amaelufu aga ukumi bhurwa waani owo okwamba kwe ebhibhibhi bhaani, ritwasho oryo omubhiri gwaani kwa ebhikayo bhaani omwene? ⁸Akubhira, omunu kinu kiree kisi, kirya kinu yeesu, keenda okusoka kwaawe. Okukora ekimari, okuaribhisha, okuribhata osviire anuwi na nyamuwanga waawo. ⁹Obhurake bhwa yeesu obhurasha mumisiata ori obhwenge obhurikirisha riisina ryaawo Ikara bhwangu na isimbo, kuurya airosisha. ¹⁰Ario omunibhii mu-nyumba egya abhabhibhi endengo eya abhebhheyi iyo ni mubhibhi muno. ¹¹Eniture okwimugarishe omunu atimubhibhi rabhe kakora indogo eyo-rubheyi, amwani nakigegero ekya indengo oyo-rubheyi? ¹²Abheniinhii bhejuye bhunyamke, mbhwikasi weebhwe abhaike orubheyi, gindini gyeebhwe ne eminwa gibheye no orubheyi. ¹³Ori enikubhume ripigo riweriumiza, nikukororere etogo kwa-ebhikayo no orubhaawo. ¹⁴Ourya nawe utekwiguta, ekinabhi kyaewo ekisigara musi yaawo. Oubhika emijigo arere nawe utagibhikire, kinu ubhikire enikishoshao ne-kigwato. ¹⁵Ouyambe nawe utekugesha owokumanya gizaituni nawe utemwiyaye ebhirage, owo roshe ijaabiibu nawe utakuywa ichivaayi. ¹⁶Ganu garosibhwe na Omri gibhikirwa, ebhikorwa bhyoone ebhe inyumbe eya Ashabu. Omuribhate kwo bhwoganirisha bhweebhwe kutyo enikukora awe, musi, rituturu, obhwi kasi bhwaawo ejana ra kuruguusha, omugega giswaro rwa abhanu bhaani.

Chapter 7

¹Gari nyoora enya! kwanje anye ndromwanya ogo kugeswe gunu guoye, abhigeswe ebhwro kugeswe abhwo mujabhiibu mwisambuaria omujabiibe. Kweki kinwekiroyo kasambu ne amatwecho kiwekirobhoka, gataryo mati ga kwimecha ganu enenda. ²Abhaanu ebhetogeeye bhabhurire okusoka kubhaanu bhaanu bhoone. Bhone abhajimya bharidiriye okwitire amaniga, kira muno ategere muyiri waaye omwene mumutego. ³Amabhoko geebhwe mayomu mayomu muno kwo kukora amabhibhi. Abhatungi abheriba giyere, omuramusi okiyamwa orushwa, omunu wa managa kabhabhwira abhandi kirya kenda okunyora. Kutyo kutyo bharosishe anwi. ⁴Omunu omujomu kwebha ndwa kutyo emichembe, okwekisi muno rwo risina erya amawa. Ruikire oruasulu runu rwaikirwe inyuma na abharingirisi bhaawo, orusuku rwa indamuro ori ni omwanya ega amabhibhi. ⁵Msige okumwikirisha kira omwikeshanya wao, msige okutireho omutungi kumuwikashana waewo. Mmbe mbhe nobhwanirisha kurini omwaha ate kungasiunu kabhajimya mumbhoko geemwe. ⁶Kwo kubha omwana kaswasha esemwene nyire omuyasi kemwa okuri ng'anyaane waawo owe kimure nendi okiring'anya na nyabho waaye. Omusoho owomunu ni omuni owa mu nyumba yaawo omwene. ⁷Kimwi raabhe kwaanye anya enimuringira yeesu. Enimrida nyamuwanga omwirusi waani. Nyamuanga waani kanyugwa. ⁸Usinge kujomerwa uguru waani, omusoko waani. Anu nikaagwa, enimwua. Mukabhaga kayo nizekare mukisuute, yeesu kaabhwere bhwere kwaanye. ⁹Kwo kubha nikaire ebhikayo imbere ya yeesu emigega risungu ryaani ate anenyaike ebhibhibhi. bhaani, no kukore indamuro kwaanye. Kandetari uyaaye. ¹⁰Kimwi abhasoko bhaani bhakorore riyo, giswero egimugwate urya amubhurire yeesu nyamuwanga waawo aeiaki? amwawo gaani agamurora, katanjwe ansi rwa amatoto mbhisera. ¹¹Ginsiku egyokumbaka omukuta rwao egika, orusuku ruyo orubhibhi rwa rurisogera arera mno. ¹²Orusuku nyo abhanu bharija kwake, okusoka Ashuru mmisi ogwa misiri, okusoka misiri ata oruui orunene, okusoka kumwaro okugenda kumwaro okusoka mkima okugenda mkima. ¹³Ebhero bhiyo bhiribha bhebhe kwakubha abhanu bhayo bhekaye eyo wori, kwokubha amatwashi agebhikorwa bhebhe. ¹⁴Murebhe abhanu bhao kwa isimbo yaawo riyo ryo obhurisi bhawo bhekaye abhene mumasaka, agati waa masaka. Nubharinde bashani na Giriadi rwakutyo ginsiku gya kara. ¹⁵Rabhe munsiku giyo mwasokere aanja owekyar ekya misiri, enibheresha amaroro. ¹⁶Ebharo ebhiroro mbibha na ginswara rgya amanaga gebhe gone. Abhatura amabhoko gewe kuminwa gyebhe, amatwagebhe gatakungwa. ¹⁷Bhariramba oruteri rwe ekisiro rwakutyo ebhinu bhinu ebhiribhata iguru wekyaro. Bharisokaanja kwokwibhisa mbayaya, bharija kwawe mbayaya, yeesu nyamuwanga weswe, kwokubha yaawo bharubhaya. ¹⁸Niga nyamuwanga rwaawe, awe oubhikirwa ebhikayo, awe wunu outuraiguru owebhibhi bhanu wagaye abharithi bhao? utakubhika risungu nyao kajanende, kwakubha owendaokukyerasha indano yao injomu. ¹⁹Kweki oubha nekigongo iguru weswe, outaja amabhibhi ansi owamaguru gao. Uryesa ebhibhibheswe bhyone mumware. ²⁰Ulimuyana ekimari Yakobo kundangano yawo injimu Abrahamu, anu waraiye kubhajaji bweswe kunsiku gya kara.

Nahum

Chapter 1

¹Amaono akuusu niwawi. Ekitusho kyamaono ya Nahumu, mwerikoshi. ²Yehova ni nyamuwanga warifura na kasubhya risima Yehovankasubhya risima na ejuye risungu yehova kusubhya risima kubhasoko bhaye na kagenderesha risungu naye kubhasoko bhaye. ³Yehova ni wamanaga mafu na nimufura wa risungu atakubha na namuna ya kusiga kubhabharira obhubhibhi obhusoko bhaye. Yehova kakora injira yenye kumuyaga gwa kusurisuri na dhoruba na mare ni ruterivywa maguru gaye. ⁴Nakakemera omwaro na okokura yamza no kumya ginyuji gyonza Bashani ni nyendo na karimeriyone awawa ga Rebanoni ni monde. ⁵Ebhima ebhiyarara amu bhibheye na ebhima ebhiyeyuka, ekyaroekigwa imbere yaye, kabisa, Ekyaro na abhanu bhana bhanu bhekaye munda yendemo. ⁶Niga katura okuyambara imbere ya visungu vyaje? niga kutura okuganya obhururu shwa risungu vyaje? Risungu ryaye ritiwe kama muriro, na amabhui afumuye shuyaga yaga. ⁷Yehova ni wakisi boma munsiku gya ishida na onweneni mukwali kubhyarya obhamurimira. ⁸Irakakora obhuteri abhabhibhi bhaye kwo bhusike shwa kutisha kabhafwima mukisute. ⁹Abhanu abheganirishaki kuyzhova mwene kakomesha myamko itakwinuka orwakabhi. ¹⁰Mwana abhabha bhavurugukira kama aachongoma. Ashanwa mubhinywaji bhebhe abhene, Ashanyumurwa kabisa no muriro kama amasina ga mashubha. ¹¹Omwana omwi emukira mbugati wemwe ninawi umu ariga akorere obhubhibhi kuyehova omumu unuamurisishe obhubhibhi. ¹²Kutyo

nkutyo kaika Yehova atakuma bhanamana ga gebhe gakamirikire idadi kamirii hata kutyo abha mwenga, Ashamu bhebhwe bhatikuhao tena ira awe Yuda ingawa na kungashe, nitakunyasha tena. ¹³Sasa anibutura eminyororo okusoka kweka eniibhutura eminyororo gyao. ¹⁴Yehova asosishe indamuro yao, ninawi kutakuja kushao rwishuro kabisa, tena echokugega risinrgao. Eniganya risusano rinu shabhajire na kusoshao amasusano gebhuwa okusoka ku nyumba gya mashetani gamwe. Enisimba gimbiyira gyemwe, kwokujerwa kwemwe" ¹⁵Ringira igura yekima gariomaguvu gumu unukarata amangana anajomu, unukaika omurambe mujomerwa gisukukuru gyemwe, Yuda mubhike ginuma gyemwe kwokubhaomobhibhi, kabhebgirira kweki asososhwe kabisa.

Chapter 2

¹Ulya unu kaunyama mabhala mabhaha kaja kwake linda olu kuta lwomusi, linda mwiyaney amanaga mafu abhene, mukumanye abhasilika bhemwe. ²Oli yehova kusubhya obhukulu bhwa yakobo, oli pbhukulu bhwa Isrudi, oli abhagwati bhabhanu bhabhanyamuye nokunyamula amashagagizabibu gebhwe. ³Emiyambalo gyabhakulu bhebhwe mikangalu, mabhanu abhajomu bhafyaye emwenda e gijamelo kubhimwa bhwaye mumwisi namatimu ga mivinje mbalusha igulu. ⁴Kimotoka hwebhita gibheye mumitaa; agabhilima imbele naimyumba mumitii. Gabheye lwainkuluzi, aga bhilima lwaimesho. ⁵Una ulakufune mabhala kabhiliki abhakulu bhebhwe abhekujula umwe umwi noundi okulibhata kwebbhwe, abhawai okwishambulia olikutalwaye, bhetatalishishe bhunene okwi kinga nabhayo abhashambuliaji. ⁶Emilyango gyaligela gaongesibhwe okwiguka nainyumba yomufalme eligwa mubhu bhibhi. ⁷Husabu yafulwa gingubho gebhwe na gagegwa abhatumishi bhechigasi abhaomboleza kama nguti, abhabhuma ebhifubha bhyebhwe. ⁸Enanguwa kama ligela lyamanji linueluula abhanu bhae amwai abhabhilima lwamanji ganu agaulula abhandi abhaika ya mbala yambala atalia unualingiye inyuma. ⁹Gega ebhinu bhwagiyele, gegaebhimu bhwa kizabibu, ilo gutalio mwisho gaye. kwa bhwebhinu bhwa ninawi. ¹⁰Ninawi iliwo wazi na inyamikule omitema gwa kila munu oguyeyaka, gingroko la kwa kila munu bhanaabhabhugana emwi nabhubhwe bhone kipaikile. ¹¹Oli lilyaki litoko lwagitinyi isehemu inakityanyi gintoto egiliila ebhyokulwamu mu ityanyi na indume elila na itwanyi ingasi bhalibhaile kinu kyokiyone? ¹²Itwanyi yagwatile ebhyokulwa bhaye nabhuita mabhala mabhala kwokubha anabhana bhaye; abhagasi bhaye, nokwijusha litoke lyae mbwagasi obhwikasi bhwa kwomuogo gimi gifuye. ¹³Lingila anye nibheye inyuma nemwe linu ningana lya yehova nabhasilikale enocha gimotoka gwemwe gyebhita mungesi, na lipanga eli lungusha gintyanyi gwemwe bhamula eni tegesja inyara gwemwe kusoka mukyolo kwani nisaute yabhaiki bhemwe gitasikika oli.

Chapter 3

¹Oli kumusi gunu gwijuye idamu! vhone mwijuye lulimi nabhinu bhyobhwifi wananga bhabhee kumwene siku jone. ²Ili giliogisauti gwemijeledi nagisauti gya kubhuma amwpila farasi abhao ya na gimotoka nebhitu ebhibhiuka bhuluka. ³Bhalio bhanu abhalinya gifalasi abhalwana, lipanga linngalile emikuki egingalabhya obhwafu bhwa bhafiye amafuta amafu gabhafuye, bhutalio kikomo kyemibhili abhalwani abhekujula lgulu yomwene. ⁴Inu isoka kwokubha amangana gayegabhuhubhi bhumalaya mbujomu, unu ebguye litaifa kwobhumalaya bhwaya nabhanu kwa ajili ya mangana gaye gekilos. ⁵Lingila anye mibheya inyama nawe linu mingana lya yehova nabhasilikale isketi yao eniumusha lgulu wobhusu bhwa no kweleshe isemu yao ya siri kwalitaifa giswali gyao kumutawala. ⁶Enilusha ubhuchafu bhwokubhalisha na nikukole ubhe mubhibhi mno ennukukolo whbe mnu wakulingilwa na kila munu. ⁷Ibha kwamba kila umwi unu kakulingila akubhilime no kwaika, "ni mawianyamuka, niunu kaja okualama kwasababu yawe? maki enija okunyola omunu unukatula okubha nawe. ⁸Ninawi ati awe niwekisi oukila noamoni, yumba kilwe igulu wa ligela naili, angaendilwe namanji gunu obhulinzi bhwebhwe ni mwalo, gunu alukuta lendeko n mwalo gwene? ⁹Ethiopia na misri gagagabheye manago gaye, nomwisho gwaye gwagakutalio, putuna libya mbasani bhaya. ¹⁰Oli Naomani agegele; agendele mbafu ngwa; abhana bhaye abhatoto bhabhutuwe bhipande bhipande mumekalo gwebhwe amakulu gamutata, abhibhi bhaye bhamire jikula kubhanu bhaye bhabhoyelwe eminyololo. ¹¹Awone oukolwe, ujalibu okuibhisa, no awagala okubhilima ubhibhi wao. ¹²Amekalo gao gone egibha kama matiganu gafwae bbhwangu, labhe egisingishwa egigwa mu jnwa gwa mlaji. ¹³Lingila abhanu mubhejanyu muyu mbagasi emilyango gwa inchi yao gigawe kwabhaadui bhao, omulilo gwanyamula gibawa ba gwao. ¹⁴Genda utaye amanji mwinyumba linu lizingiwe, yambasha kingame gyao, genda kubhulongo na sindilila amatoto, fyatula kwaajili yamatofauti. ¹⁵Omulilo ogukwocha alya, na lipanga elikwita afya kama mziye abhana kutyo abhafya kila kinu, emwe abhene mwikonje kubha bhafu kama mzingi abhana nabhafu kama mziye bhanu bhoe. ¹⁶Bhongesha abhakosi bhemilimu bhao eikila inyota yakulwile, kubha kama tunutu: abhagega inchi nokuja kula. ¹⁷Abhainchi bhemwe bhali bhatu kama zinge, nabhakulu bhemwe nabhasili kale ni kama mkutani gwabadudu bhanu abhekola ikikallo omuda gwa imbeo anu omumwi ogwaka abhabhuluka kuja alela atalio unuamenyele. ¹⁸Omofalme Ashuru abhalefi bhao bhaongee, abhaiki bhao bhaongee asi okmunya abhanu bhao bhasambaa igulu webhima, na hatalio ataumwi wokibha kumanya. ¹⁹Bhutalio bhuolu bhunu ebhu wezekana kwebhilonda bhyao. ebhilonda bhyao nibhinene. bhanu abhongwa amangana igulu wao abhabhuma ebhinyangasi kwo bhujomu igulu wao. niga unukasoka kubhibhibhi bhwa siku jone?

Habakkuk

Chapter 1

¹Obhujumbe bhunu habakuki omuragi aramiye. ²Raata ni kwo omwanyaki enijookulilira omusaada, na hata kungwa? Nakuririye awe ku kyibhayo, ku-Vurugu, nawe utakunyirara. ³Nai kunani oukora nirore ebhibhi na okuringira Ebhikoro ebhibhi. Obhunyanusi bhwa ifujo bhuri imbere yani mburiwo obhugani omwinuka. ⁴Nawe obhiragi ni bhirenga na obbhurengeresi bhutakurama ku kubhaga kwone kwone, kwo kubha abhikayo bhiindire obhujookuwao raata oumujibu habakuki. ⁵Kingira ebhyaro na ubharegeje, nitakurugura na riruguro! kwo kubha nira nobhakika okusu okukora ekinu ku-siku gyao hatakuja okuoamini onu eijo okwaikwa kwimwe. ⁶Isonga ringira niri yeyi okubhemusha abha-kaldayo Ekyaro katili na ekyeekisindo-Abharibhata kururirira kubhunene bhwe ekyero okuteka ginyumba ginu gitarine-ewabhw. ⁷Mbari na iwasa wasa na okubhaya indomuro yebhwena obhujomu bhwebhwe obhugenderera. ⁸Gifaransi gyebhwe one egibhirima muno okujira ingo, bhenguire muno okukira imbwa mwitu ya kegoro, Gifarasi gyebhwe egibharubha. Na abharinyi bha gifarasi gyebhwe abhaja okusokakura-Abhanguraka rwa itai ona eyangwa okujo-okurya. ⁹Bhone abheja kwa ifujo, abhikundi bhyebhwe abhigenda rwo amuyanga gwa jagwani, na abhakumanyaabthagwatwa rwa amayaru. ¹⁰Abhabhajera abhakama, na abhatangasha ni njero kusonga yabhwe. Abhaiseka kira igome kwo kubha abharundika kiru oruteri na okugasoshao. ¹¹Mikwo omuyaga ogujo okutura, eijogenderera okutura Abhanu bhata ri na abhikayo, bhanu obhuturo bhwebhwe bhuri ku-nyamuwanga, Habakuki kabhasha raata bhugenyi erindi. ¹²Awe atari wa ku-kaldayo ka-kara raata nyamwawanga wani, unu uri owo-omoyo omweru? Esule kitakujo okufwa raata abhauwe ku-songa ya indamuro, ne-emwe ritare muimarisisihwe ku-songa musaishe. ¹³Ameso

gemwe ni meru akuringira iguru ye abhikayo nawe mutakutana okuringira ebhikoro abhibhi kwa abhujomu, Ni kwaki omuringira kwo obhupendereo kutyo iguru ya bhanu abhabha sariti? Nikwaki okujibhira ne-ephikayo mbigenderera okumira abho-obhurengeresi okukira abhene. ¹⁴Oukora abhanu rwa giduli ku-rwa abhinu bhinu ebhikurara bhitari na motangosha iguru yahwe. ¹⁵Abhene abhabhareta bhone kwa indoho, Abhakumonya Abhanu okusoka kwikokoro rya gisui na okubhakumanya mwikokoro ryebhwe, inu niyo isonga abhajomererwa no-okumwaya kwo obhuchangamufu muno. ¹⁶Nawe abhasosha isadaka kwi kokoro ryabhwe eryokutengera na abhocha obhubani kwi kokoro ryebhwe kwo kubha gityanyi ginene ni rubheranebhwe na inyama inu inonere ni bhiryo bhyebhwe. ¹⁷Kusonga lyo abhajo okumora amakokoro gebhwe go-okutengera na okugenderera okuchinja abhe-bhyero bira kubha ba ekigongo.

Chapter 2

¹Eniambara kuinga yani eye mbhulindi nakutura iguli yomwambala wa mlindi, nakulingila kokwikomelesha okworo omwene okusoka kumasologa ni.²Yahwe namsumbha naika, "Anamgegako ombandika ambe, uandike abhukweli igulu, echimbhao okubha unukasoma katula okubhilima. Okubha amangana ganu gachali amwanya guyoguja okubha kajakutoma bila kugwa.³Okubha kachelelerwa, ilinda. Okubha ombukweli heija na itakukola.⁴Lingila! ulya inamba yaye italikisi musi yae kae jela kwa managa. Okubha mwene chinu kekala kwo.⁵Kukobha abhalya ombhita ambhamwa ambhe chisilani iliasige kuyambalo, okumbha ombhukokuliridhisha. Omwene kekuma nyisha kila chalo na kukamanja kwaajili ya bhani bhone.⁶Gana gone gatakujakolosibha ombaiki kumjela nolimbo lyai nyambulo gunugukwimie, shauli yae hulya unukongesha bhuni mbhitali embhubhukweli! komwanyaki owongesha ombhusito ombuchamin inuugegele?"⁷Bhalya ambhalinda kuwao bhatakuyambwala? na bhalya abhakuyalasha okwamka? bha omulyaye kwkaajili yebhe.⁸Kokubha wagwata abhanu ambhafu sigasha gone gabhanu, agakugwata awe, kubha witii manyinga mafu agabhanu akolele kwobhekala musi yae.⁹Siga huyo losha libhona kwaajili ya ijumba yae, kwo katula okwosha obhikasi bhaigulu okmtwa omwene obhujonzu bhamakobhoko gabhakai.¹⁰Weganilisha jiswalo munyumba yao kokumbhe abhanu abhafu, na wakolele ibhikayo bhaomwene.¹¹Kwakubha limbui elijjaokusasha isauti okusoka kundugu, libhala lyambau ndibhasubha.¹²Siga huyokomboka eomusigwae nyinga, na hulya kayambasha omusi kwebhikaya.¹³Ganu galakusoka ku yahwe owa abhasikale abhakola emilimu komulilo gwebhalo bhone agandi aganyamka bila chinu?¹⁴Bado echallo echihula ebhelewa na mweturo oga yahwe kama amanzi ganu agujusha omwale¹⁵Siga hulya kakola omwikashana wae asigekuelewa awe hulya bhoongesha isumu okubhakola bhakolwe hili bhalole echalo chebhe.¹⁶Dujakwijurwa jisulo elikila obhujomu. Nunywe iyo kuty, enifundukula echinabhi chali ombwene. Embikombe bha mabhoka we chilume wa yahwe rajakuja okukila awe na jiswalo ejifindikila jitungwa jao.¹⁷Lilemo linu lyakonjeke kulebanoni lyafundikiwe na bhunyamsi jitanyi bhakubhaisha. Kokubha wetie amanyinga gabhanu na wakonjelle kakulema ingulu yechalo chilya, omusi, na bhone bhanu abhekala muyo.¹⁸Lisusano linu lilosibhe elikusakilaki? kokubha hulya alosishe ila, au unukaiabu kukuyuyusha amangana, ni mwiigisha wowimi, kukubha kaikilisha emga hulya kabhila wumbao,¹⁹Siga hulya kabhila ulumbao, lamka! kwa ligina linulitakuloma, imuka! embinu mbuni ebhiigisha? Lingila, chinu igulu kifunikile kwa madini na jiehele, ila musi yaye chita.²⁰Kokubha yahwe abhee mwikelejia yae itakatifu! Echalo chone chijibhile imbele yaye.

Chapter 3

¹Lisabha lya Habakuki mtungasha. ²Yawe nogwa amangana gao none enuubhaya subhya emilimu jao kwa mwanya katika ya omwanya gunu kola kutyo lone kane kumbuka noomelembe kubhi kayo bhayo. ³Omukama ejile okusoka kala naulya omwamaliokusoka omulilye obhujomu bhufundikiye obhile nechao lwaga bhagabhijue nechalo nobhujomu bhaye. ⁴Ebhanga ebhile ejamabhoko gaye yaga nigha rabha obhelu onu abhutulo bhabhisilwe. ⁵Obhulwaye obhokwitile imbele yale obhujomu bhaye bhwamfutile amangulu gaye. ⁶Omwene ayambaye napima echalo alingiye nayalasha ecchalo ata abhima blgechalo bhanyamukile chimwi ebhima bhya kajanende bhya kuye asi injira yale niya kajanende. ⁷Nololele amahema gabhekasi ne bhokayo bhyebhwe nebhitambara bhajabyamahema gabhe mbinyarara. ⁸Yahwe abheye na lisungu alya mwigera ebhikaye bhyebhwe bhyaga bhilyaga bhyafu mbikira ligera ebhikaye bhyebhwe bhyaga bhigaga bhyafu mbikira ligera okubha lisungu elikila omwolo onu linga kungama awelikokoteni na bhejangu. ⁹Waleta obhukoma bhao bile lifuncikilo outula emisimi mubhukoma bhao sela wagabhile echalo na magela. ¹⁰Ebhima bhya geukile nokukulola oowe kwo bhukiwa amanji ganu getibhwe ghatulile ingulu webhwe obhulela bhomwala bhwasisishe isauti ama konja gaye gemuka igulu. ¹¹Lisubha no kwesi bhyayambaye kisi igulu yobhwelu bhayambaye kubhwelu bhwemisimu jebhwe yabhulukile niyambala kumisimu jebhwe. ¹²Walibhata kuchora igulu ya lisungu waungulula ebhyalo. ¹³Wagendele anja igulu ya bhanu bhao awebhu mabhuma omutwe gwa uyumba ya nyakushenia onu katula ebhisho bhaye inyaika yae. ¹⁴Asoma omutwe gwa bhalwani bhaye kwo msimu gwaye bhwajile kama omuyoga kuchinyaragaraga eswe kwa lya lyaye amwene aga abhweye kama kanyaraganya omutaka isehemu ya imbisike. ¹⁵Walibhata ejuli kwa ingamia yao nokutula kumanji ama kulu. ¹⁶Nonguye nyarara munda yani ninyarara no munwagwa ni amuyarasuhe isauti obhubhole obhuja kumawa gani emwalo yani nayalae kama eni linda okubha olukusu lya kubhilwa ijulu ya bhanu bhanu bha chishangirie eswe. ¹⁷Okubha omtihani kufakufuka na kutakubhala kulingana na liti kokubha guta kubhula kulingana na liti lindi lina kwingana na lilima linulita kusosha vyakulya okubha likundi elya lyebhitugwa kwo kubha lindu lya bhitukawe litalio mundu ya libhago kitu hichonija okukola. ¹⁸Ata enya onyamelwa kwawe ujawe enja okujomerwa kwo mukama wani. ¹⁹Omu kama wani nimanaga gani na kakolo amaguluguni kama ga inyanyi kakola ngende igulu kobha enilubha bhwelekeo bha libhina kubhwe bhinu bhyani ebhobhuji.

Zephaniah

Chapter 1

¹Lini ni ngana la yahwe linu lyejile kusefania omwana wa kushi omwana wa Gedalia omwana Amaria omwana Hezekia kokubha omwanya gwa Yosia omwona wa Amini, omukama wa Yuda. ²Enita kila kinu kibheye mubhusu bhechalo-inu ninyaika eyomukama mwene. ³Enita munu najityanyi: Enita jityani jamulwile na jiswi ja mumwalo, ubhubhi amwi nebhikayo. Kiyo enimubhilimia omumu asoke mubhusubhe chalo-inu ninyaika eyomkama ombene. ⁴Enikanga kwaubhoko kwani igulu ya Yuda bhone abhekasi bha yerusalemu enilumbilisha alela amasigasha ga kumwalo bhanu abhasasama lisukamo ingulu ya bhatangasha. ⁵Abhanu bhanu bhabhee ingulu ya inyumba abhasabha emibhili ja mulyile, na bhanu bhanu abhasabha na kwaila yajwe bhanu abhasabha bhalila kumkamo webhe. ⁶Enija ukafuta bhone bhalya bhone bhageukile inyumba okusoka okumfalubha yahwe, bhalyo, bhanu abhalubha yahwe bila okubhusa obhulindi bhae. ⁷Ujibhile ibhele ya nyamuanga yahwe! kokubha olusuku la yahwe lasogela yahwe aandae atailishishe amotasho asigilw abhagenjibhae. ⁸Ehijakuja isiku eyomkama, kutyo nilibhuma abhakulu ba bhana bhabhatangosha na kila munu afae amienda ejobhugenyi. ⁹Olusuku luyo nilibhabhuma bhone bhanu abhalka igulu yalugoye, bhalya, abhejusha inyumba eyonkama webhe kokuyamla ululimi. ¹⁰Ehijakubha ulusuku luo-linuni lyaikola ya we- Ekililo echolilo chobhulumbae echijakuja ekasoka wmulango gwaishwi, nibhuma ikele okosoka ubhubhalika alyakabhili, na sauti ye misindo okosoka mubhima. ¹¹Mubhume ikele, abhenyeji bha mwisoko lyomulila kubhone abhakasi bhemilimu bhanyamue, bone bhanu abhapia jiela abhafutwa alela. ¹²Okubha ulusuku lulya alilubha yerusalemu kwa jitala no kubhuma habhalume, habhalume bhanu nyokabhekae kubhalya bhe bhe no kwarika mumiyo jebhe. ¹³Embinu bhebhe ebheja okimbwa najinyumba jebhe ejika okwesa kwokkukwita! Habhobhaka jinyumba ila bhatakikalamu, abhenda amatwesho lakini bhatakunywamo obhalya. ¹⁴Lisubha linene lya yahwe ni haijei, Haijei eyanguya bhangu! ombhuku bholusuku lya yahwe ekililo cho bhuyasi no bhululu. ¹⁵Olusuku luya lulibhe olusuku lyainyako! olusuku lyo

bhujomu na bhalulu, olusuku lwa inyako no kuta, olusuko lwechisute na mafumofumo, olusuku lyamele chisute echinene. ¹⁶Lulubha olusuku lwa nyawegona ikengee eikila olugo mjini na mmubhijiji bhilela. ¹⁷Kutwo nilileta omweko ingulu yabhanu, kokobha bhalilibhata yaikama abhalume abhahofu toka olusuku luyo bhako lele ibhikayo okukila yahwe. Amanyinga gabhe galitika kama oluteli, uajisehemu jubhe ejamusi kama amafi. ¹⁸Wala jieli jebhe wala dhahabu jebhe jitakutu kubhelula ingulu ya inyako ya yahwe. Muisi yomulilo wa lifua yae echalo chone chiliwelela, kuto abhaleta ubhelelwa, omwisho wokwikala bhone wanu abhekala machalo mucholo.

Chapter 2

¹Mwikumwanya ammwī chwa abhene mwisangiro anwina wikusanye. Ekyaro kinu kitara na nsuraro. ²Badara isheria akugega obhubhibhi no rusuku niyookutura kama makapi kama makapi kabura ya risungu enene risungu yaye okuja ijuru yene, kaburaya risungu rya rata bhugenyi okuja iguru yesura. ³Muronde yowe zenu abhunu bhone abhakwisasama mukyarō bhunu omwikirisha bhyaye? muteronde obhukweri bhwaye muronde obhusasama na rasela ngavira musiku gya risungu ra yawe. ⁴Kutya Gaza ousingwe na Ashekeroni ougeuka okusha obhunyanusi. Ashatonyesha Ashododo mumwanya gwa numwisi na abheya Ekroni. ⁵Ore ya bhanu abjekara kumbara na omwaro hukyaro kyawakerethi! yawe naika kuwa mwa kaanani, Ekyaro kya wa firiditi Enibhagusha atario mwikasi unu kasigara. ⁶Kiyo ekyaro kya mumbarika mwomwaro eibha seemu ya kurebhera abharufu na mabhagoga gong'ondi. ⁷Ekyaro kya mhumbarika maro eibha mari ya kusigara ya bhamu bba munyumba ya Yuda, munu abharebhera emaijo eyo. Abhanu bhayo abhaongera kegoro mu nyumba ya Ashikeroni kwakusha yawe nyamuranga weshwe kabhabhika na kusubya abhafungwawo kabhabhika na kusubhya abhafungwa bhebhe. ⁸Nonguo ekijesi kya hurabu mbafuma abhanu bha amoni omwanya abhajera abbanu bhani nokowi kumya mubhimzunyengesho bhyebhwe. ⁹Kwahiyo kama kutyo nikaye rinnu eryaiko rya yawe wa majesi, nyamuwanga wa Israeli muwobu eija okubhakama sodoma na abhanu bha Amoni kutyo Gomora kuseemu kama pa viwavi na rishimo bya omungu. Imbuga ya kira ksiku. Ira abhanu bhani bhanu bhasigayabha bhangwata mmateka na abhanu bha ritaiafa nyani bhanu bhasigaye abhagaga obhukama bhwebhwe. ¹⁰Inu zisokera kumuwabu na Amoni kwa kumsonga yekisirani kyebhwe okwarubira kutyo bhabhajerere na kubhafuma abhanu sha yawe wa shajeshi. ¹¹Niwe abhamubhaya yawe, Kwo kibha atakujera susano gone aga mukyoro, kira imwi kamwa badu omwene, kira omwoi okuska seemu yaye okusoka kira mumbarika mwa pwani. ¹²Emwe abhakushi ira omufwa kwa vipanga vyani. ¹³No kubhoko kwa nyamuwanga okuishuma kasikasini nokwita Ashuru, kwaiyo niwawi eisigwa kwo kunyamurwa okubha omu kama kibhara. ¹⁴Niwe amaijoga ginturanyi egiongera ayo, kira ntyenyi ya mukyarō shone na bhakiruka njia na kibhunde abhobhuraka obhusoka mumadirisha ekifusi ekisha mu miryango na kisha gya mwerezi webhe amainuriagabha gegukire. ¹⁵Gununi musi gwa kuyomerwa gunu gwikayo kutari ofu unukaika muni tima gwayei nanye ndio naataro undi wa kususana na nye, kunamuna kutyo waviga ushoye wa bhitisho. Iseemu yokurara gintanyi munda yaye, kiraumwi unukatura kuvaye kwarera kusingisha ngumi kwaye.

Chapter 3

¹Oli kumusu gunu gukolele amabhibhi omusi gwabhulani gunamakosa. ²Hutongue isauti yanyamuanga alafu hutagegele masahisho kusoka ku yahwe na kabha eyayi na nyamuanga wae. ³Waiki bhebhwe ni tyanyi ginu egiunguluma kubwebhwe bhvene obhulamu si bhwebhe ni tyinyi chiti ya jioni bhatakusigasha kinu kitafunilwe asubuhi yae. ⁴Abhaiki bhe bhanaekidikani na bhalume abhabhibhi makuhani wae bhapa kulelo bhuhbibhi isemu injomu bhakolelaivulugu ishelia. ⁵Yahwe anaiyaki kubwemwe bhwone. atakutwa kukola makosa asubuhi kuyambalila lyake yae? itakwibishe mbujomu ata kutyo bhanu bhanu bhatama bhatali naaki bhatakume kulola swalo, ⁶Nanyamula amataifa inyumba agyebhwe gyanyamuka naleola emitaa gyebhwe amatatu. Oli atalio ata umwiunu katula ewaye emisi gyebhwegi nymukile okubha atalio munu unueka yeo, ⁷Naiikile omujaokunyu bhaya anye lamila ubhusahisho bhataya kubha nyanyasa kula kusoka kumusi kwenye gwime ganunaganipangile okukola kwemwe lakini bhaga bhajomewe okwamba kila olusuku okunyamula amangana gebhwe gone. ⁸Oli mulinde linu nimaiko ga yahwe andiolusuku lunu enimuka kwakubha ya bhalwaye. Obhulamusi bhwani nikikalume, nokwitila igulu webhe giasila yani obhululu bhwani bhwewe kutyo ekyalo kyene ekimilwa nomulilo gwo bhalulu bhwani. ⁹Mwo enibhayana omumwa omusafi bhone okubhabhikila bhone kwalisi na lya omulume okunkolela emilimu bhaya mbaye abhega kwebhega. ¹⁰Okusoka kwegele lwa Ethiopia bhanua bhakole-abhanu bhani bhatawanyike abhaleta gizabibu kwanye. ¹¹Kulusuku luyo muta kutulwa mubho bha kwamangana gemwe bhene ganu mukolele, tokakulusuku lulya eni genda kusoka kwemwe bhanu bhajome we kubhojumu bhwemwe nomwo kubha mutakubha namuda omulela okukola obhisige igulu we chima chanie kijomu. ¹²Oli enibhasiga kama bhaansi mnona bhanu abhataka noumupata pokubhilimila kunjila ya yahwe. ¹³Omwikasi wa Israeli ni mwanje mulela kakola olilimi na lualio lulimi lwa lubhei olulolo mukanwa mwebbhwa, kutyo abhalisha nikungela ansi, na atalio ataumwi, unakakola mbobhaya. ¹⁴Yimba, omuyala sayuni? bhuma gikelele, Israeli jo melwa nokwikumya kuimutima gwao gwane omuyala wa yerusalemu. ¹⁵Yahwe asoshao ekifungu kyao; abhabhilimya kula abhabhibhi bhao: yahwe nimufalume ea Israeli kubhemwe kubha mutakumubhaya tena omubhibhi. ¹⁶Kumsika giyo abhaika kuyerusalemi, sigakubhaya, sayuni usigekusiga amabhoko gao ganyege. ¹⁷Yahwe nyamuanga wao abheye agati wemwe wamanaga wokubhatulya kajomelwa igulu wemwe nokwo kujomelwa kajibhila igulu wemwe kwo bhende bhaye kajomelwa igulu wemwe nakekumya kyokujomlwla. ¹⁸Olusuku olujomu lwa bhwenga enisoshao amabhibhi kusoka kwemwe gutali mwanya mulela utakugega giswalo kumwene. ¹⁹Ingila nebheyetatali okubhabhuma abhamu bhemwe bhene kumwanya gulya, enibhasalela abhalema nokabhakumanya bhanu bheslwe kula. Enibhakula mwikumwe, naeninadilidha giswalo gyao gebhe nkumyo mukyalo kinu. ²⁰Kumwanya gulya nabhasilile kumwanya gulya eni bhakumanya amwi enikola amataifa gone gekyalo okubhashimu nokubha kumwi, labhe mlalole enibha nabhosuishe kaika yahwe.

Haggai

Chapter 1

¹Ku mwaka sita gwo mukami Dario, kukweli kwa sita. Olusuku lwo kwamba likwesi, lingana lyomulume ndinjakwo kubhoko kwa omwaika haghai akugenda kumunibhi omukulu wa joshua omwana wa Yehozadaki, okwaika. ²Omulume wa bhasilikale naikati: abhanu bhanu abhaika, Kutali omwanya gwetegyokuja ika wa jehova. ³Oli lingana lyomulume lyeji kwoku bhoko kyomwaiki haghai okwaika. ⁴Oli mmwanya gwemwe gokwikala munyumba ginu gisile nomwanya gunu einyamuka. ⁵Oli omulume wabhasilikale naika ati: eniganilisha kinjila gwemwe. ⁶Mwayamba kimbengu ginyafu, oli mulete amakonolelo amatoto. amulwa oli mwitakwiguta, omunywa oli muta kwijusha na ebhinywelo. Omufwalangi ngubho lakini mutakupata vibhilila abhene nomunu wokuyamwa kabhona giyela nokula nokutula mwitulilo lya matoko ela. ⁷Omulume wabhasilikale kaikaganu. ⁸Eniganilisha obhutulilo bhwemwe! muliye ekima mulete gimbao namumbake nyumbe yani, alafu enijibhisha bhantukuze! kaika omulume. ⁹Omulingila kunyola bhawafu, oli lingila! waletele ika bhituto, embhisoshao alela! kwaki? Kutyo kyokaika omulume wabhasilile! kwokubha inyumba eikalakubhuya musu, oli munu ejibhishe munyumba yae. ¹⁰Kwokubha alwile ligwatiliwe lutakushosho ekime kusoka kumwene, naisi igwatilwe itakwibhusha. ¹¹Nakubhilikila kusoka igulu wa isi igulu wa bhanu na igulu naigulu webhimu naigulu wa mashabibu anayaya, igulu wobhwipakilo na igulu wamakonolelo gaasi, igulu wabhanu naigulu yagityanyi, naigulu yomulimugyone kwama bhoko gamwe. ¹²Oli zeru babeli omwana wa

sheliteli, nokubha nomukulu yoshua amwana wa Yehozadaki, amwi namasigililo gabhanu, oli gisauti gya amulume mungu bhebhwe, na mangana gyomwaika Hagai, kwokubha amulume nyamunga bhebhwe aga amutumile na bhanu mbobhaya obhusubhwe omulume. ¹³Niwo hagai omusulisi womulume, naloma omusilisi, wamulume kwo munu no kwaika, nibheyemwi nemwe amwi nawe! ganu maiko gomulume. ¹⁴Omulume asosishe nkolo yomukulu wa inchi ya Yudah, Zerubabeli wa sheltieli, na inkolo ya okubhwila omukulu joshua omwana wa Yehoyezadaki, na inkolo ya masalia gabhanu, kwokubha yomulume nya muhanga wabhasilikele, nyamu hangwebhwe. ¹⁵Kulusuka lwaishilini nokwesi kwa sita, kumwaka gwakabhili nobhuulu bhwamutawala Dario.

Chapter 2

¹Kukwesi olekwaba gisiku gwa ishilini moja, yokwesi, lingana lwomulume lwegile kwokubhoko kwo mwaiki haghai nokwaika. ²Loma namuleulu womuoa ya Yudah, zerubabeli pmwana wa sheltieli, nokwa kunani omukulu Yehozadaki nokusigake kwa bhanu bhabhwile. ³Niga asiga kati yemwe unualolele obhujomu bhwa inyumba yo kwamba? na omulala kutiki bwaolyanu? oli ni kama kitali chochone mumeso gamwe? ⁴Oli mubhe bhasomu, Zerubabeli linu ni ngana lya mulemu kwakubha niwamwi nawe linu ningana lya omulume wabhasilikale. ⁵Okulindana mangana amajomu kubheye mwiagano linu ukolele nemwe bhanu musokele misri naginkolo yani yayambaye agati wemwe msige bunhaya. ⁶Kwa kubha omulume wabhasilikale kaika ati kala kutoto kwai mala yokwamba enisingisha olwile no mwalo na kumulambo! ⁷Na enisingisha kila etaifa na kila etaifa abhaleta ebhinu bhwagiyela kwani no kwijusha inyumba himu yobhulukaka omulume wabhasilikale. ⁸Idhaabu nagiyela nigyani? linu ningana lya omulume wabhasilikale. ⁹Obhujomu bhwayinyumba lnu ubheubha bhukulu sana nobhujomu bhwa inyumba yokwakwa. Kaika omulume wabhasilikale, enibhayana obhuolu muse inu linu ningana lya omulumewabhadi likale. ¹⁰Kulusuku lwa ishirini naine okwesi kwatisa kumwaka hwakabhili geo bhutawala bhwa atalio, lingana lwomulume lyamwinjie omwaika hagaina naika. ¹¹Omulume wabhasilikale kaikati. mubhushe kunani kusheria nokwaika. ¹²Kama omunu akayeka inyama inibhasosishe kumulume mwipindo lya ingukate au omusosi omuvinyo au amafata au bhyokulwa bhwoo bhwone, oli ebhikulwa bhiyo embhibha bhilolu? kuhani aikile, uli. ¹³Oli hagai naika omunu omuchafu ni kubhibhi okumukumwako amufuye no abhafuta kubha bhachafu? kuhani naika ee abhabha bhachafu. ¹⁴Oli hagai najibu nokwaika. Ni amwinabhanu na niamwi na litaifa linu lilii mbele yani! ganu kagaika omulume- nikila kinu kyawe kwokubhoko kwanye, kinubhasosisheko kitali kisafi gyaga kibheye kikote. ¹⁵Oli iganilisha kusoka kulusuku luyolwa lelo negyainyuma, kabula libhui lichali kutulwako kubhui elindi munyumba yomulume. ¹⁶Yabheye kutiki oli? kila munuejile kubhipimo ishilini bhmaginafaka, oli bhwega bhilio bhipimo ekamu tu na linu, ejile naunu ejile okutaya divai ya ebhipimo hahusini oli bhyaga bhibheye ishilini tu. ¹⁷Na bhayegidhe emwe ne milimu gwama bhoko gemwe kwalidoda na koga, oli atamubhishe kaika omulume. ¹⁸Iganilisha kulusuka lwa lelo nokugendelela, kusoka kulusuku lwa ishirini nane kukwesi okwesi kwa tisa, okusoka kulusuku luyya omusingi kwa inyuma yomulume okutulwa iganilisha liyo? ¹⁹Oli huchali gilimo gombengu mukitalu? omuzabibu litina amati komamanga, na liti lya omuzaituni bhitebhuya amatunda! oli kusoka kulusuku luyolwa lelo enibhabaliki! ²⁰Oli lingana lyomulume ndija kumala yakabhili kughai kulusuku lwa ishirini na ena okwesi okwaika. ²¹Oh enigwisha ekitebhe chomutawala no kunyamula amanaga gomotoka na bhanu abhalinya gifarasi na bhanu abhalinya gifakisi abhagwa, kilaumwi kwalipanga lyabhaili bhaye. ²²Yaika no mukulu womukoa wa Yuda zelubabeli amubhile enisingisha amelanekwalo. ²³Olu suku luyo katyo aikile omulume wabhasilikale enikugeya awe zelubabeli omwana wa shetieli kama mwaiki wani kutyo unkwo omulume kaika. Enilusisha kama mpete yobhutambulisho bhwani, kwokubha anye niwe nendele? kaika omulume wabhasilikale!

Zechariah

Chapter 1

¹Okwesi kwa kana, omwaka gwa kabhili, ogwobhutungi bhwa Dario, Zakaria, omwana wa bherekiya, omwana wa Ido okwaika. ²Yahwe ariga anarisunsu sana kubheso mwana. ³Bhabhwire, yahwe wa Bhasirikare, kaika kutya: Musubhire none enibhira emwe, kaika yahwe wa bhasirikare. ⁴Musige kubha kama bhesomwana bhanu kara ayo abharagi bhabhabhwiriye, mbaika, "yahwe wa bhasiri kare kaika kutya: Muinduke okusoka kunjira gemwe gimbibhi na ebhikorwa bhyemwe ebhibhibhi nawe bhatobguwe amwi ati okunjari kaika yahwe. ⁵Bharyaki bhesomwana? na bharagi, angubhario kajanende? ⁶Nawe amangana gani ne ebhiragi bhyani bhinu nabharagiriye abhajuma bhani abharasi, angu gatabhanyorere bhesomwana? Kutyo bhesasamire mbaika, rwakutyo yawe wabhasirikare akenere okukileo kutyo egyendwa ne ebhikowa bhyeswe, nikwo kutyo akikorere? ⁷Orusuku rwa makumi gabhiri na ena eyokwesi kwe kumi na imwi, nikwo okwesi kwa Shebhati, omwaka gwa kabhili ogwo bhutungi bhwa Dario, lingana rya yahwe ryejiye omuragi Jakaria omwana wa bherekiye omwana wa Ido, naika. ⁸Narorere akabhaga kamungeta nindingira! omunu arinyire kufarasi ikangaru, aliga abheye agati wa mati ga emilya dasi ginu gibheye mwiteka, inyuma waye yariga iriyo ifarasi ikangaru, ifarasi ya rifu, na ifarasi nibhiya? ⁹Ni mbusha "Rata bhugenyi bhinu mbinuki? maraika unu aikere nanye nambwira, "ndaku

bhwire ebhini bhinu nibhiya"¹⁰Mbe omunu unu ayambaye agati wa mati ga emihadasi nasubhya naika, "bhanu nibho yahwe atumire bhesingure ekyaro kyone" ¹¹Mbasubhya maraika wa yahwe unu arga ayambaye agati wa mati ga emihadasi namubhwira, "kyesigurire mukyaroyone, ringira ekyaro kyone kikaye kijibhiya."¹²Niwe maraika wa yahwe nasubha na okwaka, "yahwe wa basirikare, mpaka rusikuri? usige okwabhira yerusalemu na emisi Yuda gainu eginyansibhwa na okujurumiwa myaka ginu sabini. ¹³Yahwe nasubhya maraika unu ariga ayambayr ayei nanye, kwa mangana majomu, na amangana gokukomesha.¹⁴Maraika unu ariga naroma nanye nambwira, "bhirikira kwo bhwa kabhasirikare aikati ninarifua na okurasha kwa yerusalemu na sayuni kwa obhururu bhunene! ¹⁵Anye ninarisusungu iguru webhyaro bhinu bhijibhiye. Kwo kubha najimire kutoto arenawe abhene bhakorere mangana mabhibhi.¹⁶Wori yahwe wabhasikare kaika kutya: nisubhiye yerusalemu kwa kogongo wori inyumba yani eyumbakwa musi waye-kaika yahwe wabhasirikare. Indengo irinyosibhwa iguru wa yerusalemu. ¹⁷Bhirikira kweki, nuwaika yahwe wa bhasirikare kaika kutya emisi gyani kweki egijura obhujomu, yahwe kakomeshaa kwekwi sayuni, nokuisora yerusalemu kweki. ¹⁸Mbe! nimusha amesa kweki nindora yambe ena! ¹⁹Nindoma na maraika unu aikaga naye "bhinu mbinuki? nansubhya" ginu ni yembe ginu gya korere Yuda nimiragana, ijiraeli na yerusalemu.²⁰Kimwi! yahwe nanyeresha abharosha abhajomu bhana. ²¹Nnaika, "abhanu bhanu abhaja kukoraki?" nasubhya nokwaika "ginu ni yembe ginu gyanyaranyishe Yuda,

Chapter 2

¹Mbe, nimusha ameso gani nindora omunu abheye na itimanzi ya olengera mkubhoko kwaye. ²Ni mubhushati? nambwilati enigenda okulenga yerusalemu insonga nimenye obhugari bhowe na obhurera bhowe. ³Niwe, maika unu aliga naroma nanye na ganda na malaika oundi nagenda okunyoka na nawe. ⁴Malaika oundi owakabbhili na mubhwilati genda ubhwire omumuure urya, umubhwireati yerusalemu itakubha na ndungu kunsonga ya obhwafu bhwa bhanu na gintyanyi muni waye. ⁵Kwao kubha yahwe aika, enibha bhulindi bhowe, na anibha bhugungyo agati waye. ⁶Mubhilime, mubhilima, mubhilime akusoka mkyarokya Gbhuwanga-kaika yahwe-kwokubha nibhanyaragnyishe rwe emiaga ena egya orwire kaika yahwe. ⁷Mubhilime sayuni bhwangu emwe bhanu mwikaye na abhaya bha bhabheli! kaika yahwe. ⁸Kwo kubha yahwe amalire okunana ekibharo nantura inyuma wa ebhyaro bhinu bhyabhagegere obhugaya. Kwo kubha unukabhakunyako kakunya imoni ya eliso rya nyamuwanga yahwe amalilekwa ikati akora kutyo. ⁹Anye omwene nilisingisha okubhoko kwani iguru webhwe bhone bhalibha bhagaya kubhagaya bwebhwe niwe mrimenyaati yahwe wa bhasilikare antumire. ¹⁰Imba kwa kujomerwa awe muyara sayuni kukubha anye omwene nilikara nawe! kaika yahwe. ¹¹Ebhyaro ebhinene bhiliimbana na yahwe orusiku ruyo emwe mlibha bhanu bhani, kwokubha nilikaranwmwe" emwe mlimenyaati yahwe wa bhasilikare antumile kwemwe. ¹²Kwo kubha yahwe alitunga Yuda rwa obhutungi obhungima mkyaro ekitakatifu na kweki alisora yerusalemu kunsonga yaye omwene. ¹³Mjinhire imbele wa yahwe ewe bhone abbhembhili kwo kubha emukile okusoka kubhu takatifu bhowe!

Chapter 3

¹Kwimi yahwe nanyeresha Yoshua kuhani omukuru ayambaye imbele wa malaika bha yahwe sitani wone ayambae mkubhoko kwaye okwe bhumosi okumstakya kubhukai. ²Mailaka wa yahwe nabhwile stani, "yahwe na akukemee yahwe, unuasolele yerusalemu akukemee! kinu kitari kisirira kinu kisosibhwe mumuliro?" ³Yoshua aliga abheye na ngibhonkote bhunu ayambaye imbele wa maika. ⁴Malaika nabhwila bhanu bhaliga bhayambaye mbele waye, "mumufure gingibho ginkote giyo" namara nabhwila Yoshua lingira nasoshako abhukai bhwa na ennikufwafya ngibho njomu" ⁵Mbe woori mmufwafye ekijomu kuntwe! mbe mbamtulilako kilemba kijomu kumtwe gwa Yoshua, mbamufyafya gibho njomu akabhaga kayo malaika wa yahwe ayambaye kumbalika. ⁶Kimwi malaika wa yahwe na lagilira yoshua naika. ⁷Yahwe wa bhasilikare kaika kutya: Ukalibhata kunjira gyani na okubhika embiragiyo bhyani, nuwe otura okuyambalila inyumba nikusira na okulinda. Mubhugaya okusoka mubhanu ayambara imbele wani. ⁸Awe Yoshua kuhani omukuru nabhejanyu bhanu bhekae nawe! mwitegereshe, abhanu bhanu nikibhalikisho, kwotegereshe, anye omwene nilimwimusha omuma wani unu kabhili kirwa Tawi. ⁹Mulingile ligana linu nituye imbele wa Yoshua lina meso sansabha iguru eginlimwi, anye nilikama amangana iguru yaryo kaika yahwe wa abhasilikare, anye nilisosha obhukai bhwekyaro kinu rusiku rumwiela. ¹⁰Orusiku ruyo bhuli munu alikoka omwikashanya waye okwikara ansi mwijabhibhu na mutini gyae Aika yahwe wa abhasilikare.

Chapter 4

¹Niwe malaika unualiga naroma nanye nachururruka na ndamusha rwa omunu unu karamusha omuru muntiro. ²Nambushati ouroriki? ninaikati enirore kisonge kya ntara kirosibhwe kwa Jaabhu eyene, na libhakuri iguru wae. Kibheye nantara sansabha iguru waye na oruseke rumwibhuli ntara. ³Mumbalika yaye giliwo emijeituni ebhili, ogimwi oru bhalike rwe ebhuryo-ogumwi orubhalika rwa ebhumosi. ⁴Kweka nimbusha malaika unualiga naroma nanye Amangamana ganu ganasongaki ratabhugenyi wani? ⁵Wone na nsubhya naika, utakumenya amangana ganu ganansongaki? Ninaikati "yee nitakumenya ratabhugenyi wani. ⁶Mbe nambwira, linu ningana lya yahwe ku Jerubhabhe elyaikati tari kwa bbhuturo amwiati kwa managa nawe ni mwoyo gwani kaika yahwe wa bhasirikare. ⁷Awe ni kinuki kima kilela? imbele wa Jerubhabheli oubha kibhara, alisoshao ligina lya iguru kwa bhuraka bhwa inema! inema kumwene! ⁸Lingana lya yahwe ndinyijira okwaika. ⁹Amabhoka ga Jerubhabheli gatu yeo omusingi gwa inyumba inu na agaima. Niwe mkamenye ati yahwe wa bhasilikare antumire kweme. ¹⁰Niga ajerere urusiku rwa amangana amatoto? abhanu bhanu bhalilora ligana lya okurengera Mkubhoko kwa Jerubhabheli, bhone bhalijomerwa. (ntara sansabha ni meso ga yahwe ganu agesungura nkyaro kyonekutyo.) ¹¹Niwe ni mbusha malaika, emijetuni ginu gibhili ginu giya mbae orubhalika rwa ebhumosi na ebhuryo wa ekisonge kya intara niki? ¹²Nimbusha kweki amatabhi agabhili agemijaituni kumbalika ya giseke ebhili egya ijaabhu inu inamafuta ga ijaabhu agatiririka okusoka munsu yaye? ¹³Wone nambwirati, utakumenya ebhinubhinu niki? None ninaikati nitakumenya ratabhugenyi wani" ¹⁴Naikati "Bhanu nibhanabha amafutaga emijetuni bhanu abhayambara imbele wa ratabhugenyi wa bhyaro bhone.

Chapter 5

¹Mbe nikyururuka nimusha amaso gani, nindora ligombo ndibhuruka! ²Malaika na mbusha, lololaki?
"Nimubhayaati, Enilola ligombo elibhuruka oburera bhwayo ni jiraa makumi gabhili obhugari bhwayo ni jiraa ekumi.³Nuwe, nambwira, kinu nikiime ekigenda mkyarokiyone kwambila wali bhuli mwifi kabhilimibhwa okulinga na orubhara orumwi kutyo orwaika na unu karaira orubhei alibhimibhwa okulingana na orubhara orundi kutyo orwaika, kwa amangana gaye. ⁴Enilitumu kaika yahwe wabhasilikare-lilingira munyumbe yaomwif na munyumba ya unu karaira orubhei kwesina lyani. Lilisigara munyumba yaye muyo ndiwesha gimbao na amagina nyumba yone.⁵Niwe malaika unu ariga naika nanye agendeleanja namwira imusha ameso iguru orore kinuekija! ⁶Ninaikati niku? naikati, kinu ni kikapu kibheye na iefa inueija. Bhanu nibhukai bhwbhwe kyarokyarok. ⁷Mbe omundikilo gwa lisasi ngwimubhwa okusoka muni we kikapu omugasi aliga ekae muni emwaro.⁸Malaika naikati bhunu nibhukai! namwesa kweki mkikapu, nesa omfundikilo gwa risasi mumu ryango gwae. ⁹Nemubhaye ameso nindora bhagasi bhabhili mbajaga kwanyemuyaga gwatiga gubheye na mabhabha rwa gaikorongo. Mbemusha ekikapu agati wa orwire na ekyaro.¹⁰Mbe nimbusha malaika unu allomaga nanye "Abhasiraki ekikapu"? ¹¹Na mbwirati abhagenda okumbaka lihekalu mkyoro kya sinari insonga ya omwene, lihekalu likawa ekikapu kyo ekiturwa muyo.

Chapter 6

¹Mbe niiinchururuka nimusha ameso ndindora ebhinyumbe bhiguwe bhina ebhaifarasi mbija okusoka agati wa ebhima bhibhili ebhima bhiyo bhyariga bhiilosibhwe kwaikshama. ²Akuyumba keguwe akokwamba kaliga kubheye nafarasi nkangaru, akanyumba kakabhili kuliga kabheye na farasi nyirafuru, ³Anyumba kakasatu kaliga kabheye na farasi nyeru, na akunyumba kakana kuliga kubhete na farasi ya rifu. ⁴Mbe nimbusha malaika unualiga ayambaye ayeyinanye, "Nibhinukibhinu ratabhugenyi wani?"⁵Malaika nansubhya na okumbira, "Ginu ni miagaenna egya murwira ginu egiyambara imbele wa ratabhugenyi we Ebhyaro bhone. ⁶Akaifarasi inyirafu akagenda orubhara rwa ekyaro kya Ebhuwanga gifarasi ginyeru egigenda orubhara rwa ekyaro kya bhugwa Esubha; na gifarasi gya rifu egigenda irubhara rwa ekyaro kya ebhirimbe"⁷Gifarasi ginu egyamanya gyarukire ngyagara okugenda okwisingura iguru we kyaroy mbe malaika naika, mgende mwisingure ekyaro gyone ngigenda nkyaro kyone. ⁸Mbe nambilikila na mbwila, lingira ginu egigenda orubhara rwa ekyaro Ebhuwanga egijibhisha omwoyo gwani mkyaro eyo"⁹Mbe lingana lya yahwe ndinyijira okwaika, ¹⁰Gega isadaka okusoka kubhanganyibwa na okusoka ku Helidai Tobkia na Yedaya-Leroinu ugende uisire munyumba ya Yosia omwana wa Jefania, unu asokele bhabheli. ¹¹Ukamara ugege giyera na ijaabhhu, okore orusirya ufuafye kumtwe gwa Yoshua omwana wa Yehosadaki kuhani omukuru. ¹²Roma nawe waika, yahwe wa bhasirikare kaika kutya, omunu unu lisina lyae Tawi! wone alikula anu abheye omene alyumbaka inyumba ya lihekalu lya yahwe. ¹³Niwe alyumbaka lihekalu lya yahwe omwene alimusha obbugubhyo bhwee akamara alikanaa kukitebhe kyae ekyobhutungi, Alibhao kuhani kukitebhe kya obhu tungi abhabbhili bhayo bhalikora emilimu amwi kwa omlembe. ¹⁴Urusurya ruriturwa mwihekaru rya yahwe kwe kibharo kya Heldai, Tobhia na yedaya, ni kuita obhwendi bhwabhana bha Jefania. ¹⁵Nuwe bhanu bhabheye alela bhaliji na okumbaka lihekalu rya yahwe, niwe mlimenyaata yahwe wa bhasilikare antumile kwemwe; kwokubha arabhe kimari omwitegeresha obhulaka bhwa yahwe nyamuwanga wemwe linu lilikoleka!"

Chapter 7

¹Omwaka gwa akanne ogwa obhutungi bhwa omukama Dario, Osiku rwa kanna orwa okwesi kwa kisleu (okwesi ka kensa) lingana rya yahwe ryejie Jekaria okwaika. ²Abhanu bha bhetheli bhatumile shazera, Regumu meleki na bhanu bhebhwe okusabha imbele ya obhusu bhwa yahwe. ³Mbaroma na abhakuhani bhanu bhaliga bhabheye munyumba ya yahwe wa abhasirikare na kubharagi mbaika, "Nisabhe mkwesikwa akatanu kwa injila ya okufunga? rwakutyo nakolele miaka myafu ginu?" Niwe lingana arya yaahwe wa abhasirikare ryanyijie okwaika, ⁵"Roma na bhanu bhone bhekyaro na abhakuhani ubhabhwire, banu mwafungire, na okulila mkwesi kwa akatanu na okwa sansabha kumiaka ginu makuhani sasabha, Atii mwafungire kunsonga yanni? ⁶Bhanu mwalie na okunyea, mtalie na okunywa kumsonga yahwe abhene? ⁷Gayo gatari mangana ganu yahwe aikire kwa mimwa gya abharagi bhakala? bhanu mwalinga mwikae yerusalemu na emisi gya kungegu egya obhunibhi na ginu gyariya gikae Negebu, na orubhara rwa bhugwa esubha emwaro wa ebhima? ⁸Lingana rya yahwe ndijira Jakeria okwaika, ⁹Yahwe wa bhasilikare kaikati? Mramure kwa bhure ngalesi obhuaminifu bhwa liragano, na ekigongo bhuli munu akorere kutya omuili waye. ¹⁰Iguru wa omkimara na omumwemwe, omugeni, na omtaka wasiga kumnyasha nyesha, na agati wemwe asige kubhao unu keganilisha mabhibhi gone kuundi mumioyo gyemwe. ¹¹Nawe, bhekikishe amebhega gebhwe mbajerega bhasibhile amatwi gebhwe bhasigekungwa. ¹²Bhakolele amitima gyebhwe okubha mikomeye rwa litare bhasigekungwa ebhiraagi amwiati engana rya yahwe wa bhasilikare. Asililile amangana kubhanu bhakala kwa mwonyo waye kwe minwa gya abharagi. Nawe abhanu batonguwe mbe yahwe wa bhasilikare abhabhiililiwe muno. ¹³Bhanu abhilikie bhatonguwe. Kutyo kutyo" kaika yahwe wa bhasilikare, "bhalimbilikila nawe nitalitegeresha. ¹⁴Kwo kubha nilibhanyaraganya kwa muyaga gwa ekiumba mubhyaro bhyone bhinu bhakyariga kurora, kugayo ekyoro kalibha bhwere. Kwokubha ataliwo ata umwi unu alitura a, wiati kwika ramo mkyaro muyo muyo kwokubha bhaindue ekyaro kyebhe ekijumu okubha kibhibhi.

Chapter 8

¹Lingana rya yahwe wabhasirikase ndinyijirfa okwaika. ²Yahwe yabasiri kare kaika kutya. asurumbaye kusonga ya sayuni kwefua ekuru ninamaita kwe sungu ryafu. ³Yahwe wa bhasirikare kaika kutya. Nilisubhira sayuni kwokubha agati yerusalemu kwokubha yerusalemu iribhirikirwa musi gwa kimari nekima kya yahwe wabhasirikare kuribhirikirwa kima⁴Yahwe wabhasirikwave kaika kutya kweki bharibhao abhakaruka mubhisera bhya yerusalemu bharimunu anienda intaaka makubbhoko kwaye rwa kutyo abheye omukamka. ⁵Nebhisera bhyamusi bhirijura abhamura na abhayara abhaoyi. ⁶Yahwe wa bhasirikare kaika kutya rika bhao ringana rinu rita kuturikana kumeso gabhabu bhasigaye kusiku giyo, rita kuturikana kweki kumeso gani? kaika yahwe. ⁷Yahwe wabhasirikare kaika kutya: ringira niriwo kusonga yokwerusha abhanu bhani oku soka ekyaro kya bhugwa esubha na bhuuruka esubha! ⁸Kwo kubha nirbhasubhya kweki, bhone bharikana yerusalemu, bharibha bhanu bhani kweki, anye niribha nyamuwanga webhwe kukimari na obhutakatifu! ⁹Yahwe wabhasirikare kaika kutya emwe bhanu omugenderera okwitegeresha amangana garyaganya ganu gaso kere muminwa gya inyumba yani anu bhutuwe muyane amanaga amabhoko muyane amanaga amabhoko gemwe insonga riyekaru ryumbakwe. ¹⁰Kusiku giyo bhitariwo bhirimwa bhinu bhikunabyibhwe na wone wone bhutaribhao bhweru kumununa kutyani, gutabheyeo murembe okusoka kumusoko kwa unu agendaga no kusubha na korere bharimunu asige okungwana nowa ja bho. ¹¹Woori itakubha rwa kubhwamboro, nilibhaamwina bhanu bhasagire kaika yahwe wa abhasilikare. ¹²Gimbibho gyo murembe giliyambwa; omjabhibhugunu ogukura gulisosha amatwashi gagwonekyaro kilisosha ebhiyambo bhyakyo orwire rurisosha ekimwa, kwo kubha eniyana bhanu bhasagire okumiki gone. ¹³Mwabheeye kilengekanyo kya obhaime kubhanu bhe bhyaro ebhondi, emwe inyumba ya Yuda na inyumba ya ijraeli. Woori nilibherusha emwe mulibha nonkwe. Musige kubhaya, mbe amobhoko gamwe gayanwe amanaga. ¹⁴Kwaokubha yahwe wa abhasirikare kaika kutya rwa kutyo nendaga, akukorera amabihi bhijaji wanyu, bhunu bhemusishe ryani kaika yahwe wa abhasikare-ntajutire. ¹⁵Nikwokutyo nikenere okwukora obhujomu kaika kuyerusalemu na inyumba ya Yuda kunsiku ginu msige kubhaya. ¹⁶Ganu nigo amangana ganu eyendwa, mkore mwaika ekimari bhuli munu na omwikashanya waye. Mramure obhulengeresi, obhwima na omurembe mumalango gemwe. ¹⁷Na asigakubhao agati wemwe unukenilisha obhubhibhi mumwoyo gwaye kuundi amwiati kukururwa, na okuraira kworubheyi, kwokubha ganu nigo amangana ganu enibhi yilirwa! kaika yahwe. ¹⁸Kweki lingana lya yahwe ndinyijira okwaika. ¹⁹Yahwe wa bhajeshi katika kutya, obhufungi bhwa okwesi kwa kanna, okwesi kwa katanu okwesi kwa sansabha na okwesi kwa kumute kulibha kabhaga majomerwa gabhuli mbaga, kunyumba ya Yuda! woori mwende ekimarina omurembe! ²⁰Yawe wa serikale kaika kutya abhanu bhali ja kweki, nabhanu bhekaye mumisi egindi. ²¹Abhanu bha amusi ogumwi bhaligenda mumusi ogundi na okwaikati mbe, kigende bhwangu imbele wa yahwe, kisabhe na okumwagara yahwe wa bhasilikare! eswe bhone ekigenda. ²²Bhanu bhafu na ebharo bhanabaha bhilija okwkaga yahwe wa bahsikare yerusalemu na okusabha obhupendelea bhwa yahwe. ²³Yahwe wa abhasilikare kaika kutya: kunsuku giyo bhanu ekumi okuso bhuli lugha na ekyaro, bhali gwata lipindo lya emyenda ggemwe na okwaikati. "Eswe kyone ekigenda nemwe, kwokubha kyunguwe ati nyamuwanga alyamwinemwe.

Chapter 9

¹Bhenu ni bhwaiki bhwa yahwe kuaryo kya Hadraki na Daesiki. Kwaokubha eriso lya yahwe libheye iguru ya bhanu bhone, naiguru wa amaito gone aga ijiraeli. ²Obhurasusi bhanu kweki ni ku Hamathi, inu isijene na Damesiki, na kweki ni Tiro na sidoni ata arabhe nibhamenyi mno. ³Toro uyumbakie orugo na akumire giyera rwa oruteri na ijaabhu rwa amatoto mubhisera. ⁴Woori ratabhugenyi alitesha na okunyamula amanaga gaye iguru ya inyanja, mbe woori alirungubhwa kwa muiro. ⁵Ashikeloni alirora nobhaya! Gaza wone aliyarara muno! Ekroni obhwasige bhwaye bhulisingisibhwa! omukama alitwa kwambira Gaza, na Ashikeloni italibha na bhanu kweki! ⁶Abhagenyi bhalikora obhwikaro bhwebhwe Ashidodi, anye nilisoshao ekimoko kya abhafilisiti. ⁷Anye nilisoshamo amanyinga gabhwe muminwa gyebhwe na obhubhiirisha bhwebhwe okusoka mumeno gabhwe. Niwe bhalisha bhanu bhasagire kunyamuwanga waswe rwa oruganda kuyuda, na Ekroni alibha rwa abhayebhusi! ⁸Niliture ikambi okwisingura ekyaro kyani kinyume kya amajeshi ga omusoko. Atariwo unualitura okwingira musi kweki wori atari wo munyashanyasha unu alitu kweki. Kwokubha nililingira ekroni kyani kwa ameso gani omwene! ⁹Mwaya kwa kujomerwa, awe omuyara sayuni! mwaya kwa ujomewe, awe muyara yerusalemu lingira omukama wao kaja kwawe na obhuigi na okukwerusha ni mufura, alinyire kunsikiri, ¹⁰Nuwe, nilisoshao ekina okusoka Efraimu na farasi okusoka yerusalemu, nobhukoma bhulisingisibhwa agati webhita, aliaikati omurembe kubhyaro na obhutungi bhwaye bhulibbha okusoka kunyanja na kunyanja, na okusoka okiika kubhuto bhwe kyar! ¹¹Nawe kwemwe kumsonga ya amanyinga na liragano ryani nemwe, nilitura abhabhoywa bhemwe huru okusoka misimo bhata na manji. ¹²Musubhe mwigori, abhabhoywa bhabhwasige, lero enaikati nilibhasubhya kabhili, kwokubha ni kikishe Yuda rwa abhukoma bhwani. ¹³Mbe ninnushisha insheki yani amwina na Efraimu nimusishe abhana bhemwe, sayuni kinyume na abhana bhemwe, ugiriki, akukorere awe sayuni, rwa ekinya mbutu kya omuyasi! ¹⁴Yahwe alibhejira, na emisimu gyae gilibhuma rwa orukubha! kwokubha yahwe ratabhugenyi wani alibhuma atarumbeta omwene atgigendelela amwina ekiumba okusoka Ebhurimbe. ¹⁵Yahwe wa bhasilikare alibhagira, bhone, bhalibhautasha, na okuiga amagina gainjurumyo. Niwe bhalinywa mbamwaya rwa omonu unu akorerwa kwabhwara, bhalijura bhwara rwa amabhakuri, rwa giyembe majabhuhu. ¹⁶Mbe, yahwe nyamuwwanga wabhwe alibherusha orusiku ruyo bhalibha rwa liijo rya gingondi linu libheye nabhanu bharyo, na bhalibha mapambo gagi surya ganu gemsibhwe iguru wa ekyaro kyaye. ¹⁷Mbektyo bhalibha abhajomu na abhangara! abhamura bhalinyirira kwa obhuro na abhara kwa idibhai inunuliye!

Chapter 10

¹Musabhe yahwe mkabhaga ka yahwe unu kakora ingibha ya orukubha-na kakore ingubha igwire bhuri munu na obhimesha bhyone mumasambu. ²Kwani ebhisusano bhya bhene nyumba ebheyaika orubhei abhafumu abharoma rurimi abhasosha bhiroto bhyabbhujimya na abhasosha bhukomesha bhusaela, nkulyo abhabhuru rwagingondi na abhautarika kwa okubha ataliwo murefi³Lisungu lyani eliwaki iguru ya bharefi, nimagoro webhatangasha bhanu nilibhabhuma yahwe wa bhasirikale alisakira liijo lya ging'ondi gyaw inyumba ya Yuda na ahakora rwa ifarasi yaye eyebhita.⁴Okusoka kubhene lyasokere ligina likuru eryakumbalika, okusoka kwebhwe kilisoka ekigingi kya lihema: okusoka kwebhwe bhulisoka obhukoma bhwaebhita; okusoka kwebhwe bhaliji obhukoma bhwaebhite, okusoka kwebhwe bhaliji abhatangasha bhone omwi. ⁵Bhalibha rwa abhayasi kutyo abhataja abhasiko bhabhwe mumamatoto gamibhisera, mbakora ebhita, kwokubha yahwe aliamwi nabho, bhone bhaliswasha abhalinya bha gifarasi gyebhita.⁶Niliana amanaga inyumba ya Yuda na okwerusha inyumba ya Yusufu; kwokubha nilibha rwa kutyo niyariga kubbbhasosha, kwaokubha anye ni Yahwe nyamuwanga webhwe, anye nilibhetabhirwa. ⁷Nuwe! Efraimu alibha rwa omuyasi, na emitima gyabhwe gilijomerwa omunyi emitima gyabhwe girijomererwa!⁸Nilibhe wewetera na okubhamanya, kwokubha nilibherusha, bhone bhalibha bhakuru rwakutyo bhariga bharikubhwambiro! ⁹Nabhayambire agati wabhanu, nawe! bhali uta mukyaroy kya alera, woori abhene na abhan bhwbhwe bhalirama na okusubha. ¹⁰Kwaokubha nilibhasubhya okusoka mkyaro kyamisri na okubhamanya okusoka Ashuru. Nilibhareta mkyori kya Gileadi na lubhanoni mpaka anu gulibhurao obhawanya kubhene. Nilitura munyanja aye.¹¹Nilibayana munyanja eyebhinyasho bhyebhwe, nilibhuma amabhoka ga inyanja iyo na niliumya obhusibha bhwone obhwa nile. obhugungyo bhwa Ashuru bhuriteresibhwa ansi, na isimbo ya misri iligenda arere okusoka ku bha misri. ¹²Nilibhayana amanaga kuwanye anye omwene, bhone bhalibhata kwisina ryaniaka yahwe.

Chapter 11

¹Igula emilyango gyao awe lebanoni, omuliro gurungushe emieleji gyao! ²Lile emwe amati ga emisinobhari, kwokubha emieleji gigue! kinu weligilaji kirungusibwe mlile anwe emialoni gya bashani, lwokubha oruusi rwaamanaga ruguye. ³Abhalefi abhamwaya, kwokubha obhugungyo bhwebhwe bhunyamuwe! obhuku bwa abha bha indwi orundumu kwokubha ekimoko kya oruji rwa Yorodani kinyamuwe. ⁴Kutya nkwoakaika yahwe nyamuwanga wani, mwangalile liijo rya gingondi linu elyenda okugogwa! ⁵Bhanu abhajigura abhagigoga bhuta gonyibhwa na bhanu abhagigusha abhaikati agungibhwe yahwe nanibha! kwokubha abhalete bhanu akora emilimu ewabhene ngondi bhatakugyabhira. ⁶Kumsonga iyo nitalyabhira kweki mwenyeji kyaro-Nkwokutyokaika yahwe. Lingira anye amwwene niliwo, okwelesha bhulimunu kwokubhoko kwa omwikashanya waye na okubhoko kwa omukama waye bhone bhalinyamura ekyaro na atalio ataimwi webhwe unu nililyerusha okusoka mkubhoko kwebhwe. ⁷Mbe, nimbe murefi wa ging'ondi ginu gilamuliwe okugogwa, kubhanu abhakora emilimu gya ging'ondi, na gegere simbo ebhili isimbo eimwi niibhilikirfa Neema" eindi niibhilikira" obhumwi kwainjira iyo narebhere ging'ondi. ⁸Mkwesi okumwi netiieko bharefu bhasatu. Kwokubha nitabha vumilie abhene bhone bhambiililiwe. ⁹Nabhwilie abhene ng'ondi nitakyakora milimu rwa omuurefu wemwe kweki. Ging'ondi ginu egifwa ngifwe ging'ondi ginu egitwa ngitwe ginu egisigara bhulimunu erylwe inyama na omwikashanya waye. ¹⁰Mbe, ningega insimbo yani "Neema" niifuna funa lirageno linu naliga nikolele kubhanu bha amaito gani gonekyo. ¹¹Orusiku ruyo liragano ryanyamuwe nabhanu bhalinga bhayambaliye ging'ondi. Bhanu bhandolele bhamenyeleati aikire. ¹²Nimbabhwiraati arabhe iebhajomera munane omuyero gwani arabhe itari kutyo msige kukora kutyo mbanana omuyero gwani bhibhara makumi gasatu ebhyagiyera. ¹³Yahwe nambilaati tuura giyera mkubhikirogiyo ni yera njomu ginu bhakuliiri, Mbe ni ngega bhibhara makumi gasatu ebhyagiyera ni mbutuura mkibbhikiro munyumba ya yahwe. ¹⁴Kweki ni funa isimbo yani eyakabhili, "Obhumwi" okwata obhuyiri bhwa Yuda na ijiraeli. ¹⁵Yahwe nambwira kwekiati gega ekinukyo murefu omusiru kunsonga yawe omwene. ¹⁶Kwokkubha enenda okutuura arebhe omurefi mkyaro atalilingina ng'ondi ginu egifwa. atalyagara ng'ondi ginu egibhura, amwiati kuragura ng'ondi ginu ejitigira. Atiliana bhwakulya ng'ondi woru nawe alirya ginyama gya ging'ondi ginure omwene alibharura ebhenge bhyagyo. ¹⁷Ole kubharefi abhabhi bhanu abhasiga riijo rya ging'ondi! Ekinyambutu kije kwaye kuliso ryaye elyebhulyo! okubhoko kwaye kufwe na eliso lyaye elyebhulyo liwafure!

Chapter 12

¹Linu ni ngana rya yahwe kuijiraeli Ribabhu geji aika, omwanji wa orwire na omsigiki wekyaro, omubhumbi wa omwoyo gwa omunumunsi yaye. ²Lingara! nilikola yerusalemu okubha omtao gwa okuyaisha bhanu bhone na omsigikiwekyaro, omwanji wa omwonyo gwa omunu munsi yaye. ³Orusuku ruyo enikola yerusalemu okubha egina esito kubhanu bhambaga gyone bhuri unikenda okwimushia ligina liyo aliutasha muno, na ebhyaro bhyane ebha kungsi bhilikumanya bhitalia mwi na omsi guyo. ⁴Orusuku ruyo kaika yahwe-nilibhuma bhuri farasi kwa obhutanganu na bhuli mrinyi wa ifarasi kwa obhutamu tamu. Nililingira inyumba ya Yuda kwaokuingaisha na anye nilibhuma abhasirikale obhuwofu. ⁵Niwe-abhatungi bha Yuda bhaliyaikila munyoyo gyabhwe, Abhekasi bha yerusalemu nibho amanaga geswe kwaokubha yahwe wa bhasirikale, nyamuwanga webhwe! ⁶Kurusiku ruyo nilikora abhatungi bha Yuda okubha rwa ginsua gyaomuliro abhuyambaye kwao kubha gulilungusha bhanu bhone bhanu bhaliayeyi n aorubhara rwebhwe awebhuryo na ebhumosi yerusalemu alikala ewaye kweki. ⁷Yahwe alisoshao lihema rya Yuda okwamba, songa abhugungyo bhwa inyumba ya Daudi na obhugungyo bhwa abhekasi bha yerusalemu bhusige kukira esehemu inu isigalie eya Yuda. ⁸Orusiku ruyo yahwe alibha mubhagisi wa abhekasi bha yerusalemu orusiku ruyo bhanu bhataru na managa agati webhwe bhalibha rwa Daudi, akabhaga kayo inyumba ya Daudi bhalibha rwa nyamuwanga rwa maraika bha yahwe imbele webhwe. ⁹Ilibhati orusiku ruyo niliamba okunyamura ebhyaro bhyone bhinu bhitariamwi na yerusalemu. ¹⁰Nawe, nilitira omwoyo gwekogongo naokusabhira inyumba ya Daudi na abhekasi bha yerusalemu, nawe bhalindingira anye, bhanu bhamsomete na litimu. bhali ndilila, rwa unukalilila omwana omwi wekiweki; bhalimlilila kwa bhruru muno rwa unu kalilila omwobhurwa wa okwamba. ¹¹Orusiku ruyo ekililo yerusalemu eyo, kilibhe rwa ekililo kya Hadadi Rimoni kukibhara kya megido. ¹²Ekyaro kililila, bhuriruganda bhwebhwe oruganda rwa inyumba ya Daudi bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhebhe bhalibha bhwebhwe alera na abharume bhebhe. ¹³Oruganda rwa inyumba ya Nathani bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhebhe bhalibha agari alela na abharume. Oruganda rwa inyumba ya lawi bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhwebhwe agari alela na abharume. Oruganda rwa abhashimei bhalibha bhwebhwe ba abhagasi bhrbhe bhalibha agari na abharume. ¹⁴Ginganda ginu agisigara bhulli rumwi rumwi rubha bhwarwo na abhagasi bhalibha bhwebhwe agari na abharume.

Chapter 13

¹Orusiku ruyo oriji ruligurwa kunsonga ya Daudi na abhekasi bha yerusalemu kunsonga ya abhukai na abhukote bhwebhwe. ²Orusiku ruyo-aika yahwe wa bhasirikare ati alisoshao amasina gi ebhisusano mukyaroy insonga gasiga kuitwa kweki. Nilisoshao na abharagi bhorubhei na mwoyo wabhwe omkote mkyaro. ³Akabha munu wonewone nagendelera okusosha obhuragi, esemwene na nyira mwene bhanu bhamwibhuye bhalimubhwira, "Utakurama kokubha waika orubhei kwesina Iya yahwe! nawe-esemwene na nyira mwene bhanu bhamwibhuye bhalimwokya akyaika obhuragi. ⁴Orusiku ruyo bhuri muragi aliswalilira amaroro gaye akagya okusosha obhurangi, Abharagi bhanu bhatafwala kweki ngibho ya singa, kunsonga ya okujimya abhanu. ⁵Kwokubha bhuri muragi aliaikati anye nitari muragi! anye nilimulimi, kwokubha amayarunigo emilimu gyani kwambira bhwani! ⁶Nawe! omunu oundi alimubhwira, amauta ganu kumabhoko gawo ni gaaki? wonrealisumbya nautasibhwe nabhanu bhaliga bhabheye munyumba ya abhasani bhani" ⁷Kinyambuti! imuke omwene kumurefi wani, munu unu ayambaye ayeyi nanye-nkutyo kaika yahwe wabhasirikare. Bhuma omurefi, ging'ondo eginyarangana! kwokubha niliindura okubhoko kwani kubhatoto. ⁸Woori! eibheti mukyaroy-nkutya karoma yahwe ati theluthi ebhiri egisosibhwao! abhanu bhanu bhaliwerewa; theluthi imwi yaki niyo ilisaga. ⁹Niliitudha eyakasatu iyo mumuriro na okubhesha rwa iyera inu ikutirwe; nilibhasakya rwa ijaabbhu ninu eisakibhwa. Bhalibhikilira lisina ryani none nilibhasubhya na okwaika; Bhandu bhani! bhone bhaliikati yahwe niwe nyamuwanga.

Chapter 14

¹Lingana orusiku rwa yahwe oruja abhagaya bhemwe abhagabhanywa agati wemwe. ²Kwa okubha nilikumanya abharo bhyone bhabhe na obhusoka na yerusalemu kwebhite na omusi guli gegwa obhugaya. ³Nawe yahwe alimuka nakora ebhita kubhyaro rwakutyo kakora ebhita oesusiku rwabhita. ⁴Orusuku ruyo amaguru gaye galiambara iguru yakima kya emijeituni, kinu kibheye kumbalikaya yerusalemu orubhara rwa bhuruka esubha. Ekima kyemijaitu kili kiligabha agati, Ebhuuruka asubha na bhugwa Esabha kweeteka enene mno na inusu yekima ilusubha inyuma kubhwerekera bhwa Ebhuwanga na inusu kubhwerekera bhwa Ebhulimbe. ⁵Niwe mlibhilima mwiteka mkima kya yawe. Kwa okubha liteka mubhima bhiyo lilikinga Ajili mlibhilima rwakutya mwabilimile orusiku rwarinya mtikima ryekyaro kunsiku gya uzia, omukama wa Yuda. Niwe yahwe nyamuwanga wanalija na bhatakatifu bhone. ⁶Bhotalibhao bhwero kurusiku ruyo, nawe itakubhao mbeo amwiati bhunyigita. ⁷Orusiku ruyo unumenyere ni yahwe omwene italibhao kweki ngeta amwato mwisi kwokubha kegoro ilibha kubhaga kabhweru. ⁸Orusuku ruyo amanji galiurura okusoka yerusalemu inusu yago yauruye okugenda munyanja ya bhuruka esubha na inusu ngagya munyanja ya bhugwa esubha akabhaga kaingubha ba akabhaga kaomumwi. ⁹Yahwe alibha mukama iguru ya ebhyaro bhyone kunsiku giyo alibhao yahwe nyamuwanga imwina esina lyaye ela. ¹⁰Ekyaro kilibha rwa rwa Araba, Okwambile Geba okugya Rimoni Ebhulimbe wa yerusalemu. Yerusalemu iligendelela okubha iguru. alikala omwana, okusoka mwilango lya Bhenjamini okugya anilyaliga libheye lilango lya kwamba na okugya kwilango kya Hanandi okugya kwishikizo lya omukama. ¹¹Abhanu bhalikala yerusalemu kweki kutalibhao bhwati okusoka kunyamuwanga okugya kwebhwe yerusalemu ilibha nsweyena woni. ¹²Inu ilibha tauni inu kuiyo yahwe alibhuma abita yerusalemu emibhile gyebhwe gilibhora atabhayambaye kwa amaguru gebhwe, ameso gebhwe galibhora na gindimi gilibhora mkanwa webhwe. ¹³Orusiku ruyo obhubha okwosoka ku yahwe bhuliba kwuwebhwe agati bhuli aligwata okubhoko kwa owejabho na okubhoko kwa oundi kulijabhula okwo wejabho. ¹⁴Yuda wone alirwana na yerusalemu, bhalikumanya obhunibhu bhwebhyaro bhyone bhinu ebhibhe indi, Jaabhu, yera, nemyenda emijomu. ¹⁵Itauni ilibha kufarasi na kunyambua, ngamia msikiri na bhuli ntyanyi mubhi sera bhiyo alibhumwana obhurwaye bhuyo. ¹⁶Mbe bhone bhanu bhalisigara kubharo bhinu bhitaru amwina na yerusalemu bhaligenda mwaka kwa mwaka okurama omukama yahwe wa bhasilikare na okubhika gi diku ginkuruegya ebhiuna. ¹⁷Na ilibhati munu wone wone okusoka mubhyro bhyone ebhya muni. akalema okugenda yerusalemu okurama omukama yahwe wa bhasilikare, yawe alileta obhusoko iguru webhwe. ¹⁸Ekyaro kya misri bhakarema okugenda, bhatakunyola ngubha itauni okusoka ku yahwe eigwata ebhyaro byone bhinu bhitakugenda kukora siku nkuru egyebhiuna. ¹⁹Inu ilibha adhabu kumisri na kubhyaro ebhindibhinu bhitakugenda kukora ensikukuru ya ebhiuna. ²⁰Orusiku ruyo gikengere gya gifarasi giriaika mwiyaule kumsonga ya yahwe makalai munyumb ya yahwe galibha rwa amabhakkuri imbele wa majabhahu. ²¹Kwokubha kila rubhiga yerusalemu na Yuda kiliaurwa kumsonga ya yahwe wa bhasirikare na bhuli umwi alileta isadaka, alilya moyo na okuteka. Atalibhao kwweki mkodi wa bhasara orusiku ruyo.

Malachi

Chapter 1

¹Eryaiko vya ringana rata bhugenyi kwa Israeki kwo kubhoko kwa maraki. ²"Nakwendere," Naika rata bhugenyi irairi airaka" kwa ndengoki ukyendere? Esau atari muriwa wa Yakobo naika ratabhu genyi na bado kenda Yakobo. ³Ira nenuirawa Esau nikorere abhima bhyaye bhisurumbaye na mikorere ingabho yaye okubha omekaro ga ebhibhwe ya mukibhara. ⁴"Kama Edomu kaika "kyabhuwa, rakini ekusuhu okubhaka ama bhanyamuye "Rata bhugenyi na abhurumu abhabhabhirikira ekyaroye kyebhikayo, na abhanu bhanu nyamuwanga ana risungu nasho kafwire. ⁵Kwa meso gemwa omurora rimu, na omwaika rata bhugenyni makuru imbere ya orubhago rwa Israeri. ⁶Omwana atakubhaya esemwene waye no omugaya atika bhaya omukama waye, yakabha anye somwana kiriyaki ikibharo kyani? Na arabhe nanye rata bhugenyi wao kiriyaki ekisharo kyani? Rfatabhugenyi kaika kutya kwemwe abhatungi kutyo omujera ringana ryani rakini omwaika erirejera kutiki risina ryao? Kwokusosha emikate ginu giri mikoteni ukerejia mwani Na muaiko kutya, kyakujera kwa kutika? kwokwaika kutyo imeja ya rata bhugenyi yajerwa. ⁸Mwakasosha ginekwe gwa gintyanyi giwofu, kiyo kikayo? na mwakasorwa ebhirema nebhirwaye bhiyo bhitaru bhikayo? musire rinu ku riwari: kabhekirisha ama au kemushe obhusu bhweswe?"

kaika omukama wa abhajeshi. ⁹Naori omukama okuranela ineema ya nyamuwanga iriati abhe mujowu kuwaswa," na miyainakiya inokw kuseemu yamwe kemusha obhusu bhwemwe? kaika omukama wa majeshi.

¹⁰Kama kwa kubheyo no munu unu akegaye omuryangwa rikerejia, iri ati kusige kubhao no ruji mukerejia bhare irakini nturi na bhubhibhi nemwe kaika omu kama wa bhajeshi, na ntakwikirisha ginokwe gyone gyone okusoka mumabhoko gemwe. ¹¹Okusoka muruguni kegorfe mwarisubha risina nyani erisha ekuru agati mwa ebharo na kira seemu obhurumba obhusosibhwe kwe sina ryani, natenau obhuvumba na nekwe njomuina kwa nkunsonga na risinaryani ryariga ribheye ekuru sana agati ye bhyaro kaika omukama wa bhajeshi. ¹²Ira emwa omuikotya kutyo omwaika imeja ya rata bhugeni omuikotya, na amatuasha gage, na ebhyakura bhaye okujerwa.

¹³Eimwe mwaika rugana rinu ryakisina, namwe omurijera, kaika omukama wa bhajeshii mwasubhya kinu kyariga kigegerwa na gintyanyi gyamwapori au ebharema na bharuraye na nkyomureta okubha inokwe yenu, wori enitura okukwirisha inu mumabhoko genwe kaika omukama. ¹⁴Eimwe unukajimwa unuabhaye na intyanyi indume na wibhago ryaye, nandaga okusosisha lakini nasosha kuwanye omukama kubhwenge bhwenge, kwokubha wanye, neny omukama, kibhwenge bhwenge kwokubhaanye ni mukina kaika omukama wa majeshi risina vyani.

Chapter 2

¹Woori emwene abhecheshengesi, ebhiragiriro bhinu ni bhee mbhwe. ²Raabhe mkareme ougwa, raabbhe mkare me ukugegamwa-mwitimu gae mbhwe na okwene obhurame kwa riisine nyaani, kaika Raatebhugenyi owe abhasikare, kimwi enibheya na ameon kweemwe, eniima amebhendo geemwe ku-kimani dabheimiri, dabheimare kwo kubha utegwatire ebhiragiriro bhani mu-mwitine gweawo. ³Ringire, enikiganya orwibhro rwaawo, enikiyahe amajwi iguru awe ameeso gaawo, amafwi age ebhimweso bhyeemwe, mrigengwa amwi nebhwo. ⁴Mrimenya ati naturire ebhiragiriro kweemwe, okwamba indigano yaani ibheeye iguru waani na lawi, "kaika Raatebhugenyi owe abhesirikare.. ⁵Indigano yaani na omwene yaliga indigano eyobhoru no omwembe namyaye ebhiimu bhinu kwaajiri ekibharo Anaye ekibharo no kuyambara nayayakwa riisima ryaani. ⁶Okwiingisha kwe-kimari gagagabheeye mumwe gweeye na obhubhibhi bhega bhitarino mumwene gweaye. Alibhataga nanye kwo omurembe amire, asubhishe bhaafu okusika mshinayo. ⁷Kwo kubhe emimwe egya abheshengeli r=egibhihe obhwenga, abhaani abheroonda amaresho okusoke mikamwa waaye, kwo kubha mjuumbe owe Raatebhugenyi owe abhasirikare. ⁸Nawe uturire orera kunjire ya ekamani ukorere abhaafu mbati mate okwikiriha ebhiragiro. Unya muye indagano erya lawi, "Kaicha Raatebhugenyi owe abhesiriare. ⁹Ori nibhakorere emwe woone abhabhajera imbero owe abhaamu, kwo kubha mtabhikire injire yaani, mmba oei na munjee mumeresho geebhwe. ¹⁰Eswe one kitari na raata umwi? Tari nyamuwanga urya unu akibhumubire bhoone? kweki ekikorere obhubhibhi omune na wamwebho, ekanya mura indagano erya raate weeswe. ¹¹Yuda akorere obhubhibhi na erorere isonyo kubhiini bhinu bhteewa Israeli na yerusalemu. Yuda anyamuye ajamu oowe Raetabhugenyi anu endere na agabhuye omuyara owe risusamo. ¹²Nyamuwanga akwemere arera okusoka bhiune bhe Yakobo na urwibhuro rwo umunu unu akorere ganu, ate unukalet emigabho uv-Raatebhugenyi owi ashesirihare. ¹³Awe woone kore kutyo. Owofunika imezaeyaRaetubhugenyi kwo amasiga, kwo kurira, okurwara, kwo kubha atemwikirisha emighabho na okugiramira okusoke mumabhoko gaewo. ¹⁴Mmbe woori omwaika, ni kwaki? kwo kubha Raatibhugenyi abhee omwitanya wawoagati yaawe na omugasi waawo owe bhumura bhwaawo, inyome yaaye awe uremere kubhamungwa nawr omwene ni wejanyu na omugali owe-indagano yaawo. ¹⁵Angu omwene aeabhekorere kubha umwi, ate kumwiti ogwa mutima gwaaye? Ori kwahi abhekorere emwe kubha umwi? kwo kubha aga nenda anyoreho abhaana owokumwisaa saa me nyamuwanga. Ori mwikege aweomwene mu-mwitina gweewo, abingekubhawo omunu ateri mugwe omugali owa bhumwa bwaaye. ¹⁶Enibhihirwa kutana kaika Raatebhugenyi, nyamuwanga owa Israeli,, kefundikira gingibho gyaeye kwo usubhibhi, kaika Raebugenyi owe ashesirikare. ori mvinyo mbherine owa omwene mu-mutima gwawo wasige kubha mwa unu atari nugwa. ¹⁷Raatibhungenyi regirwe na amagana kimwi omwaika, oigirave kutilu? kwo kaikw kira umwi unu akorere obhubibhi bhujomu kurabhana rwa Raatebhugenyi, ati kajomerwa nwno, Angu arahi nyumwanga owe-kimari.

Chapter 3

¹Ringire, enimtume omujumbe waani, uwe kaaroshe injire imbere waani. Na Raetabhugenyi uma omuroonda, ariija bhwangu mwiye helryaaye, na omujumbe owe indagano, unu kumwene nyo murijomerwa ringire kaaja, kaika Raetabhugenyi obhwa abhasirikare. ²Na niga unu arikomeecha kurusiwe okwa okuja uwaaya? na nga amu ariya mbaara akarobhoka? Omwene nlwo omu nu bhemokiche na omuriro na isabuni eyo kufurira. ³Alikere na okutunga rwo-omucha owe giyera, na alibhoshe abhana abha lawi na alibhekora bhaabhe bhakili rwa ilhaabhu na giyera, na bharirete emigabho egye ekimani ku Raetabhugenyi. ⁴Na emigabho egya Yuda na yerusalemu giribha gyahisi ku-Raetabhugenyi, rwa kutyo ginsihi egya kara, na myaha egya kara. ⁵Kimwi nditure ayeyi nemwe na okubharamura na ndibha mwangu kubharosi abhemega, abhabheeyi na bhanu abhakosi emirimu inyama na mbabhenyoon abhekosi mbabhetwele emiseli gyuebhwe bhano abhenyasa bhenu bhatana na bharume na bhanu bhatari ni bhesemwene ku-kimeri keebhwe, nya kubharya bhanu bhetekunyugwa anye, "kaika Reatebhuganyi owabhisirikare. ⁶Anye Reatebbhugenyi, nitilwindune, kweni emwene abhaanu bhu Yakobo mtetumiiye ⁷Okusohe ginsihe agya bharaete weemwe mwa kebhukire. Mukebhukire, anyee enibhesubhira enmwe, "Kaika raetabhugenyi owe arere na ebhiragiyo bheani na mtabhesiribhire. Mmbe ori omoyihe ati ekikubhira kitiki? ⁸Omwana owe Adaemu kaatura okumwibhira nyamuwanga? Omwibyibbhiira anye, mmbe omwahe kikwibhiye kutili? kwo emigabho. ⁹Bhebheimire na ameime, kwo kunyibihira anye, ekyaro kyoone kinu. ¹⁰Mulete emigabho ginu gimere mkitaara kyaani, okwemba bhibhemo ebhonurya mu nyumba yaani. Na museke kwa rinu, "kaika Raetabhugenyi owe abhesirikare. Ryaabhe ntabhegurire amedirisha agya muruire na okubheyaani ribhando iguru weemwe, okwkka mbe itakubheo ishemu eyo kwise okurarira. ¹¹Enimugaye mu kanyamwe kwaawe, okwe mbu asige okunyamwa amatwecho gye mwe agekukyaroye gyeemwe, emijaabuhu gyeemwe amasambu itekutweche mukabhega kandi kaicha Raetabhugenyi owe abhesirikare. ¹²Mubhero bhyoone bharikibhurikira owa ribahando, "Kuawe awe ekyaro kiribha ekya bhujomi, "kaika Raetabhugenyi owa abhilirikare. ¹³Amongane geemwe gabheeye makomeeeye kinyume kyaani, "kaika raetabhugenyi. Kimwi omwaicha amaigicho gaeye na okuribhate enu kisurumbaeya imbere eya Raetabhugenyi owe abhesirikare? ¹⁴Mwaikare Bhuteri bhwakisi okukorera nyamuwanga. Guriwo munyeero ogwa ineki okubhike amaigisho gaeye na okuribhateenu kisurumbaeye imbere eya Raetabhugenyi awe abhesirikare? ¹⁵Na woori alimubhirikira owe ribhando ati ameekimura. Abhabhibhi bhatari bhikuyoori, ntani okumsakya nyamuwanga na okumureeme. ¹⁶Kimwi bharya bhemwendere Raetabhugenyi mbheinane ebbheene na bheene, Raetabhugenyi akomeeye okunyungwa na ekiitebho ekyo kwiito kikamirwe Raetabhugenyi na okumwenda riisine ryaaye. ¹⁷Bherbha bhaani, "kaika Reatebhugenyi owe abhesirikere, "ebhigeswe bhaani, naekiture kumsihu iyo ndikore, nalibheende, rwakutyo omunu kamwanda omwana mu kansekira. ¹⁸Kimwi muno emija okubhesusanya abhakinari, bhanu abherora na abhamabhibhi wun-kamwramaya nyamwake atikumwenya omwene.

Chapter 4

¹Ringire, isinku eija, yokere rwa utamru, inu bhoone bhanu bhabheeye na kisiraani na abheefi bhalibha mabhilubha. Orusulu orvija ruribhookya, "kaika Reatebhugenyi owabhaa sirikare oeusulu rinyo rurisoshao emisi na risina. ²Nawe wmwene bhanu omubhaaye riisiina ryani, na ubhuoru ku mabhabha geemwe. omuja okubhuruna bhuruka rwa ebhiimori muvibhago. ³Nawe abhebbibhi bhoone omubhatajira ansi abhebha efu ansi wamatejiro ga amaguru geemwe orusulu ruyo ndikore, "kaika Raetabhugenyi owabheserikare. ⁴Muite okugwata ebhiragiro abha omwajume wani musa, mbhe ne ebhiregiro bhanu lamubhuririe eyo Horebu, kubhe Israeli bhone. ⁵Ringira, enimtue Eliya omuragi imbale yangi sikukuro eyubhaisha okuja kwo-Raetubhigenyi. ⁶Kasubhya omutime gwa raate kubhaana, omutima gwa abhaana kuraati bhyebhye, nasige okuja okunyamura ekyaro kwo obhubhibhi bhoone.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulo, omugaya wa Kristu Yesu kwo bhwendwa bhwa Nyamuwanga ku bhanu bhauriwe kwajiri ya Nyamuwanga bhanu bhario Efeso oribho bhano bhwitegeresha ku Yesu Kristu. ²Inema ibhe kwemwe no murembe gunu ogusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi Yesu Kristu. ³Nyamuwanga na Rata wa Rata bhugenyi weswe Yesu Kristu ayanwe gikumyo. Niwe akibhonekeye munokwe gya momyoyo okusoka mukyaro musi ya Kristu. ⁴Kabura yokubhumbwa ekyaro, Nyamuwanga akisorere eswe bhanu kyariga akimwikirisha ku Kristu. Akisorere eswe ili kiture kubha abheru bhe myoyo bhanu kitana kibhibhi imbere yaye. ⁵Kwe ryenda rya Nyamuwanga akisorere ku bhwambilo kwo kukigega rwa bhana bhaye kwa injira ya Yesu Kristu, akorere kutya kwo kubha endere okukora kinu aga nakyenda. ⁶Amatokeo gaye ni kwambati Nyamuwanga kagungi wa kwa inema ya bhungi mwaye, kinu nikyo akiyaye bhure kwo bhwendwa bhwaye. ⁷Kwo kubha nobhwenda mwaye, kina obhwirusha kwo kuturia kumanyinga gaye omusamaa gwe ebhikayo. Kinario kwo bhunibhi bhwo murembe gwaye. ⁸Akorere omurembe gunu kwo bhwaifu kwaajiri yeswe kwe ekigongo no bhwereka/obhumenyi. ⁹Nyamuwanga akorere imenyekane kweswe ikweri inu yagariga ibhisire kwo mupango, okusokana na ihamu/inamba inu imenyegeshishe musi ya Kristu. ¹⁰Omwanya gunu ginyakati gyatimie kwo bhutimirifu bhwo mpango gwaye, Nyamuwanga katura amwi kira kinu kya murwire ne kya inguru ye kyaroy musi ya Kristu. ¹¹Ku Kristu nkyariga kisorerwe nokwondaliwa kabla yo mwanya, inu gariganisokana nompango, gwo unu kakora ebhinu bhyone kwo bhuramusi bhwo bhwendwa bhwa. ¹²Nyamuwanga akorere kutyo ilikwambati kiture okubha ku nkumyo na bhungi bhwaye, kyabheye abhwo kwamba kwo bhuyosi bhwa musi ya Kristu. ¹³Yariga ibheye injira ya Kristu kubha kritegereshe ringa'na rye ekimari, ameresho no bhwereka bhweswe kwa injira ya Kristo, yariga ibheye ku mwene. Nokubha mwikirishishe nokuturwako ekibharikisho nomutima omweru unu aragirwe. ¹⁴Omoyo nigwo ingomboro yo omugabho gweswe ku musingi, isonga yaringa kukumanya obhugangyo bhwaye. ¹⁵Kusonga inu, kwambira ribhaga rinu kyonguye obhwikirisha bhwenwe musi ya Rata bhugenyi Yesu ku ryenda ryemwe ku bhaya bhone bhanu bhatengerwe kwaajiri yaye. ¹⁶Mkyari kusiga okumukumya Nyamuwanga kwaajiri yemwe kwo kubhaika ku mesasamo geswe. ¹⁷Enisabha ku Nyamuwanga Raata bhugenyi Yesu Kristu, Raata wo bhugugyo, aaja okubhayana omoyo gwa imburirwa yo bhumenyi bhwaye. ¹⁸Enisabhati ameso gemwe ga mummyo gayanwe obhweru, okumenya obhuyasi bhwo okubhirikirwa kwemwe. Enisabha mumenye obhunibhi bhwo obhugungyo bhwo omugabhwo gwaye, agati mwa abhanu bhanu bhari kusonga yaye. ¹⁹Enisabha umenye obhukuru bhwaifu obhwa amanaga gaye, mwimwe bhunu kikirishishe obhukuru bhunu obhusoka mu kukora emirimu kwa amanaga gaye. ²⁰Ganu nigo amanaga ganu gakorere emirimu ku Kristu kukabhaga kanu Nyamuwanga amusurire okusoka kubhafuye nokumwikirisha ebhuryo waye eyo murwire. ²¹Amwikashishe Kristu iguru arera na abhatungi, obhuturo, amanaga, ekibharo, na kira esina runu eryaikwa. Amwikashishe Yesu tarira kukabhaga, nawe kukabhaga kanu akaja. ²²Nyamuwanga atuye bhinu bhaye emwaro wa maguru ga Kristu. Amukorere omwene kubha mutwe iguru ye bhinu bhoyo ku terejia. ²³Ikerejia nigwo omubhiri gwaye, gwiimire gwaye nigwo ogwijusha bhinu bhoyo kunjira gyone.

Chapter 2

¹Kama kutyo mwariga mfuye mmabhibhi na mubhikayo bhyemwe. ²Yariga ibheye kama kutya okwamba mwagendere okuring'ana na omwanya gwa murwire runu, mwatari ga mugenda kwokurubha omutungi wa bhuturo bhwa iguru kurwire. Gunu nigwo omwoyo gwaye unu akorere emirimu kubhana bhanu bhang'anyire. ³Eswa bhona hayo kubhwambiro kyariga kibheye agati mwabhanu kitakumwikirisha. Kyariga nkikora kwanamna ya inamba imbibhi ya emibhibhi gyeshwe. Kyaringa nkikora obhwendwa bhwe emibhiri na okumenya kweswe. Kyariga kibheye mubhubhibhi rwa bhanu amandi. ⁴Ira Nyamuwanga ni mwaafu we kigongo kwainsonga eyobhwendwa bhwaye obhunene eryenda rinu akyendere. ⁵Omwanya gunu kyariga kibheye bhafuye mubhibhibhi bhyeswe, akiretenaamwi mumaisha amayaya munda ya Kristu. Kwa ineema mwarusibhwe. ⁶Nyamuwanga akisuruye amwi nokukora nkikara amwi mwienzo rya kurwire munda ya Kristu Yeesu. ⁷Akorere kutyo kumwanya gunu okuja amenye okukueresha obhunibhi obhukuru bhwa ineema yaye. Kakyeesha kwa injira ya obhujomu bhwaye munda ya Kristu Yeesu. ⁸Kwa ineema mweruwe kunjira ya obhwikirisha. Naainu itasokere kuweswe ni ekibharo okusoka kunyamuwanga. ⁹Itakusokana na ebhikorara. Amatokeo gaye asige kubhao ata oumwi owokwirora. ¹⁰Kunsonga eswe kirimumirimu egya Nyamuwanga, kibhumbirwe na Kiristu Yesu okukora amang'ana amajomu ni mang'ana ganu Nyamuwanga apangire kwambira kareye kuweswe iri kiribhate kugayo. ¹¹Ori muite okubha kareyo bhariga bhariyo abhanu bha mkyaro kwomubhiri. Mubhilikirwa "bhanu mtasarire" kwa kirya ekibhirikirwa okusarwa ombebhiri gunu ogukorwa na amabhoko ago munu. ¹²Kumwanya guyo mwariga mtuwe kumbarika na Kristu. Mwariga muri bhagenyi kwa bhanu bha Isiraeli. Mwariga bhubheye bhagenyi bha kundagano. Mwariga mtari na bhukweri kumwanya gunu oguja mwariga mtari na Nyamuwanga murwire. ¹³Ori amba okusoka ku Kristu Yeesu emwe kubhwambiro mwariga mubheye arera na Nyamuwanga mureterwe ayeyi na Nyamuwanga na amanyinga ga Kristu. ¹⁴Kwokubha omwene niwe omurembe gweswe. Akorere abhabhiri okubha oumwi. Kwo omubhiri gwaye anyamuye indugu kumbarika inu yariga iki gwatanyishe bhuyo obhubhibhi. ¹⁵Okwamba abhaturire kusheria ya kumiragiro iri abhumbe omunu oumwi omuyaya munda yaye nakora omurembe. ¹⁶Akorere kutyo okubhatura amwi amaanga agabhiri agabha nu okubha omubhiri ogwumwi Nyamuwanga okuturaa kumsarabha. Kwokutura kumsarabha aremere obhubhibhi. ¹⁷Yeesu ejira okurasha omurembe kwemwe abhanu mwariga arera na murembe, kubharya bhariga bhabheye ayeyi. ¹⁸Ori kunjira ya Yesu eswe kyone bhabhiri kina omwanya kuurya owomwoyo ogwimwi okwingira kurata. ¹⁹Kutyo ori, emwe abhanu bha mubhyaro mutari murugendo na abhagenyi tena. Bharya na bhenengo amwi nabharya bhanu bhauwe nkusonga ya Nyamuwanga na bhakosi bha munyumba ya Nyamuwanga. ²⁰Mwombakire iguru ya abhakosi na abharagi Kristu Yesu omwene ariga abheye rigina rikuru eryakumbarika. ²¹Ori kumwene inyumba yone yagwatanyisibhwe amwi no kukura otorora riekaru rya Rata bhugenyi. ²²Nimunda yaye emwe nemwe mumbakirwe amwi kama seemu yokwikara Nyamuwanga kumwoyo.

Chapter 3

¹Kwokubha inu anye, Paulo, no mubhoywa wa Yeesu Kristu kubha emwe abhekyaro. ²Nino murembe gwokubha munguwe iguru ye mirimu gya ineema ya Nyamuwanga inu anaye anye okubharetera emwe. ³Enikwandikira okusokana no bhwemsi nokwirusya kwaani bhunu nibhwo obhukweri bhunu bhwibhisire bhunu nandikire kwo bhufuyi kunyarubha eyindi. ⁴Ukasoma kuganu, outura okumenya ekibharo kyani kubhukweri bhunu bhwibhisire okumuromera Kristu. ⁵Ku bhwibhusi obhundi, obhukweri bhunu bhutakorerwe bhumenyekane kubhana bha bhanu okubha worryanu gituywe kubhweru neimitima gya bheigira bhanu bhatuwe agati na bharagi. ⁶Obhukweri bhunu bhwibhisire ku bhanu bhebhyaro na bhamwi bheswe kubhajumbe bheswe bhabhiri bhabheye amwi namang'ana ga Kristu Yeesu okutura ku meresho. ⁷No kubha rinu nikorerwe kubha mujuumbe ku kibharo kya inema ya Nyamuwanga inu yasosishwe kweswe okusokerera kumutendaji wamang'ana gaye. ⁸Nyamuwanga asosishe ekibharo kinu kwanye, kwokubha anye niri munu mutoto ku bhone bharya bhamuremere Nyamuwanga. Ekibharo kinu anye nayaywe okubhabhwira ebhyaro nokuraasha obhutajiri bhunu bhatakuyibhisa ku Kristu. ⁹Nayaywe okubhabhwira abhanu bhone iguru yayisonga ya Nyamuwanga ku bhiisiro. Inu ninsonga inu yebhisire ku mwanya omwafu gunu gwaturire ku Nyamuwanga bhinu arosishe bhwone. ¹⁰Inu yabheye ati, okutura ku tarajia, kubhataangasha na bhuramusi no kubhayaana amang'ana agandi ili bhamenye mbaraa nyafu no bhwekisi bhwa Nyamuwanga. ¹¹Ganu gakasokere okutura ku mang'ana ga kajanende ganu amarishishe ku Kristu Yeesu Raata bhugenyi weswe. ¹²Kwokubha ku Kristu tenaa unekiyaro no bhuturo bhwo kuyigira kubhuyasi kwokubha yoo bhwikirisha bhwone kumwene. ¹³Wori enibhasabha musige kufwa mwoyo kwokubha kunyasibhwa kwani kwajiri yemwe bhunu nibhwoo obhuungi bhwemwe. ¹⁴Kwokubha rinu eniifukama ku Raata. ¹⁵Kubha omwene kira bhukoo murwire na iguru we kyaro ribhirikirwe risima. ¹⁶Enisabha mumenye okubheeresha okusokana no bhutajiri ku bhugungyo bhwaye abhakore kisi kumanaga anyore omutima gwaye, unu abheye neswe. ¹⁷Enisabha kubha Kristu ekare neswe mumiyoyo gyeswe okutura kubhwikirisha. ¹⁸Enisabha mubhe nariisima ryo kubhwambiro kubhwendwa bhwaye mubhe kubhwendwa bhwaye ili kimenye, amwi na naabhene bhunu bhamenyere obhunene, no bhurera bhobhwendwa bhwa Kristu. ¹⁹Enisabha mumenye iguru yo bhwendwa bhwa Kristu bhunu obhutura obhumenyi. Mukore ganu ili muyanwe okuswerana na ganu ga Nyamuwanga. ²⁰Woryanu, unu katura okukora kire eng'ana kugone ganu ekisabha au okugamenya okutura kumanaga gaye ganu agakora emirimu kweswe. ²¹Kumwene unu anobhugungyo mu terejia na ku Kristu Yeesu ku bhwibhusi bhwone bhwa kajanende. Amina.

Chapter 4

¹Wori rwa mubhoywa ku Raata bhugenyi. Enibhabhwira muribhate mukubhirikirwa kwemwe ku Nyamuwanga. ²Murame kwo kwitura emwaro muno nobhufura mobhwikomesha kumusakirana kubhwendi. ³Mwikomeshe okubhika obhwumwi bhwo moyo mukibhoyo nkyoomurembe. ⁴Mubhiri gwumwi no moyo gwumwi, rwa kutyo mwabhikirwe kimari mukarinda kwemwe. ⁵Raata bhugenyi ni umwi, obhwikirisha ni bhwmwi obhubhatisha ni bhumwi. ⁶Nyamuwanga humwi na Raata wa bhone omwene ariiguru ya agone, ku gone musi ye gone. ⁷Bhuri umwi weswe ayawe ekiyanwa okaring'ana na indengo ye ekiyanwa kya Kristu. ⁸Rwa kutyo amakamo agaika, anu obhurukire iguru muno, atangashishe abhagwatwa mubhugaya. Asosishe ekiyanwa ku bhanu. ⁹Okubhuruka niki? Abhurukire tari ekira mbora gyone kutyo gye emwaro we kyaro? ¹⁰Omwene unu ekire ni munu urya urya unu abhurukire arera iguru munyire gyone. Akorere kutyo isonga obhukuru bhwaye bhubhe kubhinu bhyone. ¹¹Kristu asosishe ebhiyanwa rwa bhinu, abhatumwa abharagi, abharosha, abharefi na abheigisha. ¹²Akurere kutya asakire abhekirisha ku mirimu gyo okurasha, kusonga yo kumbaka omubhiri gwa Kristu. ¹³Akorere kutya eswe bhone kiikire obhumwi bhwo obhwikirisha nobhumenyi bhwo omwana wa Nyamuwanga kakora kutyo isonga kikomere rwa bharya bhaikire kubhuto bhwa Kristu. ¹⁴Inu ni kwo kubhati kisige okubha rwa abhana, kisige okusanusibhwa enu ne enu. Isonga okugengwa emiyaga gya ameigisho, kwo obhubhibhi bhwa abhanu abho mwenge obhwo okujimya bhunu bhunyamukire. ¹⁵Ku gayo kirome ekimari kubhwendi nokukura muno kunjira gyaye gyone omwene niwe omutwe Kristu. ¹⁶Kristu agwatanishwe amwi, emibhiri gya abhekirisha gigwatanyibhwe amwi isonga omubhiri gwone kutyo gukure mokwitura ogwene kubhwendi. ¹⁷Wori naika rinu enibhayana omoyo ku Raata bhugenyi musige kuritabhata kweki rwa abhana bhanu bhatakumumenya Nyamuwanga kutyo abhararibhata kubhubhibhi bho bhwenge bhwewe. ¹⁸Bhayawe ekisute mwibhwiganirisha, bhwewe. Bhabhirimibhwe kusoka kubhuoru bhwa Nyamuwanga. Ku bhutengo bhunu bhuri musi kwo bhukomeye bhwe myoyo gwebhwe. ¹⁹Bhatakurora, nswaro, bhetuye abhene kubhukote bhwe ekorwa ebhibhi nobhwini. ²⁰Tari kutyo mwingiye kukirisitu. Ngambati mungwe agaye. ²¹Ngambati mubheye mubhuigira ku mwene rwa kutyo ekimari kiri ku Yesu. ²²Mufure amang'ana ganu agagendana na gitungwe gye emwe egya kara no bhumunu bhwemwe obhwara ni bhumunu bhwa kara bhunu obhubhora kusonga ya inamba eyo kujimya. ²³Mufure bhumunu bhwemwe obhwa kora isonga mkorwe bhuyaya emyoyo gyo obhwenge bhwemwe. ²⁴Mukore kutya muture okufwara bhumunu bhwemwe obhuyaya bhunu obhugendana na Nyamuwanga mwabhumbirwe ku bhurerengeresi no bhugungyo obhwe kimari. ²⁵Tura arera orubheyi mwaika ekimari munu no wejabho, kwo kubha kibheye bhaimbani bhuri munu no wejabho. ²⁶Mubhe na risungu nawe mwasiga okukora ebhikayo, risubha ryasiga kutubhira mkyari na risungu ryemwe, msige kuyana sitani omwanya. ²⁷Mmsige kuyana sitani omwanya. ²⁸Omwifi asige kwibha tena. Tari akore emirimu egya bhwera kwa amabhoko gaye, insonga ayane abho bhurwa. ²⁹Inyaiko imbi bhibhi isige kusoka mkanwa yemwe, tari amang'ana gasoke muminwa gye emwe gajome kubhanu abhetegeresha. ³⁰Musige okumujabhura omoyo Mweru wa Nyamuwanga. Ku mwene mtuweko orubhano ku rusuku rwo obhwerusha. ³¹Mutire kura obhururu bhone, risungu, obhuremo na amafumo na amabhibhi gwone. Mubhe bhajomu abhene kwa abhene. ³²Mubhe ne ekigongo mwabhirane abhene kwa abhene rwa Nyamuwanga ku kukiristu kutyo abhabhiye emwe.

Chapter 5

¹Mubhe bhanu bhokwagara Nyamuwanga rwa abhana bhaye bhanu endere. ²Mribhate mubwendani, rwakutyo Kirisitu akyendere bhoone esosishe omwene kwa ajiri yeswe, omwene abheye isadaka no kusima, no oruunyo orujomu orujomera Nyamuwanga. ³Obhukote bhwone na inamba imbibhibhisi ge kwaika kweswe rwa kutyo eyendwa kubhekirisha. ⁴Nokubhiyirwa kusige kwaika inyaika ye kiteng'o amang'ana gokuswasha ganu gatari gakisi kubhusiti kisime. ⁵Mumenye ati bhurio obhukote na kubhuto no kunukekiri kusima risusano atari na bhugabhi bhwo bhwone mubhukama bhwa Kirisitu na Nyamuwanga. ⁶Omunu asige kukujimya kwa mang'ana agene, kwokubha amang'ana ganu risungu rya Nyamuwanga erija kubhana bhanu bhatari na ntungwa. ⁷Siga kubha nabho amwi. ⁸Kwo kubha emwe kubhwambiro mwariga mubheye mukisute, wori mwabha kubhweru kuratabhugenyi omuribhate rwa abhana bhamubhweru. ⁹Kwokubha amatwasho gobhweru agatura amwi obhujomu bhwone, ubhurengeresho nekimari. ¹⁰Yagara kinu ekijomisha ku Rata bhugenyi. ¹¹Musige kubha amwinemirimu gyekisute ginu gitari namatwasho gakisi. ¹²Kwokubha amang'ana agakorera mumbisike, ni nswaro okugaika. ¹³Amang'ana goone gakaturwa ibhara no obhweru, agabha kubhweru. ¹⁴Kwo kubha bhurikinu kinu kituwe ibhara ekibha mubhweru ori ekaika ati, imuka awe whunu uwongeye, na imuka usoke mbafuye, na Kirisitu gakumirika. ¹⁵Ori mwanagarire kutyo omuribhata, msige kubha rwa abhanu bhanu bhatari na bhwenge, mubhe rwabhanu bhana obhwenge. ¹⁶Mwanagarire omwanya, kwokubha ginsi ku ginu gya bhikayo. ¹⁷Musige kubha bhateng'o ira mumenye obhwendwa bhwa Rata bhugenyi. ¹⁸Msige kukorwa no bharwa obhukusira mubhunyamusi mwijusibhwe omoyo omweru. ¹⁹Mwaikane na kira muni Zabhuri, ginkumyo na membo gamumutima, mwimbe no kukumya mumutima gwa Rata bhugenyi. ²⁰Mkimari, kisime kumang'ana gone kwisina rya Kirisitu Yeesu Rata bhugenyi weswe Nyamuwanga Rata. ²¹Mwisoshe abhene kiraumwi umwi wubhe janyu kwekibharo kya Kirisitu. ²²Abhagasi mwisoshe kubharume bhemwe rwa Rata bhugenyi. ²³Kwo kubha omurume ni mutwe gwo mgasi rwa kutyo Kirisitu ni mutwe gwa ikerejia nimwerusi womubhiri. ²⁴Rwa kutyo ikerejia iliemwaro wa Kirisitu, kwo kutyo abhagasi abhenda bhakore ku bharume bhebhwe kwa kirang'ano. ²⁵Abharume mwende abhagasi bhemwe rwa kutyo Kirisitu endere ikerejia nesosha omwene kwa ajiri yaye. ²⁶Akorere kutyo iriribheryeru, ayesishe kwo kuryosha namanji kwing'ana. ²⁷Akorere kutyo akinge omwene kukerejia yobhwekisi atari netone, rishida wara kinu kinu ekisusana na nswaro, kibhe kyakisi kitari nabhubhibhi. ²⁸Kunjira iyo abharume eyendwa bhende abhagasi bhebhwe ryemibhiri gyebhwe unu endere omugasi waye, eyendere omwene. ²⁹Atariyo ata umwi unukabhiyirirwa omubhiri gwaye ira kagujomya, kagwenda rwa kutyo Kirisitu endere ikerejia. ³⁰Kwo kubha eswe kibhe amwi nomubhiri gwaye. ³¹Rwa kutyo, omurume gasiga esemwene na nyiramwene, nagwatana nomgasi waye, na abhabhiri bhayo abhabha mubhiri gumwi. ³²Rinu ryariga riyibhisire eryaikira Kirisitu na ikerejia. ³³Kira umwi weswe ende omugasi waye, rwo omwene, nomugasi abhe na intungwa kumurume waye.

Chapter 6

¹Abhanu mubhe na gitungwa kubhebhushi bhemwe na kutata bhugenyi bhuyo nibho obhujomu. ²Nubhe na gitungwa kwisomwana na nyakumwana ori bhunu nibho obhuramusi bhwokwamba. ³Okubha obhujomu bhwemwe mwikare mwanya murera iguru wekyaro kinu. ⁴Emwe bharata mumenye abhana okubhakorera lisungu mubharere kwa gitungwa okusoka kurata bhugenyi. ⁵Emwe abhagaya mubhe abhague kubharata bhugenyi bhemwe wakukyarwa kwa majomu manene okuyarara kwo kubha obhusoka muiyo gyemwe mubhe bhague kubhayo rwa kutwo omumukuya Rata bhugenyi. ⁶Okumukuya kwemwe kusiga okubha arya era bheshe bhugeni bhemwe anu abhabharingira mubhakorere majomu kwa mutima gyemwe. ⁷Mukore obhwendwa bhwa Nyamwanga okusoka mumitima gyemwe gyone kwo kubha omumukorera Rata bhugenyi kitakukorera bhanu bhandi. ⁸Omwenda mumenyati ebhikorwa bhyone ebhijomu bhinu omunu kakora arinyora ekibharo kulata bhugenyi abhe muga abhe munu unu alikubhweru. ⁹Emwe bharata bhugenyi mukore kutwo kutwo kubhaga bhemwe. Musige kubhaganya mumenyerati omwene unu Rata bhugenyi unu wone ni uya bheye murwire. Mumenyerati bhutario kwing'aisha kira munu. ¹⁰Ori mubhe na managa kurata bhugenyi nobhuturo bhwa managa gaye. ¹¹Mufare ebhigwatwo bhyone bhyanyamwanga kinyore okuyarambara kundi nobhwenge bhwa sitani. ¹²Kwo kubha obhuremo bhweswe bhutari bhwa manyinga na inyama, tari mbwa bhukma nobhuturo bhwo mwoyo nobhusingi obhwe kyaro ekibhibhi kyekisute iguru ye ebhiwi omwanya gwekyaro. ¹³Ori mufare ebhigwato bhyone bhya Nyamwanga iri kinyore okuyambara kwo bhukweri imbere yobhubhibhi kumwanya gunu ogwo bhubhibhi, mukamara kira ng'ana muyambare kubhukweri. ¹⁴Ori muyambare kubhukweri mukore kutya nokubhoya orugoye mukifubha. ¹⁵Mukore kutwo omubha mufaye ekimari mumaguru gemwe okwaika amang'ana gomurembe. ¹⁶Wone wone mugega ingubha yobhwikirisha, inu ibhasakira ginu egibha sakira okwitegesha emilimu gyomusoko. ¹⁷Mufare ingofira yobhuoru na lipanga lyo mwoyo omweru liyo ni ng'ana lyanyamwanga. ¹⁸Kugayo na lisabhwaliyomu musabhe kumwoyo omweru kusiku gyone kwo kuringira kunu mubhe bhenge kunsiku mwitegeresha bhone nokusabhwa kwa bhanu bhao bhone. ¹⁹Musabhe kwa ajiri yanye bhanane amang'ana lwa kutwo ndarome mukamara wani. Musabhire bhanyereshe okuyara obhukweri bhuyo bhwibhisire kwing'ana. ²⁰Kwo ling'ana anye balozi abhoerwe gingoye, ati musi webhwe naike kwo kuyara rwa kutwo enirora okwaika. ²¹Ori emwe mwone mumenye amang'ana gani na kutwo enigendelela, Tikito omuyiri wani omusa ni wani nomuragi omujomu kwata bhungenyi, kabhabwira kira kinu. ²²Nimutumire kuwemwe kwa ling'ana linu likomee ati mumenye amang'ana geswe, abhajomye emitima gyemwe. ²³Obhweru bhubhe nemwe abhairi bhani nobhujomu amwi nabhwikirisha okusoka kunyamwanga Rata na Rata bhugenyi Yeesu Kriistu. ²⁴Inema na ibhe amwi nabhone bhanu bhamwendere Rata bhugenyi Yeesu Kriistu kwo bhujomu bhunu bhuta kufwa.

Philippians

Chapter 1

¹Paulo na Timotheo, abhatumwa bha Kristu Yesu ku bharya bhabheganire ku Kristu bhanu bhekaye Filipi, amwi na abharoresi bha Mashemasi. ²Inema ibhe nemwe no umurembe bhunu obhusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi weswe ku Yesu Kristu. ³Enimusima Nyamuwanga wani nikabhega nirisha emwe bhone. ⁴Mwanya gwone Mwisabha ryani kwimwe bhone, enijomerwa nikabha nimbasabhira. ⁵Ninobhukumwo obhwafu kwokubha okukumywa kweme kuneresho okwambira kurusuku rwo kwamba kuu rero. ⁶Nkimari kwokubha omwene ambishishe emirimu emijomu mwimwe kagenderera okwikira runi tata bhugenyi Yeesu Kristu. ⁷Nkujomu okwanye okwiyungwa kutya iguru yemwe emwe bhone kwokubha nibhatuye kumwoyo gwani kwokubha mubheye abhaimbanyi bhejasu kunena ye kibhoyo kyani okwibhaagira no obhubhagisi bhwani bhwo obhurasha. ⁸Nyamuwanga Maiko gani kutyo niri nomwamuko iguru yemwe bhone bhanu mubheye munsu we renda rya Kristu Yesu. ⁹Enisabha ati eryenda ryemwe ryongeshe obhafu no obhwafu no obhumenyi bhwone. ¹⁰Enisabha ku mwimwe unu mubhe no obhuturo bhwo kwitara amang'ana amajomu. Enibhasabhira mubhe kisi rabha bhikarema kubhao amabhibhi gonegone kurusuku rwa Kristu. ¹¹Mukenduru okwijushwa no bhwendwa bhunu bhuriwo ku Yeesi Kristu, kubha abhekirisha na girikumyo gwa Nyamuwanga. ¹²Woli abhairi bheswe, enenda nimenye kubha amang'ane kuwanye gakorere omwimwe gugenderere kisi. ¹³Kwo kubha ekibhayo kyani Kristu, bhumenyekene kubhurinzi bhwa hekaru bhone kira munu. ¹⁴Abhayiri abhafu bha rata bhugenyi,

kwokubha bhibho yo bhyani bhyambene okurasha ling'ana.¹⁵ Bhariwo bhanu abhamugusha Kristu kworwiso. No bhurwani obhundi kumang'ana amajomu. ¹⁶Bharya abhamugusha Kristu kubha eryenda omumenya kubha nibhatuye anu ko mwimwe wo kubhambarira ameresho. ¹⁷Wori abhandi abhamugusha Kristu kwo rwiso orubhibhi oumenya okubha nemwe omukora amatatijo gani ngabha amororo gani. ¹⁸Wori? injira ikabha niiyo au kubhukweri bhwa Kristu abhamugusha kurinu nijomewe! ambe enijomerwa. ¹⁹Kwokubha niemnyere kubha rinu erijaokunana okusurubhurwa anye ring'ana rinu erija okurobhoka kwokubha okusabha kwemwe no okunsakira omwoyo gwa Yesu Kristu. ²⁰Okwing'ana no okurora amang'ana gani nino obhuwokika bhwobhukweri ati ntakurora ginswaro nomwanya gwaye kwokubhu nobhumura bhwone, kubha kutyo orusuku rwone rwone rwa worryanu, enirindirisha kubha Kristu kaja okwimushwa kumubhiri gwani ikabha obhuworu au orufu. ²¹Kwokubha kwani anye, okwikara ku Kristu no okufwa. ²²Rabha nkubha okwikara kumubhiri no okwibhura eryenda kumirimu gani, wori ntakumenya ndiia ryokusora. ²³Enisiringishwa naamang'ana agabhiri ninai namba yokusiga omubhiri okubha amwi ku Kristu kubhinu bhwe kisi sana. ²⁴Ikabha okusigara gunu na ring'ana ryekisi kumwimwe weswe. ²⁵Kwokubha nino obhuwakika iguru wa ganu nimenyere enisigara no okugenderera no okubha amwi no obhujomu nokwikirisha kwemwe. ²⁶Dhunu obhusosha obhujomu bhweswe obhukuru ku Kristu Yeesu, Kwokubha anye enija okwongesha kwokubha obhwijiro bhwoni bhubhu amwi nemwe. ²⁷Omwendwa okwikara nanye kubhugenderera obhujomu bhunu bhutari kumeresho ga Kristu, Mukore kutya, bhunu nikaja okubharora au nikarema okuja, nungwe okubha muyambaye kisi kumutima gumwi enijomerya okungwa Muno omutima gumwi, okwijomererwa obhwikirisho bhwani kumwimwe weswe. ²⁸Mwitegeshe ekinu kyenekyene kinu ekikorwa na abhabhibhi bhemwe, inu ewebhwe niimenyegesho kubhunyamusi. Wori okwemwe mbunyamusi bhobhuerusha okusoka ku Nyamuwanga. ²⁹Kwokubha emwe muyaywe kwimwe Kristu, kutari okwikirisha era no okunyasibhwa kwaye. ³⁰Kwokubha munainyombo iryairya inumunayo kwanye omungwa ati ninagwo hata worryanu.

Chapter 2

¹Kukabha kulio okusimbisibwa omwoyo kukristu. Kukabha kuliwo okuwoyeresha kubhwendi bhwaye. Bhukabha bhuliwo obhuimbani na mwoyo mweru kukabhao okufwirirana ekigongo. ²Mkumishe obhujomerwa bhwani kwobhwanirisha bhumwi mubheye bhamwi na mwoyo mweru, nokubha na nsonga imwi. ³Mwasiga kukora kwa kusororana tari mwiurega emwaro muroraga abhandi bhajomu kukira emwe. ⁴Umwi umwi wemwe asiga kulingira bhukene bhwaye omwene, tari angarire obhukene bhwa abhejabho. ⁵Mubhe na obhwanilisha rwabhunu bhuri na Kristu Yeesu. ⁶Rabhe omwene ari rwa Nyamuwanga. Nawe atarorere ati okubha rwa Nyamuwanga tari kinu kya kugwatana nakyo. ⁷Nawe omwene etuye emusaro nagega omubhiri gwa omjuma naja nabha rwa abhanu mbarora abheye munu. ⁸Omwene etuye emwaro nabha mungwa nekirisha okufwa orufu rwa kumsarabha. ⁹Wori Nyamuwanga amuyaye ekibharo na muyana esina ekuru elituramo masina gone kutyo. ¹⁰Akorere kutyo insonga kwisina lya Yeesu ng'okora gyonekutyo gifukame. Ng'okora gya abha murwire, bhanu bharimkyaro anu nabhanu bhari emwaro Mmayaru. ¹¹Akorere kutyo insonga abhanu bhone kutyo bhikirishe. ¹²Mbe wori abhendwa bhani rwakutyo rwakutyo mlibhongwani nsiku gyone tari ela mkubhao kwani nawe wori nookulema okubhao kwani obhwerusha bhwemwe abhene bhukore emirimu mtari na bhubha amwi ati kuyarara. ¹³Kwokubha Nyamuwanga unu kakora emilimu kwimwe insonga abhasakire okukena kwemwe okukora amang'ana amajomu ganu agamjomera omwene. ¹⁴Mkore mang'ana gone mtari na kwisiginyira amwi ati kubhambashanya. ¹⁵Mkore kutyo mwasiga kwaikwa kubhibhi kwokubha abhana bha Nyamuwanga bhemire emitima bhata na masoro mkore kutyo ati mubhe Mmung'arabhya mkyaro, kurwibhuro runyantongwa orwebhikayo. ¹⁶Mugwatirire mno ling'ana lya obhuworu ibhe ati insonga ibhe kugungya orusuku rwa Kristu nikamara enimenya ati ntaremere okubhirima kwa bhusa na inyanko. ¹⁷Alabhe ndasoshe obhurame bhwani bhubhe mugabho iguru ye emigabho. ¹⁸Nkutyo kutyo emwe wone mjomerwe na majomerwa amwi nanye. ¹⁹Wori enisiga kulatabhu genyi Yesu okuragirira Timotheo kwe emweyo bhwangu anu isonga niyanwe omoyo kwokumenya amajomu gemwe. ²⁰Ntari naundi owobhwanilisha rwobhwaye, owomtima gwe ekimari kwimwe. ²¹Abhandi bhone nkabhatumire kwemwe nawe abhagara mang'ana gebhweratari amang'ana ga Yeesu Kristu. ²²Okwamba mumenyere ekibharo lwakutyo omwana kasakira esemwene, nkutyo akorere amwi nanye mkurasha. ²³Mbe wori enisiga okumtuma bhwangu akabhaga kanu nakamenye niki kinu kyakabhe kwanye. ²⁴Nawe ni nekimari kulata bhugenya ati anye omwene wone enija okuja bhwangu anu. ²⁵Nawe eniganilisha muno muno okumleta kweme Epafradito omwene kwobhukene bhwani. ²⁶Kwokubha amwinemwe bhone kwokubha mwonguwe ati abheye Murwaye. ²⁷Kwokubha ariga abheye murwaye kuikira kufwa. Nawe Nyamuwanga na mufwira ekigongo, no obhujomu bhuyo bhwali bhatari kumwenera, tarina kwanye none insonga nisige okusurumbara na okunyiririrwa. ²⁸Nawori enimleta kwemwe bhwangu bhwangu, amwa ati mukamrora kweki mjomerwe na none ounyora nsosibhwemo obhubha. ²⁹Muramire epafradito kulatabhu genyi kwo obhujomu bhwone. ³⁰Kwokubha yariga nsonga yemilimu gya Kristu okubha ati afogere kukabhaga kokufwa autasishe obhuworu bhwaye insonga anye nerusibhwe nakora naganu na ganu mtakatulire kukora agaokusakira anye kwokubha mubheye arera nanye.

Chapter 3

¹Wori, bhayiri bhani mujomerwe kurata bhugenyi ntakurora nswaro okubhakamira kweki amang'ana garya garya amang'ana ganu agaja okubhaya na obhuworu. ²Mwiyangarire na gimbwa. Mwiyangarire na abhakosi bhe mirimu abhabhibhi. Mwiyangarire na bhanu abhekebha emibhiri gyebhwe. ³Kwokubha neswe abhasarwa. Neswe owubha nkimuramya nyamu wanga kwo bhusakisi bhwo Omutima. Ekirigirira kukirisitu Yeesu, na abhanu kitarina bhumura mumibhiri. ⁴Kwokubha anye nijakubha nibheye omunu wokwisiga omubhiri gunu anyenkakore kutyo. ⁵Nasarirwe kurusuku rwa mnana nibhurwa mwikabhira rya Israeri ndi wa kabhira rya Benjamini ndimwebhurania wa abhaebhurania. Okukunzisha ebhiragiyo bhya Musa nabheye mwiigisha. ⁶Kwe ekitunyo kyani nanyansishe rikerejia kwo kubhaya ebhiragiyo ntari na bhubhibhi kubhiragiyo. ⁷Kumang'ana goone ganu narorere ati garimo obhujomu kwanye, nagabhariri rwo bhukote kwokubha nimumenyere Kristu. ⁸Enigabha amang'ana gone kubha ga bhure kuring'a nobhujomu bhwo kumenya Kristu Yesu ratabhugenyi wani. Kuriyo nsigire amang'ana gone ngabharire rwo obhukote ili ninyore Kristu. ⁹Nenirobhoka kumwene ntari na kibharo kyani anyomwene okusoka mubhiragiyo ninekibharo kinu ekisokana nobwikirisha ku Kristu inu eisoka ku Nyamuwanga eyobwi sigiko kubwikirisha. ¹⁰Ori enenda nimumenye omwene na managa gobhusuruko bwaye nobhumwi bhwa inyabko yaye enenda niindurwe na Kristu nesusanyi bhwe norufu rwaye. ¹¹Nyakara niture okubha n o bhwerekera mubhusuruko bhwa abhafuye. ¹²Ntari kisi ati anamenyere amang'ana gayo ira enikoraeng'ana imwi enirabhirwa againyuma, eniringira agaimbere nirore aga Yesu Kristu. ¹³Bhayiri bhani mwasige kutoga ati namarire okunyara amang'ana ganu. Yira enikora eng'ana rimwi enirabhirwa againyuma eniringirira ganu gakangatire. ¹⁴Ening'ang'ana okuikira rirengo ninyore ribhando ryakubhirikirwa na Nyamuwanga na Kristu Yesu. Ening'ang'ana okuikira rirengo ninyore ribhando ryakubhirikirwa na Nyamuwanga na Kristu Yesu. ¹⁵Bhone bhanu kiramie omweruro ekyendwa kiganirishe kutya nayakabha owundi neganirisha kundi ring'ana ryoneryone Nyamuwanga wone narifundukura riyo kweswe. ¹⁶Ata kutyo kitakubhaikira kumang'ana gebhwe. ¹⁷Bhayiri bhani muringirire kwenye mubharingire kisikisi bhayo abhagenda kwo kususana neswe. ¹⁸Abhafu bhanu bhekaye ni bharya mbwiriye na wori enibhabwura namasiga mafu bhekaye rwaabhabhibhi bhomusarabha gwa Kristu. ¹⁹Obhusiti bhwebhwe mbunyamusi kwo kubha Nyamuwanga webhwe nekisirani kyebhwe kibheye munswaro gyebhwe, abheganirisha amang'ana age kyaro. ²⁰Obwikasi bhweswe bhuri murwire enuekirindirira omwerusi weswe Yeesu Kristu. ²¹Kaindura emibhiri gyeswe emirenga okubha rwomibhiri gwaye.

Chapter 4

¹Wori abhhendwa bhani, bhwa abhenda bhanu abha obhujomu na Rata bhugenyi na ritaaji ryani Muyambare musimbirire ku Rata bhugenyi, emwe abhasini abhendwa. ²Enikubwira awe Eudia enikubhwira awe Sintike, musubhye amausiano na iyaamani kati yeenemwe kwokubha emwe bhone bhabhiri mwagwatene na Rata bhugenyi. ³Kwakweri enibhabhira abhakosi bhe jasu bhemirimu musakire abhagasi bhanu kwokubha bhatumikaga amwi nanye kibheye na Kelementi oumwi na bhatumwa. ⁴Kurinu Rata bhugenyi ginsikugyone ekyaikati kyajomerwa. ⁵Obhufura bhweswe bhumenwe nakira munu Rata bhugenyi ari ayeyi. ⁶Musige okwinyasha kweng'ana vyone vyone. Arabhe mukakora amang'ana gemwe gone kunjira yo okusasama, okusabha no okusima na amayiitaji gemwe amenyekane ku Nyamuwanga. ⁷Mbe omurembe gwa Rata bhugenyi gunu gubheye omukura okukira obhumenyi bhwone obhukirinda mumitima no obhwiganirisha. Bhweswe kubhosokisi bhwa Kristu Yeesu. ⁸Wori bhairi bhani mugeganirishe amang'ana gone ago bhukweri; agayintungwa na iyaaki. No obhujomu bhwo okwenda na garya gobhurete rwa obhujomu na gayiekima naganu agenda okukumibhwa. ⁹Mugagobhye amang'ana ganu munguwe na ganu muyigiye, araafu ganu muramiye, ganu munguwe na ganu murorere kwanye na Rata weswe wo omurembe kaja okubha. ¹⁰Nina amajomerwa amanene sana kweme ku Rata bhugenyi kwokubha emwe mweresha uniye yokwiwusisha kwemwe iguru ya amaitaji gani, kwobhukweri kubhwambiro ayo mwariga mutamani okunjari kumaitaji gani kwokubha mutanyorere inafaasi yo kunsakira. ¹¹Ntakwaika kutyo ilinyore kinu kwaajiri yamaitaji ili niigiye okurijika kuari gyone. ¹²Nimenyere okwikara ku hari yokupungukirwa nokuhari yokubha nebhwaifu kumazingira gonegone anye niigiye insiire na munayoku omwanya gobhwigute na ijinsi yokurya omwanya gwavinjara ne ebhwafu. Kwokubha nimwenda. ¹³Enitura okukora ganu kwokusakirwa na unuu anturiyemo amanaga. ¹⁴Rabha nkutyo mwakorere obhwekisi okubha naye muntabhu yani. ¹⁵Emwe Abhafiripi mumenyererati obhwambiro bwa obhurasha kutyo nagendere Makedonia ritariwo enkanisa rinu ryansakiye kumang'ana ganu agansu okusosha no okuramira ua nemwe abhene. ¹⁶Hata bhunu nariga nibheye Thesaronike mwantumie omusaada mara kwafu kwaajiri ya maitaji gani. ¹⁷Ntakweresha ati enagara obhusakishi ili enaika ili munyore amatunda gani agareta infaida kwemwe. ¹⁸Naramira ebhinu byone, na woryanu nijusibhwe, ne ebhinu abhyaifu niramiye ebhinu Bhweni okusoka ku Epafradito ni bhinu ebhijomu bhinu ebhiranga rwa amanukato, bhinu ebhikirisibhwa bhinu byone, nainsadaka yomera Nyamuwanga. ¹⁹Kuriyo Nyamuwanga wani kabhejushisha Amaitaji gemwe kubhunibhi no obhujomu bhwaye ku Yeesu Kristu. ²⁰Wori ku Nyamuwanga na Rata bhugenyi weswe bhubhe obhujomu bhwa kajanende na akajanende. ²¹Obhukesha bhwani bhumwi kiriye kira mu ku Kristu Yeesu. Abhendwa bhani ninabhoanu mubhakesha. ²²Abhaumini bhone bhanu abhabhakesha, kubharya abhaifamilia ya kaisari. ²³Na oryanu ineema ya Rata bhugenyi weswe Yeesu Kristu ibhe ne milima gyemwe.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo omutumwa wa Kristu Yeesu wa majomererwa ku, Nyamuwanga, na Timoseo omuiro weswe. ²Abhekirisha abhanu bha gintungwa gya Kristu bhanu bhabheye Korosai ineema ibhe kuemwe nobhwikirisha okusoka kunyamuwanga Rata weswe. ³Ekiyosha inkumyo kunyamuwanga Rata weswe Kristu ekisabhirwa mwanya kwa mwanya. ⁴Kyungwe obhwikirisha bhwemwe okusoka ku Yeesu Kristu na obhwendwa bhunu mnabhwo kubharya bhone bhanu bhenye kwokubha Nyamuwanga. ⁵Mnaelyenda rinu kwokubha mnaobhwisige bhwa obhuwakika bhinu bhibhikire murwire kunsonga yemwe. Munguwe okubha obhwisige bhwo bhuwakika ring'ana rya obhukweri obhurasha. ⁶Obhurasha bhunu bhwijire kuwemwe obhurasha bhunu obhwibura ritwasho elikumuka murwire rwone ibheye nirikora kutyo munda yemwe kutyo mwambie nokwingira okumenya ineema ya Nyamuwanga kubhukweri. ⁷Inu niyo obhurusha bhunu mweigie okusoka ku Epafra omwendwa weswe omujuma wejasu, unu ni mjuuma wejasu omujomu wa Kiristu kunsonga yeswe bhone. ⁸Epafra amakora umenyekane owaasu obhwendwa bhweme kumwoyo. ⁹Kunsonga yeryenda rinu okusoka runu kyonguwe kutyo kitakusiga okwisasama kyariga nkisasama okubha ekibhwi rwa obhwenge bhwa abhendwa bhaye bhetongee bhone no bhumenya bhwa omutima omweru. ¹⁰Charinga nkibhasabhwa mribhate, kwokubha Rata bhugenyi kunjira ginu gijomore, chariga nkisabha ati omuja okwibhura ritwasho kira kwing'ana rijomu na omubha kubhwenge bhwa Nyamuwanga. ¹¹Ekiyabha muyanwe amanaga kira kubherewa okuring'ana na amanaga ga

obhugungyo bhwaye na obhwikomesha no okubha bhwima bhone.¹² Ekisabhwa ati kwokujomerwa omusosha inkumyo kurata unu abhakorere emmwe okunyora ingabho ya abhekirisha kubhweru.¹³ Akiruuye okusoka kubhukama bhwekiste no oking'anyisha obhukama bhwa omwana waye omwendwa.¹⁴ Kumwana waye nkinyorere omuruusha na omtwa kigongo wa ebhibhibhi.¹⁵ Omwana ni msusano gwa Nywamuhanga unu atakurorwa ni mwibhurwa owokubhumbwa bhone.¹⁶ Kwokubha ebhinu bhyone bhi bhumbirwe bhinu bhibheye murwire na bhinu bhibheye mkyaro, ebhinu bhinu ebhirorwa na bhinu bhitakurorwa. Yakabha ni bhyakara au obhuramusi au abhamanaga, ebhinu bhyone bhya bhu mbirwe no omwene nkunsonga yo omwene.¹⁷ Omwene abheyeo, ebhinu bhyone bhinkyari okubhao. Kwokubha omwene ebhinu bhyone ebhigwatana amwi.¹⁸ Na omwene niwe omutwe gwo omubhiri gwa mwetjia omwene ni bhwambiro bhwa omwibhurwa wokwamba okusoka mubhafue, kutyo ana omwanya gwokwamba mwisangiro rya ebhinu bhyone.¹⁹ Kwokubha Nyamuwanga ajomerewe kwokubha omwisho gwaye gwone gwikare munda yaye.²⁰ Nokugwatanya ebhinu bhyone kumwene kwokuturira kumwana waye. Nyamuwanga akorere omurembe okuturira kumanyinga ga kumsat raba gwaye. Nyamuwanga agwatanyishe ebhinu bhyone ku mwene kwokubha bhya kukyaro au ebhinu bhya murwire.²¹ Emwe bhone, kwomwanya gwemwe mwariga mubheye bhagenyi bha Nyamuwanga na mwariga mubheye abhasokani bhaye kubhwenge na kubhikayo.²² Kwokubha abhagwatanyishe emwe kwo omubhiri gwaye okutura murufu. Akorere kutyo kwo kubhareta abhemitima emyeru bhanu bhatari na masoro na bhanu bhatari na bhubhibhi imbere yaye.²³ Rabhe mwakagenderera na obhwikirisha okuyambasibhwa kubhwusimbiru, kuriko okugwisibhwa arera okusoka kukiyo kya meresho ganu mwonguwe. Ganu ngo ameresho guni gaikirwe kwakira hunu unu abhumbirwe emwaro wa orwire. Ganu ngo ameresho gani anye, Puuro nibheye mukosi wa emirimu.²⁴ Wori najomerwa ebhinyasho bhyani nkunsonga yemwe, None enimarira kumubhiri gwani kinu ekirebha kunyako ya Kristu nkunsonga ya omubhiri gwaye gunu ninterejia.²⁵ Anye ni mkosi wa mirimu wa mterejia inu. Nimrimu gunu niyaywe okusoka kunyamwanga nkunsonga yemwe okwirijusha ring'ana rya Nyamuwanga.²⁶ Bhunu mbo obhukweri bhwa imbisike inu yariga ibhisirwe kwa miaka miafu na kwaginyibhuro. Ori okubheresha kubhone bhanu abha mwikirisha omwene.²⁷ Ni kwabharya Nyamuwanga endere okurora obhunibhi bhwo obhugungyo bhwa imbisire ya obhukweki bhwa mwisangiro mwe bhyaro ori Kiristu abheye munda yemwe, ekiyaro kya obhugungyo, bhunu obhuja.²⁸ Unu niwe ekieresha. Ekiganya kira munu na okumwi igisha kira munu kwo bhupore bhwone ili kireti kira munu omujumu kukiristo.²⁹ Kwo kutyo, anye inikomera okuring'ana na amanaga gaye kutyo kakora emirimu munda yani kubhuturo.

Chapter 2

¹Kwokubha enenda mumenye kutyo nabheyene ebhinyasho kusonga yemwe kubhone bhanu Laudiki na kubhone bhanu mchari kurora obhusu bhواني na omubhiri gwani. ²Enikora emilimu insonga emitima gyebhwe gijomerwe kwokukumanywa amwi kubhwendi na obhunibhi bhowane bhwafu bhwa ekimari bhwisene na obhwenge, insonga ibhe okumenya imbisike ye ekimari Nyamuwanga niwe Kristu. ³Kumwe bhinu bhyone ebhyekibharo na obhwenge bhibhisirwe. ⁴Enaika kutyo atu munu wone wo wone asigaa kubhakorera bhujimya. ⁵Alabhe ntari nemwe amwi kwo mubhili, nawe kiliamwi nemwe kwo mwoyo enijomerwa okurora amajomu gemwe na obhujomu na amanaga agabhwikirisha bhgemwe kukristu. ⁶Rwakutyo Kristu Rata bhugenyi ari muribhate na omwene. ⁷Msimbire kumwen mtuure emisi gyemwe kumwene muyambaare kubhwikirisha rwakutyo mwiigisibwe mwibhoye mukukumya kwemwe. ⁸Mlingire ati munu wone wone asiga kubhagwata kwo obhwenge bhwaye na amang'ana agene agorubhenyi na agobhwiisha bhwa bhanu obhwa amang'ana ga mkyaro anu ganu gatari ga Kristu. ⁹Kumwene obhukumisho bhone obhwa Nyamuwanga obhulama mumibhili. ¹⁰Mwone myaywe okusoka kumwene omweni mtwe gwa obhuturo na obhukama. ¹¹Okuturira kumwene mwasarire insaro inu itakukorwa na bhanu kukusoshako ingoji yomubhili nakunsaro ya Kristu. ¹²Mwasikirwe amwi awe kubhurasha okuturira obhwikirisha kwemwe mwasuhiriwe kwobhuturo bhwa Nyamuwanga unu amusulire okusoka mubhafuye. ¹³Bhunu mwalinga mufuye kumabhibhi gemwe na okulema okusarwa emibhili gyemwe bhakorere mrame amwi nawe na kifwira ekigongo. Kumabhibhi geswe gone. ¹⁴Asosisheo obhuiti bha amasiri ganu ganu gakaamirwe gatari na bhujomu kwiswe asosisheo gone nagatura kumsalabha. ¹⁵Asosishe amanaga na obhuturo agatuye kubhweru na okugakora okubha majomerwa aga obhiigi okutulira kumsarabha. ¹⁶Wori munu wone wone asiga kubhara murira eme kukurya amwi kukunia amwi kunsiku gya amajome na gya amesi amayaya, na kunsiku gya iisabhato. ¹⁷Ganu ni bhutangati bhwa amang'ana ganu agaja naawe insonga ni Kristu. ¹⁸Munu wone wone atakutesibhwa kiyanwa kyae kwa kwenda kwiitura na kwa kuramya bhajuma bha Nyamuwanga. ¹⁹Omwene atakugwatirira mutwe okusoka kumtwe omubhili gwone na amagua bhigwa tanywe amwi na okukura kunu okusosibhwa na Nyamuwanga. ²⁰Alabhe wafuye amwi na Kristu kwa akabhumbiye kekyaro, ndora wori mwikaye rwa abhanu bha mkyaro mnu. ²¹"Msige kugwata amwi ati kulabha nokunywa?" ²²Ganu gone garamuywe kunsonga ya ombhunyamasi bhunu obuja okuja okuturira kumeresho na ameigisho ga abhanu. ²³Ebhiragiyo bhinu bhina bhungwani bhwa dini ginu dituyweo kwo kungwa na okwitura emwaro we ebhinyasho bhya omubhili bhitari na ngwanyo yone yone kunaamba yomubhi.

Chapter 3

¹Ikibha Nyamuwanga abha suriree amwi na Kristu, mwangule amang'ana ga iguru anu Kristu ekaee mkubhoko kwa kulia oh kwa Nyamuwanga. ²Mfikilie okuhusu amang'ana ga mkyalo. ³Kwa kubha mfue, na maisha gemwe ghabhisiwe amwi na Kristu okutura ku Nyamuwanga. ⁴Omwanya ghunu Kristu runu akaonekane unu kakola amaisha ghemwe niwe emwe one mbhe na we mbukama mbwae. ⁵Kwa hiyo mfundikile amang'ana ganu gali ahasi yaani obhumaraya, obhukote, inamba imbhi okwenya okukola amabhibhi na itamaa ni obhuramia bha bisusano. ⁶Kumang'ana ganu risunguria Nyamuwanga erija kubhana bhanyatongwa. ⁷Kusonga ya amang'ana gayo mwone mwatulie bhunu mwekaye nabho. ⁸Mbe wori endwa msoshe amang'ana ganu gone kutyo, amasungu, ebhinganilisho ebhibhii, amafumo na amang'ana amabhibhii ganu agasoka mkanwa kemwe. ⁹Msige kujimyanya emwe, abhene na bhene kwokubha mfule bhumunu bha obhakara na ebhikorwa bhendako. ¹⁰Mfuaye bhumunu obhuyaya ebhukorwa bhuyaya kubhenge okusoka ku unu abhumbile. ¹¹Kubhenge bhunu atariwo muyunani amwi muyahudi kukusara na okurema okusora unu eigiye na unu ategiye, omugaya na unu atari mugaya kugone gayo Kristu ni gone kugone. ¹²Abhaurwa bha Nyamuwanga abharu bhe mioyo na abhendwa mwifundikire bhumunu obhujomu abhayani okwitura emwalo obhufura na obhusimbiru. ¹³Mgegerane emwe abhene kwa bhene mwabhirane kila muni wejabho rabhe omuni karahumu ohundi amsasire kama kutyo Rahata Bhugenyi abhasasie emwee. ¹⁴Kumang'ana gayo gone mbee no kwendana nikyo ekinu kya lazima kyo obhurame. ¹⁵Obhura msimbha Kristu bhubha bhuramulire mmioyo gyemwe kwokubha mwabhibhikiwe okufula mubhili gwa Kristu mubhe na gisimo. ¹⁶Na ling'ana rya Kristu likale mmioyo ghemwe, obhutaji kho bweneghe bhone, mwingishanye na musakilane amawazo abhene kwa bhene kwa Zaburi na ginyimbo kya mmioyo mwimbe kyo kusima Nyamuwanga mmioye gyemwe. ¹⁷Na kyone kyone kinu omukla kwa mag'ana au makasho ghanu mkole kyo kutula ku Kristu mmsime Nyamuwanga Rahata okutula kumwene. ¹⁸Abhagasi bhaheshimu abharume bhemwe kama kutyo erendwe okutula ku Rahata bhugenyi. ¹⁹Nehemwe abharume mwende abhamkemwe na msige kubha bharuru kubhene. ²⁰Abhana mheshimu abhebhushi bhemwe kwa mang'ana gone kwa kubha kokutyo Rahata Bhugenyi kenda. ²¹Bharahata msige okusindila abhana bhemwe bhasiga okufa omoyo. ²²Abhatumwa, mtegeleshe abhanu bhanu omkolela hemilimu ghemwe ko mubhili na magana gone siyo kwa kukola kwa kwenda kujomesha abhanu kwa meso agene ibhe obhukweli bhunu obhusoka mmoyo mhubhaye Nyamuwanga. ²³Kyone kyone kinu omkolela okusoka mmioyo gemwe abhene wa kutyo Rahata Bhugenyi kenda sio kutyo abhanu abhenda. ²⁴Mmenyele ati omja okunyola ekibhalo kya kutunga okusoka ku Rahata Bhugenyi unu omkolela. ²⁵Wone wone unu kakola ganu gatakujomela Nyamuwanga kagega ihukumu okusokana na matendo gaye ganu akolele bhutalio bhu pendeleo

Chapter 4

¹Bhesebhugenyi, mushoshe kubhagaya bhawemwe amang'ana gaisonga na majomu, mumenyerati munawe Raata bhugenyi murwire.²Mugenderere okukomera kwisabhwa. Mwikare muringira riyo mukumya. ³Musabhira amwi neswe wone, ati okwamba Nyamuwanga akigurire omuryango kwing'ana rinu, okwaika imbisike ya Kriistu. Kwo kubha kurinu bhamboyere gingoye. ⁴Na musabhwe ati niture kubha kubweru rwa kutwo enitura okwaika. ⁵Mugende nekibharo kubhayo bhabheye ibhara na msige okwese omwanya. ⁶Amang'ana gwemwe na ghabhe na ekibharo mwanya gone, na gabhe ne omunyu mwanya gone, okwamba mumenye kutyo okwenda okumbhira munu. ⁷Kumang'ana ganu age ndagu anye, Tikiko kagakore gamenyekana kwemwe. Omwene muri wani omwendwa, omkosi wa amirimu ne omgaya weswe kuraata bhugenyi. ⁸Enimleta kwemwe kurini okwamba muture okumenya amang'ana ageswe ati abhayane omoyo. ⁹Enimleta amuwi na Onesmo, omuiuri weswe omwendwa na oumwi weswe. Abhabhabhira amang'ana ganu gakorekere anu. ¹⁰Arisitarko, unu abhoyerwe nanye, one kabhakesha ke Marko wamuwamo na Barnaba unu mwanyorere ameeresho kusoka kumwene rabha akaja kwemwe mumuramie. ¹¹Ati Yeesu unu kabhirikirwa Yusto. Bhayo nibho era abhasari, abhakosi bhe mirimu amwi nanye ku bhukama bhe Nyamuwanga. ¹²Epafra kabhakesha wone ni umwi wemwe na umgaya wa Kriistu Yeesu. ¹³Kwo kubha enimwaika, ati kakora emirimu kwa amang'ana, kwisabhwa remwe, kubhayo bhabhee Laodekia ne kubhayo bhabhee Hierapoli. ¹⁴Luka urya omwoshe omwendwa na Dema kabhekesha. ¹⁵Abhabhakesha abhayiiri bhaani bhone bhanu bhabhee Laodekia, ne Nimfa ne riekalu rira ribheeye ika waye. ¹⁶Inyarubha inu yakabhe nisolwe kwemwe, muisome kweki muekaru era Walaodekia, mwone mwa agarire nisolwa inyarubhe okusoka Laodekia. ¹⁷Yaika ne Arkipo, angarire omurimu gunu ugegere kuraata bhugenyi, okwamba ugukore guwe. ¹⁸Ikesha inu kwo kubhoko kwani omwene Paulo, mkumbuke ngig'oe gyani omurembe ne gubhe nemwe.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silwano na Timotheo kwa amakanisa gaa Thesaronike abha Nyamuwanga Raata na Raata Bhugenyi Yesu Kristu. Inema nomurembe mubhe nagwo. ²Ekisoshika ikumyo ku Nyamuwanga kila mwanya kwa jiri yemwe bhone, ku mwanya gunu ekibhaika mu masasamo geswe. ³Ekichuka bila kusiga imbere ya Nyamuwanga na Rata bhugenyi weswe emilimu gye mwe egya bhirikisha, obhwikomesha bhwe ryenda, Ma bhikomesha bhwo bhumara kwo kubha mwanya gundi Rata Bhugenyi Yesu Kristu. ⁴Abhahiri bhanu mwenderwe na Nyamuwanga kimenyere obhujo bhawemwe. ⁵Na kutyo ameresho geswe kutyo agaja kwemwe itari kama eng'ana era. Bari kwa managa, kwo moyo mweru, kwe kimori kwa inamuina Hirya, mumenyere kwambati eswe kyaga kibheye bhanu bha namnaki agati yemwe kwajili yemwe. ⁶Mwariga mubheye bhanu bhwo kukiigira eswe na Raata bhugenyi, Rwa kutyo mwaramiye ring'ana kwa inyako nokujomerwa kwo moyo mweru. ⁷Na ganu gejire kwo mufano gwa bhawone bha Makedonia na Akaiya inu abhamwikirisha. ⁸Kwokusoka kwemwe ring'ana rya Nyamuwanga rigendere wone, maitari kwa bha Makedonia na abha Akaiya abhene. Kwa ajili yaye sehemu gyone obhwikirisha bhawemwe ku Nyamuwanga omurembe gwone, ma matokeo gaye kitakwenda kwaika kinu kyone kyone. ⁹Kwo kubha bhayo abhene abhaika ubhuja bhaweswe bhwariga bhuri bhwa namunaki kiti yemwe. Abhaikana kutyo mwamuringiye Nyamuwanga okusoka kwi sasano nokumwikirisha Nyamuwanga unu ariwo na niwe wekimari. ¹⁰Bhasosishe ameresho kubha omumurinda omwana waye kusoka murwire, unu asurukire kusoka kubhafuye. Na unu niwe Rata bhugenyi unu kakitura kubhweru kusoka kunyako ino eija.

Chapter 2

¹Kwo kubha emwe ebhene mumenyere, abhayiiri bhaani ati okuja kwemwe kweswe kutari kwa bhusa.

²Mumenyere ati kubhwambiro kyanyakire na bhakinyasha kwa giswaro ere Filipi, rwakunkutyo mumenyere.

Kyariga kiarire okugenda ku Nyamuwanga okwaika rikana ra Nyamuwanga. Okwaika munyango inyafu.³Kwo kubha amang'ana gweswe gatari na bhubhibhi, gatari na bhuchafu na gatari na bhujimiya. ⁴Kwo kubha nkutyo nyekirishenyishe na Nyamuwanga na kwikirisibhwa rikana ryae, nkutyo kyabhiribhwe. Ekyaike ntari kwe kujomisha bhanu, ekyaike okumjomishe Nyamuwanga. Omwene era nuwe omuringirisi wa gikoro gweswe.

⁵Okubha atakiaye amang'ana ga kwikora mwanya gone gone, rwakutyo mumenyere ati kitakorere amang'ana ga kwibheeresha kwa obhunyamuke bhweswe, Nyamuwanga muremesi weswe. ⁶Eswe kiterondere obhugungyo kubhanu, kusoka kwemwe au kubhanu abhandi. Kikendere okusabha okubha imbere rwakutyo watumwa wa Kriistu.⁷Nawe eswe kyabhee bhafura imbere wemwe rwakutyo mai endere abhana bhaye omwene. ⁸Kunjira inu kibhee na obheendwa kwemwe kyabhee amwi kubhabhwira obhurasha bhwa Nyamuwanga, nawe na obhurame bhweswe abhene. ⁹Kwo kubha mubhee bhasani bhani. Kwo kubh abhayiiri bhaani mumenyere mirimu na inyako yeswe. Mgeta na mumwisi kyariga kikore mirimu, kyasige kuringirira munu wone wone. Omwanya guyo kyabhabhwirire obhurama bhwa Nyamuwanga.¹⁰Emwe nemwe abharagi na Nyamuwanga wone, kubhweru bho moyo wa kutiki, ekimari, ubhibhi rwa kutyo kigandere eswe abhwene imbere wemwe omubhakuya. ¹¹Kutyo kutyo mumenyere kwa kutiki kila munu wemwe rwekutoa Rata abhee na abhana, kyabhakomashishe na kubha yana omwoyo. Nyabhabhwirire. ¹²Mwendaga mugende rwakutyo mubhubhee obhwikirisha bhwemwe ku Nyamuwanga unu abhabhirikie mubhukama na ubhurama bhaye.¹³Kwo kubha ori ekimunuya Nyamuwanga kila mwanya. Kwo kubha kumwanya guyo gunu kyaramie kusoka kweswe amang'ana ga Nyamuwanga ganu moaguwe ne ganu mwaramie ritari egana ra mwana bhanu. Kusonga iyo muramie kama kutyo imbere, rigana ra Nyamuwanga. Rigana rinu niro erikora mirimu kama kutyo emwe bhanu muwekirishishe.¹⁴Ori kutyo abhayiiri, mubhe bhanu bhe kwiingira mumahekalu ga Nyamuwanga ganu gabhee bhuyahudi ku Kriistu Yeesu. Kwo kubha emwene wone muwanyakire kumang'ana gara gara okusoka kubhinu bhwemwe, rwakutyo yagaibhee okusoka kubhayahudi. ¹⁵Bhaga bhabhee abhayahudi nibho bhetire Raatabhugenyi Yeesu, amuwi ne abharagi. Abhayahudi nibho bhakibhirimishe nisoka ibhara. Bhata mjomeshishe Nyamuwanga nibho abhasoko bha bhanu bhone.

¹⁶Bhakiganyishe okwaika na Bhamataifa ati bhanyore okwerusibhwa. Obhubhibhi bhwebhwe ni ati bhaehagenderera na ebhikayo bhwebhwe. Kubhuteru ing'anga eniija iguru yebhwe.¹⁷Eswe abhayiiri kyariga kisigena nemwe kwe mwanya mufui, kimubhiri, ntari kimoyo. Kyakorere kwo ubhuturo bhweswe na omwoyo omukuru okurora ubhusu bhwemwe. ¹⁸Kwo kubha kyedaga okuja kwemwe, anye Paulo, imara yo kwamba na imara ya kembhiri, sitani akinganyishe. ¹⁹Kwo kubha okuyara kweswe niki imbereeyo, okujomerwa kweswe na itaji okhokwirora imbere ya Raatabhugenyi weswe Yeesu omwanya gwo kusubha kwaye. Atari eswe muno muno rwakutyo bhabhee abhandi. ²⁰Kwo kubha emwe ni ubhurame na okwikuya kweswi.

Chapter 3

¹Arabha kutyo jitakutura okwigumilisha ejiganilisha kwa okubha bhjomu okusikgara elya Ateene abhene.

²Nichituma Timotheo omuyili weeswe. Omukosi wa Nyamuwanga ameresho ga Eristu okubhakomesha na okubhasimbisha na likirisha lyemwe. ³Jikore gaayo asige ookubhao one one na sibhire inguru ya ebhinyaasyo bhinu. Emwe abheene mumenyere ati echikenwa chiture. ⁴Kwa okubha omwanya gunu chaariga chiri aamwi na emwe chatagatire okubhabwira kyaliga ayeyi okurola jinyako na gayo gasokere kutyo mumere. ⁵Kokubha kutyo nejire natamibwa okwigumiilisa lyemwe amwi syetaani omuregesi urya aabhaerege ejere emilimu joone jinu chakorere jitaribha na omururo. ⁶Kokubha Timoteewo aasubhire kwese kusokerere kwemwa na Kiretere amagana amajomu inguru ya obwikirisha ryemwe aachibwira ati omuchijuka Bhujomu inguru Yeeswe rwa kutyo eswe bhoone chiri na obwiru bwa okubhugana na eswe. ⁷Mbe abhayiri bheeswe, amag'ana inguru ya Eriikirisya ryemwe jaasimbiisya emyoyo jeeswe munyaako na mumbhinyaasyo bhyeswe bhyone. ⁸Woori emioyo jeeswe ejikonderwa muno kwa kubha emwe omugendelere okurumatana ku Raatabhugenyi. ⁹Risima liyae chimuyane Nyamuwanga weeswe achiyaye rikonderwa mbele ya Nyamuwanga inguru yeesye. ¹⁰Ejisabwa mungeta na mumwisi jiture kujilora obhusu bweeswe na kuchongesha jinu chikeene kuryenda riyeeswe.

¹¹Nyamuwanga weeswe na Raata weeswe aamwi na Raatabhugenyi weeswe Yeesu achitagatie kunjira yeeswe jikinga kwemwe. ¹²Raatabhugenyi abhoongesye eryenda mugenderere okwendana muno emwe abhaeene kwa abheene, mwende bhone abhanu abhandi bhoone rwa kutyo eswe wone achibheenda. ¹³Akomesha emitima jeemwe korereki mubha abheeru abhanyamburya esoro mumeso ga Nyamuwanga Raata weeswe omwanya gu Raatabhugenyi weeswe Yeesu alisubha aamwi na abheeru bhaaye bhoone.

Chapter 4

¹Ori bhairi bhani ekibhayana omwoyo okusabha kwisina rya Yeesy Kriistu rwakutwo mwanyorere amang'ana okusoka kuweswe kwa kutwo omwenda mugende okumujomesha nyamwanga kunjira iyo mugenderere nokukora muno muno. ²Kwokubha mumenyere amang'ana ganu kyabhayaye okusokerera Kurata bhugenyi Yeesu. ³Kwokubha gayo nigo amajomerwa ganyamwanga mwere emioyo kororeki musige ebhikoro ebhibhi. ⁴Kwokubha kira oumwi weswe amenyere kutwo okenda okwikara na omugasi waye omwene kwobhujomu na gikumyo. ⁵Siga kubha na mugasi kwa majomerwa gamubhiri rwabhanu bhanu bhatakumumenya nyamwanga. ⁶Asige okubhao omunu wowone owakwambukana okumuyabhya omuyiri waye kwa ling'ana riyo. Kwokubha Rata bhugenyi niwe omwene karipa amasiri kumang'ana gone gayo rwakutwo kyakangatire okubhaganya na kubhabhwira. ⁷Kwokubha Rata bhugenyi atakibhirikie kwa mabhibhi nawe kwobhweru bhyomoyo. ⁸Kwokubha unu karema linu atakurema bhanu nawe karema nyamwanga unuakiyaye omwoyo mweru gwaya. ⁹Kubhwendi bhwa bhairi bhao itario nyanko yamunu wone wone kukaamira, kwakubha kye igisibhwe na nyamwanga okwendana abhene kwabhene. ¹⁰Kwokubha mwakorere kutwo kubhairi bhemwe abhanu bhabheye Makedonia yone, ekibhasabha abhairi mukore kweki na kweki. ¹¹Ekibhasiga mwikare kubhurame bhwekisi okumenya emirimu geswe rwakutwo kyabhabhwiriye. ¹²Kora ganu oli ugende kujomu kubhanu bhatari na bhwikirisha, nawe usige kubhurwa chone chone. ¹³Kitakwenda emwe mumenye ganu gatari majomu emwe abhairi bheswa iguru yabhayo bhafunye mwone mwasiga kurumbara rwabhandi bhanu bhatari na kimari kunyamwanga guyo oguja. ¹⁴Rabhe kimenyere ati Yeesu afuge nokusuka kweki, kutyo kutyo nyamwanga aribhareta amwi na Yeesu bhayo mbanu bhafuye kumwene. ¹⁵Kwagayo ekibha bhwira emwe ring'ana ryarata bhugenyi, ati eswe abhanu kibheye bhaoru bhanu kilibhagao omwanya gwokuja kwaye Rata bhugenyi, ebhukweri kitari bhakang'atira bhanu bhafue. ¹⁶Kwokubha Rata bhugenyi omwene arija kusoka murwirwe. Alija nobhuraka obhunene amwi nobhuraka bhwa maraika omukuru, amwi nomuungurumo gwa nyamwanga, bhafuye bhone Kriistu bharisuka okwamba. ¹⁷Eswe bhanu kiribhaoru, bhanu kisigaye kirinyokana murwire amwi nabho okumuramira Rata bhugenyi mumuyaga. Kwainjira inu kilibhana Rata bhugenyi mwanya gwone. ¹⁸Orimuyanane omwoyo abhene kwa bhene kwa mang'ana ganu.

Chapter 5

¹Oli kwooo mwanya no muda no bhukati, bhaili itana aja kinu chone chone chandikwe kwemwe. ²Kwokubha emwe abhene mwamarimenya obhujomu kwo ojomu obhomkama irija kama mwifi kutyo kaja mungeta. ³Aliya Aliya obhaika bhuriwo ojamu niwe obhubhibhi obhubhejira okubhatakya. Ni kutyo obhusungu ubhuja kumai wa inda bhatakwbheja kwa injira yone yone. ⁴Lakini imwe bhaili oyo kisute Hata orusuku rurya lwo mwifi. ⁵Kwo kubha emwe bhone ni bhana bha mubheru obhana bha mumwisi eswe kitari bhana bha ngeta wala mkisute. ⁶Oli bhamula kisige okuongera lwa bhandi kutyo bhaongeye oli bhuche kilola kimlinda. ⁷Kwo kubha bhaongara mungeta abhaongera na bhano bhebhwe bhanu abhakolwa mungeta. ⁸Kwo kubha eswe ni bhana bha mmwisi kibhe tayari kifuake inanga yo bhikirisha no bhwendi na ing'ofira ye iyuma inu inobhuakika no bhwikirisha no bhukati bhunu obhuja. ⁹Kwo kubha Nyamuwanga atasolele obhwa mbilo abheye na risungu, kwokubhona obhuna obhulame kwa injira Nyamuwanga wa Yesu Krisitu. ¹⁰Omwene niwe akifwirie kikabha na meso amwi kiongeye ekikala amwi no mwene. ¹¹Oli kyendane kisakilane eswe abhene na bhene. Kigenderere kama kutyo ekisakilana. ¹²Bhairi ekibhasabha mubhamenye bhalya abhatumika katikati wemwe na bharya inguru wemwe na kunyamuwanga na bhanu abhakishauri. ¹³Ekibhasabha mubhamenye nokubha yana iyeshima kwo kubhenda kwe mirimu jebhwe mubhe no bhwikilisha kigenderere eswe ebhene. ¹⁴Ekibha sabha bhairi mubhaganye bhanu bhatagenda kwo bhupore kibhayane omwoyo bhanu bhasigire kibhasakire bhanu bhaigirwe na basirike bhone. ¹⁵Muringire osiga kubhao unu wowone unu kaliya ribhibhi kumunu one one ibadara yae kikote amajomu kila munu akore majomu kubhone. ¹⁶Mjomerwe siku jone. ¹⁷Kisabhe bila kusiga. ¹⁸Wakondya omkama kwa rigana kwo kubha gayo nigo eryenda rya Nyamuwanga kwemwe ku Yesu Krisitu. ¹⁹Msige okusimia emioyo. ²⁰Kisige kujera amagana. ²¹Kisake amagana gone kigwete rijomu. ²²Kikenge kila rinu ekilora ribhibhi. ²³Mkama we kigongo akirinde no moyo omubhiri ubhirinde bila bhiganirisho mpaka runu omkama weswe arija Yesu Kirisitu. ²⁴Omwene unu achibhirikiye mujomu niwe omwene kakora. ²⁵Bhairi mkisabhire bhone. ²⁶Mubhakeshe abhairi bhone kwo obhujomu bhutakatifu. ²⁷Enibhakomereshha kunyamuwanga ibarua inu isomwe kubha iri bhone. ²⁸Inee ya rata bhugenyi Yesu Kirisitu ibhe amwi neswe.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silwano na Timotheo kerejia rya Wathesalonike kunyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi Yeesu Kiriisitu. ²Inema hibhenemwe nomurembe gunu hogusoka kunyamuwa Rata weswe na Rata bhugenyi Yeesu Kiriisitu. ³Hekyendibhwa hokumusima Nyamuwanga kusiku gyone kwahisong'a habbahiri hekyendwa kwokubha hobhikirisha hobhukura muno nobhendw byemwe kwakira munu bhugenderere kubha byafu. ⁴Kutyo heswe habhene hekiroma kwokwirigira kwahiguru yemwe kwa hikerejia ya nyamu wanga hekiroma hinyahika ya sabhuri yemwe nobhikirisha bhunu munabho kwa hinyako yone hekiroma kwa hinyaika yahinyako homwikomesha nayo. ⁵Hinu niyo himbariro yaindamuro yobhukweri ya nyamuwanga hinyaika hinu nikutya mubharwe kubha homwikomesha hokwingira mubhukama bhanyamuwanga bhunu kwa hajiri yaye munya kirire. ⁶Kwokubha hawe niwekibharo kunyamuwanga hokubhayana hinyako bhanu habhabhanyasha hemwe. ⁷Nokubhayana hobhujomu bhanu homunyanyasika hamwi neswe harikora kutya horusuku rya kufundukurwa kwaye Rata bhugenyi na Nyamuwanga hokusoka murwire hamwina (maraiika) homujuma wobhuturo bhaye. ⁸Hamwi naisasi yomuriro kabhayana horusima ryebhe bhanu bhatakumumenya Nyamuwanga na bhanu bhatakwikirisha hokurasha rya Ratabhugenyi weswe. ⁹Bharinyaka kwamasiri gakajanende bhaka bha bhanyahuye na hobhubhaho bya Rata bhugenyi nobhukama hobhamanaga gaye. ¹⁰Harikora homuda gyokuja hiri bhamukumye na bhanu bhaye nokurugushwa bhone habhekirisha kwokubha hobhikirisha byaye kweswe bhekiri sibhe kweswe. ¹¹Kwokubha hekisabha hemwe kwasiku gyone hekisabha Nyamuwanga weswe mubharwe kwamba mwatakibyaga hokubhirikiro hekisa bha eti hokukora kira hamu hoby kisi byaho kumirimu gyobhikirisha byamanaga. ¹²Hekisabha hamangana ganu hature hokusima kwesina rya Ratabhugenyi Yeesu hekisabha hanyore hokusimwa kwa inema yanyamuwanga nalatabhugenyi Yeesu Kirisitu.

Chapter 2

¹Olikuja kwa mkama weswe Yesu Kirisitu arikumanya kibhe amwina we kibha sabha emwe bha wa muwasu. ²Kubha msige kunyasibhwa wa eyaika ati olouku rwo mkama rwakingire rwejire. ³Omunu asinge kujimibhwa kwa bhobhone kwo kubha atarija mpaka okwamba lije rigwa okwamba no munu omubhibhi afundukurwe omwana omubhibhi. ⁴Unu niwe kaganya Nyamuanga chonechone kinu ekisabhwa na matokeo ghae kekala mukeleja nekola niwe omkama. ⁵Ori mtakuita anu mwaringa mwika nawe abhabhwirie. ⁶Ori mmenyere kinu emganya kwo omwanya omjomu gunu gurija. ⁷Kwokubha isiri eyo munu urya eikora omrimu mpaka rero ila omunu unu kamuganya mpaka runu alimsosha kunjira. ⁸Niwe omunu urya okusiga niwe arieresbhwa amabhibhi omkama arimwita kwo mwika go munwa gwa omkama allimukola ryone ryone okufundukura obhuji bhwa. ⁹Obhuji bhwa urya okukusiga arija kushetani kwa managa gone, kakora amatendo gae gorurimi, ¹⁰no rurimi rwone rwo bhunyamusi amagana ganu garibhao kubhanu abha bhura kwo kubha bhataramie obhujomu bho kusosibhwao kwebhwe. ¹¹Kwo kubha iyo Nyamuanga kabhatu mia bhaamini rurimi. ¹²Amatokeo gaye nukubha bhone bhariramurirywa bhatekirishe obhukweli abhene abhajomerwa kubha mumabhibhi. ¹³Ekienda kila mwanya kisabha nyamuanga. Kwo kubha nemwe na bhasani na Nyamuanga kwokubha Nyamuanga akisorere eswe akichaguye eswe kama bhana bhaye ukyabhire emioyo. ¹⁴Kinu nicho achibhirikie ringana kibhe bhajomu kumu kama weswe Yesu Kiristu. ¹⁵Ori bhairi kiambare kibhumenye bhutamaduni bhunu chafundisibhwa kwa ingana ya ibarua yeswe. ¹⁶Oli Nyamuanga na Yesu Kirisitu Omkama na Rata weswe achendele no kuchiana amajomu ga kajanende nokuchiana obhikomsha ojomu bhwo bhurame agaja oturira ekibharo. ¹⁷Kubhayana pole no kusimbira kwe kila egana rye mirimu mijomu.

Chapter 3

¹Kwambiraoryanu, abhairi, kyisasame kwokubha riing'ana rya Rata bhugenyi kunyaragana na okutukuza arabhe ilibhwo okwemwe. ²Kyisasame kwokubha kyerurwa kyasokana ku ebhikayo na unu abhakai, kwokubha bhwone bhana kwikirisha. ³Kwokubha Rata bhugenyi alimujomu, arabhe amekyiimarisha eswe na okubhwarinda kuisosha ati urya waebhikayo. ⁴Kyinaobhumura kurinu rya Rata bhugenyi kwaajili yemwe, kwokubha omukora na kugenderesha kukora amang'ana gayo kyabhaangazira. ⁵Rata bhugenyi katura okwiringira emitima gyeswe ku obhwendwa na kurinu kwikomesha kwa Kristu. ⁶Oryanu ekyibharingira, abhairi, kurinu risina rya Rata bhugenyi Yeesu Kristu, kwokubha ekyepusha kila umiri arabha kekara na maisha gwobhurenga na atari kukosana na idesturi arabhe kyapokee kusoka kweswe. ⁷Kwokubha eswe ebhane ekyimumenya ni sawa kweme, bhakiigiye kwese; kyitekaye muusi mwa bhana bheswe kama bharya abhene bhata kubheshimu. ⁸Kyitariye ebhwokurya blya omunu wonewone bila kuripira, arabhe kyakore emirimu mungeta na mumwisi kwa emirimu emikomee kwa Intabhu, ilikyisige kubha na emizigo yone yone ku ryemwe. ⁹Ekyikora kutya sikwainsonga inukyitana obhuturo Arabhe kyarorere ilikyibhe mifano gyeswe, kwo kubha muribhaigirwa bheswe. ¹⁰Omwanya gunu gwakabha kibheye bhamwi kyabharoreye "arabhe oumwi weswe Hatakukora mirimu na asige kurya. ¹¹Kwokubha ekyungwa, ambari abhagenda kwobhurenga. Kati mwenu bhatakukora emirimu bhadara yendeko ni bhanu bhata nrobhwapangi. ¹²Wori bhayo bhone ekibhatuma nokubhaganya ku Rata bhagenyi ati Yeesu Kristu, ni razima bhakore emirimu kwa bhuturivu no kurya ebhyo kurya bhyebhwe abhene. ¹³Kwokubha emwe bhaairi musigekufwaa emitima okukora ganu gemire. ¹⁴Ikabha omunu wonewone atakwenda okuritii ring'ana ryeswe kurwandikiro runu mumwangerire musige kubha amwi nawe iliyokwamba aje esware. ¹⁵Musige kumugegera eti numubhibhi, emwe kwokubha mumuganye ati muiyiri. ¹⁶Rata bhugenyi womurembe omwene abhayane omurembe mwanya gwone gwone kwinjira gyone. Rata bhugenyi, abhene mwe mwone. ¹⁷Inu nikesha yani, Paulo ati okubhoko kwani omwene, kyimenyegesho ni iyarama ku bhwandiko kutyo niko enandikaga. ¹⁸Ineema ya Rata bhugenyi weswe Yeesu Kristu iture kubha neswe bhwone.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paulo mjumbe wa Yesu Kirisitu kuling'ana no bwahiki wanyamuhanga no mwilusi weswe na Yesu kirisitu hunu hayambaye kweshwe. ²Ku Timoseo omuana wani wobhu kweli wa himani no bhuluma na inema jinu ejisoka kunyamuhanga na Yesu Kilisitu homwana weswe. ³Lwakutwo nasokeleo kungenda Makedonia usigale eseso ebwile abhanu basige kwihingi. ⁴Sha amang'ana gandi gayo mafundisho mabhibhi agakunyamula habhanu. ⁵Oli inia na malagililo okwenda nokusokao kumoyo mwele kwibwiganilisha bwani bhujomu na imani. ⁶Bahada yabhaida yabhanu habhakaya bha siga hameigisho mbagehukila mang'ana ge kipumbhafu. ⁷Abhenda kubha abhehigisha na isheria lakini bhatakumenya kinu abaika mang'ana kinu habaikila. ⁸Kwokubha isheria ningiomu omunu akaikolelakisi. ⁹Kimenyelati ishelia itakolelwe yatungilwe kwokubha bhanu abheta. ¹⁰Bhanu habhakola hamang'ana hami bhibhi gone kamagayo. ¹¹Amagana gayo hagasokana ling'ana lya Nyamuwanga unu ka bhana libhando no kwikilisibha. ¹²Eni mukumya Yesu Kilisitu Nyamuhanga weshwe hambhilikie kwamananga ndimuaminifu natula kubhuhaminifu. ¹³Na lisa ni bheye munumujomu n mwitegelesha otesi omunu wo bhusindi lakini nanyolele ineema kwokubha na kolele bhokulema kumenya. ¹⁴Ginema janyamuhanga gijuye obhendwa ejile muchalo kwilula habhanu inema yanyamuhanga weswe ijue ku Yesu Kilisitu. ¹⁵Amang'ana ganu nga bukweli kubha Yesu Kilistu kaja mukijalo okubhe lula abhehbi kayo na mabhibhi kukila bone. ¹⁶Kwo kubhanye nayaywe inema kwa kubha musi yari anye Yesu Kilisitu alole osimbisi bwani bwone akole kutyo kila munu alole obhujomu bwa kajanende. ¹⁷Kwokubha nimukulu unu atali na bhutelo unu atakufa naninyamuhanga mwene no kukondya no bhujomu bwa kajanende na kajanende. ¹⁸Nalitula ling'ana linu imbele yao Timotheo mwana wani enikola kutwo bwiganilisha kwasosibhwayo kwamba obhujomu ugende kubhulwani bhujomu. ¹⁹Kola kutwo ubhe nomoyo mujomu agabhanu ba gaieme. ²⁰Kama kutwo haikile elikizanda afundishe abhanu kulema.

Chapter 2

¹Okwamba gone enenda okusabhirwa na isara no kusabhirwa nokukondia kubhanu bhone. ²Bhone abha kama bhanu bhabheye kubhutungi kubha ekika gisiku jo murembe ekikara kubhutawara bhone kibhe no murembe. ³Rinu ni jomu erikishibhwa na Nyamuwanga weswe. ⁴Omwene kenda abhanu bhone bherurwe na bhabhone kumenya obhukweli. ⁵Kwo kubha ariwo Nyamuanga umwi unu kagwatanya ni umwi Nyamuanga na abhanu ni Lata bhugenyi na Yesu Kirisitu. ⁶Esosishe omwene kama kuriwa kubhone obhushaidi kwo mwanya guyo. ⁷Kwo kubha anye omwene nekorere kubha mjumbe wa ring'ana enaika obhukweli rutari rubhei anye ndi mtangasha wekiaro naamini no kwikirisha. ⁸Enenda abharume bhasoke one one bhasabhe nokwimusha amabhoko ameru gatanabhikeyo no kwisinya. ⁹Kuty kuty enenda abhagasi bhafare emenda ganu agekirishwa na Nyamuanga kwi ganya. ¹⁰Enenda bhafare emenda ginu egiendwa abhagasi bhanu abhenda kusasama okuturira amang'ana amajomu. ¹¹Omugasi nenigire okujibhira kwo bhujibhirie bhone. ¹²Takwirisha mgasi kwiigisha okwiri okwaika iguru wo murume ekare kwo bhujibhie. ¹³Kwokubha Adam abhumbirwe na Eva. ¹⁴Adam atajimbhwe okubha mugasi ajimbhwe kimwi na siga. ¹⁵Ata kuty kaja kurusibhwa na bhana, okubha na imani no obhwendwa no kwosibhwa no bhwenge.

Chapter 3

¹Obwaiki bhunu mubhe kimari ati omunu kajomerwa okubha mringirishi, kajomererwa omurimu omujomu.

²Kwo kubha omurigisi owe kimari asige kubha na amabhibhi ekimari abhe murume wo mugasi umwi. Ekimari abhe nobhuturu, nobhujomu abhe mutaratibu ne mukaribishaji. Ekimari abhe nobhuturo bhwokwiigishe. ³Asige okutumia bhwarwa, asige kurwana, abhe munyou, abhene omurembe ekimari asige kubha munu owokwende giyera. ⁴Eyende nyambarire kisi abhanu abha inyumba yaye omwene na abhana bhaye abhende abhe inyumba yaye kwe kibharo kyone. ⁵Rabhe omunu atakumenya okuyabherirya abhanu bha inyumba yaye omwene, kaja okukora kutiki tihekalu rya Nyamuwanga. ⁶Asige kubha munu unu amwikirisihishe oryanu, okwamba asige okwirora ne okungwa mudamuru rwaura sitani. ⁷Ekimari abhene mang'ana amajomu kubhone bhanu bhabheye anja, asige okugwa kwegiswaro nomutego gwomubhibhi. ⁸Amashemasi bhone abhendwa bhabhe, bhokunyora ekibharo bhesige kuwa abhemang'ana ghabiri bhesige okunywa obhwarwa nokubha ne inambhe. ⁹Bhature okubhika omutima omujomu nobhwikirisha bhuyo bherorere. ¹⁰Bhabhe okwamba bhebhamenyere alafu bhabhe bhakosi bhe mirimu kwo bhatari na kikayo. ¹¹Abhegasi bhone bhabhe nekibharo bhesige kubha bhokukurishane. Bhabhe bhaguye na bhajomu kumang'ana gone. ¹²Amashemasi ekimari bhabhe bharume bhemugasi umwi umwi, ekimari bhature okuyambarira kujomu abhana bhwebhwe ne abhe inyumba yebhwe. ¹³Kwokubha bhanu abhekorakisi abhanyora, abhenyora okuyambara kisi mbabhe na managa amanene kubhwi kirisha bhwebhwe ku Kriisitu Yeesu. ¹⁴Enikama amang'ana ganu kwawe ne nimenyerati enija kwawe bhwangu bhwangu. ¹⁵Rabhe nakacherewa enikame unyore okumenya kutyo owendwe ugende munyumba ya Nyamuwanga unu ndiyekaru rya Nyamuwanga unu abheye muoru, inguzo nobhusakisi bhweki mari. ¹⁶Na kitakurema ori ati ubhukuru unu bhwarobhokera ni bhukuru kyamurorere kinya mubhiri, ne akikisibhwa ne omwoyo mweru, bhamaraayika mbhemurora, mbhemurora, mbhemwaika mubhyaro, mbamukumya na murwire nagega iguru kubhungungyo.

Chapter 4

¹Oli mtima kaika kubweru kwokubha gisiku kyo mwisho abhu amasiga obhuikilisha bhungwa emitima kinyegijimya na meigisho ga mashetani ghanu agegisha orulimi na mira bhili. ²Emiyo giebbe egibadisibhwa. ³Bhali bhayanga abhanu okugha bhula no kulazimisha bhasige okulia obhokuli bhinu Nyamuanga abhumbie bhitumike kwo kusima mbhanu bhana obhwikisha na bhoku kumenya obhukweli. ⁴Kila kinu Nyamuanga kijomu kitalio kinu ekianwa kwa shukran kilemwa. ⁵Kwa kubha ekyosibhwa kwa lingana lia Nyamwanga kwokutulila lisabhwa. ⁶Kama wakaga tula amang'ana ghanu imbele wa bhaili obha mtumishi mjomu wa Yeesu Kristu. Kwa kubha uweruwe kwa magana ko bhuikilisha na kwa meigisho amajomu ganu urubhile. ⁷Mreme kughanilwa ging'ani egia ekalo ginu egiwa na abha kwekulu, ingira obhuta katifu. ⁸Kwokubha amazezi go muhubili agendwa kutoto, kukuba utakatifu obhwendwa munu kumangana gone okubhika ila ganu kumaisha gaoliano na gunu agaja. ⁹Amagana ganu go kuaminiwa na agendwa okulaumilwa kabisa. ¹⁰Kwokubha hinu ekinyaka sana no kulia emilimu kwa magana mno kukubha kina bhumula kunyamuanga unu alio unu ni mwerusi wa bhanu bhone alabhe bhone bhnu bhamenya. ¹¹Angaike no kuigisha amagana ganu. ¹²Munu wone wone asige okujera obhumula bhao oli ahe ubhe omfuno kubhanu bhone abhekilisha kubwakiki, obhugendelo, obhuamini no bhusafi. ¹³Paka runu nilija ukole ibidii no kusoma kuganya no kuigisha. ¹⁴Usige okujera ekipaji kinu wayaywe notuliwako abhoko. ¹⁵Jali amang'ana ganu gakole ili abhanu bhone bhalore omwenendo gwaaho na maigisho. ¹⁶Dumu okukola amang'ana ganu kwokubha okukola kutiyo ohuja okwiokoa omwene na bhanu abhakungwa.

Chapter 5

¹Musige okumuremera omukaruka. Rabhe kisige okunyita omutima ku rata wao. Kibhe tie omutima abhana bha kirume kananano okwa ni bhairi bhao. ²Obhatie omutima abhagasi bhakwekuru ati mayi weswe na abhana bhaekigasi ati musubhati ati mribhene bhone. ³Kibhekungwa bhanu abhafwiriwe abharume, bhanu bhario bhafwiriwe na abhagasi bhobhukweri kweri. ⁴Kwokubha kumunu unuafwiriwe abharume, ana abhana au bhechukuru, mubhasigeo kuramba bheigisha kukora intungwa kumusi gwani bhao omwene mugasi bhaka soshwa, abhebhushi bharibha abhajomu kwokubha kunu iyendwa imbere ya Nyamuwanga. ⁵Kwokubha unu atana omurume aike obhukweri. Bhurya bhasigirwe abhene anekatura ritegemeo rya ku Nyamuwanga ginsiku gyone ikisosha kurisara na okusasama mungeta na mumwisi. ⁶Kwokutwo, omugasi urya ekaye ku bhukote na amafwa, irabha ekaye. ⁷Enigarasha ganu amang'ana arabhe okubha bhasigekubha no obhumura. ⁸Kwokubha bhairi bhaye wasiga okubha bhika bhususani bharya bhari okumusi gwaye atakwikirisha obhwikirisho ori omubhiibhi abhawakirishi. ⁹Rabha omugasi akiendi kibhwa ku orodha ati atana omurume, akabha na ebhiragiyo bhinu bhutakusoka omwaka gwasitini nigaomugasi wa omurume umwi. ¹⁰Kwokubha unu amenyerekere ku mang'ana majomu, kwokubha abhabhenda abhana au onuabheye kabhagega obhujomu au anyorosebhe amaguru ga abhaamio unu amusakiye bhanu abhamunyanyasa mubhasigi risha kukora emirimu emijomu. ¹¹Kwokubha bharya bhafwiriwe aremere okubhendikira ku orodha ya abhanu bhatana abhana abharume. Kwokubha bhengira ku namba omubhire ijuru ya Kristu akenda kubherusha. ¹²Ati injira inu eigenda ku ebhirabhiro, kwokubha anyamura okusosha ku bhwambiro. ¹³Kwokubha kengira kwo okuna bhutegesi mbari mbari yega yega omusi kwo musi. Ati yokwamba muribhategeresi kwokubha abharomyi abhendwa kwingira mumang'ana ga bhani. Abhaikati amang'ana ganu ganu ghataku bhausu kuyaika. ¹⁴Kwokubha anye enibhenda abhana abhagasi bhanu abhendwa kugabhurwa bhobhire abhana msige kubhanyima emusi gyemwe ili musige kubhayana abhakoseye bhwe nafsi kagenda okubhabura ku mutakukora ebhikayo. ¹⁵Kunsonga abhanu abhendi abhame bhendikira sitani. ¹⁶Ku mugasi wone wone onu kekirisha amefwirwa omurume ila nabhamusakire ili ikerejia libhasakiye bharya bhone bhatana abharume bhekkisi kisi. ¹⁷Basi abhakaruka bharya obhutangasha ibhwekisi kyasabhibhe ayanibhwe untungwa nkubhafu bhanu ebhishughurisha na ekikora ring'ana rya Nyamuwanga. ¹⁸Kwokubha orwandiko kurikati musige okufumbura ing'ombe ubhurimi kasosayo ginafaka "na" omukura emirume ikyenda omushahara bhwaye. ¹⁹Musige ku ngwata rikirisho rye iguru omukaruka kuna abhairi na abhasatu. ²⁰Mubhakore bhe ebhikyao iguru ya bhanu bhone ili bharya bhatasubhiye rabha abhao bhaya. ²¹Eni kubhirwa bhujome bhwa imbere ya Nyamuwanga na imbere ya Kristu Yeesu na omujuma omusorwa, kwokubha musige ukubhika amaagizo ga ubhukyaguzi bhone bhone. Kwokubha kitakukora ring'ana ryone ryone erigenderera. ²²Musige okumugega wone wone kwa iaraka musige kukora ebhikayo bhya munu wone wone ekyendwe kytunze munu omwene abhe mweru. ²³Kyita kwenda okunywa amanji gene kwokubha kwaye unywe omvinyo mutiru arabha ya munda mwa omurwaye wao mara kwa mara. ²⁴Ebhikayo bhya abhanu egimenyerekana ku bhuwazi na kubhatangata indamuro, kwokubha arabha abheye bha ebhikayo abhigenda omwanya gundi. ²⁵Kutwo kya bhabheye kigora emirimu mijomu kumenyekana ku bhwera kwokubha lakini ata agandi gatakuja kwibhisa.

Chapter 6

¹Bhone muriemwaro yo bhutangasha rwo muganya bhabha gegere bhalaata bhebye rwa bhekiharo kyone abhendwa bhakore kutyo hirisina rya Nyamuwanga nameyigisho gasigwe okufumwa. ²Abhagaya bhalaata bhanu bharamie bhasige hokujera kwokubha abhene nibhayiri ira bhabhakorere muno kwokubha bhalaata abhasakirya emirimu gyebe nibhekirisha nanibhendwa okwiyigisha nokurasha amang'ana ganu. ³Yakabha omunu hundi neyigisha kwokubha ataku ramya ameresho geswe agobhikirisha ganu nimang'ana ga laata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu yakabha bhatakwikirisha ameyigisho ganu eritangasha agabherewa. ⁴Omunu hunu kyerigira enu atamenya kyone kyone hanu hanaifujo nagimamba higuu yanyamuwanga kwokubha amang'ana gayo agebhura rifua nariremo amafumo, okwiganirisha kubhibhi, ⁵nariremo rya kusiku kubhanu bhobhenge bhu nubhunyamukire bhasige akurega abhamenya ati obhikirisha ninjira ya bhunibhi. ⁶Hori obhikirisha nokusima nibhojumu kumwene. ⁷Kwokubha kitejire nakinu mukyarwa wara kita kutura okugenda nakinu. ⁸Lakini kigute hebyokurya nebhifaryo. ⁹Kwokubha abhunu bhakabha nebhinu habhagwa mu bhikayo nahinamba nyafu hinuitari nakinu kwokunyamurira ginu hegibhaganya kubhanu kubhunyamuke no bhubhibhi. ¹⁰Kwokwenda gihera nibhambiro bhokwenda amabhibhi wabhanu bhanu abharanga gayo bhanyamuwe arera nobhikirisha na bhayigirwe abhene kwo bhusurumbaye obhafu. ¹¹Kwokubha awe omunu wanyamuwanga mugabhiri me amang'ana gayo murubhe obhukeri hobhujumu obhwekisi obhendwa okuvumiriya no obhigwisha. ¹²Bhuma amapigano gekisi nomurembe gwatirira obhuoru bha kajanende bhunu ubhirikiwe yabheye kwokubha ashoshishe inyayika mbere obhusaki si kukijomu. ¹³Enikuya na hindagano imbere ya Nyamuwanga hunu kakora hebhinu bhone okwikara imbere ya Yeesu Kiriisitu onuaromere bhunu bhubheye obhukweri kwa Pontio Pilato. ¹⁴Mubhike hebhiragiwo kwo bhuhaki bira kiwewe anu akaje laata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu. ¹⁵Nyamuwanga arisuhuruka anamaripogaye kwakanya Nyamuwanga unu ana hamanaga agene omukama unu katangasha laata hunu katangasha. ¹⁶Womwenye kekara kajanende unu hekaye kubheru bhunu bhuta kusogorya atariyo munu unu katuraho kumurora wa kutura okumuringira kumwene kibhe hekiharo nobhuturo bhakajanende amina. ¹⁷Mubhabhire abhanibhi okusoka murwire bhasige okunyamurira bhasige okuranga obhunubhi bhonu kubhaki irikijomerye. ¹⁸Bhanu abhakura agekisi bhanibhe kwemirimu gyikisi bhabhe tayari. ¹⁹Kwunjira hiyo abhabha kubhyeru kumang'ana agokuja iribhature okugwata obhurame obhujumu. ²⁰Timotheo, linda kinu huyaye usoke mumamba ago kwibhimira kworurimi agabhirikira obyeye. ²¹Mumbari yabhanu abharasha amang'ana ganu na kutyo bhabhurire obhikirisha inema ibhe amwi nemwe.

Titus

Chapter 1

¹Paulo, umokosi wa Nyamuwanga, nomutumwa wa Yeesu Kirisitu. Kwo obwikirisha bhwo kusorwa na Nyamuwanga no bhumenyi bhwo bhukweri bhunu obhureta obujumu. ²Bhari mumajomerwa gobhuaru bwakajanende bhunu Nyamuwanga atakwaika rurimi abharagire kajanende. ³Kumwanya gunubhatuyewo, afundukure ring'ana kubhajumbe bhanu anaye kwiwigisha, akorere kutyo kwokusigirisibwa na Nyamuwanga omweru weswe. ⁴Ku Tito omwana wo bhukweri kubwikirisha bweswe inema, ekigongo nokwikirisha kusoka ku Nyamuwanga Rata na Yeesu Kirisitu omwerusi weswe. ⁵Rwakutyo, nakusiga kirete oroshe amang'a gone ganu gariga gachari kwima no kutura abhakaruka bha mukerejia mumisi gyone rwakutyo nakuragiriye. ⁶Omukaruka wa mukerejia asigekubha unu kegaganwa, abhe na mgasi umwi na abhana wekisi bhanu bhatakwika kubhibhi, bhanu bhana intungwa yekisi. ⁷Nikisi kumwangerisi; kumuyambasi wa inyumba ya Nyamuwanga asige kubha naikwaika, asige kubha namwaya. Asige ukubha na risungu asige kubhamkorwa, asigekwenda obhuremo na asige okubha na inamba. ⁸Abhe ayeyina abhanu, endane na abhanu iyakiri yekiri obhuramusi wakisi una endere Nyamuwanga unu emire kisikisi. ⁹Abhe unu gayambarira amafundisho gobhukweri, ganu agegisibwa, ayane abhanu omutuma gwa ameigisho amajumu, nokwimya bhone bhanu abharema. ¹⁰Kwokubha abhabhibhi mbafu, hasa bharya abhasarwa, amang'ana gebhwe ngabhuji mya, abhajimya nokukangasha abhanu munjira gimbibhi. ¹¹Ni rajima uganye abhanu rwa bhayo, abheigisha abhanu ganu gatari na nsonga, munjira ya ginswaro nokunyamurira emisigiyone. ¹²Owumwi wendemo mubhanu bhekisi ayikire ati, abhakirete bhanorurimi runu rutari na bhutero, mbabhibhi rwa gintyanyi gindunduru, mbarenga na inamba. ¹³Amang'ana ganu ngabhukweri, bhaganye kwa managa iri bhaiekisi kubhwikirisha. ¹⁴Awe sigakusijana na masimuro gorurimi rwe kiyahudi

nebhiraḡiro bhinu ebhisubya inyuma obhukweri.¹⁵Kubhone bhanu bharikisi, ebhinu byone bhirikisi bhanu bhone bhakotere, na bhanu bhata kwirisha bhatari na kinu kyakisi kubhene no bwenge bwebhwe butari kisi.
¹⁶Abhekiri okumenya Nyamuwanga rakini ebhikorwa bye bhwe, bhitakumwenda, ebhene mbhabhibhi bhatakubhaya bhataragiriwe bhikorwa byakisi.

Chapter 2

¹Wori awe yaika gano agagendana ne ekimari. ²Abhakaruka bhabhe na okiirya. Ekibharo gitungwa, obhwikirisha bhujomu kubhwendi na obhusimbiru. ³Kutyo kutyo abhagasi abhakekuru bhekare kisi mbeyeresha abhene ati bheyendere bhasiga kubha bhagambi ni bhasikego kubha bhatumwa bha bharwa. ⁴Abhenda bheigisha majomu ensonga bhasakire abhayara kisi okwenda abharume bhebhiwe na abhana bhebwe. ⁵Abhendwa bhabheigisha ntungwa njomu bharere kisi ginyumba gyebhwe, bheture emwaro kuharume bhebhe abhene nkimari bhakore amagana ganu insoga lingana lya Nyamuwanga lya siga kujumwa. ⁶Kugayo gayo tena muyane abhana bhe ekimura omwoyo bhabha na gintungwa. ⁷Wone wone mwiture emwe abhene ati mubheye kimenyegesho kumilimu emijomu, mubhueresha bhwemwe. Mwereshe gintungwa gyemwe nekibharo. ⁸Mrome mangana gesene ganu gatari na kuyabha, insonga munu wone wone unu karema esware kwokubha atari nebbihi lya kwaika inguru weswe. ⁹Abhagaya bhongwe bhesbhugenyi bhebhe kwa ryone ryone abhendwa bhabhajomishe bhasige kukarashanya nabho. ¹⁰Bhasiga kwibha tari bharere obhwikirisha kujomu insonga bhende obhweresha bhweswe kunyamuwanga omwerusha weswe. ¹¹Kwokubha inema ya Nyamuwanga iliwo kubhanu bhone. ¹²Eikielesha okulema amang'ana ganu gatari ganyamuwanga na ginamba gya mkyaro eikielesha okwikara kwa ntungwa, kwabhungwani, na kurugendo rwa kunyamuwanga kukabhagaku. ¹³Enisiga okulamila obhusakisi bhewe obhwe kibaro; obhweresho bhwobhugungya bhwa Nyamuwanga weswe omukuru na omwerusi weswe Yesu Kristu. ¹⁴Yesu esosishe omwene kwiswe insonga akierusha okusoka mubhujemu nokikora bheru bhe mitima. Kumwene kibhe abhaina mba na okukora emilimu emijomu. ¹⁵Gaika na okukomeresho amang'ana ganu gonya kwobhuturo bwone, siga kwikirisha munu wone wone aakujere.

Chapter 3

¹Ubha iintie okwitula emwalo kubhatangasha na bhabhutulo okubha na intungwa na kwitayarisha okukola emilimu emijomu. ²Ubha iintie bhasige okumkolela munu wone wone mabhibhi. ³Bhebhele na gimamba ubhayane abhaambhadi omwanya gwo kukola obhulamusi na kwitula emwalo kubhanu bhone. Kwokubha eswe kyone kyaga kina mawazo ganu na bhekijesi kyaga kila mkisute na kolelwa bhagaya kwa majomererwa na gistarehe kye kaae kwo ruwiso na mabhiibhi bhakibhilishe na kubhililwana. ⁴Kwakubha obhujomu bha Nyamuwanga omwerusi weswe na obhwenda bhae kuhanu bhunu bhabhone kele, ⁵yabha itali kwa bhikolwa bhieswe itali obhureges bhunu kinabho ekiokoe kwe kigongo kya okoe kokukiyosha kokuibhulwa bhuyaya na kwa Mtima omweru. ⁶Nyamuanga etie omtima omweru omwafu iguru weswe kwa kutula ku Yeesu Kristu omwerusi weswe. ⁷Akolele kutia kokubha kyaka bha kibhaliwe obheresi kwe kibhalo kyae kibhe bhamwi kwo bhuhakika bha maisha ga kajanembe. ⁸Amang'ana ghanu ga kuamini enibhenda mghaike kwa managha ili bhanu bhekilishe Nyamuanga bhahabhe na ebhikolwa bhekisi kusudi emilimu emijomu inu atuewo imbhele ebhwe amang'ana ganu ni majomu na ghana ifaida kubhanu bhone. ⁹Ibhelela na mang'ana ga bhuteng'o obhuni, okushindana, obhulemo na magana ga ebhiragililo hamangana ganu gatali majomu. ¹⁰Mumreme wone wone unu kaleta okubhanyaranganya kubhumwi bhemwe. Siga lingana linu wasiga kusubila kweki. ¹¹Mmenye kubha omunu usigire injila hiyo injomu na kukola ebhikayo okwilamula omwene. ¹²Nakamulagilila kwawe Artemi au Tikiyo kola bhangu uje kuwa anyee nili mwipoli nilamue okwikala omwene enu mmbheo. ¹³Kola bhangu na utume zena omwalimu wa ebhilangililo Apolo asige okubhulwa ekin ¹⁴Abhanu bheswe bheigire okunyakanyaka kumilimu emijomu ginu egibhasakila kumilimu ngemwe bhasiga kubha kama bhanu bhata kwibhula amatwasho. ¹⁵Bhone bhanu unabho amwi abha kukesha, ukeshe bha bhanu wendele ekibhalo kibhe nemwe bhone.

Philemon

Chapter 1

¹Paul, mubhoywayawa Kristo Yesu na omiri Timotheo kwo Filemoni, omwendwa omusani weswe na mukora mirimu amwi neswe. ²Kwo Afia omusubhati weswe ati Arkipas omuserekali wejasu kwa ikirejia ilya libhugagana ika iweo. ³Ejibharo ibhe kwemwe na omuembe okusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na ku Raata bhugenyi Yesu Kristu. ⁴Omwanya gone nimukumya Nyamuwanga ekutaja kwilisabhwa lyani. ⁵Nogwa emwendi na obhukirisha ganu ulinango. Raata bhugenyi Yesu ebhikirisha bhone. ⁶Enisabwa okubha obhumwi bhwa erikirisha lyemwe libhe obhuturo bwa ligana lijomu lilio mwi neswe amwi, Kristu. ⁷Kokubha nibhehe na likonderwa na okumuyana omoyo, kokutyo obhwendwa bhwa kokutyo mioyo erikirisha libhehe jisibhisibhwa nawe omui. ⁸Kokutyo kukubha obhuyasi bhone Kristu okukuwamurisha awe okora chirya chinu otura kukora. ⁹Kokutyo obhwendwa. Ibhudara yae ekusimbisha anye, Paulo nili mukaruka, na ori ni mubhoywa kwa sina lya Kristo Yesu. ¹⁰Ekusimbisha okumbha mwana wani Onesmo unu nikwibhuye nili mwibhoyero ryani. ¹¹Kokubha mubhwabhiro mutakukonderwa awe nanye. ¹²Nimutume omwene unu anaidamia ya omoyo gwaye muno okusubha kwani. ¹³Nirindirira okugendera okusigara amwi nanye akorere ibadala yao omwanya niliko mukibhoyo kwa ling'ana lya Yesu. ¹⁴Kokutyo tende kukora ing'ana lyone lyone kurusibhwa nawe. Nikorere kutyo kutyo ling'ana lyone lyone jomu lisingekukoreka kokubha kukusingirisha kokubha wendere wone okurikora. ¹⁵Bhati isonga okwaurwa nawe kumwanya ili kutyo ili gubhe amwi nake kajanende. ¹⁶Kutyo asinge tena mugaya chimaka bhujomu muno ya mugaya, chimaka omwiiri omwendwa wani muno kwanye, kati yomubhili kati Raata bhugenyi. ¹⁷Na kutyo omugengera anye obhumwi lamira kokutyo ukandamie anye. ¹⁸Kokutyo kama akuyabhihe ligana lyone lyone au omutongaeehinu chone chone, ukatonga eeho kusoka kwanye. ¹⁹Anye Paulo, nikamarire kwa kubhoko kwani omwene anye ekuyaana nitakwaka kwawe okubha ekusabwa obhureme bhwa. ²⁰Namu omwiri singa nibhone obhujomu bwa Raata bhugenyi okusoka kwawe. Ukondwe omoyo kwani ku Kristo. ²¹Nili okwikirisha okuhusu okubha emwaro obhwao, nikukamarira nimenyere okubha okora muno bhinu ekusabhwa. ²²Omwanya guyu guyu rosha isiko ya ambagenyi isonga yani, kukubha emwisiga kokutura lisabhwa lyao ekuribhatira ati ayeiye. ²³Epafr, omubhoywa wejasu katika Kristo Yesu ebhakesha. ²⁴Na kutyo kakora Marko: Aristarko, Dema, Luka, abhakosi bhemirimu amwi nanye. ²⁵Inema ya Raata bhugenyi Yesu Kristu ibhe amwi na imioyo kwani amina.

1 Peter

Chapter 1

¹Petro homtumwa wa Yeesu Kirisitu kwa bhahenyi bhokunyaraga kwohobhwahusi heyo Galatia kafadokia Asia na Bithinia. ²Hokusokana nobyerewa bha nyamuwanga raata kwo bhwarusi nomtima homweru kwerekirisha rya Yeesu Kiriisitu kwokwitirirwa hamanyinga gaye inema hibhe neswe nerikirisha ryeswe ryongezeke. ³Nyamuwanga raata wa raata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu nahabharikiwe kubhukuru nekihara kyaye hakiyaye hokwibhurwa bhuyaya kwekiyaro hokuturira hobhusururi bha Yeesu Kiriisitu hokusoka mu bhafuye. ⁴Kwomugabho gunu gutakusika gutakuja hokubha nobhukote wara hokuwerera bhuhikiryeye muryire kwajiri yemwe. ⁵Kwobhuturo bhanyamuwanga hekirindwa hokuturira hobhikirisha hobhwerusi bhunu bhuhweye tayari hokweresibhwa musiku gyo huto. ⁶Mujomerye kwo kubha horyanu razima mwiugwe hobhusurumbaye hokwiugwa byafubhafu. ⁷Hinu nikwokubha obhwikirisha bhemwe bhuturo hokuregeja obhwikirisha bhunu hobhweru bhwekisi okukisha hidhabu kinu heyi soka mumrimo inu heyisakibhwa hobhikirisha bheswe rinu herija hiri hobhikirisha bhweswe bhunyore okwibhura gikumyo obhukumyo ne kibharo no hobherusi bya Yeesu Kirisitu. ⁸Muchari hokurora homwene kwokubha munyore hokumurora horyanu kwakubha homwikirisha hobhujomu bhunu bhuta kwaikwa hobhekisibhunu bhijuye hobhukumyo. ⁹Horimuramiye habhene amang'ana hagobhikirisha bhemwe hobhwerusi hobho mutima gyemwe. ¹⁰Habharagi bhagaye nokubhusha kwobhuhakika hoku menya hobhuragi bhunu na inema hinu yakabhe ye yeswe. ¹¹Bhagaye hokumenya hobhuragi bhunu bhwakeje bhagaye nokumenya nirusukuki homutima gwa Kirisitu hunu harimusi yebhe hariganaromerwa nabho hinu yariga nisokerera hanu hariga nabhabhira kwambira kara hitabhu ya Kiriisitu hobhukumyo bhekaye murwire. ¹²Habherusi na bharagi bhariga mbgakorera hamang'ana ganu nasiyo kwahajiri yebhe kwahinyako hinu heisoka kubhanu bhanu habhareta hokurasha kwahajiri yomutima mweru hunu hatumirwe hokusoka murwire amang'ana ganu homujuma abhata mani hokufundukurwa kwaye. ¹³Kutyo mwibhoye hebhibhunu bhobhenge bhemwe mubhe habhasirike kwa inema hinu hireterwe mukanya kokufundukurwa Yeesu Kiriisitu. ¹⁴Rwa bhana habhasimbire msige hokubhoywa habhene na hinamba hinu murubhire hanu mwariga mubhurirwe hobhiganirisha. ¹⁵Rwahunu hakibhirikiye abheye homweru hemwe honne mubhe habheru kuakiri yemwe yone maisha gone. ¹⁶Kwokubha yandikirwe mubhe bheru kwokubha hanye ndi mweru. ¹⁷Rabhe mwakekirisha raata hunu karamura kwokuring'ana nemirimu gyakiramunu korera hakanya hokwiyereresha. ¹⁸Mumenye eti yariga hitari kwa maripo au dhahabu hebhinu bhinu hebhinyamuka bhinu mwerusibhe hokusoka kubherewa bhemwe hegyo bhuteng'o ginu mwehingiye hokusoka kuraata weswe. ¹⁹Kwokubha mwerusibhe kwa manying'a hage kibharo kya Kiriisitu rwa gahing'ondi unu hatari nekosa wara hatare naharama. ²⁰Kiriisitu ahuribhe kabhura yorwire kwobhanya bho bhutero hafundukuriwe kwemwe. ²¹Homumwikirisha Nyamuwanga hokusoka kumwene hunu Nyamuwanga hamurubhire hokusoka mubhafuge hamuyaye hekihbaro hobhikirisha bhemwe nekiyaro bhubhe kunyamuwanga. ²²Mukorere hemitima gyemwe hokubha nyeru hubhugwa bhobhukweri kwari kusudi bhe ryenda haryo kugenderera nobhunyoroke kutyo mwendane obhikomesha hokusoka mumtima. ²³Mwamarire hokwibhurwa horwa kabhiri kwa himbibho hinu heyinyamuka hokusoka mumbibho hinu hita kunyamuka hobhuhoru na ring'ana rya Nyamuwanga rinu ryasigaye. ²⁴Kwokubha hemibhiri nirwa manyasi nobhu kumyo bhave bhone rya rihua rinyasi heryuma narihua hering'wa, ²⁵ring'ana rya Raata bhugenyi herisiga kajanende hinu ninyayika hinu hehirashwa neswe.

Chapter 2

¹Ori mture kumbarika ebhibhi bhyone, okujimya, okugwatanya, Rifua na, okufuma. ²Kutyo orora abhana abharera abhenda amata gomoyo omweru, ori mubhone okukura munda ya obhwa rusha, ³rabhe murabhire ati Rata bhugenyi ni mujomi. ⁴Muje kumwene uni abheyerigina rinu erilora rinu rikaye riremewe na abhanu, ira riyo risorerwe na Nyamuwanga na niryabhwenda kumwene. ⁵Emwe one nikama amabhi gani agarora agombaka iguru ngabha inyumba yo omwoyo, iri omushengesi unu kasosha gisadaka ginu egikirisibhwa kunyamuwanga okusokerera ku Yeesu Kristu. ⁶Ring'ana eriaika kutya, Rora natura sayuni rigina rya mbarika, rinu risorerwe eryobhwardwa wone wone unu kekirisha kumwene atakurora nswaro. ⁷Kutyo ekibharo nkyemo emwe bhanu omwikirisha. Ori ribhui rinu riremewe na abhombaki, rinu ribheye rigina rikuru rya kumbarika. ⁸Narigina rya okwikura na ritare rya okwikujura. Bhone abhekujuna, bhanu abharema ring'ana, kwarirya rinu ryariga risorerwe kubhene. ⁹Ori imwe ni ruganda runu rusorerwe obhutungi bhwa ekikama, ekyaro ekijomu, abhanu bhobhutungi bhwa Nyamuwanga, wori mumenye okwaika amang'ana amabhibhi agaurya abhabhirikie okusoka mukisute okuja kubhweru obhubhibhi. ¹⁰Emwe okwamba mwariga mtari bhanu, orianu mubheye bhanu bha Nyamuanga. Emwe mtaramiye ekigongo. ¹¹Abhendwa, nabhabhirikira kama bhagenyi na abhatasi okurema okusoka kunamba imbhibhi ye yebhikayo. Bhinu ebhirwana ebhita na emyoyo gyeswe. ¹²Omwenda mubhe na ngintwugira egyekisi mubhyaro arabhe bhakabhaika ati mwokora amang'ana amabhibhi, abhagiringira emirimu gye mwe emijomu no okukumya Nyamuwanga nkunsiku ngyokuja kwaye. ¹³Mubhe emwaro kubhobhuturo bhwo mwana womunu kurata bhugenyi yakabha kumkama omukuru, ¹⁴yakabha abhatungi bhanu bhatumirwe okubhanyasha bhanu abhakora ebhibhibhi na okubha kumya bhanu bhakorere amajomu. ¹⁵Kwokubha obhwenda bhwa Nyamuwanga, kwo kukora amajomu mjiibhishe amang'ana ga injabhuro a gabhanu abhatengio. ¹⁶Kama abhanu bhanu bhana obhuyagaro, msige okukora obhwiagaro okubha obhwiibhiso bhwa amabhibhi, ori mubhe kama abhanu bha Nyamuanga. ¹⁷Mkore ekibharo kubhanu bhone, mwende abhairi. Mubhay Nyamuwanga, mkore ekibharo kumkama. ¹⁸Abhagaya mubhe emwaro kubharata bhugenyi bhemwe kwe kibharo kyone, siyo kibharata bhugenyi abhene bhanu bhari bhajomu na abhafura na bhanu bhanibhikayo. ¹⁹Kwokubha ni nkumnyo wone wone ekomeshe obhururu omumwanya gunu kanyaka bira obhuregeresi nkunsonga yo obhwiganirisha bhwaye kunyamuwanga. ²⁰Nimaripo akiganu ounyora wakagenderera okukora ebhibhibhi arafu mgenderere okunyasibhwa? Ori kama mukorere amajomu ori nibho mnyake nyake kundamuro inu ninkumyo njomu kunyamuwanga. ²¹Kurinu mwabhirikiwe nkunsonga ya Kiristu bhamunyasisho nkunsonga ye mwe abha sigiye omususano nkunsonge yemwe okuruma ebhigere bhyaye. ²²Omwene atakorere ebhibhibhi wara atabhonekene na obhujimya bhone bhone okusoka mkanwa kaye. ²³Omwanya gunu katumwa atasubhishe mafumo, anu anyakire atobhaishe ira esosishe omwene kuurya kasosha indamuro yo obhuregeresi. ²⁴Omwene abhatuye ebhikayo bhyeswe kumubhiri gwaye kwiti, iri ori kisige okubha na rieneo kubhikayo natena kikare kwobhuregeresi kwokubhwa kwaye bhone mwaorere. ²⁵Bhone bhanu mwariga mribhata ribhata rwa inu ing'ondi inu ibhurire ori mwasubha kumrefi no omurindi wo mmwoyo gwemwe.

Chapter 3

¹Kwa enjira inu, emwe muri bhaye ibhenda okwitore ku bharume abhene, Hata rabhe bhorio Bhanu bhakyari kwikirisha eng'ana, kwo kuturira Bhamukebhwe abhatura okwirisha bila eng'ana, ²kusonga ya abhene abha bhairorere itabia yemwe injoma na ekibharo. ³Rinu rikoreke gari kwo amapambo ga anja okusuka gifwiri, nebhinu bhya jaabu na gingibho gya gigarama. ⁴Lakini hori ikorwe kwa bhumunu bhwa musi yo mutima mukukira obhujomu, nokuutura emwaro nomurembe gwo mutima. Bhunu bhuri no Bhwera imbere yo Nyamuwanga. ⁵Kwo kubha abhagasi bhe mitima emyeru bhejomishe abhene kwa injira inu. Bhariga bhabheye no bhwikirisha ku Nyamuwanga na bhabhekiriga abharume bhebhwe abhene. ⁶Kwi injira enu Sara omwikirishishe Ibrahimu no kumubhirikira omwene "Rata bhugenyi" waye, emwe ori ni bhana bhaye mkakora amajomu, na rabhe mtakubhaya mabhibhi. ⁷Rabhe enjira irya irya, emwe abharume omwendwa okwikora nabhagasi bhemwe, mumenyerati bhayo ni bhejanyu abhekigasi bhanu bhatana bhaturo, mukabhamenya bhayo kubha bharamisi bhejanyu bha izawadi yo bhuoru. Mkore kutya kwokubhati amesasamo gemwe gasige kuremerwa. ⁸Kubhuto, emwe bhone, mubhe na ring'ana rimwi, owe kigong'o erenda yro bhuiri, okwitura emwaro, na bhafura. ⁹Musige kusabhirisha obhubhibhi nobhubhibhi, au kwa amafumu na amafumo, zaidi ya gayo, mugenderere okusakira, kusonga inu mwabhirikiwe, ili muture okugega ginokwe. ¹⁰Unu endere no kwenda amaisha no kurora gisiku ginjumu au razima aganye ururimi rwae kwa ambabhibhi ago munwa gwaye okwaika amabhibhi. ¹¹Na ainduke asige amabhibhi nokukora amajomu. Agore omurembe nokugurubha. ¹²Ameso ga bhugenyi agomarora omurengeresi na amatwi gaye agong'wa obhusasamo bhweswe. Kwo kubha omusu bhwa Rata bhugenyi bhutari yeyi na amang'ana ga bhikayo. ¹³Niga unu orabhautashe emwe, kwo kubha omwenda rijomu. ¹⁴Rabhe mkanyoka kwo bhurengeresi, mubheye no bhukama msige kubhaya ganu abhene abho bhaya. ¹⁵Ori mumuture Kristu Rata bhugenyi ku mitima gyemwe kama omutima omweru. Mwanya gwone bhahe tayari okubhajibu bhanu abhabhusha kwaki mubheye no bhwisige ku Nyamuwanga. Mukore kutya kwo bhufura nekihoro. ¹⁶Mubhe no obhwanisha obhujomu ku bhanu bhanu abhafuma amaisha gemwe amajomu ku Kristu, omutura okwiswara kwo kubha abhaika amang'ana amabhibhi inguru yemwe kubha mwaga mubheye bhakayi. ¹⁷Ni kujomu, rabhe Nyamuwanga kekirisha, kwa mbati mubheye nebhinyasho kwo kukora amajomu kwiko okukora amabhibhi. ¹⁸Kristu wone onyakire mwanya gwumwi kwebhi kayo. Omwene unu abheye no bhurengeresi one anyakire inguru yeswe, bhanu kyaga kitari bharengeresi, ili kwambati akisire ku Nyamuwanga, afuye ku mubhiri, akorerwe mugima ku moyo. ¹⁹Kwo moyo agendere nokweresha emyoyo ginu gibhoyere. ²⁰Gitabheye mukabhaga ko bhisimbiru mwa Nyamuwanga anu aga narinda kumwanya gwa nuhu, kusiku gyo bhumbaki bhwa rsafina, na Nyamuwanga abhanu bhana okusoka mumanyi. ²¹Kinu nkyo ekibhorikisho nkyo bhubhatizi bhwo Bhwirusi bhwemwe hori, itari rwo kosha obhukote ku mubhiri, kwo kubha risasamo ryo obhwanirisha obhujomu bhwa Nyamuwanga kuturirira kubhwerusi bhwa Yesu Kristu. ²²Omwene ario kukubhoko kwo kurume kwa Nyamuwanga. Agendere murwire omujuma, indamuro namanaga nirazima bhimwinamire omwene.

Chapter 4

¹Kwa kubha Kristu anyakire kumubhili gwaye jitwike ebhigwato je lyenda omwene anyakire kumubhiri achukire ebhibhi. ²Omunu unu atagendele ukwikala inamba ya omubhiri abhwandya bha Nyamuwanga kwo obhulame bhwaye bhunu bhwa sigariye. ³Kwo kubha omwanya kulurire gwisire okukora amang'ana ganu bhamu bharero abhenda okukora obhibhi eryende libhibhi obhai korare, inamba amagenyi ge kipagani na ibada ya ibhisusanyo bhya ibhisusanyo. ⁴Abharagarishi kubhibhi okugenga kukora amagana gayo amwi nabho, kutyo abhaika amabhibhi inguru yemwe. ⁵Abhaja kususya isabu kumwine unu alitari kusyusha indamu abhaoru na abhasuye. ⁶Kutyo obharamusi bhaye omusago guresibhe kubhene bhamarire okuja kwa kokubha bharire indamu ku mubhiri jesye kama bhanabhanu bature okwikara osokana na Nyamuwanga omutima omwiru. ⁷Obhuteru bwa amagana gone obhuja kokutyo mubhe na obhwegeso bhunu bhurijimari na ibhe na irinde lijomu kokubha lisabhwa ryemwe. Saga amagana g'one mubhe mwikomesha na ku eryenda kwo umwi abha na eryenda bhulakuroda kufura ebhibhi bhya abhandi. ⁸Saga amagana gone mubhe mwikomeshe ku eryenda kwo umwi abhe na eryenda bhutakurondara kufura ebhibhi bhya abhandi. ⁹Ereshe obhujomu bwa omwi kwa eryenda bila kututuma. ¹⁰Kokutyo kila omwi weswe aramiye ubhugajuro witumire kusakirana na abhasakisi abhajomu, ubhugajuro nyafu jinujisibhe bhure na Nyamuwanga. ¹¹Kutyo munu kuroma na ibhe kama obhuragi bha Nyamuwanga na kama omunu abheresha ibhe kwo ubhuturo bhunu gabhe na Nyamuwanga kokubha kwa kila igara ya Nyamuwanga abhone akubnibhwe okutura Yeesu Kristu. Obhugugwo na obhuturo bhuna omwine kajanende na kajanende. Amina. ¹²Abhendwa musige kubhara maregijo linu lija okubharegeja bho chinu kyikaya kokutyo ekinu ekyaya kinu kibheye ekibhanyora emwe. ¹³Kokubha jikomeshe kubhona obhuturo wa inyako ya Kristu mujomirwe kutyo mujomiwe na kukirisha ameresho ga obharagi bhaaye. ¹⁴Kokutyo mujumiriye kwa lisina lya Kiristu muyewe chinokwe kwa ikoro ya obhurangi na ikoro ya Nyamuwanga akaaye inguru yemwe. ¹⁵Asikege kubhao abhene abhene kunyasibwa kama mwiiti, mwifi, omukorwa, mabhibhi au ukiingesa na amagana aghabhandi. ¹⁶Kutyo ikabha munu kanyaka kama kanyasibhwa kama mkristo, asinge okurora jisyaro omusime Nyamuwanga ku sina erye. ¹⁷Kokubha omwanya kuikire kwa indamuro okwambiya ku nyumba ya Nyamuwanga na kutyo iyabhire kweswe ibha kutiki ku munu bhanu bhakugwa emeresho ga Nyamuwanga. ¹⁸Na kutyo kokubha obhurengeresi kusosibwa kokutura makomee ibha kutiki kwa munu atari na obhurengeresi na mwene bhikayo. ¹⁹Kwa kutyo bhone abhanyaka isoga abhwandye abha Nyamuwanga okubhaana imioyo sebhise kwa omubhubhi, omujomu okukora agikisi.

Chapter 5

¹Enenda abhakaruka bhanu bhabheye agati wemwe anye nono nilimkaruka wejanyu na omuyambalisi we ebhinyasho bhwa Kristu navyo kweki ni muimbani wa obhugungyo bhunu obhuja okuturwa abheru. ²Woori enibhayana omwoyo emwe abhakaruruka, mwangalile abhanu bha Nyamuwanga bhanu bhaliamwi agati wemwe mwangalire tarikwokubha omwendwa tari omwenda. ³Mwasiga okwikora bharatabhugenyi iguru ya abhanu bhanu bhabheye emwaro wo ohwangelisi bhawemwe, wori mubhe kyeresho agati webhwe. ⁴Anu omurefu omuku aliturwa kubhweru, omramira orusurya lwa obhugungyo inu itakubhusha bhweru bhwayo. ⁵Emwe abhamura abhatiru, mwiture emwaro wa bhakuru bhemwe. Emwe bhone mufuare bhumunu no okusakirana emwe abhene na bhene, kwokubha Nyamuwanga karema bha nyantongwa tari kayana inema bhanu abhetura emwalo. ⁶Wori mwiturega emwaro wo okubhoko wekwa Nyamuwanga okwo obhuturo insonga abhemushe kukabhaga kaye omwene. ⁷Mture giera gemwe kumwene, kwokubha omwene ne kabhangarira. ⁸Mubhe bhenge mwangalire, omusoko wemwe, stani, lwa indwi ini eingorota kajobha, nagara omunu wokuutasha amumire. ⁹Muyambare inyuma waye, mubhe na amanaga kbhwikirisha bhawemwe. Mumenya ati abhairi bhemwe bhanu bhabheye mkyaro anu abhanyora ebhinyasho rwa bhiyo. ¹⁰Kwo kunyansibhwa kabhaga kafu; Nyamuwanga awainema yone unu abhabhiliye mubhugungyo bhwa kajanende ku Kristu akaja okubhagobheresha na okubhayana amanaga. ¹¹Ekibharo kibhe kumwene kajanende na kajanende amina. ¹²Nilina inamba na Silwano omulli omwito ngeeye, nibhandikiye emwe kwokubhufuyi okutulira kumwene enibhayana omwoyo ne enibhabhwira ati kinu nakaamire ni nema ya kimari kya Nyamuwanga. Mubhe munsu waye. ¹³Abhekirisha bhanu bhabheye bhabheri, bhanu bhasorerwe amwi nemwe, abhabhakesha, na maariko omwana wani kabhakesha. ¹⁴Mkeshaga bhuri munu muyanana amabhega kwo obhwendu. Omrembe gubhe kwemwe bhanu mrikukirishu.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Peetero, Omugaya na mtumwa wa Yeesu Kriistu, kokubhaarya anu bharamiye obhwikirisha rwakutyo eswe kyairamie. ²Ribhando ribha namwe, omurebhe gungenderere okubhaamwi nemwe kubhwenge bhwa Nyamuwanga na Raata bhugenyi weswe Yeesu. ³Okutura kubhwege bhwe Nyamuwanga kinyorere amang'ana ngaye gone okwikirisha kweshwe, kwobhujomu bhwa obhweru bhwaye. ⁴Kwe iinjira inu akimenyeneyegishe emirago gwaye eminene, anga obhujomu. Akorere linu isonga kibhe bhagabhi bhaye Nyamuwanga kwa nkutyo ekigenderera okusiga ebhibhibhi ebha ekyaro kinu. ⁵Kwo kubha ori mukore okukora obhujomu kwo rikirisha remwe, kwo kubha ubhujomu, obhwege. ⁶Okutura kubhwege obhuturu na okutura kubhuturu ubhe muweru. ⁷Okutura obhweru bhwa bhomooyo muweru obhwendu bhwa abhayiiri bhaani ne okutura obhweru bhwa moyo muweru bhwa abhayiiri bhaani. ⁸Rabha amang'ana gayo gakebhamo muusi wemuwe, gagenderere okukura muusi wemuwe, ambe emwe mitakuwa bhagumba amwi ati bhanu bhanu mtakwibhura matwasho kuraatabhugenyi weswe Yeesu Kriistu. ⁹Okwamba wowone unu atari ne amang'ana ganu, kagarora amang'ana ganu gaeii omwene muwofu. Arabhiwe ebhibhibhi bhaye ebha kara. ¹⁰Ambe abhayiiri bhaani mukore ekimari okunyora obhukama ne engikumo. Rambe mkakora gayo mtakwikujura. ¹¹Ayo omunyora riirango erekwingirira mubhukama bhwa kajanende bhwa Raatabhugenyi weswe Yeesu Kriistu. ¹²Anye daebhagao okubhakumbusha amang'ana ganu kile kabhaaga, na ori omuja okukomera hata ori mugamenyere. ¹³Eniganirisha ati anye nibharamushe na okubhekumbushe iinguru ya amang'ana ganu, nikyarimo munu munyumba inu. ¹⁴Kwo kubha nimenyere ati muwanya gutario murere enija okushoshao rigutu ryani, rwakutyo Raatabhugenyi Yeesu Kriistu anyerishishe. ¹⁵Enikomesha kwa aman gone isonga mumenye amang'ana gone ata anu anye nakasokeo. ¹⁶Kwa kubha eswe kita rondere magano ganu bha egishishe aara kyabhabhwiriie ati iiguru ya aeng'ana ga Raatabhugenyi weswe Yeesu Kriistu, nawe eswe kyariga kibhee weigisha bhaye abha obhweru bhaye. ¹⁷Omwene anyorere obhugungyo na ekibharo okusoka ku Nyamuwanga obhurake mbhusooka mubhugungyo mbhwaiki ati, unu niwe omwana waani, niwe nisorere. ¹⁸Kyoguwe obhuraka bhunu bhusokerera murwire anu kyaga kinawe mukima. ¹⁹Kinano rihana era bhurangi rinu rya kamirwe rinu erikora kikora kisi. Intara inu eyake mukisute, nigende mpaka muruguru ne inyote ya muruguru mumioyo. ²⁰Mumenye ati okwamba bhutario bhurangi bhunu

bhwakamirwe kusokerera kumragi omwene.²¹Kwo kubha bhutario obhurangi bhunu bhwejire kwokwenda na bhana munu, bhana munu bheriga bhasakirwa ne moyo muweru unu aromaga kusokerera ku Nyamuwanga.

Chapter 2

¹Abharashi bho rurimi bhesoshe kubhaisiraeli na abheigisha bhorulimi bharija kwemwe bwibhise bhalete ameigisho go rulimi bhone bharimlema Rata bhugenyi unu abhagurile. ²Bharileta obhunyamusi bwagu inguru yebwe. Abhene bhafu bhariagara injira ya jiswalo na mbaturila abhene ubhunyamusi injira yo bwukweli. ³Kwo mwoyo abhanu abha kolela mangana go rulimi okulamla kwebwe kutakukola obhunyamusi obharubha, ombhunyamusi obhubharubha. ⁴Kwo kubha Naymuanga hatabhasigire omjuma bhanu bha mulemele mbabesa mumuriro mbabhoyowa eminyororo mpaka obhusamsi bhuribhakingira. ⁵Wala nyamwang atarindile charo cha kala lakini alindile Nyamuanga obhukweli amwi na bhandi saba obhukati asigile echaro. ⁶Nyamuanga alilamula, emisi ja Sodoma na Gomora, ekitoto cho kubha rifu no bunyamsumenye kwelesha abhanyamuke kusiku jo obhusu. ⁷Lakini akolele liyo amturisha Lutu munu wobhukweli aliga asurumbae na iyakili ichafu ja bhanu bhatakurubha amalagiriro ga Nyamuanga. ⁸Kwokubha huyo munu wa kweli unu ekaye nabho lusuku kwo lusuku natesa omoyo wake kwa ajiri ya galya onguwe nagarora. ⁹Ori amenyele kutyo kelula abhanu bhae obhukati bwokunyaka nikutyo karinda abhebhikayo. ¹⁰Kwo okubhukwe kwa bhanu abhagendelela okwikala na inamba yoomubhiri no kujera amaragiriro abhanu abhabhibhi emiyo jebwe jitakubha ya kujabhula. ¹¹Rwakutyo abhakuki bhana obhuturo kukila abhanu ebhikayo bhebwe bhataku bhaya abhanu abhajomu abhanu bhatakutula kuleta obhulamsi iguru yebwe Omkama. ¹²Lakini gitianyi gikaye no kwitwe gitianyi jiyo ejigwatwa kwe bhikayo bhebwe ebhibhi mumwisi, mumwisi ejikala kwe bhikayo bhejuye obhukote ne bhikayo abhajomelwa mmno. ¹³Abhanyasibwa abhetwa kwebhikayo bhebwe mumwisi abhajomelwa ebhikayo bhokijimiana anu abhajomelwa nawe. ¹⁴Ameso gebwe gafundikiwe ne bhikayo abhakola ebhikayo no kujimia abhanu abhakola ebhikayo nokugwisha abhanu abhatoto mubhikayo gikoro gijuye inamba ni bhana bheimilwe. ¹⁵Bhasigile ijila inyeru bhakurumuka mbarubha ijila ye bhikayo omwana wa Beori endele kunyola endele okulipwa ebhibhi. ¹⁶Aganyibwe kwe bhikayo bhaye isikiri inu yaliya irinjibhi yaromaga kwa inyaika yo munu Aganyishe abhasasi bho rulimi. ¹⁷Abhanu bhanu nikama bhusike bhunu bhutana manji ni kama amele ogasosibhwa elisosibhao no muyaga omsito libhikilwe kwa ajiri ya bhene. ¹⁸Kaloma okwikumia bure owigisha abhanu kwa inamba yo mubhiri kajimia abhanu mbabhirima bhala okubhirima bhalya bhanu bhatana bhikayo. ¹⁹Abhalaga abhanu enu abhene mbagaya bhe bhikayo bhobhifi yaani munu kala linu elimtawala. ²⁰Omwene kesoshayo no bhukote bhwe kiaro kagega amanga na Nyamuanga na gomwirulo Yesu Kristu. ²¹Ija kubha abhanu bhayo bha taimete injira yobhukweli bhaja kubha bha menyere kweki mbasiga amagana amajomu ganu bhayaye. ²²Amagana ganu omloma kubhayo mususana na imbwa itana matanake gayo nisubhila okulya na ingurubhe eyoga nisubha mma toto.

Chapter 3

¹Oli nakwandikila awe ibarua ya kabhiri kukwimsha kwa iyakiri, ²ili kwamba ouweza kukumbuka amagana na ganu gaikirwe na bhatabiri abhatakatifu nokumenya iyamri ya Rata weswe no mwirusi kwo kutumia omgaya. ³Umenya rinu okwabha abheti bharija orusuku rwo mwisho okwita emwe mbagendelela kisikisi na magana gebhwe na mbaika iryaaki. ⁴Na mbhaika garyaki obhulagi bho kusubha rata weswe bhafuye lakini ebhinu bhone bhabheye kutyo tangu mubhambilo bho bhumbi. ⁵Bhekolele kulabhirwa kubha echaro no rwire bhambire bhiable kusoka na manji kala ligana rya Nyamuanga, ⁶no kubha okuturila rigana ryaye na manji ngabha echaro kwo mwanya kwo mwanya guyo nibha ijuye amanzi ni nyamurwa. ⁷Ila ori orwire ne charo bhibhikirwe kwa rigana riyo riyo elwomuriro bhibhikirwe orusuku rwo bburamsi no kusikya abhanu bhanu bhataru Nyamuanga. ⁸Inu itakutula kulemwa amagana gao bhasani rusuku rumwi kunyamuanga orusu rumwi nikama miakaelefu imwi sawa na rusuku rumwi. ⁹Tarikubha Rata kakola polepole kumara obhulagire kutyo keganirisha keganirisha lakini omwene mwitegeresha kwo kubha nemwe atakwenda hata umwi afwe. Kwokubha kasosha omwanya bhaungame. ¹⁰Okubha rusuku rwa Nyamuanga rurija kama mwifi orwire ruritura kwo kumwaya ebhinu bhirirungura no mriro echaro ne bhinu bhono bhinu bhirimo bhirifundula bhuhweru. ¹¹Kwo kubha bhinu bhone bhirisikibhwa kwa injira inu ori? Ubha munu wa kutiki? Wikale kisi kunyamuwanga. ¹²Ikala umenye orusuku rwa Nyamuanga okuja ebhinu bhirilelela na imbita induru. ¹³Ila kurigana no bburagi bhuae ekirida echaro ekiyaya no rwire oruyaya anu abhomulembe bharikara. ¹⁴Kutyo abhasani kwo kubha ekirinda ebhinu bhinu ikomesha kubhakisi no kwaikwa no kubha no bhujomu amwi nawe gendela kulinda obhujomu bha. ¹⁵Nyamuanga weswe no msani no mwendwa mmra wasu Paulo kutyo akiandikie kurigana na iyeshima inu ayaye. ¹⁶Paulo karomerwa gayo gone kubharua jaye jina bhinu bhikomee okubhimeya abhanu bhatategelesishe kisi bhanyamuye bhunu kutyo abhakola obhandiki okugenda kubhulams bhebhe bhayo. ¹⁷Kutyo bhasani kwokubha mgamenye gayo mwirinde emwe abhene msige kujimibhwa msige kujimibhwa na bhabhei no kubhusha obhujomu. ¹⁸Okubha mkule kwe kigongo kyo mlembe gwa nyamuanga omwirusi Yesu Kirisitu na ori omlembe guno mwene hata lelo na kajanende. Amina

2 John

Chapter 1

¹Kwokukosa kwa omukaruka no okugenda ku mugasi wa ekibharo na abhana bhave, arabhe bhanu enibhenda kubhukweri na nitari anye omwene, bali bhone bharya bhanu bhamenyere bhukweri. ²Kwokubha obhukweri bhunu bburimo musi yemwe no bhunu bhwikaye omwanya omwafu amwi neswe akajanende. ³Inema ekigongo, omurembe egija okubha neswe okusoka ku Nyamuanga Rata no okusoka ku Yesu Kriistu abhana bha Rata, ku bhukweri no obhwendwa. ⁴Najomewe sana kwokubha namenya abhatiru abhana abhagenderera, ku bhukweri, kwokubha tu kyabhonere ebhiragi bhinu kusoka kwa Rata. ⁵Wori enikubhwira awe mugasi, kwokubha kyabhaandikiye ebhiragi bhiyaya bali irya kyabheenayo sokera kubhwambiro, kwokubha ekyenda kyendane eswe kwese no obhu obhwendwa, bhanu ekyendwa, okuring'ana na ebhiragi bheswe. ⁶Hinu ili ebhiragi ati wonguwe kusoka ku bhwambiro, kwokubha omwendwa kyenende kuriyo. ⁷Kwokubha bhaliabhaumanyi bhafu bamanyaraga na mubhwile na bhata kwikirisha kwokubha Yeesu Kriistu ejire ku mubhiri. ⁸Mwiringire emwe abhene kubha mutakubha amang'ana garya kyamariye okukora emirimu kwokubha iliyokwamba kyibhone kunyora bhwimire. ⁹Wone wone ukagenderera no atakwikara mumeigisho ga Kriistu, atari na Nyamuanga onukekara mu meigisho anawe Rata na omwana waye. ¹⁰Kama omunu akaja owemwe na hatakusosha amaeigisho ganu, msigekumkarisha kumusi gwemwe na msige kumkesha. ¹¹Kwokubha kamukeshaye okusangira ku mang'ana gaye ga ebhikayo. ¹²Nina amang'ana amafu ga kubhandikira na nitendere okugaandika kukikaratasi no obhwino, kwokubha eniyaamini ryo kuja kwemwe na ekiroma obhusu kwo bhusu, kwokubha nijomewe nemwe ibhone okukorwa bhwimire. ¹³Abhana bha omusubhati wemwe we ekibharo abhabhakesha.

3 John

Chapter 1

¹Omukaruka omwendwa unu emwenda kubhukweri. ²Omwendwa enikusabhira ubhone kumang'ana gone no kunyora obhujomu, kubha urya omutima gwaye kutyo ogunyora. ³Kwokubha najomewe sana bhunu nabhwiriwe no muyiri bhanu bhejire okusosha amaiko iguru yo bhukweri bhwaye, rabha nkutyo obugenda kubhukweri. ⁴Nitari bobhujomu obhukuru okukisha rinu okungwa ati abhana bhani abharibhata kubhukweri. ⁵Omwendwa, genderera kubha bhaaminifu okubhasakira abhayiri na abhagenyi, ⁶bhanu bhasosishe amang'ana go bhwendwa bhwaio imbere ya rikanisa. Omukora kisi okubhayeregesha ku nsafari gyebhwe kwokubha rinu erimujomesha Nyamuwanga. ⁷Kwokubha kwisiina bhagenderere bira kugega kyone kyone okusoka kubhanu bhe bhyaro. ⁸Wori, ekyendwa okubhafogeshi abhana kama bhanu, ili kibhe bhakisi bhemirimu bhamwi kubhukweri. ⁹Nabhakingiye abhekumanya amang'ana amarebhe na wori Diotrofe, unu kenda okubha wokwamba agati webhwe atakwikirishanya neswe. ¹⁰Wori, rabha nikaja enija okugamenya amang'ana gaye ganukakora, bhunu kaika amang'ana amabhibhi injuma neswe atarizikire na mang'ana ganu unu omwene atakuramira abhayiri rabha kabhaganya abhandi bhanu abhenda okubhafogeshi abhayiri bhayo no kubhabhirimya bhasoke kubhukumanyi. ¹¹Omwendwa kisige okwiga kinu kibheye kibhibhi nuiige kinu kibheye ekijomu omwene unu kakora amajomu ni Nyamuwanga nomwene unu kakora amabhibhi atamurorere Nyamuwanga. ¹²Demetrio ashuudibhwe na bhone kubhene. Eswe bhone kiri abhashaidi, na umenyere kubha obhushuuda bhwesu nibhwobhukweri. ¹³Ninago amang'ana amafu go kwandikira wori ntakwenda okukwandikira ku nkaramu yobhwino. ¹⁴Wori enitegemea okukurora wori woryanu ne kija okuroma nawe anaa kwa anaa. ¹⁵Omurembe gubhe amwi naawe. Abhasani abhakukeshi bhakeshe abhasani kira munu kwisina ryaye.

Jude

Chapter 1

¹Yuda omugaya wa Yesu Kristu, na muiri wa Yakobo kubhanu abhabhirikirwa, Abhendwa bha Nyamuwanga Lata na kubhanu bha bhirikirwe kwokubha Yeesu Kiristu. ²Omurembe na obhwikirisha na elyenda bhyongeshwe kuwemwe. ³Abhendwa omwanya guna nakoroga kira obhuturo okubha kamira emwe kubhekusha bhweswe bhone yandazimisha okubhakamira, kwokubhatura amwi ili munyakirire kwobhwikirisha nao obhwikirisha inu yariga bhayanirwe lumwira kwabhakilisha. ⁴Kwa kubha abhanu frani bheingushishe kwa bhwuibhise kuwenwe - Abhanu bhaluyeko ebhimenyegeshi kwo kurinda omuramusi abhanu bhanu bhatari mtiana mweru bhanu na kuswe na ineema ya Nyamuhanga okubha omukote mbhanwiganire Omukama Yeesu Kiristo. ⁵Ori nenda okubha itya emwe ila gurio omwanga mumenyere obhujomu bhwa rata bhugenyi abheruye kusoka mukyaroya kya Misri, nawe kweki namarao bharya bhanu bhatakumwikirishi. ⁶Abhajuma bhanu bhatasubhire kumwanya gwebhwe mbaja mbasige amatongo gebhwe nyamuwanga anabhatuiraka Eminyororo ja kajanende. Mushi ya mukisute kwokubha indamuro ya orusuku ruyo. ⁷Orusuku ruyo kumtoto orora Sodoma na Gomora ne misigini egisinguru, ini yeingishe eyene mubhikayo nokukwuba inamba ini itali ya kubhurwa bheresibhwe emitwana gya bhara abhanyaka numuriro gwa kajanende. ⁸Kwokubha ijira irya irya mbarota ebhirono bhanu kutya okutoty emibhiri ghabho no kurema amang'ana ganu bha ikiri abhaikire orurimi kumukumibhwa. ⁹Ori hata mikaeri omujuma omukuru omwanya gunu aliga nambashana na sitani no kubhushanya nawe kwomubhiri gwa Musa. Asige kusaka kureta indamuro ya orurimi kumwene ila ibadara yaye aikire omukama akukemeye. ¹⁰Ira abhanu bhanu abhareta orurimi kumwene kyone kyone kinu bhatakumenye. Nakirya bhatakumenya kirya kinu gintyanyi ginu gitari na bhwenge igemenya kwa bhwangu nganungo gabhanyamuye. ¹¹Ori wao kwokubha mwarabhata kunjira ya Kaini, na okulubha ikakayo kya Buraimu. Bhengie mumakosa. ¹²Bhanu mabhui mumagenyi gemwe agabhwendwa mbajomerwa biransworo, mbarishaga abhene. Na amere ganu gatari na amanzi gana agabhaturwa na omuyaga ni mati ganu gaungubhurukile amatwashi ganu gafue mara kabhiri ganu bheire emisi. ¹³Ni nkonjo ya kumwara inu einwaya nisosha ginsworo gyayo eyene, Ni njota kinu egitanga tanga ginu obhwirafuru bhwa ekisute bhuhikirwe kwabhene kajanende. ¹⁴Enoko wa msasaba kubha Adamu abhakisiye kubhene, naiaka, rora omukama kaja na maerefu na maerefu ga abhajomu bhaye. ¹⁵Iri akore indamuro iguru ya kira munu nokutura amakosa kubhanu bhanu bhatakumungwa Nyamuwanga iguru ya amang'ana gebhwe ganu bharakorere kunjira ya ibhikayo. Na kwamang'anya gone agabhururu agabhan abhakora ebhibhibhi bhinu bhaikire kumwene. ¹⁶Bhanu ni bharya abh enyiginyira mbararamika bhanu abharubha ginamba gye gya obhwubhibhi okwirora muno. Kwo kujimya abhejabho. ¹⁷Ira emwe abhendwa mwitye amang'ana ganu gaikikwe na omutumwa kanyo na omukama Yesu Kiristu. ¹⁸Bhaikire kuwenwe kumwaya gwo mwisho okuja okubhao na abhany bha okumujera bhanu abharubha ginamba gyebhwe gya omonoyo omweru. ¹⁹Abhanu bhanu mbagwatanya bhatugirwe na ginamba ginugitali gya kubhurwa na bhatari na mutima. ²⁰Ira emwe abhendwa

kutyo omuienda obhwikirisha bhwa omwoyo omweru kama kutyo omwisasama omwoyo omweru. ²¹Okwibhika kuryenda rya Nyamuwanga na murinde ekigongo kya ratabhugenyi weswe Yeesy Kiristu unu kasosha obhuoru bhwa kajanende. ²²Mwereshe ekigongo kubharya bhabheye na obhubha. ²³Mwirushe habhandi kwokusakura okusoka mumuriro. Naabhandi mwereshe ekigongo kwo obhubha, mugega hata emienda ginu giriko amatene na omubhiri. ²⁴Ori kumwene katura okubharinda msige kwikujura na unu kaja okubhakora muyambare imbere ya obhugungyo bhowe bira bhukote na okujomerwa amakuru. ²⁵Kumwene Nyamuhanga omwene omwirusi okusokerera ku Yeesu Kiristu Rata bhugenyi weswe ubhugungyo bhubhe obhukuru obhuturo na amanaga kwomwanya gwone na orianu mpaka kajanende. Ibhwe Kutyo.

Revelation

Chapter 1

¹Bhunu ni bhufunuo bhwa Yesu Kristu bhunu Nyamuwanga amuyaye insonga eleshe abhajuma bhaye amang'ana ganu ni lazima gabheo bhwangu anu. akorere gamenyekane kwo kuragirira malaika bhaye kubhajuma bha Yohana. ²Yohana asosishe obhushuuda bhwa kila kinu kinu arorere kung'ana ya Nyamuwanga na obhushuhuda bhunu bhwassosibhe ku Yesu Kristo. ³Ayaye ginokwe unu kasoma kwo bhuraka na bhanu bhone abhegetegeresha amang'ana ga obhuragi bhunu na okutii kinu kikamirwe muyo, kwokubha akabhaga kafogee. ⁴Yohana kumakanisa Mungati ganu gabheye Asia: Inema ibhe kwemwe na omurembe okusoka kumwene unu aliwo, unu ariga aliwo naunu aliya, na okusoka kumioyo mungati bhanu bhabheye imbele ya ekitebhe kyaya ekyabhukama. ⁵Nokusoka ku Yesu Kristu unu abheye shaidi omulengeresi, omwibhurwa wokwamba okusoka kubhafuye, na omtungi wa abhatungi bhekyaro kinu, kumwene unu akyendere na akituye huru okusoka kubhukai bhweswe kwa manyinga gaye. ⁶Akikore kubha bhakama, makuhani bha Nyamuwanga na Rata waye kumwene okubha bhugungyo na amanaga kajanende kone Amina. ⁷Lingira kaja na amere: Kila risolili murora, na bhone bhanu bhamsomere, na amaito gone agekyaro bhalilila kumwene, kima Amina. ⁸Anye nanye Alfa na Omega "Kaika Ratabhugenyi Nyamuwanga, omwene unu aliwo na unu aliga aliwo, naunu kaja, owa managa. ⁹Anye Yohana omuii wemwe, oumwi unu kaimbaimbana amwi nemwe kubhinyasho bhya obhukama na obhusi mbiru gamare, bhunu bhubheye ku Yesu nariga nibheye kwisinga ndibhilikirwa Patimo kunsonga ya ring'ana rya Nyamuwanga na obhushaidi bhwa Yesu. ¹⁰Nariga nibheye kumwoyo mweru kurusiku rwa Ratabhugenyi. Nonguwe obhuraka bhwa iguru inyuma wani rwa itarumbeta. ¹¹Niyaika, "Kaama mkitabho ganu ourora, na ugasire kumakanisa mungati, okugya Efeso, kugya Smirna, kugya Pergamo, kugya Thiatira, kugya Sardi, kugya Philadelphia, na okugya Laodikia. ¹²Nikebhukira okulora ni bhuku bhwaga unu karoma nanye, nekebhukiye nindora ekisonge kya ijaabhu kya ntara mungati. ¹³Agati we kisonge kya ntara aliga ariwo oumwi rwa omwana wa Adamu, afwaye kanju ndela inu eiika emwaro wa maguru gaye, na omuchipi gwa ijaabhu okusingura ekifubha kyaye. ¹⁴Omutwe gwaye na gifwili gyaye gyariga nyeru rwa isufu, nyeru wa itheluji, na ameso gaye galiga gabheye rwa gindimi gya omuriro. ¹⁵Ebhitajiro bhyaye bhyariga bhibheye rwa ishaba inu ikutirwe muuno, rwa ishaba inu yatusibhwe mumuriro, na obhuraka bhowe bhariga bhubheye rwa obhuraka bhwa manji ganu agaurura muuno. ¹⁶Aliga agwatiriye nyota mungati mkubhoko kwaye okwebhuryo, na okusoka mkanwa waye lyariga lilimo lisabha elyugi lya amogi agabhili, obhusu bhowe bhariga bhwere rwa obhweru bhwa lisubha. ¹⁷Namurorere ningwa mumaguru gaye rwomunu unu afuye. Natura okubhuko kwaye okwebhuryo iguru wani naikati "Siga kubhaya! Anye nili wa kwamba na wa bhusiti. ¹⁸Na unu enirama. Naliga nifuuye, lingira woori enirama kajanende! na ninagifunguro gya orufu na kuzimu. ¹⁹Woori kaama ganu warora, ganu gariwo worryanu, na ganu gakabhee baada ya ganu. ²⁰Kwokubha ganu gabhisirwe kunyota mungati ginu warora mkubhoko kwani okwebhuryo, na ekisonge kirya kya ijaabhu kya ntara mungati: Nyota mungati ni malaika bha makanisa mungati garya ne ekisonge kya ntara mungati ni makanisa mungati.

Chapter 2

¹Kumaika wolikanisa lya Efeso kaama ganu nigo amang'ana gaulya agwatiliye bhimuri msansabha bhilya mkubhoko kwaye kwe ebhulyo. Omwene kalibhata agati wa ebhinara bhya ijaabhu ebhya ntara mungati kaika kutya." ²Ni menyere kinu ukorere na obhukajani bhwa obhwemilimu na obhusimbiru bhwa obhwekisi kweki utari n bhuimbani nabhanu bhabhibhi, ubhasakishe bhone bhanu abhebhilikila mitume keenu bhatari, ubhalolere ati mbabheyi. ³Nimenyere ati oulindilila usimbilile, na unyorere mang'ana mafu kunsonga ya lisina lyani, na ukyari kuigwa uri. ⁴Woori linu nilyo ninalyo kwawe, usigire obhwendi bhwa obhwokwamba. ⁵Woori iganirisha anu waguye, usabhe ekigongo na okukora ebhikorwa bhinu wakoraga kubhwambiro. Ukalema okusabha ekigongo nilija kwawe nisoshako ekinara kyao kisoke kusehemu yakyo. ⁶Nawe awe unalinu, oulema ganu abha nikolai abhakola, Nigo none enilema. ⁷Alabhe unamatwi yungwa ganu mwoyo mweru kabhwira amakanisa. Nakuunu kaiga enimuyana okurya amatwashi ga liti ryo obhuoru linu libheye paradiso ya Nyamuwanga. ⁸Kumalaika wa likanisa lya Smirna kaama ganu ni mang'ana ga ulya owokwamba na wa mwisho. Unu afuuye nabha mworu kweki. ⁹Nimenyere ebhinyasho bhya na obhutaka(nawe awe urimnibhi), orubheye rwa bhanu abhebhirikira bhayahudi (Nawe tari nibho nisinagogi rya stani). ¹⁰Siga kubhaya amabhibhi ganu agaja okukunyora. Lingira stani kende okubhesa mujera ili abhasakye, omunyansibhwa nsiku ekumi, mubhe bharengeresi hata kufwa, enibhayana urusurya rwo obhuworu. ¹¹Alabhe unaokutwi itegeresha kutyo mwoyo mweru kabhwira amakanisa unu kaiga atakunyora mabhibhi garufu rwa kabhiri. ¹²Kumalaika wa likanisa lya Pergamo kaama, ganu nigo karoma unu ane kinyambutu ekyugi kya omogi agabhili. ¹³Nimenyere anu wikaye, anu kiri ekitebhe kyo obhukama bhwa stani. Nawe awe ugwatire muno lisina lyani, utaremere obhwikirisha bhwa bhunu bhuri kwanye, rwa kunsiku girya gya Antipasi shaidi wani omrengeresi wani, unu afuye agati wemwe, ayo niwe stani ekaye. ¹⁴Wori ninamang'ana matyari kwawe, unabhanu eyo bhanu bhagwatire ameigisho ga Balaamu, omwe eigishishe Balaki okutura ebhikwajo imbele ya abhana bha ijiraali, ati bhalye obhyokurya bhinu bhisosibhwe sadaka kumastani na obhugendyanya. ¹⁵Kutyo kutyo awe wone unabho bhanu bhagwatire ameigisho ga abha nikolai. ¹⁶Wori isasama ekigongo, ukalema okukora kutyo, enija bhwangu, na enikora obhusoko kubhene kwa esabha linu elisoka mkanwa wani. ¹⁷Alabhe unokutwi, itegeresha kinu mwoyo mweru kabhwira amakanisa. Omuigi nirimuyana imana ilya ibhisirwe kweki nirimuyana ligina eryeru linu ryandikirweko lisina liyaya iguru ya ligina, esina linu atariwo unu alimenyere tari unu kaliramira era. ¹⁸Kumalaika wa likanisa lya Thiatira kaama: Ganu nigo amang'ana ga omwana wa Nyamuwanga, unu abheye na ameso gaye rwa omuriro, na amatajiro rwa ishaba inu ikutirwe muno. ¹⁹Nemenyere kinu okorere obhwendi bhwa na obhwikirisha na emilimu na obhusimbiru bhwa karuma, nakinu wakolele bhwangu anu ekikira kinu wakolere kubhwambilo. ²⁰Wori ninarinu kwawe: Umulingiliye ogasi yejebheli unu kebhirikira ati muragi mgasi. Kwa ameigisho gaye kayabha abhajuma bhani okutara ameega na okurya ekyokurya kunu kisosi bhe sadaka kwi susano. ²¹Namuyaye omwanya gwa okwisasama egongo, nawe atakwenda kwisamira obhukai bhwaye. ²²Lingira nilimwesa kubhuriri bhwa amarwaye, nabhanu abhakora obhutaasi bhwa ameega nawe, ku bhinyasho ebhiruru, bhakarema okusasamira kinu bhakorere. ²³Niribhuma abhana bhaye bhafwe na amakanisa gene bharimenya ati anye nanye enichunguza ameganirisho na ginaamba. Niliyana kila umwi wemwe kwebhikorwa bhaye. ²⁴Newe, bhanu mwasigaaye Thiatira, kubhanu mtakugwata liigisho linu, nabhanu mtakumenya kinu abhandi abhabhirikira ati meigisho ga stani, enaika kwemwe, nitaritura iguru wemwe museri gwone gwone. ²⁵Kweng'ana ryone ryone, lazima msimbire mpaka nije. ²⁶Wone wone unu kaiga na okukora kinu nakorere mpakubhusiti, kumwene nilimuyana obhuturo iguru ye bhyaro. ²⁷Alibhatunga kwa isimbo ya ekyumba rwa amabhakuri go obhutoto, alibhaata bhibharabhara. ²⁸Lwakutyo naramiye okusoka kurata wani nilimuyaana ekimuri kya muruguru. ²⁹Alabhe una okutwi yungwa kinu mwoyo mweru kabhwira amakanisa.

Chapter 3

¹Kwa abhajuma bha kerejia rya Sardi aandikire "Amang'ana" ga urya angwatirire girya emilima saba gya Nyamuwanga "Na ebhimuri saba" Enimenya kirya ukorere unagisifa gya okubha no obhuoru kwokubha usiluye. ²Ramka no kwiimarisha ganu gasigaye kwokubha gari munjira okufa, kwaisonga, nikyari kugarora amatendo gao gakamirikirire kumeso ga Nyamuwanga wani. ³Kugayo enikumbwa garya ganu nigege na kugongwa nokuyatii no okutubu, kwokubha anunita ramkire enija rabha umwi na Alakumenya isaa irya enijira iguru wao. ⁴Kwokubha kuna masira amakiru ga abhanu kurinu Sardi eyo bhatakukota gingubho gyabho abharibhata nanye bhafwaye gingubho ginyeru kwainsonga yaokustahili. ⁵Urya kashindana kamfafa amavazi meru na kamwe nitakurisosha risina ryaye imbere ya Rata wani na imbere ya abhajuma. ⁶Ikibha na amatwi, mungwe emitima ginu egibhabhwira kurikerejia. ⁷Kwa abhajuma bha kerejia rya Philadefia aandikire Amang'ana ga urya wo omutima omweru na ekimari urya Ari no orufunguro rwa Daudi kegara na hatario unu kegura, kegara na atario unu kegura. ⁸Enimenya kirya ukorere, ringira nikuture imbere yao omuryango gunu gweguye Rabha kitaro unu kakora okwigura. Enimenya unago amang'ana matiru, kwokubha Anitirire ring'ana ryani na erimenyekana risina ryani. ⁹Ringira! Bhone bhari bha sinagogi rya setani, bharya abhaika bharyani abhayahudi na arabha bhakari insonga, Abhajimya bhaje na rikusudi imbere ya amaguru gaye na abhamenya yo okubha nani kwendere. ¹⁰Kwokubha ubhikire iamri yani kwa bhwi komesha bhwa ubhuthabiti enikurinda pia kurinu isaa yao yaokujaribiwa arabha eija ku orwire rone, okubhajaribu bharya bhone abhekara ku ekyaro. ¹¹Enija bhwangu, gwatirira saana kirya kinu urikyonakyo ili isigekubha munu wo okurigege ritaji ryao. ¹²Enimukora urya ashindaniye kubha inguzo kurinu erejia rya Nyamuwanga wani atakusoka anja kamwe (Yerusaremu inyaya) inueishuka ansi kusoka kurwire kwa. (Nyamuwanga wani) narisina ryani riyaya. ¹³Unu abheye na amatwi na ongwe garya omutima ogwaika. ¹⁴Kwa abhajuma bha kerejia rya Laodikia aandikire amang'ana gaye Anu ekirishishe abharingirwa na Abhashahidi, abhaekimari abhakama bhajuru ya obhuumbaji bhwa Nyamwanga. ¹⁵Enimenya kinu ukorere, nayokubha awesi wala omuriro naeniimba yokubha nabheye wa imbeo au omuriro. ¹⁶Hibho insonga yaye ni uvuguvugu, si omuriro wara imbeo enikwenda usoke mukanwa wani. ¹⁷Kwokubha enaika, "Anye niritajiri nabheye na obhwikirisho bhwaifu nanitakwenda kyonekyone" Kwokubha utakumenya yokubha awe niomutaka sana abhaueu ni kiwa na abhataka, abhahofu na ekinabhi. ¹⁸Wongwa obhushauri bhwani, nungwe owani idhahabu inu ifafishirwe kwo omuriro ilibhone kubha ritaji na ingubho nisige kusosha iswaro ya ekinabhi kyao na amafuta yo okurya kurinu Amesoro gawo obhone okurora. ¹⁹Narikwendere naenimuigisha na okubhaingisha, namna iwapasayo okwikara kwa bhayo kubha ekimari na okutubu. ²⁰Ringira nauyambare kurinu omuryango na okubisha wone wone unukongwa isauti yani naokwigura omuryango enijia no okwingira ebhyokura naye na urya omwi wani. ²¹Urya ashindanie enimuyana obhurengeresi bhwo okwikara ansi bhamwi nanye iguru ya ekitebhe kya enzi Raba vile anye nibhashindire na okwikara ansi omwi na Rata wani iguru yo ekitebhe kya enzi. ²²Unu abheye na amatwi na ongwe kinu omutima ogu bhabhwira amakerejia.

Chapter 4

¹Baada ya amang'ana ganu nalingiye nindora orwigi rwaiga rwiguwe murwire. Obhulaka bhwo kwamba bhurya bhwaroma ga nanye rwa itarumbeta, mbwaika, "Nuje anu, nikwereshe ganu agaja okubhao baada ya ganu."

²Mara rumwi nabheye kumwoyo mweru, nalolele ekitebhe kya obhukama kibheye murwire, omunu akikaliye.

³Oumwi unu aliga akikariye aliga na susana rwa ligina rya Yaspi na Akiki. Bhaliga bhuliwo obhukoma bhwa ingubha bhwisungurire ekitebhe kyo obhukama, obhukoma bhwa ingubha bhwa susanaga rwa Zumaridi.

⁴Okwisingura ekitebhe kya obhukama bhyaliga bhiliwo ebhitebhe ebhindi ebhyobhukama, makumi gabhili na bhina, na bhanu bhekaye kubhitebhe bhyo obhukama bhariga bhabheye bhakaruka makumi gabhili na bhana, bhafafibhwe ngibho nyeru na nsurya gya jaabhu kumitwe gyebhwe. ⁵Okusoka kukitebhe kya obhukama gyasokere gimesho gya orukubha, omurundumo na amabharuka. Ntara mungati galiga ngyaka imbele ya ekitebhe kya obhukama, gintara giyo ni mioyo mungati egya Nyamuwanga. ⁶Kweki imbele wa ekitebhe kya obhukama yariga iliwo inyanja, ni ng'arabhya rwa ekirore, agati wa ekitebhe kya obhukama na mbara gyone egya ekitebhe, bhaliga bhariwo abhekiejero bhana, bhanu bhejuye ameso imbere na inyuma. ⁷Ekibhumbwa kyo okwamba ekyekiyejero, kyariga kibheye rwa indwi, ekibhumbwa kya akabhili ekya ekiyejero kyariga kibheye rwa ekimori, ekibhumbwa kya akasatu kyariga kibheye na obhusu rwa omunu, owekiyejero owakana urya aliga abheye rwa inyononi inu eibhuruka. ⁸Ebhibhumbwa bhya ekiyejero ebhina, kila umwi aliga abheye na mabhabha nsasabha, bhejuye ameso iguru ne emwaro webhwe, ngeta na mwisi bhatakurema kwaika, omweru, omweru, omweru ni Ratabhugenyi Nyamuwanga, omtungi iguru ya bhone, unu aliga aliwo, na unu aliwo, na unu aliya.

⁹Kila kabhaga ebhimbwa bhya ekiyejero bhasosishe obhugungyo, ekibharo na okukumya imbele wa unu aliga ekaye kukitebhe kya obhukama kiyo, unu karama kajanende kone. ¹⁰Bhakaruka makumi gabhiri na bhana, bharamishe abhene imbele ya omwene unu ariga ekariye ekitebhe kya obhukama, bhenamire emwaro kumwene unu karama kajanende kone, na okwesa ansi ginsu rya gyebhwe imbele ya ekitebhe kya obhukama mbaika. ¹¹Wisire awe, Ratabhugenyi weswe na Nyamuwanga weswe, okuramira obhugungyo ne ekibharo na amanaga. Kwokubha wabhumbire bhinu bhyone, na kwa obhwendi bhwaio, bhyabheyewo na bhya bhumbirwe.

Chapter 5

¹Nalorere mkubhoko kwe ebhuryo okwa unu aliga ekaye kukitebhe kya obhukama, ligombo rikaamirwa imbele na inyuma, ryariga libhanirwe mbano mungati. ²Nalorere maraika wamanaga, narasha kwa bhuraka bhunene, "Niga esire okufundukura ligombo naokunyamura gimbano gyaye?"³Atariwo munu murwire au mkyaro anu au emwaro wekyaro, unu atulire okufundukura ligombo au okulisoma. ⁴Nalilire kwesungu kwokubha atariwo wone wone unu eesire okufundukura ligombo au okulisoma. ⁵Naawe oumwi wabhakaruka nambwirati, "Siga kulira. Lingira indwi ya liito lya Yuda lisina lya Daudi, Aigire, na katura okufundukura ligombo na gimbano gyaryo mungati. ⁶Agati we ekitebhe kyo obhukama na bhanu abhesha omwoyo abhana na agati wa abhakaruka, nalorere kanyang'ondi ayambaye, nasusaga rwaunu afuye. Aliga abheye na yembe mungati na meso mungati ginu na mwyoyo mungati gya Nyamuwanga ginu gyatumirwe mkyaro kyone kutyo. ⁷Nagenda nagega ligombo okusoka mukubhoko kwebhuryo kwaunu ekaaye kukitebhe kya obhukama. ⁸Bhunu agegere ligombo bhanu abhesha omyoyo abana na abhakaruka makumi gabhiri na bhana mbenama ansi imbele ya kanyang'ondi. Bhuli umwi aliga abheye na ekironge na imbakuri ya ijaabhu inu ijuye obhurango, obhwene ni nsara gya abhekirisha. ⁹Bhembire orwimbo oruyaye. Wisire okugega ligombo na okunyamura gimbano gyaro. Kwokubha wachinjirwe, na kumanyinga gawo waguriye Nyamuwanga abhanu bhabhuli eito, ndoma, bhuili na kyaro. ¹⁰Nubhakora bhukama na bhashengesi kunsonga ya okukorera emilimu Nyamuwanga weswe, bhone bhalitunga iguru wekyaro. ¹¹Kweki narorere na okungwa obhuraka bhwa malaika bhafu okwisingura ekitebhe kya obhukama bhaliga bhabheye 200,000,000 na bhanu abhesha emyoyo na abhakaruka. ¹²Mbaika kwa bhuraka bhukuru, "Esire kanyang'ondi unu achinjirwe okuramira obhuturo, obhunibhi, obhunyou, managa ekibharo, obhugungyo na okukumya. ¹³Nungwa bhuli kibhumbwa kinu kyaliga kibheye murwire, mkyaro na ansi we kyaro na iguru inyanja, bhuli kinu muni wayo kyaikire, ku mwene unu ekaye iguru wekitebhe kyobhukama na kukanyang'ondi, ibhe nkumyo, kibharo na obhugungyo na managa ga obhutungi kajanende na kajanende. ¹⁴Bhanu abhesha emyoyo bhana mbaika, "Amina!" na abhakaruka mbenama emwaro na okuramwoya.

Chapter 6

¹Nindigira akabhaga kanu kanyang'ondi afundukue ogumwi gwa gimbano mungati girya, nungwa oumwi wa bhanu abhesha emyoyo bhana naika kwa bhuraka bhunu bhwa susanaga na orukubha, "Nuje" ²Nindindingira yaliga iliwo ifarasi inyeru! Unu aliga alinyirireko aliga abheye na imbakuri, nayanwa orusurya. Arobhokere rwomuigi unu aigire insonga aige. ³Akabhaga kanu kanyang'ondi kafundukura orubhano rwakabhili, nonguwe obhuraka bhwaunu kesha omwoyo owakabhili naikati "Nuje!" ⁴Kimwi ifarasi eindi nirobhoka, nkangaru rwa omuliro. Unu aliga alinyireko ayaywe obhuturo bhwa okusosha omurembe mkyaro, insonga abhanu bhetane. Unu aliga alinyireko ayaywe lisabha linene. ⁵Akabhaga kanu kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akasatu, Nonguwe unu kesha omwoyo owa kasatu naika, "Nuje!" Nindora ifarasi inyirafuru, na unu aliga alinyireko aliga abheye na ikiro mkubhoko kwaye. ⁶Ninungwa obhuraka bhunu bhwasusanaga na obhwoumwi wabhanu abhesha emyoyo niyaika "Ekibaba kya ingano kwa idinari imwi na ebhibaba bhisatu bha ishairi kwa dinari imwi, utaja kunyamura amafuta na idibhai. ⁷Akabhaga kanu kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akana, nonguwe obhuraka bhwa unu kesha omwoyo wa kana naika, "Nuje" ⁸Kweki nindora ifarasi ya lifu lifu. Unu ariga alinyileko abhilikirwaga lisiina ryaye ati rufu, na kuzimu yaliga ni murubha. Bhayaywe obhuturo iguru ya robo ya ekyaro. Okwita kwe sabha, kwa mweko na kwa bhurwaye, na kuntyanyi gya ibhara kukyaro. ⁹Akabhaga kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akatanu, narorere emwaro wa majabhahu emyoyo gyabhanu bhaliga bhafuye kwainsonga yalingana rya Nyamuwanga na okusoka kubhweresha bhunu bhagatiriye kwa bhusimbiru. ¹⁰Bhalilire kwabhuraka bhukuru "mpaka ruya, mtungi wa bhyone, mtakatifu wa ekimari, uramura bhanu bhekaye iguru ya ekyaro, na okulia ekisasi amanyinga geswe? ¹¹Mbe bhuli umwi ayawe ikanju inyeru na mbabhwirwa ati abhendwa bharinde kutoto okuikira okukumira obhubhasi obhwene obhwa bhajuma bhejabho naabhayiri bhebhwe abhekigasi na bhekirume ikakumira bhanu bharifwa rwakutyo abhene bhafuye. ¹²Akabhaga kanu kanyang'ondi afundukuye orubhano rwa sansabha, narorere aligaliliwo liyararo likuru. Lisubha lyabheye lirafuru rwa ligunira rya obhusinga, na okwesi okugima nkubha rwa amanyinga. ¹³Ginyota gya murwire ngigwa kukyaro, rwa mati kutyo agaragasha amatwasho gendeko agakabhaga ka omuyaya gunu oguyembwa na ekiumba. ¹⁴Orwire rwasokerewo rwa ligombo kutyo rwasiringisibhwe. Bhuri kima na lisinga bha ng'anyibhwe isehemu yabhyo. ¹⁵Mbe abhakama bhekyaro na abhanu, bhanu bhamenyekene na bhajemedari, abhanibhi, abhamanaga, na bhuri umwi unu ari mtumwa na huru, mbeibhisa munsenga, na mumatare ga ebhima. ¹⁶Mbhabhwira ebhima na amatare, "Mkigwire! mkibhise kubhusu bhwaye unu ekaye kukitebhe kyo obhukama na okusoka kwisungu rya kanyang'ondi. ¹⁷Kwokubhu urusiku orukuru orwa risungu ryebhe ruikire, na wori niga katura okuyambara?"

Chapter 7

¹Mbe kugayo nalorere bha malaika bhana bhayambaye mbalika ena egya ekyaro, mbasibhira emiyaga ena egya ekyaro kwa managa ati gusige kubhao muyaga gunu oguyemba kukyaro, iguru kunyanja amwi ati kwiti lyone lyone. ²Ni ndoa malaika owundi naj okusoka bhwuruka esubha, unu ariga abheye na orumbhano rwa Nyamuwanga unu kesha omwoyo. Narira kwo obhuraka bhwa iguru kubhamalaika bhana bhanu bhayaywe obhuturo bhwo kunyamura ekyaro na iryanja. ³Msige kunyamura ekyaro, inyanja, amwi ati mati okuikira anu kyakamare kutura orubhano kubhisuusu bhyo obhusu bhwa abhajuma bha Nyamuwanga weswe. ⁴Nuungwa obhwafu bhwa bhanu bhatuweko orubhano 144,000, bhanu bhatuweko orubhano okusoka kila eito rya abhanu bha ijiraeli. ⁵12,000 okusoka kwiito rya Yuuda bhanu bhatuuweko orubhano, 12,000 okusoka kwiito rya Lubheni, 12,000 okusoka kwiito rya Gadi. ⁶12,000 okusoka kwiito rya Asheer, 12,000 okusoka kwiito rya Naftaari, 12,000 okusoka kwiito rya Manase. ⁷12,000 okusoka kwiito rya Simoni, 12,000 okusoka kwiito rya Lawi, 12,000 okusoka kwiito rya Isakari. ⁸12,000 okusoka kwiito rya Jabhuroni, 12,000 okusoka kwiito rya Yusufu, kweki 12,000 okusoka kwiito rya Benjamini bhanu bhatuweko orubhano. ⁹Okumara gayo nalolere lyariga liliwo eija enene atariwo munu unu akaturire kulibhara okusoka bhyaro bhyone kutyo, maito, nganda, na nyaika bhayambaye imbele ya ekitebhe kya obhukama na imbele wa ing'ondi bhariga bhafuaye kanju nyeru, bhabheye na amasha gagitende mumabhoko gebhwe. ¹⁰Bhaliga mbabhilikira kwobhuraka bhwa iguru obhwerusha ni kunyamuwa unu ekaye kukitebhe kyo obhukama, na kanyang'ondi. ¹¹Malaika bhone bhanu bhariga bhayambaye bhesingulire ekitebhe kyo obhukama na okwisingura abhakaruka na abhesha bhe mioyo bhana, mbayambara ansi kumayaru na mbatura ebhisusu bhyebhwe iguru kumayaru bhuwanga anga wekitebhe kyo obhukama mbaramya Nyamuwanga. ¹²Mbaika ibhekutyo! okukumya, obhugungyo, obhungwani, nkumyo, ekibharo, obhuturo na amanaga bhibhe kunyamuwanga weswe kajanende na kajanende Amina. ¹³Oumwi wa abhakaruka bharya nabhusha "Bhanu nibhaga bhanu bhafuaye gikanju ginyeru, na bhasokere aki? ¹⁴Nimubhwira, ratabhugenyi umenyere omwene, "Nambwira bhanu nibhanu bhasokere munyanko inkuru, bhafurire gingibho gyebhwe bhagikolere nyeru kwa amanyinga ga kanyang'ondi. ¹⁵Kunsonga inu bhabheye imbele yekitebhe kyo obhukama ekyanyamuwanga, na abhamuranya omwene ngeta na mwisi munkerejia yaye. Unu ekaye iguru ye ekitebhe kya obhukama kanja libhuuru ryaye iguru webhwe. ¹⁶Bhatakulora mweko kweki amwi ati kukabhibhwa kweki. Esuubha litakubhokya ebhiriira na omumwi. ¹⁷Kwokubha kanyang'ondi unu aliagati wekitebhe kya obhukama alibha mrefi webhwe, nabhatangasha kuchemi chemi ya amanji go obhuworu, na Nyamuwanga alibhayeya kila esiga kumeso gebhwe.

Chapter 8

¹Akabhaga kanu kanyang'ondi kegura orubhano rwa mungati, nkabha kajibhi jibhi murwire rwainusu ya risaa. ²Kimwi nindora bhamalaika mungati bhanu abhayambara imbele wa Nyamuwanga, mbayanwa gitarumbeta mungati. ³Malaika oundi naja, agwatiliye imbakuli ya ijaabhu eya obhurango. Ayambaye mumajabhahu. Nayanwa obhurango bhwafu insonga asoshe amwi na ginsara gya abhekirisha bhone kumajabhahu ga ijaabhu imbele ya ekite kya obhukama. ⁴Ingesi ya obhurango bhurya amwi na ginsara gya abhekirisha yalinyire iguru imbele wa Nyamuwanga okusoka mkubhoko kwa malaika. ⁵Malaika agegere imbakuli ya obhurango naijusha omuliro okusoka kumajabhahu. Namara na yesa ansi iguru kuaryo, mbusoka obhuraka bhwa ginkubha, gimesho gya ginkubha na okutikima kwe kyar. ⁶Bhamalaika bharya mungati bhanu bhaliga bhabheye na tarumbeta mungati bhakabhibhwe okugibhuma. ⁷Malaika wokwamba nabhuma itarumbeta yaye, nisoka ingubha ya amagina na omuriro bhisasikene na amanyinga, mbyeswa ansi kuaryo, insonga theluji yaye irungure theluji ya amati nirungura na obhunyasi bhwe ekijani bhwone mburungura. ⁸Malaika wa akabhili nabhuma itarumbeta yaye, ekinu kamuna kima kinene kinu kyariga kirungura kwa muriro kyeserwe munyanja. Itheluthi ya inyanja nibha manyinga. ⁹Ithelusi ya ebhibhumbwa bhinu ebhiyejera munyanja mbifwa, na itheluthi ya gimeli ginyamurwa. ¹⁰Malaika wakasatu nabhuma itarumbeta yaye inyota inene okusoka murwire nigwa, imurikire rwa ikurwaji, iguru wa itheluthi ya ginyuji na gichemichi gya manji. ¹¹Lisina lya inyota ni pakanga. Itheluthi ya amanzi nibha pakanga, bhanu bhafu mbafwa kunsonga ya manji gariga gabheye maruru. ¹²Malaika wakana abhumile itarumbeta yaye theruthi ya lisuubha yabhumirwe amwi na itheruthi ya okwesi na ginyota kunsonga iyo itheruthi ya bhyone yaindukire okubha kisute. Itheluthi ya omwisi na itheluthi ya ingeta bhitabheye na bhwera. ¹³Nalingiye nungwa bhurera unu ariga na bhuruka iguru, nabhirikira kwa obhuraka bhwa iguru "mbee, mbee, mbee kubhanu bhone kutyo mubheye mkyaro, kunsonga ya omurundumo gwa itarumbeta inu isigaliye inu iryayeyi okubhumwa na malaika bhasatu.

Chapter 9

¹Kimwi omujuma wa katano nabhuma ritarumbeta ryaye. Narorere injota kusoka murwire inuyariga eguye ku kyaró. Injota yariga ino rufunguro rwe ekyobho kinu ekigenda muryobho rinu ritari na bhutero. ²Eguye ekyebho kinu kitari na bhutero na ingesi nirinya iguru kwa isafu okusoka musiye ekyebho, rwa ingesi inu eisoka mwitanuru rinene. Omumwi no rwire mbiinduka mbhibha kisute ku songa ya ingesi inu yasokaga mukyobho. ³Musi ya ingesi gimige gyasokeremo ngija iguru ku kyaró, one mbayanwa amanaga rwa aga inge iguru ye ekyaro. ⁴Mbabhwirwa bhasige okunyamura amanyasi ku kyaró noro omumea gyone gyone ogwa kijani noro eti, tariira abhanu bhanu bhatari na rubhano rwa Nyamuwanga ku bhisusu bhyebhwe. ⁵Bhatayawe ekibhari ekyo kubheta abhanu bhayo nawe bhabhanyashe era ku mwanya gwa amesi gatano. Obhusungu bhwebhwe bhariga bhuri rwo omunu okurumwa na inge. ⁶Ku siiku giyo abhanu abhajo okwagora orufu, nawe bhatakurubhona. Abhajo kubha no obhwera bho kufwa. Nawe orufu orujo okubhabhirima. ⁷Ginzige gyasusanaga na gifaransi ginu gyariga gyaariwa ku bhita. Ku mitwe gyebhwe kyariga kiriko ekinu rwa itaji ya injaabhu na gisura gyebhwe gyariga ngisusuna rwo omwana wo munu. ⁸Bhariga bhari na gifwiri rwe gya abhagasi na Ameno gebhwe gariga gari rwa aga indwi. ⁹Bhariga bhari ne ebhifubha rwe ebhifubha bhye ebhisira. Na isauti ya amabhabha gebhwe yaiga iri rwa isauti ya gimotoka nyafu egye ebhita na gifaransi ginu egibhirima okuja ku bhita. ¹⁰Bhariga bhari ne emikira ginu gyarumaga rwa ginge. Ku mikira gyebhwe gyariga gina amanaga ago okudhuru abhanu ku mesi gatano. ¹¹Bhariga bhanage rwo omukama iguru yebhwe omujuma we ekyebho kinu kitari na bhutero. Risina ryaye kiebrania na Abadoni, ku kiyunani ana risina Apolioni. ¹²Ago kwamba gatura ringira! baada ya rinu gariwo amabhibhi gabhiri agaja. ¹³Omuja wa sita abhumire ritarumbeta ryaye na ninungwa isauti nisoka kumbari ya amadhabhau ga injaabhu inu iri imbele ya Nyamuwanga. ¹⁴Isauti nimubhwira omujuma wa sita unu ariga ari na ritarumbeta, "Bhayatire abhajuma bhana bhanu bhabhoyerelwe ku ruji runene Efrata. ¹⁵Abhajima bharya bhana bhariga bhauriwe ku mwanyago, ku rusuku ruyo ku kwesi kuyo na ku mwaka guyo, bhabhayatiye bhabhete abhanu theluthi. ¹⁶Riesabhu rya abhasirikare bhanu bhariga bhuri iguru ya gifaransi yariga iri 2,000,000,000. Nonguwe riesabhu ryebhwe. ¹⁷Kutya kokutyo narorere gifaransi ku mburinu yani na ku bhanu bharinyire iguru yebhwe. Ebhifubha bhyebhwe bhyariga bhiri bhikangaru rwo omuriro. Iburuu inu iye na injano inu iitaiye. Emitwe gya gifaransi gyariga ngususana ne mitwe gya indwi, na mukanwe yebhwe gwasokagamo omuriro, ingesi na Salfa. ¹⁸Theluthi ya abhana bho omunu bhafuwe ku mapigo gasatu, omuriro, ingesi, na salfa inu yariga nisoka mukanwa yebhwe. Kwo kubha amanaga ga gifaransi gariga gari ku minwa gyebhwe na ku mikira gyebhwe ¹⁹kwo kubha emikira gyebhwe gyariga giri rwe ebhisoro, na bhariga bhane emitwe ginu bhatumiaga okubhakorera amajeraa abhana bha abhanu. ²⁰Abhanu bhanu bhasigaye bhanu bhatafuwe na amapigo ganu, bhate sasamire amatendo gyebhwe ganu bhariga mbakora, noro kusiga okwinamira ebhiwi na emiungu gya injaabhu, gipirya, shaba amagina na amati ebhinu bhinu bhitakutura kurora, okungwa noro kuribhata. ²¹Noro kusasamira obhwiti bhwebhwe, obhusherati bhwebhwe noro njira gyebhwe egyo bhwifi.

Chapter 10

¹Nkyaari nindora malaika oundi omukuru neeka ansi okusoka murwire, ariga abhoyerwe kumere, obhukoma bhwa ingubha bhwariga bhuri iguru ya omtwe gwaye. Obhusu bhwaye bhwariga bhuri rwa risubha na amaguru gaye galiga gari rwa ingujo yo mururo. ²Agwatirie egombo etoto mkubhoko kwaye linu ryariga lifundukuwe, omwene atuye okuguru kwaye okwebhuryo iguru ya inyanja na okuguru kwaye okwebhumosi iguru wekyaro ekyumu. ³Kimwi namwaya kwobhuraka bhwa iguru rwa indwi kutyo eing'ona, akabhaga kanu amwayaga kwa obhuraka ginkubha mungati ngirunduma. ⁴Akabhaga nkubha mungati ngirunduma nariga ninfogera okukaama, nawe, nonguwe obhuraka okusoka murwire niyaika, "Bhika ibhe mbisike ganu ginkubha mungati gyaika. Siga kukaama. ⁵Kimwi malaika unu nalorere ayambaye iguru ya inyanja na kyaro ekyumu, emusishe okubhoko kwaye iguru murwire. ⁶Naraira kuunu karama kajanende na kajanende, unu abhumbire orwire na bhyone bhinu bhirimo, ekyaro na bhyone bhinu bhirimo na inyanja nabhyone bhinu bhirimo. Kutakubhao kukora kweki. ⁷Woori orusuku ruyo akabhaga kanu malaika wa mungati alifogera okubhuma itarumbeta yaye, niwe imbisike ya Nyamuwanga ilibha ikumisibhwe, rwakutyo arasishe kubhajuma bhaye abharagi. ⁸Obhuraka bhunu nonguwe okusoka murwire kweki niimbwira; Genda gega ligombo litoto linu lifundukuwe linu libheye mkubhoko kwa malaika unu ayambaye iguru wa inyanja na iguru wekyaro ekyumu. ⁹Kimwi ingenda kumalaika nimubhwira anane ligombo litoto. Ambwiriye gega ligombo litoto ulye. Elikora inda yawo ibhe na obhururu, nawe mkanwa wao elibha ejomu rwa obhuki. ¹⁰Nagegere ligombo litoto okusoka mkubhoko kwa malaika nindilya. Lyariga libheye ejomu rwa obhuki mkanwa wani. Nejire narya inda yani yabheye na obhururu. ¹¹Kimwi bhuriwo obhuraka bhwa mbwiriye, "Uwendwa ukure obhuragi kweki kubhanu bhafu, ebhyaro, na abhatungi.

Chapter 11

¹Nayaywe omwanzi nigukore rwa isimbo ya okulengera; Nabhwiriwe, "Genda urenge liyekalu lya Nyamuwanga na majabhahu, na bhanu abharamya muni muyo. ²Nawe wasiga kurega obhwanya bhworugo rwa anja ya liyekalu, kwokubha bhayaye abhanu bha mubhyaro, bharitaja omsi omtakatifu kwa kabhaga ka mesi makumi gana na mesi gabhili. ³Anye niliyana abhashahidi bhani bhabhili obhuturo bhwa okukora obhuragi kabhaga kansiku 1260 bhafwaye amagunira." ⁴Abhashahidi bhanu ni mati gabhili age mizaituni na bhisonge bhibhili bhinu bhiyambaye imbe ya Ratabhugenyi we kyar. ⁵Na munu wonewone akaramura okubhautasha emiliro egisoka mkanwa kebhwe ngiutasha abhasoko bhebhwe. Na wone wone akenda okubheta lajima afwe kwa njira inu. ⁶Abhashahidi bhanu bhana obhuturo bhwa okusiiga ingubha isige kugwa akabhaga kanu abhakora obhuragi. Bhana amanaga ga okuindura amanzi okubha amanyinga na okubhuma ekyaro kwa bhuri mbaga ya euta ebhaga ryone ryone bhakenda. ⁷Akabha kanu bhalimara obhushuuda bhweb intyanyi ilya inu eisoka muryobho linu ritari na bhutero ilikora nabho obhuro ilibhaiga na okubheta. ⁸Emibhili gyebhwe giliwongera ibhara muni omukulu(gunu okulengya kwa ogubhikirwa Sodoma na Misri) anu Ratabhugenyi webhwe asurubhiwe. ⁹Kwa nsiku esatu na nusu abhanu okuka maito, nyaika na bhuli kyar bhalilingira emibhili gyebhwe na bhatarikirisha bhasiku. ¹⁰Bhanu bhekaye mkyaro bhalijomerwa naokukisha kunsonga yebhwe, mbayanana gijawadi kwokubha abharagi abhabhili bhayo bhanyasha ga bhanu bhekaye mkyaro. ¹¹Nawe kabhaga ka nsiku esatu na nusu oku omwika gwobhuworu okusoka kunyamwanga eibhengira bhaliyambara kwa amaga gebhwe. Obhubha bhafu bhuligwira bhanu abhabharora. ¹²Kimwi bharyungwa obhuraka obhukuru okusoka murwire nibha bwira, "Muje bhone bhaligenda iguru murwire kwe rire, abhasoko bhebhwe mbabhalingiraga. ¹³Kunsaa iyo elibhao litikimo rye kyar na eimwi ya kumi ya omusi iligwa. Bhanu bhiumbi mungati bhalifwa kwe etikimo na bhanu bhalisigara bhasweye bhalyubhaishwa mbayana obhugungyo Nyamuwanga wa murwire. ¹⁴Ole ya kabhili itulire. Lingira! Ole ya kasatu eija bhwangu. ¹⁵Mbe malaika wa mungati abhumire itarumbeta yaye, na bhuraka bhunene bhwafu bhwaikire murwire na okugamba, "Obhukama bhwekyaro bhwamalire okubha bhwa Ratabhugenyi weswe na bhwa Kristu waye. Alitunga kajanende na kajanende." ¹⁶Kimwi abhakaruka makumi gabhili na bhana bhanu bhaliga bhekaye kubhitebhe ya okama imbele wa Nyamuwanga bhaguye abhene ansi kumayaru, obhusu bhwebhwe bhwinamire ansi bhone bharamishe Nyamuwanga. ¹⁷Bhaikile ati ekisosha gnkumyo gyeswe kwawe Ratabhugenyi Nyamuwanga, omutungu iguru ya bhyone, unu uliwo na unu wariga uliwo. Kwokubha ugegere amanaga gawo amakuru na okwamba okutunga. ¹⁸Ebhwaro bhyabhiwe, newe lisungu ryawo lijire. Akabhaga kaikire akabhafuuye okuramurirwa, nawe okuyana ebhiyanwa abhajuma bhawo abharagi, abhekirisha na bhanu bhabheye na obhubha bhwa lisina lyawo, bhone bhabhili bhanu bhatari na bhwera na abhamanaga. Na akabhaga kawo kaikire akaokunyamura bhanu abhanyamura ekyaro. ¹⁹Kimwi rihekalu rya Nyamuwanga, murwire ryeguwe na risandiko rya riragano ryaye ryarobhokere musi ya rihekalu ryaye. Gyariga giliwo gimesho gya obhweru, kumwanya, murundumo gya nkubha, litikimo ryekyar na amagina ga ing'ubha.

Chapter 12

¹Ekimenyegesho ekikuru kyawonekene murwire: Omugasi unu afundikiwe emwaro wa maguru gaye, na orusurya rwa nyota ekumi na ebhili rwaliga rubheye iguru womtwe gwaye. ²Aliga abheye na inda na aliga na lira kwobhururu bhwa okwibhura kusungu bhwa okwibhura. ³Nekimenyegesho ekindi kyawonekene murwire: Lingira lyaliga liliwo lisoro likangaru, Enene linu ryariga libheye na mitwe mungati na yembe ekumi na gya riga giriko nsurya mungati kumitwe gyaryo. ⁴Omukira gwaryo gwakuruye itheluthi imwi ya ginyota murwire na okugyesa ansi mkyaro. Lisoro lya yambaya imbele womugasi unu ariga aikishe okwibhura, insonga akabhaga kanu kebhora limile omwana waye. ⁵Ebhuye omwana we kirume, unu alitunga ebhyaro bhyonekutyo kwasimbo ya kyuma. Omwana waye asakuwe iguru kunyamuwanga na kukitebhe kya obhukama. ⁶Na omugasi abhilimire mkibhara, anu Nyamuwanga aliga arosishe kunsonga yaye ati ature okusakirwa kwa nsiku 1260. ⁷Woori bhwariga bhiliwo ebhita murwire. Mikaeli na malaika bhaye mbarwana na lisoro liry lisoro linene na malaika bharyo mbarwana nabho. ⁸Newe lisoro ryariga litari na managa ga kwisa kuiga. Mbe wori itebheyeo inafasi murwire kumwene na kumalaika bhaye. ⁹Lisoro linene liry nkisoro kya kala ekibhilikirwa ibilisi na stani unu kajimya ekyaro ekigima, neswa ansi mkyaro na malaika bhaye mbeswa ansi amwi nawe. ¹⁰Kweki nungwa obhuraka bhunene okusoka murwire: "Woori obhwerusha bhwijire, amanaga na obhukama bhwa Nyamuwanga weswe, na obhuturo bhwa Kristu waye. Kwokubha omusitakya wa abhayiri bheswe eswaansi unu kabhasitakya imbele wa Nyamuwanga weswe mwisi na mungeta. ¹¹Bha muigire kwa amanyinga ga kanyang'ondi na kwigana rya obhweresha bhwebhwe, kwokubha bhatendere obhurame bhwebhwe hata okufwa. ¹²Woori mujomerwe, emwe orwire, na bhone bhanu mwikaye munsu warwo. Newe, ole we kyar na inyanja kwokubha omuyabhi ekile kwemwe. Ejuye na lisungu liruru, kwokubha menyere ati ana kabhaga katyari ela. ¹³Akabhaga kanu ekisoro kyamenyere ati, kyaserwe emwaro mkyaro, asetere omugasi unu aliga ebhuye omwana we kimura. ¹⁴Nawe, omugasi ayaywe gimhabha ebhili egya itai inene, insonga abhuruke mpaka kuyeneo linu aliga alosisibhwe eyo mkibhara, lieneo linu nusu ya kabhaga anu kitakutura okuika ekisoro kiyo. ¹⁵Ekisoro kyetiye amanji okusoka mkanwa wakyo rwa oruji, insonga akore amanji ga okumtubhisha. ¹⁶Newe, insi yasakiye omugasi. Yasamishe omunwa gwayo na okumira oruji runu kyafubhuye ekisoro okusoka mkanwa wa kyo. ¹⁷Mbe, ekisoro nkibhiiririwa omugasi, nkigenda okukora nawe ebhita na orwibhuro rwaye rwone bhanu abhekirisha ebhiragiro bha Nyamuwanga na okugwata obhweresha ubhwa Yesu. ¹⁸Kimwi ekisoro nkiyambara iguru ya amayaru kumrambo gwa inyanja.

Chapter 13

¹Kimwi nindora intianyi ni sooka munyanja Agaahana maembhe ekumi na mitwe saba kumaembhe gayo rya gariko amataji ekukumi na omtwe gwayo gwanga ngunu amangana go kufuru Nyamuwanga. ²Intianyi inu narorere ni kama lingo amaguru gayo gagagasusa na na dubu na omunwa gwayo gwaga gusuna intare, ekisoro kirya kimuyana amanaga nakiekite kya obhukama na obhutungi bhwa mananga muno. ³Omutwe gwa intianyi imuii endeko gwangasusa mka guna kironda kinene kinu kya kasababishishe orufu rwaye. Nawe ekironda kyae kiora na mu kyaro kyone kirungura kirubha intianyi. ⁴Mbashengera risooro kwo okubha amuyae obhutungi intianyi irya mubhashengera intianyi mbangendelela okwaiika "Niga kama intianyi? na "Niga kaja okurwana nayo?" ⁵Intianyi nianu omunwa ili aiike amangana go kuumia na amafumo Aramuriwe ambe na obhukama kwa meesi arobhaini na gabhiri. ⁶Kwahiyo intianyi ya bhoeerwe omunwa gwayo gusige kuroma mafumo okuhusu Nyamuwanga nafuma risina ryae anu aga ekaae na bhanu bhekae murwire. ⁷Intianyi yarusiwe okukora ebhita na abheekirisha na kubhainga ayae obhukama iguru ya kila ikabhira abhanu, ginyaika na ekyaro. ⁸Bhoone bhanu bhekae mukyaro bhari mushengera omwene kila unu riisina ryae ritandikirwe okusooka okubhumbwa kwa ekyaro mukitabho kya obhuoru kya mwana wa ing'ondi unu achinjirwe. ⁹Omunu unu ana okutwi ongwe. Omunu akakagega amateka one kagagengwa. ¹⁰Omunu aketa kwa kutumia epanga one ketwa kwepanga ayo niwe kenda okurinda kubheru bhe mimoyo. ¹¹Tena nindora intianyi eindii naja nasooka mmayaru aga ana maembhe gabhiri kama ng'ondi na zunguka mka esooro. ¹²Ereshishe obhuturo bhoone bha intianyi lilia yokwambha nakora bhanu bhaga bhekae mukyaro bhashengera intianyi irirya yokwamba inu ekironda kyae kyaorere. ¹³Nakora amang'ana gokurungusha ga mananga paka nakora omuriro gusooka kurwire guja mukyaro imbere ya abhanu. ¹⁴Na kwa ebhimenyegesho bha musinga ili akore na jimya bhayo bhekae mukyaro okusooka kurwire nabhabwira okurosha insusano kwo ieshima ya intianyi unu aga ana asanirwe naripanga Nawe acha lioo. ¹⁵Nayanwa okutura omwika mususano ili isusano irome na okukora bhanu bharemere okushengera intianyi bhetwe. ¹⁶Nalazimisha kila munu omutaka tajiri abhana na abhakuru bhaturweko ekibharikisho kukubhoko kwo kuryo au kukisusu kyo bhuusu. ¹⁷Ili omunu woone woone asiga kuguusha wala kuguura paka abhe na kibharikisho kya intianyi na inamba hiyo ebharikisha riisina ryae. ¹⁸Hanu niwe owenda ubhe bhwenge owaiyakili amenye siga akore risabhu rya namba ya intianyi kwo okubha ni namba ya abhanu inamba yae ni 666.

Chapter 14

¹Nalingiye nindora kanyang'ondi ayambaye imbele wani iguru ya ekima kya Sayuni. Amwi nawe bhaliga bhari 144,000 abharisina ryaye na erya esemwene ryandirwe kubhisusu bhya obhusu bhwebhwe. ²Nungwa obhuraka okusoka murwire obhuku rwa omurundumo gwa manji mafu na bhuraka bhunene bhwo orukubha. Obhuraka bhunu nonguwe ni rwabhabhumi bhebhinubhi, bhanu abhabhuma ebhinubhi bhyebhwe. ³Mbemba orwimbo oruyaya imbele ya ekito bhe kya obhukama na imbele ya bhanu abhesha emyoyo bhana na abhakaruka. Atariwo ata wabhuturo bhakwiigira rwimbo ruyo tari ku 144,000 bhanu bherusibhwe okusoka mkyaro. ⁴Bhanu nibhobharya bhatekotishe abhene kwa bhagasi, kwokubha bheyangaliye abhene kubhikorwa bha ijinaa; nibhanu bharubhire kanyondi wonewone anu agendaga. Bhanu bherusibhwe okusoka mubhanu bhabheye matwasho gakwamba kunyamuwanga na kukanyangondi. ⁵Lutariwo rubheyi runu rwabheye mkanwa webhwe bhatakutetwako masoro. ⁶Nindor malaika oundi nabhuruka agati ya rwire, omwene ni wa amang'ana amajomu agamurwire kwokurasisha bhanu arama mkyaro kukira kyaro, eito, nyayika, na bhanu. ⁷Nabhirikira abhanu kwa bhuraka bhuru, Mubhaye Nyamuwanga na mumuyane obhugungyo. Kwokubha akabhiga ka indamuro karyayeyi. Muramye omwene, unu abhumbire orwire na ekyaro, na inyanja, na ichemu chemu ya manji. ⁸Malaika oundi malaika wa akabhili narubhao naika, wagwa, wagwa, Bhabheli mukuru unu ounywesha ebhyaro idivai ya obhukaaba idivai inu iletele risungu iguru waye. ⁹Malaika oundi owa kasatu abharubhire naika kwa bhuraka bhukuru wone wone unu akaramye intyanyi iyo na ekisusano kyayo, na okuramira orubhano kukisusu kyo obhusu bhwaye au mkubhoko, ¹⁰omwene wone kanywa idivai ya risungu rya Nyamuwanga, idivai inu irosibhwe na okwitirwa bhutasasika nywa mkikombe kya risungu ryaye, omunu unu akanywe aliteswa mumuriro na omuiro gwa ekibhiriti imbele wa malaika bhaye abhatakatifu na imbele wa mwana kondoo. ¹¹Naingesi ya obhuuta bhwebhwe nigenda kajanende na kajanende bhatabheye na kumunya mwisi na ngeta bhayo abharamya intyanyi na ekisusano kyayo na bhuri munu unu aramiye orubhano rwa lisina ryaye. ¹²Bhunu ni bhwito bhwa okurinda na okusimbira kubhekirisha, bhanu abhekirisha ebhiragiyo bhya Nyamuwanga na obhwikirisha ku Kristu. ¹³Nungwa obhuraka okusoka murwire niyaika, "Yandika ganu." Nyakara abhafuye bhanu abhafwa ku ratabhugenyi "Nkutyo" Kaika roho, "Bhature okumunya okusoka mumilimu (munyanko gyebhwe kwokubha ebhikorwa bhyebhwe ebharubha). ¹⁴Nalingiye nindora lyariga ririwo elire eryeru na unu aliga ekaye murire ni umwi unu abheye kilengekanyo kya omwana wa omunu, aliga abheye na orusurya rwa ijaabhu kumutwe gwaye na omworo omugi mkubhoko kwaye. ¹⁵Malaika oundi kweki ejire okusoka mwiyekele na nabhilikira kwa bhuraka bhukuru okugenda kuu ariga ekaye murire: Gega omworo gwao wambe okugesha. Kwokubha akabhaga ka obhugesikaikire, kwokubha ebhigeswa bhinu bhibheye mkyaro bhyaiye. ¹⁶Kweki urya ariga abheye murire atusisha omworo gwaye iguru wekyaro, ekyaro nkinogwa. ¹⁷Malaika oundi naja okusoka mwiyekele rya murwire: Wone ariga abheye na omworo omugi. ¹⁸Kweki malaika oundi naja okusoka kumajabhau, na malaika unu ariga abheye na obhuturo iguru ya omuliro. Wambhilikira kwa bhuraka bhukuru, malaika unu aliga abheye na omworo omugi "Gega omworo omugi ukumanye amasagi ga emijabhibhu okusoka ku mjabhibhu gwa ekyaro kwokubha woori gijabhibhu giye. ¹⁹Malaika asilile omworo gwae kuckyaro na kumanya obhinogwa bhya ijabhibhu ya ekyaro na sukura mwipipa linene erya idivai yo risungu lya Nyamuwanga. ²⁰Riyungisho rya idivai rya sanyagirwe sanyagirwe anja womusi na amanyinga ngetika okusoka mwisanjagiyo rya ifarasi, kwa rugendo rwa maili 1,600.

Chapter 15

¹Kweki nindora bhimenyegesho bhyafu murwire, bhinene nabhyakurugusha, bhaliga bhariwo bhamalaika mungati abha obhubhumi mungati, bhunu bhwaliga bhubheye bhubhumi bhwa obhuto(kugayo risungu lya Nyamuwanga lyariga rikumiye).²Narorere kinu kya robhokere okubha inyanja ya ekirore inu isasibhwe na omuriro, ayambaye mumbarika ya inyanja, nabhanu bhabheye bhaigi kuntyanyi nekisusano kyayo, naiguru ya inyuguta inu eiya mbalira lisina lyaye, bhariga bhagwatiliye ebhironge bhinu bhayaywe na Nyamuwanga.

³Bhariga mbemba orwimbo rwa Musa, omujuma wa Nyamuwanga, na orwimbo rwa kanyang'ondi wa Nyamuwanga: Emilimu gyao ni minene na gyakurugusha, Rata bhugenyi Nyamuwanga, unu outunga bhyone.

⁴Niga atakutura okukubhaya awe Ratabhugenyi na okugungya lisina lyao? Kwo kubha awe omwene ulimtiamu mweru. Ebhyaro bhyone kutyo ebhilija na okuku uramya imbele wao kwokubha awe urimujomu na ebhikorwa bhyao bhyamenyekene.⁵Gayo gejire okuwa, Narorere, abhweru muno ayo lyariga ririwo liuna rya okwaikira rinu ryegukiye murwire. ⁶Okuso isehemu ya abhweru muno mbaja malaika mungati, abha obhubhumi mungati, bhafwaye bhifwaro bhijomu kitani inu eing'arabha na omuchipi gwa ijaabhu gusingulire ebhifubha bhyebhwe. ⁷Oumwi wabharya abhesha omwoyo abhana nasosha kumalaika mungati, gimbakuri mungati egya ijaabhu ginu gijuye risingu rya Nyamuwanga unu karama kajanende na kajanende. ⁸Isehemu ya abhweru muno yejuye ingesi okusoka kubhugungyo bhwa Nyamuwanga na okusoka kubhuturo bhwaye. Atariwo ataumwi unu aturire okwingira, mpaka obhubhumi mungati bhwa malaika mungati anu bhwakumiye.

Chapter 16

¹Enungwa obhuku bhukuru kusoka kumunu unu atana bhikayo niyaika gennda kubhanu saba witire iguru we kyarō mabhakuri saba kwesungu rya Nyamuanga.²"Malaiika wokwamba agendere no kwitira ribhakuri ryaye kuyaro outarire kubhibhi no bhururu ejile kubhanu bhekibharikisho kya gityanyi, kubhanu bhakumiaga ekisusano kyaye.³Maraika wa kabhiri etiye libhakuli ryaye kumwaro ndibha rwa manyinga gamunu unu arafuye na kila kinu ekiworo kumwaro kyafuye.⁴Malaika wa kasatu netira ribhakuri ryaye mwigera na mubhusike bhwa manji mbubha manyinga.⁵Nonguwe maraika wa manji naika, owe urimwitegeresha umwi wariga uriwo, utanabhikeyo kwokubha waleta obhulamusi bhunu.⁶Kwokubha wetiye amanyinga ga bhakirisitu omroti, kabhayana okunywa amanyinga, nigo bhesene." ⁷Ninungwa omumbari ngusubya, "Niwe Nyamuanga wokuyambarira iguru wa byone obhutanyi bhwa ni bhukweli na Haki."⁸Maraika wakana netira okusoka kumbakuri yaye iguru wo mumwi, na ndikirisibhwa okwocha Abhanu kwo muriro.⁹Bhochibhwe no rwika rwo muriro rwa tinyaga nokujabhura ling'ana rya Nyamuanga amanaga iguru we mipango jone. Bhatemire ata okumuyana omwene obhubhibhi.¹⁰Maraika wa kanu netira ribhakuri ryae kukitebhe kya kara kya gityanyi ne kisute kifundikira obhukama bhwaye bhaseye amena no bhuigwa bhururu.¹¹Bhafumire Nyamuanga wamurwire kwokubha obhururu bhwabhe no kwiutasha kwebhe na bhakyagenderera okulema okwisasama.¹²Maraika wa sita etiye kusoka mumbakuri yaye mumugera munene, Frati na manji gaye nigoma ature okukora injira ya bhakama bhanu bhakaje kusoka mashariki.¹³Narorere emyoyo esatu emikote egibhonekana rwa wakerwe ganu agasoka anja wo munwa gwa risoro, itanyi ilya no muroti omubhe.¹⁴Ni mitima ja misambwa jinu ejigena na obhuereshano kutenguasha. Mbagenda kumukama we kyarō kyone kyabheye kyo kubhaku manya amwi kwebhita orusuku orukuru rwa Nyamuanga.¹⁵("Ringira enija rwo mwifi akiri unu asimbirire okuchesha, nabhika ngingubho gyaye kubha kugenda anja kinabhi narora giswara gyaye")¹⁶Bhabhaletere amwi kubha isehemu yabhirikirwaga kwe kiebrania amagedoni.¹⁷Maraika wa saba etiye kusoka mubhakuri yaye kurwire, obhuku bhukuru mbhungwa kusoka okusabha no kusoka kukitebhe kala, niyaika gawoye."¹⁸Gariga gariwo amayare gobhwenu no rukubha, ribharuka emisindo gyo rukubha, narinyamtikima enene rya Ansii rinu rikyariga kusoka mukyarō kwa mbhira bhanadamu kiri mkyaro kubha ndi nyamtika enene muno.¹⁹Omusi omukuru gugabhanyikire mara kasatu ne misi gye bhyaro bhaguuye. Ori Nyamuanga namuutya Babeli omukuru na muyana omusi guyo ekikombe kyariga kijuye amanyinga kusoka kwisungu ryae ryariga eruru.²⁰Kila esinga rya bhurire ne bhima bhitabhonekene kimwi.²¹Ing'ubha inyafu eyamabhui nibha no bhusto bhwa taranta, niika okusoka murwire iguru wabhanu mbheima Nyamuanga kwo kubhumwa na igubha ya magina kwo kubha ruyo ribhuma rya bheye ebhibhi muno.

Chapter 17

¹Oumwi wa bhamalaika bhasa nshabha aliga na makomero gasansbaha ejire na mbwira, "Nuje nilakweleshe ihukumu ya makya omkuru unhu ekaye ingulu wa manji, ²unhu abha kama kyarō bhakorere amang'ana ga bhutaninu nawe na ingulu yo bhakorwa byo bhutaninu bhaye abhekasi bha musī bhakoreke. ³Malaika nagenga mukoro mpaka muluhusi na namlōle omugasi ekae ingulu ya ityanyi ikangora ejuye amasina ga amafumo. Ityani yaliga na mitwe esasabha na mahembe. ⁴Omugasi aliga afyaye gingibho gya fambarau na gikangaru ua epodoye kwa jahabhu amabhi ge kisikisi na rulu aliga agwatilie mumabhoko gaye ekikombe kya ijahabhu kinu kijuye ebhinu byo bhubhibhi no ubhukote bya bhumalaya bywoye. ⁵Ingulu ya kisusu kyaye kyo busu bhwaye lya ndikilwe lisina lya amambiswe "BABELI OMUKURU NAI WA ABHATATAMKA NU NE BHINU BHYA OBHUBHIBHI BHWE KYARO"⁶Nalole kwo kubha onugasi huyo oniga akorerwa ku mmanyiga ga abhasasami na amanyiaga gabhanu waliga bhafuye kusonga ya Yezu omwanya gunu namulolele nabheye na ubhulugusi ubhunene. ⁷Ni bhusi bhusi malaika mbhwira, "Kubheki oulugura? Nilakubhwila isonga ya mgasi na ityani na ityani unu umugendele(ityani hiyo yemitwe esonebha na gilya kiemie ekumi)"⁸Ityanyi innu walorele yalige iliyo italo kweki kumwyo gunu kwo kubhaa alitayari okinlīnya okusoka mubhwilina bhunu bhutari na bhutero bhilikutyō kagendelela no bhunyamusi Bhalyo bhekaye ingulu wekyaro Bhalya bharu amasinage bhwe gutandikirwe mkitbho kyo bhuholu kumwanya gwo kuturwa ubhuta ng'onito bhwe kgaro bhalirugula wori kwo kubha ali ayeyi eyi okuja.⁹Olubhulikibho lunhu ni kwa wonga yo bhwenge bhunu bhuna obhumenyi Emitwe ensansabha ni bhima ensandabha bhinu omugasi huyo alikara ingulu yendeko. ¹⁰Gayo kweki ni makama gasasabha Amakama ghatano gayuye oumwi alio no wudi akyali okujo huri omwoyo gunu oloje kekara ku mwanya mtoto ela. ¹¹Ityanyi unhu yaliga ulio kwo kubha ori italo no mwene kweki ni mkama wa nane kwo kubha ni mwi wa bharya abhakama bhasansa bhana kakenda kubhunya musī.¹²Giembe ekumi gilya walolele ni makama ekumi ganu gikyari kunyora ubhukama kwo kubha bhakanyore ama kaka kyo bhakama ku mwanya gwa isa imwi amwi na ityani. ¹³Bhan bhali kwo kimwi na abhamuyaa amanaga gabhwe no olekamara kwa ilyanyi iliyo. ¹⁴Abhakora ebhila agati webhwe no mwana ing'ondi bhusi bhusi omwana ing'ondi kabhasinga kwo ni Nyamuhanga wa mjamhonga ua omukama wabhakama na kumwene kyabhili kiwe kyasorerwa bhatekanu."¹⁵Malaika nabhwira galya amanji ganu walola anhu aliye ekaye ulya omulo bha nkamu ni bhanu lisangisho giganda ua ginyaika. ¹⁶Gilya giembe ekumi ginu walola giyo ni ilyo ityani ilimubhi ililwa itilimwe udo omtebhankame ulyo na abhamukora kubha asulumbaye na kinabhi abhamulya umobhili gwaye no kugokya kwo mulila. ¹⁷Kwo kubha Nyamuhanga atuye mummyo gye lokwe ukugega likusudi lyaye kwa mekiriono go kumuyana ityani amanaga gabho ukutunga mpaka hanu Nyamuhanga lizakinge.¹⁸Omugasi ulya walolele ni musī mukuru gunu gutu ngile ingulu ya abha kama bha kyarō."

Chapter 18

¹Insonga ya gaya narorere marayika ohundi nateremka okusooka kurwire unu anabhuturo bhunene ekyaro kimurikwa na obhugungyo. ²Ariirie kwo bhuraka bhunene naaiika "Uguuyee uguuyee omunsi gwa bhaberi ubhee rubhaara runu ekiwii kiri na rubhaara runu emitima emibhibhii giikae na rubhaara runu kira kinu ekibhibhii na inyonyi inu ileta risungu. ³Kwa okubha ekyaro kyone kinywee kikorerwe amajomererwa gwo bhumaraaya. ⁴Kimwi nugwa obhuraka obhundi kusooka mrwire niyaika "Msooke kumwene bhaanu bhaani mwasinga kubhaa mbikayo bhaaye mwasinga okubhumwa nawe. ⁵Ebhikayo bhiaye bhikingile kurwire na Nyamuwanga akumbukike obhubhii bhwaye. ⁶Mmripe kama kutyo alipile abhaandi na mmripe mara kabhirii wakutyo akorere mukikombe kinu achanganyishe mchanganishe mara kabhirii. ⁷Wakutyo omwene erorere nekaara mbhurame mmuyane amateso maafu na kumsuru mbasha. Kwo okubha kaaika mmoyo gwaye nikae kama maariikia wala atari mjane na wala nitakurora kwaramaa. ⁸Kwo kubha amateso agaja kumwene orufu, okwarama na mweko kochwa no mriiro kwo okubha Raatabugenyi Nyamuwanga ana maanaga niwe omramusi. ⁹Abhakaama bha mukyaro bhatarire na kusaraa bhone bha ririra no kuharama bharirora ingesi bhunu aribhaga naaya. ¹⁰Bharyambara kura namwene kwo bhubhaa bho bhururu bhwaye mbhahaiika. "Gaaribha nyora mumusi omukuru bhaberi musi gunu guna amanaga kwi saa rimwi obhuramusi bhwaobhwiire" ¹¹Bhanu omukora emirimu mukyaro mririie na Mwaramee kwa insonga ya eye kubha atario hata umwi unu kaguura bhinu bhiae tena. ¹²Bhinu bhia gidhabhu, giera na mabhuyu ga dhamani na iluru na igubhuo ya zamamarawe na hariri na igubhuo ikangaru na matii goone ganu agaranga kisi kila kinu kya maembe ga imbong'o kila kinu kyalosimbwe kwa maati ga isamahani ishamba, ekiyuma, amabhui. ¹³Mdalasini embirungo uvumba manemane, ubhubani, obhwarwa amafuta obhuga obhujomu, ingano ing'ombe na ing'ondi, ifarasi na gimotoka na ambha gaya na miyoyo gia bhaanu. ¹⁴Amatunda ganu owenda kwa managa gaho gasosimbhweo okusooka kwawe Amajomererwa gao goone na mapambho gasokeleo katakuone kana tena. ¹⁵Ambakosi bhemirimu bhebhinu bha patire ombhutajiri kwo bhwenda mbwae bhari yambara kura okusoka kumwene okubha obhubha bhwa bhururu bhwae mbarira kwa bhuraka bha okwararama. ¹⁶Mbaiika "Gaaribhanyora musi guria omkuuru gunu gwa fuafimbwe kisi zambarau na na gigubho gikangaru no kubha mbwa kwa idhambu na embhinu bha giera na ilulu." ¹⁷Kwisaa rimwi obhutajiri bhwone bhwasekeleo kila omwendesha wa imeli kila baharia bhayambaye. ¹⁸Bharirie bhunu bharore igesi inu yanganiituta bhunu gaa nayaa Bahaikile "Ni musiki gunu ogususana na mumsi guu mnene?" Bhesere oruteri kumitwe giembhe na bharirie mbaurura amasiga mbaramaa "Gaaribhanyora mumsi omnene. ¹⁹Mbanu bhaga bhana imeli giembhwe bhanyorere obhutajiri okusooka kumwene owitwa kwa esaa rimwi. ²⁰"Mjomerwe iguuru yae emwe abhekilisha, abhatumwa na mbarangi kwo kubha Nyamuwanga aretere omburamusi iguuru yae. ²¹Marayika wa managa emshishe ribhuiu kama ebhuiu rya kushera na arieesere mmaji naiika "Kwa injira hinu Babheri omunsi omukuru gureesha ansi kwa kutenswa na gutari bho nekana tena. ²²Omburaka bhwa bhinanda na bhembu na bhabini bha gifiribhi na itarumbeta mtari bhongwa tena kwemwe wala ambha konji bhoone bhane kwemwe wala obhuraka bhwa etwangiro mtaribhungwa tena kwemwe. ²³Obhweru wa itaraa bhuta kuja kwaka kwa awe obhuraka bhwa mrume na mwenga bhutakuja kubungwa tena kwa awe, maana bhanu abhakora ebhiashara bhagari bhakuru bha mkyaro, bhajimi bhwe kwo bhurosi bhwaob. ²⁴Kumwene idamu ya mragishi na bhekirisha yaonekene na idamu ya bhanu bhetirwe iguu kyaroo.

Chapter 19

¹Gayo gejire okutura nonguwe obhuraka kamati bhuraka bhunene bhwa bhanu bhafu okusooka kurwire niaiika "Haleluya obhwerusha obhugungyo na amananga ni bhia Nyamuwanga wenswe." ²Obhuramusi bhwa ni bhukweli na bhwisire mumeeso gaye. Kwo okubha aramue maalaya omukuuru unu anyamuye ekyaro kwo bhuuni bhwaye akorere ekisasi kwa manyinga ga tumwa bhaye ganu etire omwene. ³Kumara ya kabhiri bhaiika "Haleluya ingesi isoke kumwene kajanembe na kajanembe." ⁴Ambhakaruka bharia ishirini na bhana bhagwasi mbashengera Nyamuwanga unu ekae kukitembhe kyo bhukama bhaga mbaiika "Amina Haleluya." ⁵Niwe obhuraka bhwa sookere Mkitembhe kyo bhukama niaiika. Mramie Nyamuwanga weswe emwe ambatuwa bhaye bhoone emwe bhanu ommeshe ngera omwene abhana na bhakuru. ⁶Niwe nonguwe obhuraka kama bhuraka bhwa bhanu bhafu kama bhura mabhembaruka gamesho, mkabhuraka bhwa maji mafu niaiika "Haleluya Raatabhugenyi ni Nyamuwanga wenswe, omtungi iguuru ya bhoone bhanu abhatunga. Kijomerwe na kimuyane obhugungyo okubha obhwenga bhwa omwana wa ing'ondi bhwijire na omwenga ambhe tayari. ⁸Ayaywe kufwafibhwa nguobho ginu egimerementa (nguobho ginu egimerementa ni ebhikorwa bhekisi bhya abhekirisha.) ⁹Maayika nambwira "Yaandika ganu bhayaeywe ekibharo bhanu bhararikirwe mubhugenyi, mbhwenga bhwa mwana wa ing'oondi nambwira tena "Amangana ganu ga bhukweli ga Nyamuwanga." ¹⁰Naguue imbere ya maguru gaye nimushengera nawe nambwira "Usige kukora kutyo anye nili mtumwa wejanyuu na muhiri wao wokugwata obhusaidi bwa Yeesu. Shengera Nyamuwanga kwo okubha obhushaidi bhwa Yeesu ni mutima gwo omurangi. ¹¹Kimwi nindora orwire rwiguwe nindora imufarasi inyeru naunu agarinyire kufarasi kuyo kabhirikirwa mwaminifu na wa bhukweli. Obhuramusi bhunu bhwisire na kukora ebhita. ¹²Ameeso gaye nika sasi gaya muriro iguuru yo omutwe gwae ana mataji mafu anariisina rinuriandikirwe iguuru yae rinu atakumenya munu woone woone omwene raa niwe alimenyere. ¹³Afuaye ngubho ingu itusibhwe mumanyinga na risiina riaye aga nabhirikirwa Eng'ana ria Nyamuwanga. ¹⁴Amajeshi ga murwire gaga gamurumba gari kufarasi ginyeru bhafuafibhwe gingubho gijomu, Nyeru. ¹⁵Mkanwa erisokamo ripanga ryo bhugi linu elita amataifa no omwene katunga kwa insimbho eekyuma omwene kutaja ebhinu bhyo obhukorwa kwa risungu rya Nyamuwanga katunga iguuru ya bhoone. ¹⁶Nomwene aansikirwe iguuru wa ingubha yaye na kukinani chae riisina OMKAMA WA BHAKAMA RAATABUGENYI WA BHAARATABUGENYI. ¹⁷Narorere maarayika ayambaye kwisumbha Abhirikie kwa obhuraka bhunene ginyonyi gyoone ginu egibhuruka iguuru "Mjee mwikumanye amwi kubhiakurya bhia Nyamuwanga. ¹⁸Mjee mriee inyama ya bhakama inyama ya bhakuru bha majeshi inyama ya bhanu a bhakuru inyama ya gifarasi na bhanu abharinya kufarasi na inyama ya abhanu bhoone bhanu bhano obhuru na bhatumwa abhana n abhakuru. ¹⁹Narorere intianyi na abhakama bha ansi bhari amwi na amajishi gembwe bhaga bhepangire okurwanya ebhita na omusi aga arinyire kufaransi na rijeshi ryae. ²⁰Intianyi yangwatire na omurangi waye wolimi unu akorere ebhimenyegesho bhunu aga ario kwa ebhimenyengesho bhinu ajimishe bhanu bharamie ekibharikisho kya intianyi na bhanu bha shengee insusano yae, bhoone bhabhiri bhesenrwe bhari bhaoru mnyanja yo muriro gunu ongwaka. ²¹Bhanu bhasingae bhetirwe na ripanga rinu rya sookere mukanwa omwa umwi unu. Arinyire iguuru ya ifaransi ginyonyi gyoone giarie emibhiri giembhwe.

Chapter 20

¹Kimwi nindora maayika nateremuka okusoka murwire anarufu nguro rwa mwitoko linu lita na bhutero ana mnyororo mnene mmabhoko gaye. ²Angwatire riisoro rirya ekisoro kya kala sitaani na mboya miaka helefu. ³Amsukue mwitoko linu riitari na bhutero naribhoya na turako ekibharikisho iguru yae rinu ryambee kutyo iri asiga okujimia ekyaro tena paka miaka helefu anugilikinga insonga ya hayo kayatirwa kwo mwanya mfui. ⁴Kimwi narorere ebhitembe bhya mukama bhanu bhaga bhabhyikarie ni bhaarya bhaga bhayaywe obhukama bhwa bhuramusu kutyo kutyo narorere emitima gya bhaanu bhaga sanirwe emitwe kunsonga ya bhusahidi bhwa Yeesu na kwa rigana rya Nyamuwanga. Bhaaga bha kyari kushengera itiiyani au isusano yae na bharemere okugega ekibhariki kisho iguru yabhisusu bhyebhwe na mabhoko, bhejire mubhuoru na bhatunga amwi na Kiriistu kwe miaka elfu. ⁵Abhafue bhanu bhaga bhasigae bhateire mmbuoru mpaka anu miaka elfu gyakingire. Kunu ni kwo okusuruka kwo kwamba. ⁶Mnekibharo na mu mtima omweru ni muunu woone woone unu kanyora omwanya okusuruka bhwo kwamba, orufu rwa kabhiri ruta na mang'a iguru ya bhaanu kama bhayo bharibhayo na bhashengesi bha Nyamuwanga na bha Kriistu na bharitunga no mwendye kwa miaka elfu. ⁷Omwanya gunu miaka elfu girikinga kubhutero sitaani ari gurirwa okusooka mkifungo kyaye. ⁸Arigenda okujimiya ekyaro bhara enne gye ekyaro aari kumanya amajeshi na gatuura amwi iri bharwane ebhita bhariba bhaafu kama mayaruu ga kumwaro. ⁹Bhaagendere iguru kutambarare y kyaro bhoone bha bheindire ikambi ya bhekirisha omunsi guunu gwenderwe nawe omriro gwejire okusooka kurwire gubhocha. ¹⁰Sitaani unu ajimishe eserwe gwo mriro muyo. Intiiyani na omuragi wo rurimi bha ga bheserwe bhaaripata ebhiteso mwisi na mgeeta kajanembe na kajanembe. ¹¹Kimwi nindora ekitembe kya ombhukama kinene kieru na uriia aga ekaa iguru ya ekitembe ekyaro na rwire bhyambilimie kura okusooka anu bhyagabhiri Nawe yanga itariyo nafasi yembhwe kugenda. ¹²Narorere bhaanu bhaga bharafue abhayasi na bhanu bhaga bhatanaronerone bhayambae imbere yekitembhe kyo bhukama na bhyitabho bhifumburwa kimwi ekitabho kindi kifunwa kitabho kyo bhuoru, abhafue bhanu bharamuliwe kukilia kyaga kyandikirwe mo ebhikorwa bhya ganu bhaga bha korere. ¹³Omwaro gwa sosishe ambafue bhanu bhaga bharimo orufu na kuzimu bhabhasosishe abhafue na bhafue bhaukumiwe kusookana na ebhykorwa bhybwe. ¹⁴Orufu na kuzimu bhyeserwe mwaro gwo moriiru runu ndufu rwa kabhiri yaani mwaro gwo mriiro. ¹⁵Kama lisina rya woone woone ritaonekee riandikirwe mukitaabho kya obhuoru eserwe mu mwaro gwo mriiro.

Chapter 21

¹Wori nirora orwire oruyaya ne ekyaro kiyaya, kwo kubha orwire rwo kwamba ne ekyaro kyo kwamba gyamarire kutura noro mang'ana gariga gatario. ²Narorere omunsi omweru, Yerusalemu inyaya, inu yejire ansi okusoka murwire ku Nyamuwanga, gunu guandariwe rwo omwenga unu apambirwe ku songa yo murume waye. ³Nonguwe insauti inene okusoka ku kitebhe kyo obhukama niyaikati, "RINGIRA"! obhwikasi mwa Nyamuwanga bhuri amwi na omwana wo munu, Nawe karama amwi nabho. Abhajo okubha bhanu bhaye, Na Nyamuwanga omwene kajokubha nabho na kajokubha Nyamuwanga webhwe. ⁴Kajo okufuuta risiga okusoka mumeso gebhwe, woru rutakuja kubhao rufu kweki, noro okuomboreza, Noro kurira, Noro obhunyoke bho moyo, mang'ana ga kara gamarire kutura. ⁵Omwene unu ariga ekaye iguru ye ekitebhe kyo obhukama aikire, "RINGIRA" enikora mangana gone kubha mayaya, "Naika," mkarama rinu ku songa amang'ana ganu ni go obhuakika na ekimari. ⁶Ambhwiriye amang'ana ganu gamarire kutura! Anye ni Alfa na Omega, kubhwambilo na kubhuteru. Arabhe wone wone unu kongwa obhwiro Enimuyana ekyo kunywa tari kwa igarama okusoka ku chemichemi ya amanzi go obhuoru. ⁷Unu kaiga kagega amang'ana ganu, na enibha Nyamuwanga waye, one kabha mwana wani. ⁸Nawe rwa kutyo iri ku bhanu abhobhaya, bhanu bhatana bhwikirisha, bhanu abhabhiisha, Abheti, Abhazimi, Abharosi, Bhanu abhenamira risusano, na abhabhei bhone, orubhara rwebhwe oruja okubha ku mwaro gwo omuriro gwe ekibhiriti gunu ogurungusha. Ruyo ndo orufu rwa kabhiri. ⁹Umwi wa abhajuma saba ejire kwanye, umwi unu ariga ana amabhakuri ganu gejuye amapigo saba aga ku bhuteru na aikireti, "Nuje anu." Enija okukweresha omwenga, omugasi wo omwana wa ing'ondi. ¹⁰Kimwi angegere kula ku moyo mukima ekinene na ekirera a anyereshishe amanzi owo moyo omweru, Yerusalemu, ukenka ansi okusoka murwire ku Nyamuwanga. ¹¹Yerusalemu yariga ili na obhungi bhwa Nyamuwanga, na obhujomu bhwaye bhwariga rwa ekito kyo obhwera, rwa rigina rye ekirore safi rya Yaspi. ¹²Rwariga ruri na indugu inene, omurera gwe emiryango kumi na mbiri, amwi na abhajuma kumi na mbili ku miryango. Iguru miryango bhariga bhakaramire amasina ga amakabhira kumi na gabhili aga abhana bha Israeli. ¹³Ku rubhara rwa mashariki gyariga girio miryango esatu, orubhara rwa kusini miryango esatu, orubhara rwa kasakazini miryango esatu, orubhara rwa magharibi miryango esatu. ¹⁴Jindugu jo omusi jariga jine emisingi kumi na mbili, na iguru yajo gariga gariko amasina kumina gabhiri aga abharegi kumi na bhabhiri abho mwana wa ing'ondi. ¹⁵Umwi unu aromere nanye ariga ori na ekipimo kya isimbo inu iroshibhwa kwa injahabu ku songa yo okupima omunsi, emiryango gyaye na jindugu jaye. ¹⁶Omusi gwatuywe musi yo omuraba, obhurera waye bhwariga bhuri sawa na obhupana bhaye. Apimire omusi kwa ekipimo kya isimbo, stadia 12,000 kwa obhurera (obhurera bhwaye, obhupana na ekimo bhyasusene). ¹⁷Apimire na indugu yaye, obhunene bhwaye bhwariga bhuri 144 ku bhipimo bhyo omwema wo omunu (bhinu bhiri bhipimo bhya abhajuma) ¹⁸Indugu yariga yumbakirwe kwa yaspi na omusi gwa injahabu safi, rwe ekioo safi. ¹⁹Emisingi gya indugu gyariga gipambirwe na gisina gyone gya amagina go obhwera, Eryu kwamba yariga riri yaspi, Erya kabhiri yariga riri yakuti samawi, Erya kasatu yariga riri kalkedon, Erya kana zumaridi, ²⁰Erya katano sardoniki, Erya sita akiki, Erya saba krisolitho, Erya nane zadalajadi, Erya tisa yakuti ya manjano, Erya kumi krisoprasso, Erya kumi na moja hiakintho, Erya kumi na mbili amethisto. ²¹Emiryango kumi na embiri yariga, ibheye lulu kumi na ebhiri, noro muryango gumwi gumwi gutarosibhwe okusoka ku lulu imwi. Emitaa gyo musi gyariga giri njahabhu safi, nigendana rwe ekioo safi. ²²Tarorere rihekaru ryone ryone nausi yo musi, kwo kubha raata bhugenyi Nyamuwanga, unu katunga iguru ya abhone, na omwana wa ing'ondi ni hekalu ryaye. ²³Omusi gwariga gutakwenda mumwi noro kwesi isonga okumurika iguru yaye ku songa obhungi bhwa Nyamuwanga bhwamurikaga iguru yaye, na itara ya ni mwana wa ing'ondi. ²⁴Ebhyaro abhajo ribhata kwo obhweru bhwo musi guyo, Abhakama bhe ekyaro abhajoreta gifahari gyebhwe musi yaye. ²⁵Emiryango gyaye gitakuja kwigarwa kukabhaga ka mumwusi, na itakuja kubhao ngeta arya. ²⁶Abhajo okureta gifaha na ekibharo kye ebhyaro musi yaye. ²⁷Na kitaro kikote kinu kikengire musi yaye. Noro wone wone unu kakora ring'ana ryone ryone rya giswaro noro ryokujimya hatakwingira, isonga ni kubha rya era bhanu amasina gebhwe gakaramirwe ku kitabhu kyo obhuoru ekyo omwana wa ing'ondi.

Chapter 22

¹Kimwi omujuma nanyeresha oruji rwa amanzi go obhuoru, amanzi gariga gang'ara rwa ibhiraui. Gariga ngasoka kukitebhe kyo obhukama ekya Nyamuwanga ne ekya mwana ng'ondi. ²Kuturira agati yo ruguyo rwo omusi. Kira mbari yo oruji yariga ririwo riti ryo obhuoru, rinu eribhura aina ekumi na ebhira gya amatunda, na eribhura amatunda kila kwesi. Amasha ni kusonga yo obhwerusi bhwe ebhyaro. ³Wara patakuja kubhao raana yone yone kweki. Ekitebhe kyo obhukama ekya Nyamuwanga na ekya omwana wa ing'ondi ekibha kirimo mumanzi. Na abhatumishi bhaye abhamutumikira. ⁴Abhajomurora obhusu bhwaye. Na risina ryaye Erijokubha iguru ye ebhisusu bhyebhwe. ⁵Patakuja kubhawa ngeta kweki, wala patakuja kubhawa bhwendi bhwo obhweru bhwa itara noro mumwi ku songa raata bhugenyi Nyamuwanga. Ikabha mweru iguru yebhwe. Nabho abhajotunga kaja nende na kaja nende. ⁶Omujuma namwira, amang'ana ganu nigo bhwikirisha na niga kimari. Raata bhugenyi Nyamuwanga we emoyo gya abharagi, Atumire omujuma waye okubheresha abhatumishi bhaye kinu ekijo okuja /okubhonekana ku mwanya gwa ayeyi. ⁷Ringira! Enija bhwangu. Ano bhwera unu kekirisha amang'ana go obhuragi bhwe ekitabhu kinu. ⁸Nanye, Yohana, nonguwe no okurora amang'ana ganu. Kutyo nagonguwe nokugarora naguwa ansi anye omwene imbere ya amaguru go omujuma okumwinamira, omujuma unu anyereshishe amang'ana ganu. ⁹Nambwira, siga kukora kutyo! Anye mutumishi wejanyu, Amwi na abhaili bhao abharagi, Amwi na bharya bhanu abhekirisha amang'ana ge ekitabhu kinu, Ebhenamirwa Nyamuwanga. ¹⁰Nambwira, siga kutako orubhano amang'ana go ubhuragi bhwe ekitabhu kinu, kwo kubha omwanya guri ayeyi. ¹¹Unu atari no obhurengeresi/ekibharo, Agenderere okurema okubha no obhurengesi/ Ekibharo. Unu ari mukote wa itungwa, Na agenderere kubha mukote wa itungwa, owe. Ekibharo na agenderere kubha we ekibharo. Unu ano omoyo omweru agenderere kubha no omoyo omweru. ¹²Ringira! Enija bhwangu. Omushaara gwani guri hamwi nanye, okumuripa umwi umwi okwingara na gunu akorere. ¹³Nanye Alfa na Omega, owo kwamba na owa ku bhutero. Kubhwambiro na kubhutero. ¹⁴Bhanu obhwera bhanu abhosha gingubho gyebhwe isonga bhabhone obhurengeresi obho kurya kwiti ryo obhuoru na okwingira mumusi okuturira mwiryango/mumuryango. ¹⁵Anja iriwo imbwa, abharosi, abhasherati, abheti bhanu abheramira amasano, na unu kenda na ashuhudie obhushahidi bho rubhei. ¹⁶Anye, Yesu, numutumire omujuma wani okubhashuhudia ku mang'ana ganu mu ma terejia. Nanye omusherati wo rwibhuro rwa Daudi, inyota ya katondo inu eing'ara." ¹⁷Omoyo na omwenga haike, "Ija!" Na unu kongwa haike, "Ija!" Wone wone unu anobhwiro, na aje na wone wone unu katamani, na abhone amanzi go obhuoru bhwa bure. ¹⁸Enimushuhudia omunu unu kongwa amang'ana go obhuragi bhwe ekibhu kinu: Arabhe wone wone kongesha ku ganu, Nyamuwanga kamongereshha amapigo ganu gakaramirwe ku kitabhu kinu. ¹⁹Arabhe munu wone wone unu aragasosheo amang'ana ge ekitabhu kinu ekyo obhuragi. Nyamuwanga kajokusoshao orubhara rwaye kwiti ryo obhuoru. Na ku musi go omoyo omweru, Gunu giabari gyaye gikaramirwe muni ye ekitabhu kinu. ²⁰Unu kashuhudia amang'ana ganu haike, Ambe! Enija bhwangu," Amina! Nuje, raata bhugenyi Yesu. ²¹Inema ya Raata bhugenyi Yesu ibhe na kira munu Amana.